



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



HORSER & STOREY,
Booksellers,
33, High St., Oxford.



PRESENTED TO THE LIBRARY

BY

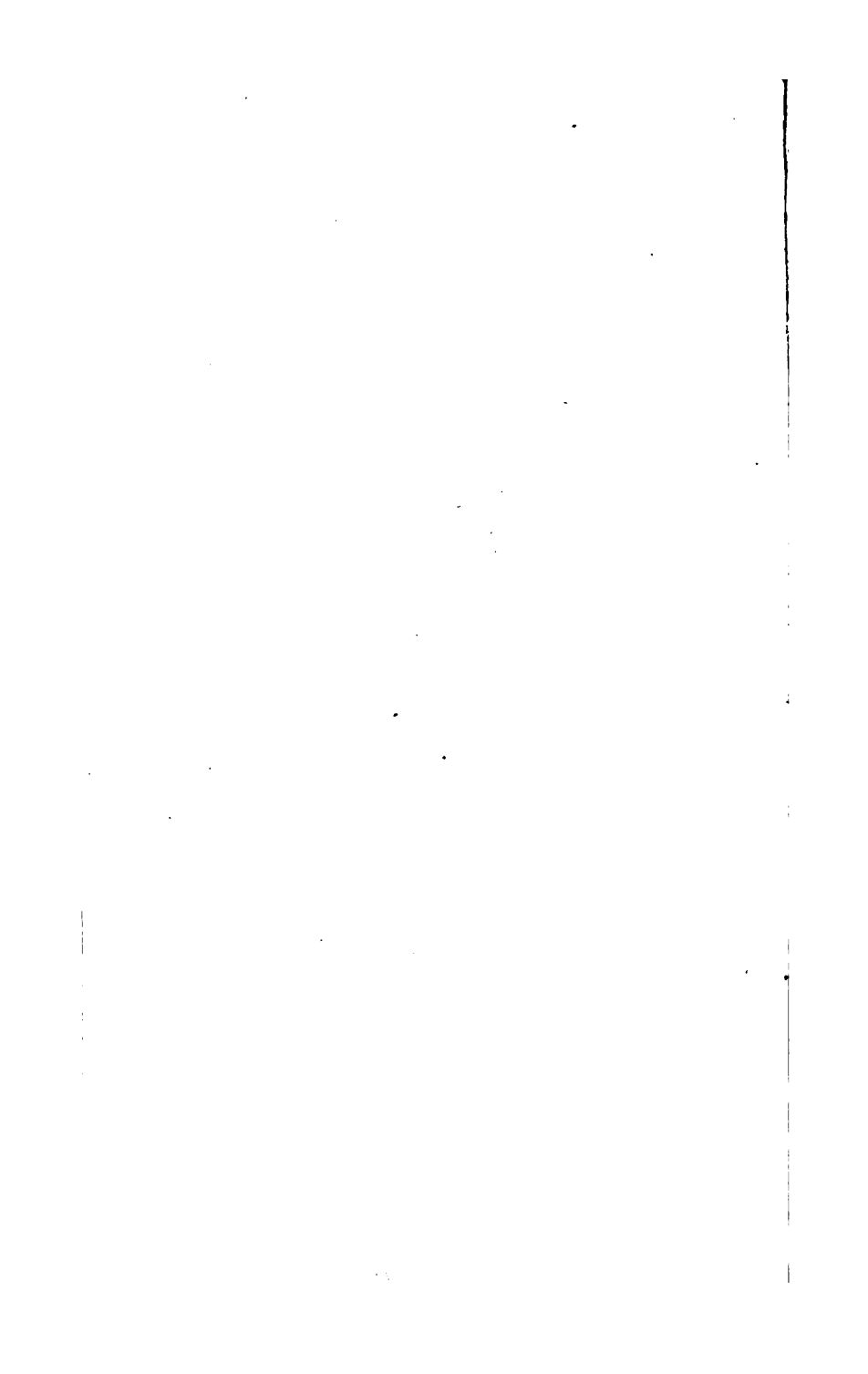
PROFESSOR H. G. FIEDLER

Fiedler N 390

J. S. Plunkett

Rev. C. E. Moberly

Rufy



THE
FIRST GERMAN BOOK:

ON THE PLAN OF
"HENRY'S FIRST LATIN BOOK."

BY THE REV.
THOMAS KERCHEVER ARNOLD, M.A.
LATE RECTOR OF LYNDON,
AND FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE;

AND
J. W. FRÄDERSDORFF, PHIL. DR.
OF THE TAYLOR-INSTITUTION, OXFORD.

Fifth Edition.

LONDON:
RIVINGTONS, WATERLOO PLACE.
1859

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

PREFACE.

THE following Introduction to German is exactly on the plan of my 'HENRY'S FIRST LATIN BOOK.' I have drawn it up from a wish to assist in introducing the study of modern languages into our classical schools: for I am convinced that the foundation, at least, of an accurate acquaintance with *several* of them may be laid not only without interfering with the study of Greek and Latin, but with *positive advantage* to the classical student; for the acquisition of every new language affords fresh materials for that comparison between the different means by which human speech effects the adequate expression of human thought, without which no clear insight into the laws of *any* language can be obtained.

It must be remembered that this work does not profess to be a systematic grammar. Should it be received with any tolerable portion of public favour, it will be followed by a more systematic work on the

same plan and scale as my 'Practical Introductions to Greek and Latin Composition *.'

That the student may acquire some expertness in perceiving the *virtual identity* of German and English words under occasionally considerable difference of sound and orthography, he should make himself acquainted with that very interesting law (called '*Grimm's Law*,' from the name of its great discoverer) by which the changes of consonants are found to be regulated. First let us take the table of the mutes :

	<i>smooth.</i>	<i>middle.</i>	<i>aspirate.</i>
<i>P sounds (labials)</i>	<i>p</i>	<i>b</i>	<i>ph</i> [<i>f, v</i>]
<i>K sounds (gutturals)</i>	<i>k</i>	<i>g</i>	<i>ch</i> [<i>c</i> hard = <i>k</i>]
<i>T sounds (linguals)</i>	<i>t</i>	<i>d</i>	<i>th.</i>

- a) There is a tendency (in the progress of language) to interchange mutes of the same organ. Thus aspirated mutes pass into smooth; and smooth into middle.

(Thus ποδ- (r. of πους) is the same word with *Fot, foot*; *p* having passed into *f*, *d* into *t*.)

- β) The *smooth* mutes (*p, k, t*) have a tendency to *supplant* each other.

* This has since been supplied by the publication of the *Second German Book*, containing a *complete Syntaz*, &c.

- γ) In German *z* (= *ts*) sometimes takes the place of *th*, which in English has often passed into *t*.

An acquaintance with these principles will enable the pupil to detect the *identity* of many words, which would otherwise appear to him quite unconnected. He may also observe (1) that a final guttural in the German is in English often softened into *y*, as *Tag*, 'day,' *trocken*, 'dry.'

- (2) *p* is sometimes *pf* in German, as in *Pfund*, pound; *Pfuhl*, pool.

- (3) *ch* is sometimes *gh* in English, as *Tochter*, daughter; *hoch*, high. To this *gh* we often find *u* prefixed: *laugh* (*lachen*); *thought* (*bachte*); so daughter.

- (4) *sl* is sometimes *schl* in German: *sh*, *sch*.

EXAMPLES.

I. Interchange of *p* sounds (including *f*, *v*): *sleep*, *schlafen* (4); *deep*, *tieft* (iii); *Pole*, *Pfahl*; *have*, *haben*; *love*, *lieben*.

II. Interchange of *k* sounds: *breck-en*, *break*; *cherry*, *Kirsche*; *light*, *licht*.

III. Interchange of *t* sounds (including *z* = *ts*): *To*, *Zu*; *Ten*, *Zehn*; *Toe*, *Zehe*; *Dove*, *Taube* (i); *Drive*, *Treiben* (i); *ride*, *reiten*; *Deal*, *Teil*; *Door*, *Thür*; *blood*, *Blut*; *THink*, *Denken*;

THorn, Dorn ; THief, Dieb (i) ; Four, Bier ; Full,
Voll ; Fowl, Vogel ; Deaf, Taub (i) ; loud, laut.

The numeral appended shows that the word illustrates another change belonging to (i), (ii), or (iii) respectively.

Numerals over the line refer to the *Differences of Idiom* ; those with curve, to *Cautions*.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
On Pronunciation	ix
LESSON	
1. Terminations of the persons of a regular verb	1
2, 3. Article <i>'the'</i>	2
4. <i>'This,' 'that'</i>	5
5. <i>Ein, 'one,' kein, 'no,' none'</i>	7
6. Some tenses of the verb <i>'to have'</i>	8
7. Future of <i>haben, 'to have'</i>	10
8. Some tenses of the verb <i>'to be'</i>	11
9. Future of <i>sein (or seyn), 'to be'</i>	12
10—12. On Questions	13
13. Past tenses of a verb. Modern form of Conjugation	18
14. On dropping or retaining the <i>e</i> of <i>est, et</i>	20
15. Verbs whose roots end in <i>el</i> or <i>et</i>	23
16. Declension of the Article, and of Substantives	25
17. Ancient form of declining Adjectives	29
18. Modern form of declining Adjectives	32
19. On omitting the <i>e</i> in genitives and datives	34
20. The auxiliary verbs <i>können</i> and <i>dürfen</i>	36
21. ————— <i>mögen</i> and <i>müssen</i>	39
22. ————— <i>sollen</i> and <i>wollen</i>	42
23. On the ancient or strong conjugation	45
24. <i>Wiel, wenig</i> .—Prepositions that always govern the Accusative	47
25. Verbs of the strong conjugation	49
26. <i>lassen</i>	53
27. On Dependent sentences	55
28. Verbs conjugated with <i>sein</i>	58
29. Subjunctive mood. Modern and ancient form	61
30. Verbs of wishing, commanding, &c.	63
31. Subjunctive mood	66
32, 33. Imperative mood	67
34. On the Conditional	72
35. Conditional sentences	75
36. The Imperfect and Pluperfect of the Indicative	77
37. <i>Werden, 'to become,' 'to grow'</i>	80
38. The verb <i>sein, 'to be,'</i> throughout (in the first person)	84
39. <i>haben, 'to have'</i>	86
40. Verbs with <i>haben</i> and <i>sein</i>	89
41, 42. The Moods of the Auxiliary Verbs	91

LESSON	PAGE
43. The Passive Voice	97
44. Substitutes for the Passive Voice	100
45. Further Remarks on the Auxiliary Verbs	103
46. Adjectives in <i>el, en, er</i>	106
47—49. Degrees of Comparison	108
50. Verbs compounded with Separable Particles	116
51. Some Verbs that govern the dative, where <i>w</i> do not use 'to'	121
52. Prepositions	124
53. ———, improperly so called	127
54. Reflexive Verbs	130
55. Conjunctions that introduce subordinate sentences	133
56. A. Adverbial Sentences of Place	134
57. B. ——— of Time	135
58. B. continued. Duration of Time	137
59. C. Causal Adverbial Sentences	139
60. D. Condition	141
61. E. Sentences denoting manner	144
62. F. Proportion	145
63. G. Concession. (<i>Although, even if</i>)	149
64. Verbs governing the Genitive	151
65. Some Adjectives that govern the Genitive	153
66. On the English Participial Substantive	155
67. On the particle <i>zu</i>	159
68. On Word-building	161
69. Interrogative Sentences	163
70. Oblique Narration	165
71. The Relative Pronoun	167
72. The Accusative	172
73. Conjunctions (requiring a peculiar turn in German)	175
74, 75. Genders	178
76. Further Remarks on Pronouns	180
77. Numerals	183
78. On Word-building	185
79. Some instances and peculiarities with reference to Place	187
80. Omission of the particle <i>zu</i>	189
81. Some useful idioms of <i>werden</i>	191
82. Idiomatic phrases	193

APPENDIX.

On the Genders of Substantives	[1
On the Declension of Substantives	[11
Pronouns	[20
Verbs	[26
Irregular Verbs	[23
Principles of Word-building	[31
Differences of Idiom	[41
Cautions	[48
Index I. German-English	[59
— II. English-German	[85

ON PRONUNCIATION.

Of the Letters.

IN German, as in all other languages, the *name* of the letter is the *letter itself* pronounced with *some other letter or letters*. Thus in English the *name* of *l* is *e-l*.

TABLE OF THE GERMAN ALPHABET.

A a	a	a sounds like a in <i>father, what</i> [never as in <i>wall or shame</i>].
B b	b	„ b in English.
C c	c	„ c in <i>Cato</i> .
D d	d	„ d in English.
E e	e	„ e in <i>there, bed</i> .
F f	f	„ f in English.
G g	g	„ g hard in <i>gallop</i> [never as in <i>gem, ginger</i>].
H h	h	„ h in English.
I i	i	„ i in <i>bit</i> ; ee in <i>deer</i> .
J j	j	„ y in <i>year</i> (in North Germany like j).
K k	k	„ k in English.
L l	l	„ } the English corresponding
M m	m	„ } letter.
N n	n	„ }
O o	o	„ o in <i>rose, God</i> .

P p	p	sounds like	} the English corresponding letter.
Q q	q	„	
R r	r*	„	
S s	s	„	
T t	t	„	t in English.
U u	u	„	u in <i>bull</i> , and oo in <i>book</i> .
V v	v	„	f in <i>father</i> .
W w	w	„	v in <i>vine</i> , even.
X x	x	„	x in <i>wax</i> , <i>box</i> .
Y y	y	„	i [according to the German pronunciation].
Z z	z	„	ts in <i>wants</i> .

The following letters also express simple sounds.

ä	ä	sounds like a in <i>shame</i> .
ö	ö	„ eu in French in <i>fleur</i> .
ü	ü	„ u in French in <i>pur</i> .
th	th	„ t (almost).
ph	ph	„ f [only in words derived from the Greek].
ch	ch	„ ch in the word <i>Loch</i> , in Scotch.
sch	sch	„ sh in <i>shame</i> .

Diphthongs.

ai	ai	almost as in <i>eye</i> , e.g. <i>Hain</i> (grove).
au	au	as <i>ou</i> in <i>house</i> , <i>sound</i> .
ei	ei	as <i>i</i> in <i>fine</i> .
eu	eu	} as <i>oy</i> † in <i>joy</i> .
äu	äu	
ie	ie	as <i>ee</i> (the <i>e</i> lengthening the German <i>i</i> sound).
ou	ou	occurs in no true German word: in those derived from the French it has also the power of the French <i>ou=oo</i> in English, e.g. <i>Tambour</i>

* Formed, however, more in the throat, and not in the roof of the mouth.

† Some Germans, however, pretend there is a slight distinction between the sound of the *äu* and the *eu*.

[Trommel[sch]läger] (drummer); *Journal* [Zeitung]
(Paper, journal).

Remark on the letter 't.' In words derived from the Latin where the syllable 'ti' is followed by a vowel, it has the power of a German *t*, e.g. *Nation* (nation), *Portion* (portion), *Partial* (partial), *Patient* (patient), &c.; hence the reason of spelling such words also with *t* as *Nation*, &c., a practice which some Germans, at least, have introduced.

Of the Power of the German Letters.

a) Letters, the power of which does not differ from that of the English corresponding letters.

b, c, d, f, k, l, m, n, p, q, r, s, t.

j like the English *y* in *year*: not *j* in *jar*.

b) Letters, the power of which differs from that of the English.

a) Essentially:

W has the power of an *f*, e.g. *Water* (pronounce like *fäter*, with the sound of *a* in *father*).

W has the power of the Eng. *v*, e.g. *Wein* (pronounce like *Vine*).

β) Not essentially:

X has the power of *ks*, e.g. *Xenophon* (pronounce like *Ksenophon*).

Y has the same power as the German *i*, e.g. *Ysop*.

Z has the same power as *ts*, e.g. *Zahl* (pronounce like *tsäl*; *a* as in *father*).

G has always the *hard sound* of the English *g* in *gallant*, *gild*, *gossip*, &c.: *never* the sound of *g* in *gem*, *ginger*.

S = (nearly) the English 'z,' e.g. *Sohn* (son), like *zone* in English.

$\mathfrak{F} \left\{ \begin{array}{l} a = fa \text{ in } father \\ e = fa \text{ in } fate * \\ i = fee \text{ (physician's)} \\ u = foo \text{ in } fool \end{array} \right.$	$\mathfrak{F} \left\{ \begin{array}{l} a = va, \text{ as in } va-st, \text{ or in the French } va-t-en \\ e = vey, \text{ as in } con-vey \\ i = ve, \text{ as in } ve-nous \text{ (blood)} \\ u = vou, \text{ as in the French } vous. \end{array} \right.$
---	--

$\mathfrak{G}, \mathfrak{H}$, if they *follow* a vowel, change their power.

$\mathfrak{G}, \mathfrak{H}$ after a vowel, takes a guttural sound like $\mathfrak{d} \mathfrak{t}$, e.g.

ag	as, Tag (day).
eg	Weg (way).
ig	Ewig (eternal).
og	Trog (trough).
ug	Betrug (deceit).

Also, if preceded by an \mathfrak{I} , as $\mathfrak{I}alg$ (tallow). \mathfrak{H} after a vowel drops its aspiration (*spiritus*), and only renders the preceding vowel long; as,

Bahn (path, course),	nearly like the <i>au</i> in <i>aunt</i> .
Lehn (fief)	„ „ <i>a</i> in <i>lane</i> .
ihn (him)	„ „ <i>ee</i> in <i>keen</i> .
Ohr (ear)	„ „ <i>oa</i> in <i>oar</i> .
Uhr (watch)	„ „ <i>ou</i> in <i>your</i> .

* If short, *fe* in *fen*.

† Some Germans, however, differ on this point.

FIRST GERMAN BOOK.

Lesson 1.

(Terminations of the persons of a regular verb.)

1. THE full terminations of the persons are :

	1.	2.	3.
SING.	e	est	et
PLUR.	en	et	en.

2. The personal pronouns are :

1.	2.	3.	1.	2.	3.
<i>I</i>	<i>thou</i>	<i>he, she, it</i>	<i>we</i>	<i>you</i>	<i>they</i>
ich	du	er, sie, es	wir	ihr	sie.

PRESENT.	Ich reit- <i>e</i>	Wir reit- <i>en</i>
	du reit- <i>est</i>	ihr reit- <i>et</i>
	er reit- <i>et</i>	sie reit- <i>en</i> .

3. VOCABULARY. *To fatigue* (ermüd-en). *To ride* (reit-en). *To labour* (arbeit-en). *To wait for, to expect* (erwart-en). *To comfort, console* (tröst-en). *To bind* (binden). *To lead* (leit-en). *To find* (find-en). *To send* (send-en). *To avoid, to shun* (meid-en). *To fear* (fürcht-en). *To contemplate, to consider* (betracht-en). *To esteem* (acht-en). *To despise* (veracht-en). *To observe* (beobacht-en, bemerk-en). *To envy* (beneid-en). *To accompany* (begleit-en).

Exercise 1.

4. (a) 1. Ich reite. 2. Du bindest. 3. Er fürchtet. 4. (a) 1. Ich reite. 2. Du bindest. 3. Er fürchtet.

4. Sie achtet. 5. Du arbeitest. 6. Ihr leitet. 7. Wir trösten. 8. Du beobachtest. 9. Er verachtet. 10. Sie arbeiten. 11. Wir reiten. 12. Du tröstest. 13. Du sendest. 14. Sie meiden. 15. Sie begleitet. 16. Er beneidet. 4. Sie achtet. 5. Du arbeitest. 6. Ihr leitet. 7. Wir trösten. 8. Du beobachtest. 9. Er verachtet. 10. Sie arbeiten. 11. Wir reiten. 12. Du tröstest. 13. Du sendest. 14. Sie meiden. 15. Sie begleitet. 16. Er beneidet.

(b) 1. We ride. 2. You labour. 3. Thou labourest. 4. She comforts. 5. They esteem. 6. You despise. 7. You observe. 8. We labour. 9. She esteems. 10. They bind. 11. Thou comfortest. 12. I despise. 13. I esteem. 14. You wait-for. 15. You find. 16. Thou ridest. 17. She rides. 18. We find. 19. We labour. 20. Thou labourest. 21. They esteem. 22. You envy. 23. Thou esteemest. 24. You avoid. 25. They send. 26. You accompany. 27. We fear.

Lesson 2.

(Article THE *.)

	M.	F.	N.
5. NOM.	der	die	das
Acc.	den	die	das.

6. When nothing is said on the subject, the pupil is to conclude

(1) that the accusative case of a substantive is like the nominative.

(2) That monosyllable substantives are masculine.

7. VOCABULARY. *Friend* (Freund). *Father* (Vater). *Mother* (Mutter, die†). *Physician* (Arzt). *Son* (Sohn). *Enemy* (Feind). *Death* (Tod). *Danger* (Gefahr, die†). *Daughter* (Tochter, die). *Advice*, *counsel* (Rath).

* See Less. 16.

† The 'die' means that the noun is of the fem. gender.

Exercise 2.

8. (a) 1. Wir ermüden den Freund. 2. Wir meiden die Gefahr. 3. Die Mutter tröstet die Tochter. 4. Der Vater beobachtet den Sohn. 5. Der Freund begleitet den Sohn. 6. Der Sohn verachtet den Freund. 7. Der Freund achtet den Vater. 8. Ihr sendet den Arzt. 9. Der Sohn findet den Freund. 10. Die Mutter erwartet die Tochter. 11. Es tröstet die Mutter. 12. Er erwartet den Arzt. 13. Sie verachten den Feind. 14. Er fürchtet den Vater.

8. (a) 1. Wir ermüden den Freund. 2. Wir meiden die Gefahr. 3. Die Mutter tröstet die Tochter. 4. Der Vater beobachtet den Sohn. 5. Der Freund begleitet den Sohn. 6. Der Sohn verachtet den Freund. 7. Der Freund achtet den Vater. 8. Ihr sendet den Arzt. 9. Der Sohn findet den Freund. 10. Die Mutter erwartet die Tochter. 11. Es tröstet die Mutter. 12. Er erwartet den Arzt. 13. Sie verachten den Feind. 14. Er fürchtet den Vater.

(b) 1. We are waiting-for* the friend. 2. The friend consoles the mother. 3. We labour. 4. The son labours. 5. He avoids the enemy. 6. He despises death†. 7. She waits-for the physician. 8. The daughter comforts the friend. 9. The physician accompanies the friend. 10. He consoles the mother. 11. We despise the danger. 12. The son is-riding. 13. The friend esteems the daughter. 14. He avoids the danger. 15. We send the physician. 16. She envies the mother. 17. They fear death. 18. They despise the advice.

* The German verb has no compound form of this kind: it is to be translated by the present tense.

† Use the definite article in German before 'death.'

Lesson 3.

9. An adjective following the article has an *e* appended to it through the nominative and accusative of *all* genders, except in the accusative masculine, which takes *en*.

10. NOM.	{ der schön- <i>e</i> Baum	<i>the beautiful tree</i>
	{ die schön- <i>e</i> Blume	<i>the beautiful flower</i>
	{ das schön- <i>e</i> Feld	<i>the beautiful field</i>
ACC.	{ den schön- <i>en</i> Baum	<i>the beautiful tree</i>
	{ die schön- <i>e</i> Blume	<i>the beautiful flower</i>
	{ das schön- <i>e</i> Feld	<i>the beautiful field.</i>

11. VOCABULARY. *Old*, aged (alt). *Young* (jung). *Beautiful* (schön). *Ugly* (hässlich). *Strong* (stark). *Weak*, feeble (schwach). *Good* (gut). *Bad* (schlecht). *Learned* (gelehrt). *Little*, small (klein). *Great*, large (gross). *Child* (Kind, das). *Sick* (krank). *Matter* (Sache, die). *Man* (Mann). *Dutiful* (gehorsam). *Bold* (kühn). *Kind* (gütig). *Affectionate*, tender (zärtlich, zart). *Sincere* (aufrichtig). *Prudent* (klug). *And* (und).

Exercise 3.

<p>12. (a) 1. Die zärtliche Tochter tröstet die gütige Mutter. 2. Der aufrichtige Freund achtet den gelehrten Sohn. 3. Der schlechte Sohn verachtet den guten Vater. 4. Die gute Mutter tröstet die kleine Tochter. 5. Wir erwarten den kühnen Feind. 6. Der junge Sohn achtet den alten aufrichtigen Freund. 7. Der gütige Vater erwartet die junge Tochter. 8. Der aufrichtige Sohn verachtet den schlechten Mann.</p>	<p>12. (a) 1. Die zärtliche Tochter tröstet die gütige Mutter. 2. Der aufrichtige Freund achtet den gelehrten Sohn. 3. Der schlechte Sohn verachtet den guten Vater. 4. Die gute Mutter tröstet die kleine Tochter. 5. Wir erwarten den kühnen Feind. 6. Der junge Sohn achtet den alten aufrichtigen Freund. 7. Der gütige Vater erwartet die junge Tochter. 8. Der aufrichtige Sohn verachtet den schlechten Mann.</p>
--	--

- | | |
|---|---|
| 9. Der gütige Freund begleitet das junge Kind. | 9. Der gütige Freund begleitet das junge Kind. |
| 10. Das kleine Kind tröstet die junge Mutter. | 10. Das kleine Kind tröstet die junge Mutter. |
| 11. Er beneidet den gelehrten Arzt. | 11. Er beneidet den gelehrten Arzt. |
| 12. Wir fürchten den kühnen Feind. | 12. Wir fürchten den kühnen Feind. |
| 13. Sie erwarten den Tod. | 13. Sie erwarten den Tod. |
| 14. Der schlechte Sohn verachtet den klugen Rath. | 14. Der schlechte Sohn verachtet den klugen Rath. |

(b) 1. The aged father accompanies the young child. 2. The little child is waiting-for the father. 3. They are waiting-for the learned friend. 4. The young child is riding. 5. The affectionate mother is accompanying the young daughter. 6. The bad daughter avoids the aged father. 7. The kind friend is leading the young son. 8. The prudent man avoids the danger. 9. The bold enemy despises death. 10. They envy the sincere friend.

Lesson 4.

13. 'This,' 'that,' are in German *dieser*, *jener*, respectively, which are thus declined :

	M.	F.	N.	M.	F.	N.
Nom.	dies-er	dies-e	dies-es	jen-er	jen-e	jen-es
Acc.	dies-en	dies-e	dies-es	jen-en	jen-e	jen-es.

15. An adjective after the nominative and accusative of *dieser*, *jener*, takes *e*, except in *Acc. masc.*, which takes *en* (just as after *der*, &c. [10]).

16. Nom. *dieser schön-e Baum* ; *diese schön-e Blume* ; *dieses schön-e Feld*.

Acc. *diesen schön-en Baum* ; *diese schön-e Blume* ; *dieses schön-e Feld*.

Exercise 4.

17. (a) 1. Diese zärtliche Mutter leitet das junge Kind. 2. Jener alte Vater begleitet dieses junge Kind. 3. Dieser junge Freund erwartet jenen gelehrten Arzt. 4. Dieser schlechte Sohn verachtet jenen aufrichtigen Freund. 5. Wir verachten diesen schlechten Sohn. 6. Jene gute Tochter achtet diese zärtliche Mutter. 7. Dieses junge Kind erwartet die gütige Mutter. 8. Dieser gelehrte Freund tröstet jenen alten Vater. 9. Sie senden diesen gelehrten Arzt. 10. Dieser Sohn meidet den aufrichtigen Freund. 11. Jene schlechte Tochter meidet die alte Mutter. 12. Dieser schlechte Mann fürchtet den * Tod.

17. (a) 1. Diese zärtliche Mutter leitet das junge Kind. 2. Jener alte Vater begleitet dieses junge Kind. 3. Dieser junge Freund erwartet jenen gelehrten Arzt. 4. Dieser schlechte Sohn verachtet jenen aufrichtigen Freund. 5. Wir verachten diesen schlechten Sohn. 6. Jene gute Tochter achtet diese zärtliche Mutter. 7. Dieses junge Kind erwartet die gütige Mutter. 8. Dieser gelehrte Freund tröstet jenen alten Vater. 9. Sie senden diesen gelehrten Arzt. 10. Dieser Sohn meidet den aufrichtigen Freund. 11. Jene schlechte Tochter meidet die alte Mutter. 12. Dieser schlechte Mann fürchtet den * Tod.

(b) 1. This kind friend is †-accompanying the young child. 2. We are waiting-for that learned physician. 3. This little child is-riding. 4. We are-consoling this sincere friend. 5. They are-avoiding that danger. 6. You avoid that bold enemy. 7. This aged and prudent friend avoids that great danger. 8. This good daughter esteems that kind and learned friend. 9. He avoids that kind and sincere friend. 10. We fear death².

* Leave out the article in English.

† See Note, Ex. 2 (b).

Lesson 5.

18. *Ein* (properly 'one') is used for the indefinite article 'a.' *Kein* is 'no,' 'none.'

19.	M.	F.	N.	M.	F.	N.
NOM.	ein	ein-e	ein	kein	kein-e	kein
ACC.	ein-en	ein-e	ein	kein-en	kein-e	kein.

20. *After ein,* { the mascul. adj. has Nom. *er*: Acc. *en*
 fem. *e*: — *e*
 kein, { neut. *es*: — *es*.

21. NOM. ACC.
 (mas.) ein schön-*er* Baum: einen schön-*en* Baum
 (fem.) eine schön-*e* Blume: eine schön-*e* Blume
 (neut.) ein schön-*es* Feld: ein schön-*es* Feld.

Exercise 5.

[Repeat the former Vocabularies.]

22. (a) 1. Ein aufrichtiger Freund tröstet einen alten Mann. 2. Jene gütige Mutter leitet ein zartes und schwaches Kind. 3. Kein guter Mann beneidet diesen aufrichtigen Freund. 4. Eine gute Tochter achtet einen alten Vater. 5. Ein schlechter Sohn verachtet einen guten Vater. 6. Keine zärtliche Tochter verachtet einen alten Vater. 7. Kein aufrichtiger Mann beneidet einen Freund. 8. Ein junges Kind erwartet die gütige

22. (a) 1. Ein aufrichtiger Freund tröstet einen alten Mann. 2. Jene gütige Mutter leitet ein zartes und schwaches Kind. 3. Kein guter Mann beneidet diesen aufrichtigen Freund. 4. Eine gute Tochter achtet einen alten Vater. 5. Ein schlechter Sohn verachtet einen guten Vater. 6. Keine zärtliche Tochter verachtet einen alten Vater. 7. Kein aufrichtiger Mann beneidet einen Freund. 8. Ein junges Kind erwartet die gütige

Mutter. 9. Ein alter Freund erwartet den gelehrten Arzt. 10. Ein kluger Mann meidet jene Gefahr. 11. Kein kluger Mann verachtet einen guten Rath. 12. Ein schlechter Mann fürchtet den Tod. 13. Kein gutes Kind fürchtet eine gütige Mutter. 14. Sie meiden und fürchten keine Gefahr.

Mutter. 9. Ein alter Freund erwartet den gelehrten Arzt. 10. Ein kluger Mann meidet jene Gefahr. 11. Kein kluger Mann verachtet einen guten Rath. 12. Ein schlechter Mann fürchtet den Tod. 13. Kein gutes Kind fürchtet eine gütige Mutter. 14. Sie meiden und fürchten keine Gefahr.

(b) 1. A bad man envies a sincere friend. 2. An affectionate daughter comforts an aged mother. 3. A kind friend is accompanying that tender child. 4. He avoids a great danger. 5. He despises no prudent advice. 6. No good daughter despises an aged mother. 7. He is waiting-for a young friend. 8. That aged mother is comforting the young son. 9. This learned physician is accompanying a feeble little child. 10. We avoid no bold enemy. 11. No good man fears death².

Lesson 6.

(Some tenses of the verb TO HAVE.)

23. PRES. Ich habe	Wir haben
du hast	ihr habet
er hat	sie haben.

IMPERF. Ich hatte	Wir hatten
du hattest	ihr hattet
er hatte	sie hatten.

24. When nothing is said on the subject, it is to be concluded that substantives ending in *el*, *en*, *er*, are masculine.

25. VOCABULARY. [See 6 (2.)] *Courage* (Muth). *Fear* (Furcht, die). *Hope* (Hoffnung, die). *Comfort* (Trost). *Cloak* (Mantel). *Cup* (Becher). *Ring* (Ring). *Gold*, adj. (golden). *Silver*, adj. (silbern). *New* (neu). *Warm* (warm). *Not even* (nicht einmal). *Besides* (überdiess). *Neither—nor* (weder—noch).

Exercise 6.

26. (a) 1. Der kühne Feind hat grossen Muth. 2. Er hatte einen guten warmen Mantel. 3. Der kleine Sohn hat einen silbernen Becher. 4. Er hat einen goldenen Ring und überdiess einen silbernen Becher. 5. Sie haben keinen aufrichtigen Freund. 6. Wir haben keine grosse Hoffnung. 7. Dieser kühne Mann hat keine Furcht. 8. Kein schlechter Mann hat einen guten und aufrichtigen Freund. 9. Der alte Vater hat keinen zärtlichen Sohn.


26. (a) 1. Der kühne Feind hat grossen Muth. 2. Er hatte einen guten warmen Mantel. 3. Der kleine Sohn hat einen silbernen Becher. 4. Er hat einen goldenen Ring und überdiess einen silbernen Becher. 5. Sie haben keinen aufrichtigen Freund. 6. Wir haben keine grosse Hoffnung. 7. Dieser kühne Mann hat keine Furcht. 8. Kein schlechter Mann hat einen guten und aufrichtigen Freund. 9. Der alte Vater hat keinen zärtlichen Sohn.

(b) 1. I have a silver cup. 2. This affectionate father has no good and sincere son. 3. That bold enemy has no fear. 4. They have no great courage. 5. The young son had a gold ring, and, besides, a beautiful silver cup. 6. That affectionate mother has no kind and sincere daughter. 7. We have no sincere and kind friend. 8. She has no kind and affectionate mother.

Lesson 7.

27. Ich werde einen Wagen haben.

I shall a carriage have.

28.  In the Future tense the Acc. of the *object* precedes the Infinitive mood in German. Thus, if the Infinitive mood is *meiden* (avoid), *finden* (find), or any of the preceding verbs, the Acc. *precedes* those verbs in a similar manner, e.g. *I shall the danger avoid*, *Ich werde die Gefahr meiden* (I shall avoid the danger).

29.	Ich werde haben	Wir werden haben
	du wirst haben	ihr werdet haben
	er wird haben	sie werden haben.

Exercise 7.

[Repeat the former Vocabularies.]

30. (a) 1. Der Feind wird keinen Muth haben. 2. Sie werden weder große Furcht noch Hoffnung haben. 3. Der Gute* wird keine Furcht haben. 4. Der Schlechte* wird keine Hoffnung haben. 5. Dieser Gute wird Hoffnung haben. 6. Jener Schlechte wird weder Trost noch Hoffnung haben. 7. Die zärtliche Mutter wird eine gute und aufrichtige Tochter haben. 8. Er wird einen silbernen Becher haben. 9. Wir werden jene Gefahr meiden. 10. Sie werden den Lob verachten. 11. Wir werden keinen guten Rath verachten.

(b) 1. The aged father will have no hope. 2. This affectionate mother will have a dutiful daughter. 3. The bold enemy will have great courage. 4. That bad man will have no comfort. 5. The young son will have a silver cup. 6. That aged father will have a sincere and dutiful son. 7. The prudent friend will avoid that great danger. 8. He will have no comfort and hope. 9. They will fear no danger.

* An adj. *substantively* used with *man* (Mann) understood.

*Lesson 8.**(Some tenses of the verb To BE.)*

31. PRÆS. Ich bin	Wir sind
du bist	ihr seid
er ist	sie sind.

IMPERF. Ich war	Wir waren
du warst	ihr waret
er war	sie waren.

32. (1) Das Wetter ist warm.
The weather is warm.

(2) Das Wetter ist warm und schön.
The weather is warm and beautiful.

33. The adjective after 'to be' is not declined; and if there is a second adjective joined to the first by 'and,' that also is undeclined.

34. VOCABULARY. Path (Pfad). Way (Weg). Storm (Sturm). Wind (Wind). Weather (Wetter, das). Mountain (Berg). Hill (Hügel). Moon (Mond). Rain (Regen). Broad (Breit). Narrow (enge, schmal). Steep (steil). Short (kurz). Long (lang). Bright (hell). Violent (heftig). Dreadful, fearful (furchtbar). Cold (kalt). Clear (klar). High (hoch). Lonely (einsam). Not (nicht). Very (sehr). Rather (ziemlich, etwas). Two (zu). Almost (beinahe). Not near so —; not so — by a great deal (lange, or bei weitem nicht so).

Exercise 8.

35. (a) 1. Der Pfad ist nicht sehr breit. 2. Der Weg war ziemlich enge. 3. Der Wind ist heftig und kalt. 4. Du bist etwas zu heftig. 5. Das Wetter war warm. 6. Der Berg ist hoch und steil. 7. Der Wind war kalt. 8. Jener Weg ist lange nicht so enge. 9. Dieser Weg ist breit. 10. Der Mond ist hell. 11. Der Sturm ist furchtbar. 12. Der Weg ist lang und einsam. 13. Es war nur sehr kurz. 14. Dieses ist beinahe zu breit. 15. Jenes ist lang. 16. Es war furchtbar.

(b) 1. This hill is steep and high. 2. That path is rather long and narrow. 3. This is bright and clear. 4. The moon was bright. 5. The storm is violent. 6. The wind is dreadful. 7. The weather was rather cold. 8. The mountain is high and steep. 9. It is dreadful. 10. This way is broad. 11. That path is lonely and long. 12. This is short and that is long. 13. The rain is not near so cold and violent.

Lesson 9.

36. Ich werde aufrichtig sein.
I shall sincere be. (I shall be sincere.)

Der Weg wird lang und einsam sein.

The way will long and lonely be.

(The way will be long and lonely.)

37. *Observe* the position of the adjectives *before* the infinitive sein.

38. Future of sein (or seyn) 'to be.'

Ich werde sein

Wir werden sein

du wirst sein

ihr werdet sein

er wird sein

sie werden sein.

39. VOCABULARY. Boy (Knabe). Artist (Künstler). Scholar (Schüler). Industrious (fleißig). Contented (zufrieden, befriedigt). Patient (geduldig). Obedient (gehorsam). Quiet (ruhig, still). Modest (bescheiden). Honest (ehrlich). Clever (geschickt). Agreeable, pleasant (angenehm). Attentive (aufmerksam).

Exercise 9.

40. (a) 1. Du wirst bescheiden sein. 2. Der Künstler wird geschickt sein. 3. Die gute Tochter wird gehorsam sein. 4. Der junge Sohn wird aufmerksam und fleißig sein. 5. Der Mond wird hell sein. 6. Wir werden ruhig und zufrieden sein. 7. Der Pfad wird enge und steil sein. 8. Die alte Mutter wird geduldig sein. 9. Der

Wind wird kalt und heftig sein. 10. Sie werden ruhig und bescheiden sein.

(b) 1. He will be honest. 2. They will be industrious and patient. 3. The little child will be obedient. 4. The weather will be warm. 5. The young artist will be very clever. 6. This path will be steep. 7. That way will be long and lonely. 8. He will be quiet and contented. 9. The wind will be rather cold and violent. 10. The matter will be very dreadful. 11. You will be patient and attentive. 12. The enemy will be quiet.

Lesson 10.

41.	Hat er?	Ist er?
	Has he?	Is he?
	Hatte er?	War er?
	Had he?	Was he?

42. *Obs.* In *questions* the order of the words is *inverted*, as in English: that is to say, the nominative case follows the verb.

43. It is usual in German, in addressing persons, to use the *third person plural*, where *we* use the *second* plural*, whether addressing one person or more.

 Sie is then always written with a capital letter.

(a) In the following exercises, when 'thou' is used, the second singular is to be used in German; when 'ye,' the second plural: when 'you,' the third plural, whether one person is addressed or more than one.

44. VOCABULARY. Low (niedrig). Thick (dick). Thin (dünn). Slender (schlank). Round (rund). Square (viereckig). Deep (tief). Shallow (shallow). Wide (weit, breit). Pointed (spitzig). Tower (Thurm). Lake (See). Mast (Mast). Sword (Degen). River (Fluß). Reed (Rohr, das). Water (Wasser, das). Rapid (reißend). Or (ober). Stream (Strom). Merry, joyful (froh, fröhlich). Scholar (Schüler).

* In what cases du and ihr are used, will be explained afterwards.

Exercise 10.

45. (a) 1. Ist der Thurm hoch? 2. Ist der See tief? 3. War der Weg breit? 4. Ist das Rohr schlank? 5. War das Wasser hoch oder niedrig? 6. Ist der Thurm rund oder viereckig? 7. Ist der Mantel lang oder kurz? 8. War der Weg nicht* zu lang? 9. War der Mast sehr hoch? 10. War der Fluß tief oder seicht? 11. Ist der Degen lang oder kurz? 12. Waren Sie zufrieden? 13. Sind sie gelehrt? 14. Sind Sie aufrichtig? 15. Waren sie nicht fleißig und aufmerksam? 16. War der Fluß sehr reißend oder nicht? 17. War das gute Kind ruhig und geduldig? 18. Ist der geschickte Künstler nicht zufrieden? 19. Hat er einen fleißigen Sohn? 20. Hat er ein gehorames Kind? 21. Hatten Sie einen fleißigen Schüler? 22. Hatten sie keinen aufrichtigen Freund? 23. Hast du einen neuen warmen Mantel?

(b) 1. Are you contented? 2. Are ye merry? 3. Art thou attentive? 4. Is the old man honest? 5. Are they not quiet and patient? 6. Was the little daughter industrious or not? 7. Was not the wind very violent? 8. Is the tower square† or round? 9. Is the path too narrow and steep? 10. Was not the young daughter very modest and quiet? 11. Are you not too merry? 12. Was it not very pleasant? 13. Is not the river very deep and rapid? 14. Are ye not attentive? 15. Is not the old physician very clever and learned?

Lesson 11.

46. (Will the pupil be industrious and attentive?)
 Wird der Schüler fleißig und aufmerksam sein?
 Will the pupil industrious and attentive be?

* Observe that the nom. precedes the not.

† See Note, Less. 11 (48, 49).

Observe the position of the *predicative adjective* or *adjectives before the sein*.

47. Wird er einen Mantel haben?
Will he a cloak have?
(Will he have a cloak?)

Observe the position of the *accusative before the haben*.

48. CAUTION 1. When 'one' is used in English as the representative of a substantive before expressed in the sentence, it must be omitted in German.

(Eng.) He has a long sword and his brother a short **ONE** (= sword).

(Germ.) He has a long sword and his brother a short.

(Er hat einen langen Degen, und sein Bruder einen kurzen.)

49. CAUTION 2. In a question asked in the form "is it a (round tower? &c.)," the German idiom agrees with our own: but in the form "is the tower a round one?" the 'a' and 'one' must both be omitted.

(Eng.) Is the tower *a* round or *a* square *one*?

(Germ.) Is the tower round or square?

(Ist der Thurm rund oder viereckig?)

Exercise 11.

(Repeat the preceding Vocabularies.)

50. (a) 1. Wird er fleißig sein? 2. Werden Sie zufrieden sein? 3. Wird die gute Tochter nicht gehorsam und aufrichtig sein? 4. Hat er den silbernen Becher oder den goldenen? 5. Ist es der alte Mantel oder der neue? 6. Ist es das gute Kind oder das schlechte? 7. Haben Sie den großen Becher oder den kleinen? 8. Haben Sie keinen aufrichtigen Freund? 9. Haben sie einen gehorsamen Sohn und eine gute Tochter? 10. Wird der gute Vater kein bescheidenes Kind haben? 11. Wird der neue

Thurm rund oder viereckig sein? 12. Wird er nicht ruhig und zufrieden sein? 13. Wird diese zärtliche Mutter keine bescheidene und aufrichtige Tochter haben? 14. Wird jene alte Mutter nicht froh sein? 15. Wird jener tiefe Strom nicht reißend sein? 16. Wird jener hohe Mast nicht zu dick sein? 17. Wird dieses schlanke Rohr nicht zu dünn sein? 18. Wird ein treuer Freund nicht aufrichtig sein?

(b) 1. Shall you be contented? 2. Shall ye be sincere? 3. Will the good daughter be obedient and modest? 4. Will not the river be too deep? 5. Will not this deep stream be very rapid? 6. Have you the new cloak or the old *one**? 7. Is it a great tower or a small *one*? 8. Is the tower a round or a square *one*? 9. Have they no industrious and attentive child? 10. Had ye the pointed sword? 11. Will the round tower be very high or not? 12. Will the lake be deep or shallow? 13. Will the weather be warm or cold? 14. Will that old friend be sincere? 15. Will the affectionate mother have an obedient little child? 16. Wilt thou be quiet and patient? 17. Will the rain be very violent? 18. Will not the storm be very dreadful?

Lesson 12.

51. (1) Fürchtet er den Tod?

Fears he the death?

(Does he fear death?)

(2) Fürchtet er nicht den Tod?

Fears he not the death?

(Does not he fear death?)

52. The Germans have no compound form answering to the English *interrogative* and *emphatic* form

* See (48, 49).

of the present with *do*. The simple present is, of course, to be used.

53. VOCABULARY. Reputation (Ruf). Treasure (Schatz). To guard (hüten). Question (Frage, die). To answer (beantworten). Considerable (bebeutend). To envy (beneiden). Why? (warum?) Dangerous (gefährlich, gefahrvoll). Afflicted (betrübt). Easy (leicht). Difficult (schwer).

Exercise 12.

54. (a) 1. Achtet er den bescheidenen Sohn? 2. Meidet der kluge Mann nicht die Gefahr? 3. Hütet er nicht jenen bedeutenden Schatz? 4. Leitet die gute Mutter nicht das junge Kind? 5. Warum beantwortet ihr nicht jene leichte Frage? 6. Beantwortet er keine Frage? 7. Warum beantwortet er nicht eine* Frage? 8. Hat er keinen aufrichtigen Freund? 9. Hat er nicht einen* aufrichtigen Freund? 10. Erwarten Sie keinen Brief? 11. Verachtet jener schlechte Sohn die aufrichtige Mutter? 12. Tröstet diese gute Tochter nicht die zärtliche Mutter? 13. Beneidet der fleißige Schüler den gelehrten Arzt? 14. Warum meidet ihr jenen treuen Freund? 15. Warum meiden Sie nicht jene gefahrvolle Sache? 16. Beneidet ihr den alten Vater? 17. Bemerken wir nicht den Schatz? 18. Betrachtet er nicht die Sache? 19. Ermüdet der Arzt den Kranken †? 20. Achtet er nicht einen guten Ruf?

(b) 1. Why do you not esteem the faithful friend? 2. Why does not that prudent friend avoid the danger? 3. Do ye not despise that bad son? 4. Does he contemplate the bright clear lake? 5. Does not the young child console the afflicted mother? 6. Does a good son despise an aged father? 7. Do they expect the enemy? 8. Do you not guard this considerable treasure? 9. Why does not the learned physician answer the difficult question? 10. Do

* One (= a single).

† An adj. substantively used (= patient).

they not observe the bold enemy? 11. Does a good man envy a sincere and faithful friend?

Lesson 13.

(*Past tenses of a verb. Modern form of conjugation.*)

55. All derivative verbs are conjugated according to what is called the *modern* or *weak* form of conjugation.

It is called *modern*, because the old, primitive verbs of the language are not so conjugated; and *weak*, because it often introduces many short unaccented syllables together.

56. In the modern form of conjugation, the *Imperfect* tense is formed by adding *et* to the root, and then appending the personal terminations*: *arbeit=en*, to work; root, *arbeit=*:—

IMPERFECT. (*I was working. I worked.*)

<i>arbeit=et=e</i>	<i>arbeit=et=en</i>
<i>arbeit=et=est</i>	<i>arbeit=et=et</i>
<i>arbeit=et=e</i>	<i>arbeit=et=en.</i>

57. The past participle is formed in the same way by the addition of *et*, but prefixes *ge*:—

<i>Verb.</i>	<i>Root.</i>	<i>Past Participle.</i>
<i>reb=en</i>	<i>reb=</i>	<i>ge=reb=et</i>
<i>arbeit=en</i>	<i>arbeit=</i>	<i>ge=arbeit=et.</i>


58. PERFECT. (*I have worked. I worked.*)

<i>Ich habe gearbeitet</i>	<i>Wir haben gearbeitet</i>
<i>du hast gearbeitet</i>	<i>ihr habet gearbeitet</i>
<i>er hat gearbeitet</i>	<i>sie haben gearbeitet.</i>

59. PLUPERFECT. (*I had worked.*)

<i>Ich hatte gearbeitet</i>	<i>Wir hatten gearbeitet</i>
<i>du hattest gearbeitet</i>	<i>ihr hattet gearbeitet</i>
<i>er hatte gearbeitet</i>	<i>sie hatten gearbeitet.</i>

* Except the third person singular, which does not append *t*, to distinguish it from the second person plural.

60.  The past participles are declined like adjectives: *der, die, das gerettet=e; ein gerettet=er; eine gerettet=e; ein gerettet=es.*

61. VOCABULARY. Brave, valiant (*tapfer*). Citizen (*Bürger*). Artillery (*Geschütz, das*). General (*General, Feldherr*). Not yet (*noch nicht*). To direct (*richten*; of artillery, to point). To pray (*bet=en*). To announce (*melb=en*). To save (*rett=en*). King (*König*). Soldier (*Soldat*). Rampart (*Wall*). The state (*Staat*). Nothing (*Nichts*). Gate (*Thor, das*). Wall (*Mauer, die*). Victory (*Sieg*). Arrival (*Ankunft, die*). Messenger (*Bote*). Place, passage (*Stelle, die*). To knit one's brow (*die Stirn falten*; *lit.* to fold). To fold up (*fallen*).

Ich habe den Brief geschrieben.

I have the letter written.

(I have written the letter.)

Exercise 13.

62. (a) 1. Der tapfere Soldat rettete* den König. 2. Sein (his) kühner Muth hat den tapfern† Bürger gerettet. 3. Das kleine Kind hatte die betrühte Mutter getröstet. 4. Er hatte den Brief noch nicht gefalten‡. 5. Ist der alte Vater gerettet? 6. Das gehorsame Kind hatte gebetet. 7. Das Geschütz ist noch nicht gerichtet. 8. Sie haben die Stelle nicht bemerkt. 9. Der gerettete König beobachtete den tapfern General. 10. Der Bote meldete einen bedeutenden Sieg. 11. Hat der Bote den Sieg noch nicht gemeldet? 12. Der tapfere General tröstete jenen alten Bürger. 13. War das Geschütz noch nicht gerichtet? 14. Er meldete die Ankunft.

(b) 1. The good child was praying. 2. The brave general did not fear the danger. 3. He avoided that danger. 4. Did he not avoid this danger? 5. Have you saved nothing? 6. Why does he knit his brow

* Till further directions are given, construe the imperfect by our perfect formed by inflection (*I loved*); the perfect by our perfect definite (with *have*).

† For *tapfer=en*. Observe that the acc. precedes the participle of a compound tense.

‡ *Falten* forms its past part. in *en*, and not in *et*.

(say 'the brow')? 7. This valiant soldier saved the good king. 8. That good king has saved the state. 9. The brave general observed the high rampart. 10. He was observing the strong old gate. 11. Has he marked the place? 12. The soldier was observing the high wall. 13. Has not the messenger announced a glorious* victory? 14. This brave soldier announced the victory. 15. We were observing the gate. 16. The valiant citizen has saved the state. 17. He has folded up the letter. 18. He was-knitting his brow.

Lesson 14.

(On dropping or retaining the *e* of *est*, et.)

63. The *e* of *est* and *et* is usually dropt in German, whenever this can be done from the nature of the characteristic (or, last consonant of the root).

Thus the English, for instance, leave out in *pronouncing* (though not in *writing*) the *e* in the word *loved* (*lov'd*); but we cannot pronounce *wed'd*, *regret'd*, &c. In similar cases now, where there is *organic difficulty* of pronunciation, the Germans retain the *Bindevocal* (i.e. *binding or connecting vowel*) *e*.

64. It will be found, then, that after the *t* sounds (*t*, *b*, *th*), *s*, *ß*, *fch*, *z*, *gn*, and *chn*, the *ft* cannot be pronounced with the preceding syllable, and *therefore* the *e* is *retained*: *du reit=est*, *red=est*, *speis=est*, *fließ=est*, *tanzt=est*, *mischt=est*, *segn=est*, *bezeichn=est*.

Some exceptions will be mentioned afterwards, when the vowel of the tense is *short i*, or *ä*; *du giltst*, *du häßt*, &c.

65. After the *t* sounds, *gn* and *chn*, the *e* in *et* is retained, because *t* cannot be pronounced with the preceding syllable or (in the case of the characteristic *t*) would merely *double* the first consonant.

* *Glänzend* (*lit.* shining); present participles are declined like adjectives.

66. The following table will be convenient for reference :

(1) *e retained in both est and et.*

(*T sounds [t, d, th], s, gn, chn*)

<i>t</i>	wart=en	wart=est	wart=et	(to wait)
<i>d</i>	leid=en	leid=est	leid=et	(to suffer)
<i>th</i>	mieth=en	mieth=est	mieth=et	(to hire)
<i>gn</i>	segn=en	segn=est	segn=et	(to bless)
<i>chn</i>	zeichn=en	zeichn=est	zeichn=et	(to draw)
<i>s</i>	preis=en	preis=est	preis=et	(to praise)

(but sometimes gereis=t, reist=e for gereis=et, reiset=e).

(2) *e retained in est ; but mostly not in et.*

<i>ss</i>	genieß=en	genieß=est	genieß=t	(to enjoy)
<i>z</i>	tanz=en	tanz=est	tanz=t	(to dance)
<i>sch</i>	misch=en	misch=est	misch=t	(to mix).

(3) *e mostly rejected.*

[In many of these words to retain the *e* would be like pronouncing *loved* as two syllables. It may always be done in poetry.]

(*P sounds*)

<i>p</i>	kneip=en	kneip=ft	kneip=t	(to pinch)
<i>b</i>	reib=en	reib=ft	reib=t	(to rub)
<i>f</i>	kauf=en	kauf=ft	kauf=t	(to buy)

(*K sounds*)

<i>k</i>	hinf=en	hinf=ft	hinf=t	(to limp)
<i>g</i>	frag=en	frag=ft	frag=t	(to ask)
<i>ch</i>	wach=en	wach=ft	wach=t	(to watch).

(*Liquids*)

<i>l</i>	hol=en	hol=ft	hol=t	(to fetch)
<i>m</i>	säum=en	säum=ft	säum=t	(to hem)
<i>n</i>	nenn=en	nenn=ft	nenn=t	(to name)
<i>r</i>	führ=en	führ=ft	führ=t	(to lead).

67. The same rules, of course, hold good for *et*, the termination of the participle: since we say *lobt*, we also say *gelobt*.

68. So the imperfect (its termination being etc) follows the same rules ; because the laws of euphony or possible articulation, which decide whether a *preceding consonant* can be combined (possibly or easily) with t, determine this point alike for etc and et.

a) For instance, since I can pronounce lob-t, I can pronounce lob-te ; and as lob-et becomes lob-t, so lob-ete becomes lob-te.

69. Er lobt nie. Du reiseſt oft.
He praises never. Thou travellest often.
(He never praises.) (Thou often travellest.)

Er grüßt immer.
He salutes always.
(He always salutes.)

70. VOCABULARY. To praise (loben). To suffer (leiden). To draw (zeichnen). To dance (tanzen). To mix (mischen). To be awake (wachen). To wait for (warten auf). Count (Graf, gen. Grafen [83]). Blind (blind). To guide, lead (führen). To buy (kaufen). To hope (hoffen). To fetch (holen). To learn (lernen). To teach (lehren). To distress, to hurt [any one's feelings] (kränken). To feed (speisen). To travel (reisen). To greet, to salute (grüßen, begrüßen). To bless (segnen). To protect (schützen). To lighten (blühen). Often (oft). Always (immer). Never (nimmer, nie). Mathematics (Mathematik, die). Music (Musik, die). Teacher (Lehrer). To defend (vertheibigen). Disobedient (ungehorsam). Alone (allein).

Exercise 14.

[An ° prefixed means that the following word or words in italics are not to be translated.]

71. (a) 1. Es blüht. 2. Er arbeitet. 3. Sie arbeitete. 4. Du schützeſt das junge Kind. 5. Die gute Mutter lobt den gehorsamen Sohn. 6. Hat der alte Vater das gute Kind gelobt? 7. Lobte er die fleißige Tochter nicht? 8. Dieses schlechte Kind kränkte jenen alten Vater. 9. Du reiseſt. 10. Reisen Sie nicht oft? 11. Sie hofft immer. 12. Hoffst du nimmer? 13. Sie holte den Brief. 14. Der Vater schützt das Kind. 15. Der aufrichtige Freund segnete das kleine Kind. 16. Der gute König grüßte den alten General. 17. Du speiſeſt den Kranken. 18. Er lehrt Mathematik. 19. Sie lernt Musik. 20. Er

kaufte Nichts. 21. Warum hat dieser große Feldherr jenen armen Bürger verachtet?

(b) 1. The old friend is-guiding the blind count. 2. Does the young girl not dance? 3. He mixes the strong wine with cold water (mit kaltem Wasser). 4. Do you buy no new book? 5. She is-fetching ° some fresh water. 6. The young child is now awake. 7. Why does the old man call * that clever physician an impostor? 8. The old father is-blessing his (sein) little child. 9. Thou art-suffering. 10. Is he not suffering? 11. She is-waiting in the garden (in dem Garten). 12. Is he waiting perhaps for me (auf mich)? 13. The beautiful girl is-drawing in the garden. 14. She had praised the good daughter. 15. He is travelling all the (den ganzen †) day.

Lesson 15.

(Verbs, whose roots end in el or er.)

72. Verbs, whose roots end in el or er, drop the e from the termination of the infinitive: . hence tabel=n (not tabel=en); wander=n (not wander=en).

73. In the present tense they drop e of the root in the first person; e of the termination in the other persons.

74.	Ich tabel=e	Wir tabel=n
	du tabel=st	ihr tabel=t
	er tabel=t	sie tabel=n.

75. So ich wander=e; du wander=st, &c.

76. The Imperfect drops e from the et that is appended to the root of the present, to get the root of the Imperfect. Hence, tabel=t=e, not tabel=et=e; wander=t=e, not wander=et=e.

* Translate call by 'schilt' (lit. scolds').

† That is, 'the whole' (acc.).

77. So, to form the past participle, *t* (not *et*) is added to the root of the present. Thus *getabelt*, *gewandert*.

78. VOCABULARY. To sail (*segeln*). To stroke (*streichen*). To trifle, dawdle (*tändeln*). To blame, to censure (*tadeln*). To wander (*wandeln*). To saddle (*satteln*). To row (*rudern*). To fan (*fächeln*). To smile (*lächeln*). To moan (*winseln*). To enrich (*bereichern*). To fumigate (*räuchern*). To glitter (*flimmern*). To dismember (*zergliedern*). Flame (*Flamme*, *die*). To blaze (*lobern*). Room (*Zimmer*, *das*). Star (*Stern*). Body (*Körper*). Tomb (*Grab*, *das*). In the (in, contraction of *in dem*). To barricade, to ram up (*verrammeln*). Animal (*Thier*, *das*). To torture (*martern*). Horse (*Pferd*, *das*). To shake (*schütteln*). Ship (*Schiff*, *das*). Boat, wherry (*Rahn*). Soon (*balb*). When (*wann*). Proud (*stolz*). Slave (*Slave*). Wounded (*verwundet*). War (*Krieg*).

Exercise 15.

79. (a) 1. Ich table den jungen Freund. 2. Warum tändelst du? 3. Ich wandre allein. 4. Ich streiche das junge Pferd. 5. Der Schiffer segelt* bald in dem* Rahn. 6. Sattelt er nicht ein junges Pferd? 7. Wann segelt* das Schiff? 8. Ich ruderte in dem Rahn. 9. Jener treue Slave fächelte den stolzen König. 10. Lächelst du? 11. Der verwundete Krieger winselte. 12. Kein Krieg bereichert den Staat. 13. Warum räuchert sie jenes hohe† Zimmer? 14. Ein heller Stern flimmert. 15. Die helle Flamme lobert. 16. Der Körper modert im Grabe‡. 17. Das junge Kind tändelt. 18. Sie zergliederten jenen Körper. 19. Der Feind verrammelte das Thor.

(b) 1. I am-moaning. 2. Why does the animal moan? 3. Why does the young child smile? 4. When will the ship sail'? 5. Does it enrich the state? 6. He blames the young physician. 7. The enemy barricaded the old strong gate. 8. Have ye fumi-

* *Dem* is the Dative masc. in German. See 80.

† *Hoch* (high), which is declined as if it were *hoch*. Thus, *der hohe Thurm*, ein hoher Thurm; but, *der Thurm ist hoch* (not *hoch*).

‡ Dative from *Grab*, see 81, 82.

gated the lofty* room. 9. Thou art stroking the young horse. 10. Why do ye torture the animal? 11. I am shaking the high* tree. 12. The young daughter is fanning her (ihre) sick mother. 13. I am wandering alone. 14. I blame the young child. 15. I do not† blame the old mother. 16. I have not† blamed the young friend. 17. You never blame me (mich). 18. Has the enemy barricaded‡ the strong old gate?

Lesson 16.

(Declension of the Article, and of Substantives.)

80.	SING.			PLUR.
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m., f., n.</i>
N.	der	die	daß	die
G.	des	der	des	der
D.	dem	der	dem	den
A.	den	die	daß	die.


(Strong Declension.)

81.	1.	2.	3.	(Weak Declen.)
SING. N.				en
G. eß or ß	ß	eß or ß		en
D. e		e		en
A.				
PLUR. N. e		er		en
G. e		er		en
D. en	n	ern		en
A. e		er		en.

* See note † in preceding page.

† The negation *not* is the last in a *simple* tense, but *precedes* the past partic. in a *compound*: e.g. *ich habe—nicht*; but, *ich habe—nicht getauft*.

‡ The past partic. follows the Acc.

 The vowel of the word is often *modified* in the plural. To *modify* a vowel is to change *a*, *o*, or *u*, into *ä*, *ö*, *ü*. The diphthong *au*, when modified, becomes *äu*. See further Rules, § 87.

Examples.

82. (Strong Declension.)

		(Son.)	(Spaniel.)	(Book.)
SING.	N.	der Sohn	der Pudel	das Buch
	G.	des Sohn=es	des Pudels	des Buch=es
	D.	dem Sohn=e	dem Pudel	dem Buch=e
	A.	den Sohn	den Pudel	das Buch
PLUR.	N.	die Söhne	die Pudel	die Büch=er
	G.	der Söhne	der Pudel	der Büch=er
	D.	den Söhnen	den Pudeln	den Büchern.
	A.	die Söhne	die Pudel	die Büch=er.

(Weak Declension.)

83.	SING.	PLUR.
N.	der Graf (<i>the Count</i>)	die Graf=en
G.	des Graf=en	der Graf=en
D.	dem Graf=en	den Graf=en
A.	den Graf=en	die Graf=en.

84. *Obs.* The dative plural always ends in *n*.

85. *Obs.* Feminine substantives are never declined in the singular, so that feminine nouns of the first strong form and of the weak form will be declined thus:

86.	(Strong.)	SING.	(Weak.)
N.	die Nacht (<i>the night</i>)		die Frau (<i>the woman</i>)
G.	der Nacht		der Frau
D.	der Nacht		der Frau
A.	die Nacht		die Frau

PLUR.


N. die N ^{acht} =e	die Frau=en
G. der N ^{acht} =e	der Frau=en
D. den N ^{acht} =en	den Frau=en
A. die N ^{acht} =e	die Frau=en.

Rules for modifying or *not* modifying the vowel * in the plural:


I. *All nouns* that form their plural in *er* *do* modify the vowel: *e.g.* Buch, pl. B^ücher (not B^ucher).

II. *No noun* of the weak declension modifies the vowel in plural: *e.g.* Graf, pl. Grafen (not Gr^äfen).

III. *Most nouns masculine and feminine* (if they form their plural in *e*) *do* modify the vowel: *e.g.* Sohn (m.), pl. S^öhn=e; Nacht (f.), pl. N^ächt=e.

 Exception to Rule III. Nouns *neuter* (although with pl. *e*) remain mostly *unmodified*: *e.g.* Roß (n.), pl. R^öße (not R^äße). *Most* primitive nouns in *el, er, en*, remain *unmodified*.

The following lines may direct the memory:

87.  Reflect, when to decline you try,
That the weak declension never,
But plural *er* doth ever
Its vowel modify.
With vowel modified one declines
Most feminines and masculines
With plural *e*; but neuters plural *e*
Unmodified should mostly be.
Nouns primitive in *el, er, en*,
Mostly unmodified remain.

88. VOCABULARY. (1) Like Sohn: The physician (Arzt). The tree (Baum). The swan (Schwan). The storm (Sturm). The tower (Thurm). The boat (Boot, baß: pl. B^öte or B^oote).

(2) Like Pudel: The eagle (Adler†). The garden (Garten, pl.

* See Remark, page 26, to 81.

† When it is necessary to mention whether the plural of a word is or is not modified, (*pl. mod.*) or (*pl. not mod.*) will be added.

mod.). The sword (Degen *). The sail (Segel, das). The boar (Eber).

(3) Like Buch: The man (Mann). The castle (Schloß, das). Herb (Kraut, das). The nest (Nest, das). Field (Feld, das).

Celebrated (berühmt). White (weiß). Wild (wild). Fresh (frisch). Green (grün). Not only . . . but also (nicht nur . . . sondern auch). Not yet (noch nicht). Two (zwei). The two (die beiden). Rare (selten). Give (geben Sie).

89. Hat er nicht das Nest der alten Adler gesehen?
Has he not the nest of the old eagles seen?
(Has he not seen the nest, &c.)

90. *Obs.* The past participle stands at the end of an interrogative sentence.

91. In the *genitive* and *dative* singular and throughout the plural, an adjective following the article takes en; compare with 105, 106.

Exercise 16.

92. (a) 1. Sie erwarten die gelehrten Aerzte†. 2. Dem spitzen Degen. 3. Den jungen Söhnen des berühmten Künstlers. 4. Den starken Schloßern. 5. Jenes schöne Kind beobachtete die jungen Schwäne. 6. Die weißen Segel des großen Schiffes. 7. Ein weißes Segel eines kleinen Bootes. 8. Den kleinen Böten (or Booten). 9. Diese furchtbare Nacht. 10. Die furchtbaren Nächte. 11. Nicht nur die hohen ‡ Bäume des schönen Gartens, sondern auch die frischen Kräuter der grünen Felder. 12. Ein junger Sohn des Grafen bemerkte die beiden Nester der alten Adler. 13. Die kleine Tochter hatte einen schönen weißen Schwan. 14. Die Nächte sind noch nicht sehr lang. 15. Jener alte Graf hat zwei sehr starke § Schloßer.

* The termination en does not admit of the characteristic n of the Dative plural: e.g. to the swords, den Degen; and not with double n.

† If the vowel to be modified is to be printed as a capital letter, an e is printed after it: so that á is printed Ae; ô, Oe, &c.

‡ See note to Ex. 15 (b).

§ Acc. plural from stark, 'ancient form' see 94.

(b) 1. To the younger eagles. 2. To the wild boar. 3. To the beautiful swans of the clear lake. 4. The little child observed the white swans of the young count. 5. Has he not observed * the large nest of the old eagles? 6. Has not this learned physician ° *some* very rare herbs in his (in seinen) gardens? 7. Give it to the old men. 8. To the high towers of the old strong castle. 9. Of the high trees and rare herbs of the old count's beautiful gardens †. 10. Do you see the nests of the young eagles? 11. Are not the storms very violent? 12. Are not the nights very long and cold? 13. Have not the two sons of the old count a very strong and beautiful castle? They have not only two castles, but a very beautiful garden.

Lesson 17.

93. Adjectives, like substantives, have two forms of declension: the *ancient* and the *modern*: but every adjective is declined either way, according to circumstances.

(*Ancient form* [gut, good].)

94.	S.			P.
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m., f., n.</i>
N.	gut=er	gut=e	gut=eß	gut=e
G.	gut=eß	gut=er	gut=eß	gut=er
D.	gut=em	gut=er	gut=em	gut=en
A.	gut=en	gut=e	gut=eß	gut=e.

95. As a *general rule*, the *ancient form* is used, when the adjective stands before a substantive, without being preceded by the definite article (der) or a pronoun *declined after the ancient form*; as, dieser (this), jener (that), &c. (106): and it is *invariably* used in the Nom. and Acc. with the *indefinite article*

* Verbs with the prefix *be* do not take the augment *ge* in the past part.; e.g. *beobachtet* (not *gebeobachtet*).

† Order: of the beautiful gardens of, &c.

ein; but, in the Gen. and Dat., the *modern* form en is used (see 91 and 105).

96. In the masculine and neuter of the genitive singular the termination of the *modern* form en is almost always used instead of its proper termination es, except in the following expressions and in fein, ein, and the possessive pronouns: gutes Muthes fein, 'to be in good spirits;' gerades Wegeß, 'straightway;' heutiges Tages, 'now-a-days.'

97. a) frischen (instead of frisch'es) Brodes, of new bread; rothen (instead of roth'es) Weines, of red wine; kalten (instead of kalt'es) Wasser's, of cold water.

98. The nominative and accusative cases of ein, fein, have been given in 19. The complete declension is:

	M.	F.	N.	PL.
N.	fein	fein-e	fein	fein-e
G.	fein-es	fein-er	fein-es	fein-er
D.	fein-em	fein-er	fein-em	fein-en
A.	fein-en	fein-e	fein	fein-e.

99. So ein (one) and the possessive pronouns mein (my), dein (thy), sein (his or its), ihr (her), unser (our), euer (your), ihr (their).—In unser, euer, the er belongs to the root; it is not a *termination*, like the er of guter.

100. Unser, euer sometimes throw away the e of the root, sometimes the e of the termination: thus,

	M.	F.	N.	PL.
N.	unser	{ unfere unfr-e	unser	{ unfer-e unfr-e
G.	{ unfer-es unfr-es unfr-es	{ unfer-er unfr-er	{ unfer-es unfr-es unfr-es	{ unfer-er unfr-er
D.	{ unfer-em unfr-em unfr-em	{ unfer-er unfr-er	{ unfer-em unfr-em unfr-em	{ unfer-en unfr-en unfr-en
A.	{ unfer-ent unfr-en unfr-en	{ unfer-e unfr-e	unser	{ unfer-e unfr-e.

101. After the genitive and dative singular of the pronouns, &c. given in 99, and after all the cases of the plural, the adjective takes the termination en*, as diesem schönen Gelbe, &c. [For the nom. and acc. see 19.]

* That is, declined after the modern form. See 105.

- a) From this rule we must except the *nom.* and *acc.* plural of *fein*, after which the adjective takes *e*. See 107.

102. VOCABULARY *. Woollen (wollen). Handkerchief (Tuch, das). Joy (Freude, die). Circle (Kreis). Dry (trocken). Bread (Brod, das; pl. Brode, loaves). Mind, temper (Gemüth, das). Cheerful (freudig). Serious (ernst). Speech (Rede, die; pl. Reden, conversation). Light-minded, wanton (leichtfinnig). Joke (Scherz). Fool (Thor, w.). Neighbour (Nachbar; gen. Nachbars; pl. Nachbarn for Nachbaren). Whole (ganz). Kind (gütig). Parents (Aeltern or Eltern). Surely, doubtlessly (gewiß). To hear (hören). Of (von, with dat.). With (mit, dat.). Without (ohne, acc.). Mostly (größtentheils). Than (als). Better (besser). Impostor (Betrüger). Much, adv. (sehr). German (deutsch). Wine (Wein). To honour (ehren). To love (lieben). Where (wo). Milk (Milch, die). Costly (köstlich). Food (Speise, die). Loss (Verlust, der). Duty (Pflicht, die).

Exercise 17.

103. (a) 1. Haben Sie neue Bücher? 2. Guten Beines (96). 3. Wo ist mein alter Freund? 4. Haben Sie wollene Tücher? 5. Zu + unserer Freude. 6. In unserem (or unserm) Buche. 7. In unserm Kreise. 8. Frisches Wasser mit trockenem Brode. 9. Gutes Muthes (96) sein ist besser als alter Wein und köstliche Speisen† ohne ein freudiges Gemüth. 10. Ich höre lieber¹¹ ernste Reden alter Männer als leichtfinnige Scherze junger Thoren. 11. Der junge Sohn unseres alten Nachbars hat ein neues Schloß. 12. Mit guten Büchern. 13. Mit wollenen Tüchern. 14. Euer altes Schloß. 15. Unserm (100) alten Schlosse. 16. Haben Sie noch Ihr altes

* Till further directions are given, it is to be supposed (if no remark is made),

(1) that masculine substantives are declined like Sohn, except those in *el*, *er*, *en*.

(2) that the terminations *el*, *er*, *en*, *chen*, *lein* are declined like Pudel.

(3) that feminines are of the weak declension, like Frau.

(4) that neuters are declined like Sohn if they end in a liquid; with plural *er*, like Buch, if they do *not* end in a liquid.

¹¹ means that a noun is of the weak declension; *s* that it is of the strong declension: pl. *e*, that it is declined like Sohn; pl. *er*, that it is declined like Buch. See 81.

† 'To' with *dat.*

‡ The Germans use the *plural* in this instance.

Schloß*? 17. Sie haben gewiß von meinem großen Verluste gehört.

(b) 1. She is fetching ° some fresh water. 2. He mixes the strong wine with cold water. 3. The old father is blessing his little child. 4. Why does the old man call ((schilt †) that clever physician an impostor? 5. She is waiting in ‡ the garden. 6. Her old mother praises her much. 7. He is travelling all the day §. 8. The girl is drawing in ‡ the beautiful garden. 9. We have no (108) silver cups. 10. Has Charles no German books? 11. Where are my new books? 12. Good fresh water is better than strong wine. 13. Good and obedient children honour and love their kind parents. 14. Why has not that learned author any sincere friends? 15. He is mostly in good spirits. 16. Good friends are rare, but not impostors. 17. I am going straightway (96) home. 18. His young brother is very clever. 19. This is the duty of obedient children.

Lesson 18.

104. The *modern* form of an adjective takes *en* throughout, except in the *nominative* and *accusative singular*, which take *e*, with the exception of the *accusative masculine*, which has *en*.

(*Modern Form.*)

105.	S.			P.
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m., f., n.</i>
N.	gut=e	gut=e	gut=e	gut=en
G.	gut=en	gut=en	gut=en	gut=en
D.	gut=en	gut=en	gut=en	gut=en
A.	gut=en	gut=e	gut=e	gut=en.

* When *Sie* (they) is used for *you* or *thou*; then *Ihr* (their), with capital *I*, is used for *your*, *thy*.

† (Compare 163, 164.)

‡ (With dat.)

§ Say 'the whole day.' Use the *accusative* case.

106. The adjective always takes this form after the definite article *der*: after *dieser* (this), *jener* (that), *derselbe* (the same), *jeder* (every), *derjenige* (that = 'that there;') more emphatic than *jener*).

107. After *einige* (some = 'a few'), *etliche* (some, *indefinitely*), *viele* (many), *wenige* (few), *keine* (no), *mehrere* (several), *alle* (all), *manche* (many), the adjective takes the ancient form in the *nominative* and *accusative*, the modern form in the *genitive* and *dative*.

108.

N. *etliche*, *viele*, *keine*, *mehrere*, *neue Bücher*
 G. *etlicher*, *vieler*, *keiner*, *mehrerer*, *neuen Bücher*
 D. *etlichen*, *vielen*, *keinen*, *mehreren*, *neuen Büchern*
 A. *etliche*, *viele*, *keine*, *mehrere*, *neue Bücher*.

109. *Derselbe* and *derjenige* are *compound* words; the *article* is declined, and the *selbe*, *jenige*, appended, according to the modern form: thus,

110. <i>derselbe</i>	<i>dieselbe</i>	<i>dasselbe</i>	<i>dieselben</i>
<i>desselben</i>	<i>derselben</i>	<i>desselben</i>	<i>derselben</i>
<i>demselben</i>	<i>derselben</i>	<i>demselben</i>	<i>denselben</i>
<i>denselben</i>	<i>dieselbe</i>	<i>dasselbe</i>	<i>dieselben</i> .

111. So *derjenige*, *diejenige*, *dasjenige*, &c.

112. VOCABULARY. List, catalogue (*Verzeichniß*, *das*: pl. *e*). English (*englisch*). Author (*Schriftsteller*). Doubt (*Zweifel*). Ungrateful (*undankbar*). Complete (*vollständig*). Merit (*Verdienst*, *das*: pl. *e*). True, real (*wahr*). Cause (*Ursache*, *die*). People (*Leute*, pl.). Rain (*Regnen*, *das*). Entertaining (*unterhaltend*). Shop (*Laden*). To preach (*predigen*). Chapel (*Kapelle*, *die*). Behaviour (*Verhalten*, *das*). Instructive (*unterrichtend*). Folly (*Thorheit*, *die*). Habit, custom (*Gewohnheit*, *die*). Utter, entire (*gänzlich*). Truly, verily (*wahrlich*). Perhaps (*vielleicht*). Work (*Wert*, *das*: pl. *e*). To keep (*halten*). House (*Haus*, *das*: pl. *er*). Cloak (*Mantel*, pl. *mod.*). Stream (*Strom*).

Exercise 18.

113. (a) 1. Jeder gute Sohn achtet seine zärtlichen Ältern. 2. Dieses ist wahrlich das Betragen eines gehorsamen Kindes. 3. Hier ist ein Verzeichniß einiger deutschen und englischen Bücher. 4. Es ist ohne Zweifel

dasselbe unterrichtende Buch des gelehrten Schriftstellers. 5. Warum meidet ihr nicht undankbare Freunde? 6. Kann* ein gütiger Vater und eine zärtliche Mutter jene undankbaren und ungehorsamen Kinder lieben? 7. Haben Sie vielleicht das vollständige Verzeichniß seiner (99) neuen deutschen Werke? 8. Jenes ist das Verdienst weniger gelehrten deutschen Schriftsteller. 9. Dieses ist ohne Zweifel die wahre Ursache des gänzlichen Verderbens mancher (or vieler) jungen Leute.

(b) 1. The young count was riding (ritt) on a small white horse. 2. To the industrious pupil. 3. We keep † a young German in our large shop. 4. Do you live in this large house? 5. The folly of the old general. 6. He preached in the chapel of the count's old castle. 7. This is the habit of many old people. 8. Have you obedient sons? 9. To the industrious daughter. 10. From ‡ the same causes. 11. To the old towers. 12. Of the modest children. 13. Of the same deep stream. 14. Of this thin reed. 15. Of thin reeds. 16. To the obedient children.

Lesson 19.

114. (a) In polysyllables the *e* of the genitive and dative is very commonly dropt when the last syllable is unaccented: as,

König (<i>king</i>)	des Königs	dem König
Monat (<i>month</i>)	des Monats	dem Monat.

(b) The *e* may also be dropt from the gen. and dat. singular of monosyllables, especially if they have

- (1) a long vowel or diphthong, and
- (2) end in a liquid.

* Can, see Less. 20.

† Say: halten (*lit.* we hold).

‡ Aus, with dat.

115. Hence (1) des Throns, dem Thron; des Schwans, dem Schwan; des Seils, dem Seil; des Stuhls, dem Stuhl, are right.

(2) des Stocks, Betts, Arzts, Bilds, Bergs } are
dem Stock, Bett, Arzt, Bild, Berg } harsh*.

116. VOCABULARY. Throne (Thron). The chair (Stuhl). The rope (Seil, das). Accident (Zufall, der). Arrow (Pfeil). Herald (Herold). Steel (Stahl). Quick (schnell). Unexpected (unerwartet). Soft (weich). Hard (hart). Royal (königlich). On account of (wegen, with gen.). Made of (von ... gemacht, or aus ... verfertigt†). Here is (hier ist). Duke (Herzog). Happy (glücklich).

117. Dieser Degen ist aus sehr hartem Stahl verfertigt.

This sword is of very hard steel made.

(This sword is made of very hard steel).

Exercise 19.

118. (a) 1. Jenem hohen Thron des großen Königs. 2. Eines schnellen Pfeils. 3. Hier ist der schöne Degen des alten Herzogs. 4. Eines furchtbaren Zufalls wegen. 5. Er meldet die unerwartete Ankunft des königlichen Herolds. 6. Meldet er nicht die glückliche Ankunft des jungen Sohnes des Herzogs? 7. Dieses ist aus hartem Stahl† verfertigt. 8. Des weißen Segels des kleinen Bootes. 9. Des dünnen Seils. 10. Sie erwarten noch nicht die Ankunft des Herolds.

(b) 1. Of a long thin rope. 2. Here is the little daughter of the old duke. 3. Is the young son of the duke here? 4. Is not the duke's beautiful sword made of very hard steel? 5. To the soft clair. 6. Of the quick arrow. 7. On account of‡ the unexpected arrival of a royal herald. 8. To the

* But even here the *e* is sometimes dropt (as Reichs, Blicks). If the substantive is an *abstract* substantive or the name of a *material*, the *e* of the dat. is frequently omitted when the word is used *without an article* in a general and indefinite signification: *e. g.* Etwas mit Fleiß thun, 'to do any thing on purpose'; ein Ring von Gold, 'a gold ring'; aus Zinn, 'of tin.' Becker.

† With dative of the substance a thing is made of.

‡ , Wegen, follows the subst.

beautiful swan. 9. The long rope of the wherry. 10. He announces the arrival of the herald. 11. To the high throne of the king. 12. Of the white sails of the little boat. 13. On account of the duke's unexpected arrival. 14. That is made of tin*.

Lesson 20.

(The auxiliary verbs können and dürfen.)

119.	INDICATIVE.			
INFINITIVE.	<i>Present.</i>			<i>Imperfect.</i>
	1.	2.	3.	
können	kann	kannst	kann	konnte
dürfen	darf	darfst	darf	durfte.

The plurals of the present tense are regular, können, dürfen, &c.

Können.

120. a) 1. Der Fisch kann schwimmen, the fish *can* swim.

2. Ein Lahmer kann nicht gehen, a cripple *cannot* walk.

b) 1. Er kann es vergessen haben, he *may* have forgotten it.

2. Er kann mich hintergangen haben, he *may* have deceived me.

3. Er kann ein Betrüger sein, he *may* be a deceiver.

121. We see from (a) that können, like '*can*,' denotes *physical possibility*, the *being able* to do it; but we also see from (b) that it sometimes means *a possibility granted by the speaker*, where '*may*' is used in English. Here er kann = 'it is possible that he may.'

* See note † to 116.

(Dürfen.)

122. a) 1. Karl darf spielen, Charles *may* (= *is permitted to*) play.
 2. Du darfst mit mir gehen, you *may* (= *are permitted to*) go with me.
 3. Wir dürfen unsere Feinde nicht hassen, we may not (= *are not permitted by the divine law to*) hate our enemies.
- b) 1. Er dürfte dir wol nicht alles gesagt haben, he *may very likely* not have told you all.
 2. Du dürftest dich wol geirrt* haben, you *may very likely* have made a mistake.
 3. Die Frage dürfte wol überflüssig sein, the question *may very possibly* be superfluous.

123. From (a) we see that dürfen denotes permission conceded by the law or some person: its *real* meaning is '*to dare*;' it implies therefore that even one who *fears to do what is wrong*, may *dare* or *venture* to do the thing in question.

In (b) dürfte, the *conditional* of dürfen (a mood which will be spoken of hereafter) is used (often with the adverb wol or wohl), to denote what the speaker *thinks probable or possible*.

124. VOCABULARY. Man (Mensch). Fruit (Obst, das). To eat (essen). To drink (trinken). To go (gehen). Hypocrite (Heuchler). Newspaper (Zeitung, die). Girl (Mädchen, das). To write (schreiben, schrieb, geschrieben). Work (Arbeit, die). To speak (sprechen). To read (lesen). To lift (heben). Weight (Gewicht, das). Heavy (schwer). Wicked (schlecht). To see (sehen). To play (spielen). To hate (hassen). Useless (unnütz, nutzlos). Mistake (Versehen, das). To be mistaken (sich irren). Truth (Wahrheit, die). To conceal (verhehlen). Perhaps (vielleicht). To forget (vergessen).

* From sich irren (lit. to make-to-wander oneself =) to *make mistake*.

125. Er darf es lesen, wenn er Deutsch lesen kann.
He may it read, if he German read can.
(He may read it, if he can read German.)

(*Eng.*) To be right.

(*Germ.*) To have right.
(Recht haben.)

Exercise 20.

126. (a) 1. Er darf den Brief lesen. 2. Der^{er} Mensch kann sprechen. 3. Darf ich den Brief lesen? 4. Der alte Freund dürfte wol ein Heuchler sein. 5. Er kann ein Heuchler sein. 6. Der Arzt kann ein sehr gelehrter Mann sein. 7. Er kann die Zeitungen lesen. 8. Du darfst in (into) den Garten gehen. 9. Du darfst Obst essen. 10. Das kleine Mädchen kann Deutsch sprechen. 11. Können Sie schreiben? 12. Er kann sein Betragen getadelt haben. 13. Er dürfte wol sein Betragen weder getadelt noch gelobt haben. 14. Ich darf keinen Wein trinken. 15. Er dürfte es wohl verhehlt haben. 16. Der alte Arzt dürfte wol die Wahrheit verhehlt haben. 17. Kann er die Sache nicht vielleicht vergessen haben? 18. Kann die junge Tochter lesen? 19. Darf Karl vielleicht in den Garten gehen? 20. Es dürfte wol unnütz sein. 21. Darf ich die Ankunft des jungen Herzogs melden?

(b) 1. Can you write? 2. Can Charles read? 3. Can the young man lift that heavy weight? 4. Cannot the young daughter console the afflicted mother? 5. The wicked *^o man cannot be happy. 6. The blind ^o man cannot see. 7. He may have lost it. 8. May he not have lost † that letter of his¹⁸ mother's? 9. You may be ‡ right. 10. I may be § mistaken. 11. The young child may be very clever.

* When the adjective is substantively used, it is written with a capital letter.

† lost have } finishes the sentence in German.
verloren haben }

‡ See (125) the idiom.

§ See note to 122 (b, 2).

12. The old physician may be a great impostor. 13. The little girl may now play. 14. We are not allowed to hate our enemies. 15. May * the little child play now? 16. He may * very likely have concealed the truth. 17. The old man may very likely have forgotten † it. 18. He may very likely have been mistaken ‡. 19. This work may very likely be useless. 20. Can Charles read the German letter? 21. May he read those German newspapers? 22. He may read them (fie), if he can read German (125).

Lesson 21.

(The auxiliary Verbs *mögen* and *müssen*.)

127.	INDICATIVE.			
INFINITIVE.	<i>Present.</i>			<i>Imperfect.</i>
	1.	2.	3.	
mögen	mag	magst	mag	mochte
müssen	muß	mußt	muß	mußte

Plurals regular: mögen, müssen.

Plurals regular: *mögen*, *müssen*.

(*Mögen*.)

128. a) 1. Du magst den Brief lesen, you *may* read the letter.
 2. Du magst das Buch behalten, you *may* keep the book.
 b) 1. Ich mag nicht tanzen, I *do not like* to dance.
 2. Er mag nicht mit uns gehen, he *does not like* to go with us.
 3. Der Träge mag nicht arbeiten, the lazy man *does not like* working.

* Dürfen, 122, a, b.

† forgotten have } finishes the sentence in German.
 vergessen haben }

‡ See note to 122 (b, 2).

4. Er mag ihm (dat.) nicht widersprechen, he *does not like* to contradict him.
- c) 1. Er mag ein braver Mann sein, he *may* be a good man.
2. Es mag wahr sein, it *may* be true.
3. Es möchte* ihm schwerlich gelingen, it *could* hardly turn-out-well for him. (He hardly could succeed in it.)

129. We see from (a) that *mögen* expresses the *speaker's* permission; we see from (b), that it also denotes an *inclination* of the person spoken of; and from (c), that (like our 'may') it denotes a *possibility granted by the speaker*; i. e. what the speaker *allows* to be *possible*.

(Müssen.)

130. a) 1. Der Mensch muß sterben, man *must* die.
2. Ich mußte weinen { I was *obliged* to cry.
I *could not but* cry.
I *could not help* crying.
- b) 1. Man muß nicht lügen, one *must* not lie.
2. Du mußt aufmerksam sein, you *must* be attentive.
3. Man muß nicht gleich verzagen, one *must not* immediately despair.
- c) 1. Er muß noch nicht zurückgekehrt sein, he *cannot* † be returned already.
2. Er muß schon abgereist sein, he *must* have set out already.
3. Er muß sehr krank sein, he *must* be very ill.

* The conditional of *mögen*. Er möchte, 'he *might*.'

† Er kann noch nicht zurück sein would state it as a *real impossibility*, the distance being too great, &c. Er muß noch nicht zurück sein, would express it as *morally impossible*, e. g. 'because, if he were, he would have called on me.'

131. We see from (a), that *müssen* means *physical* (real) *necessity*; from (b) that it means *moral necessity* or *duty* (= *ought*); from (c), that it also denotes an *inference* which the speaker believes to be *necessary*.

Thus when I say: '*if a man have such and such symptoms, he must be very ill,*' I mean that, if it is true that he has such and such symptoms, it *necessarily follows*, that he is very ill.

132. VOCABULARY. Of use (von Nutzen). Our neighbour (der Nächste). Scholar (Schüler). Hardly (schwerlich). Rich (reich). To pluck (pflücken). Lazy (faul). To remain (bleiben). Practicable (ausführbar). To fade (welken, verwelken). All things (Alles, sing.). To perish (vergehen). To admire (bewundern). Courage (Muth). To flatter (schmeicheln). Arrived (angekommen). Opinion (Meinung, die). To change (ändern). Else (sonst). Correct (richtig). Account (Rechnung, die). To laugh (lachen).

133. Er muß seine Meinung geändert haben.

He must his opinion changed have.

(He must have changed his opinion.)

Es möchte dir schwerlich von Nutzen sein.

It might to thee hardly of use be.

(It hardly could be of any use to thee.)

(Eng.) To live (= in order to live).

(Germ.) For to live (um zu leben).

Exercise 21.

134. (a) 1. Du mußt die betrübte Mutter trösten. 2. Der Mensch muß essen um zu leben. 3. Ich mußte darüber* lachen. 4. Wir müssen zufrieden sein. 5. Ich mußte† jenen schlechten Sohn verachten. 6. Du mußt arbeiten. 7. Der junge Graf mag nicht reiten. 8. Mag sie nicht mit uns‡ gehen? 9. Mag sie nicht tanzen? 10. Der alte Arzt mag ein sehr gelehrter Mann sein. 11. Die Sache mag vielleicht wahr sein. 12. Es möchte

* At it.

† See 130, 2.

‡ Us.

dir* schwerlich von Nutzen sein. 13. Man † muß seinen Nächsten[§] nicht hassen. 14. Der gute Schüler muß fleißig sein. 15. Er muß ‡ es noch nicht gehört haben. 16. Der junge Sohn des reichen Grafen muß sehr geschickt sein. 17. Jener alte Kaufmann muß sehr reich sein.

(b) 1. You may pluck that beautiful flower. 2. He may come. 3. The lazy[°] man does not like (128, b) to labour. 4. The young child does not like to remain alone. 5. The account may (128, c) be correct. 6. He may be a very good man. 7. It might perhaps be practicable. 8. The flower must fade. 9. All[°] things § must perish. 10. I could but || admire the courage of the young count. 11. We must (130, b) not flatter. 12. A good child must not only be industrious, but also obedient. 13. He cannot ¶ have arrived yet. 14. The old friend must have changed his opinion. 15. The old general must be a very brave man. 16. Do we** live to eat? 17. We eat to live, and do not live to eat.

Lesson 22.

(The auxiliary verbs *sollen* and *wollen*.)

135.	INDICATIVE.			
INFINITIVE.	<i>Present.</i>			<i>Imperfect.</i>
	1.	2.	3.	
sollen	soll	sollst	soll	sollte
wollen	will	willst	will	wollte.
Plural, wir sollen, wollen, &c.				

* Dat. of du, 'thou.'

† Man is 'one,' the French 'on,' used indefinitely for *every body, people in general*. It may be construed by 'we.'

‡ To be rendered by 'he can;' see 130, c.

§ Use neut. sing. Alles.

|| Use the imperf. of müssen (130, 2).

¶ See note to 130, c.

** Use man (= one or people).

(Sollen.)

136. a) 1. Er soll hier bleiben, he *must* (= *is ordered to*) stay here.
 2. Du sollst nicht stehlen, thou *shalt* not steal.
 b) 1. Sie sollen es schon bekommen, you *shall* assuredly get it.
 c) 1. Er soll krank sein, he *is said* to be ill.
 2. Sein Bruder soll todt sein, his brother *is said* to be dead.

137. We see from (a), that *sollen* (= *shall* or *must*) denotes *an obligation* imposed upon a person by the command of another; from (b), that it answers to the English future with '*shall*;' and from (c), that it also denotes a *statement* that rests upon the assertion of others: = '*it is said*;' '*people say*.'

138. ¶ When '*must*' means, that it is the speaker's *will* that the person should act in such or such a way, translate it by *sollen*.

139. Sollte (est, te | en, et, en). This form is also the *conditional*; it answers to our '*should*' = '*ought*.' So wolte is both the *imperf.* and the *conditional*.

Ich sollte es thun, I *should* do it.

(Wollen.)

140. a) 1. Er will ein Haus bauen, he *is going* (or *he means*) to build a house.
 2. Wir wollen tanzen, we *are going to* dance.
 b) 1. Er will in Italien gewesen sein, he *says* that he has been in Italy.
 2. Er will mich in B. gesehen haben, he *says* that he saw me at B.
 3. Die Leute wollen es in der Zeitung gelesen haben, people *say* that they have read it in the newspaper.

141. We learn from (a), that *wollen* expresses that the person spoken of has the *intention* of doing so and so; and from (b), that it also expresses an assertion made by the person spoken of, but implying at the same time a doubt on the part of the person who is told so.

142. *Wollen* (like our '*will*') is also used to form a future, when *volition* on the part of the subject is to be expressed.

Thus, *ich will ihm schreiben*, I *will* write to him.

But, *ich werde ihm schreiben*, I *shall* write to him to-morrow (only foretelling the future event *).

143. VOCABULARY. Such, such like (*vergleichen*, pl.). To see (*sehen*). To tell (*sagen*). Relation (*Verwandter*). Niece (*Nichte*). Merchant (*Kaufmann*). Much (*viel*). To build (*bauen*). False (*falsch*). Intimate (*genau*). Noble (*edel*). Family (*Familie*, *die*). To descend (*abstammen*). Late, of a person deceased (*verstorben*). Known (*gekannt*). To hinder, prevent (*verhindern*).

Exercise 22.

144. (a) 1. *Ich sollte* (139) *es meiden*. 2. *Man sollte vergleichen* (Sachen) *meiden*. 3. *Ich werde die betrübte Mutter trösten*. 4. *Ich will es melden*. 5. *Er will reiten*. 6. *Sie wollen* (140, a, 2) *die betrübte Mutter sehen*. 7. *Ich werde es dem Vater sagen*. 8. *Ich will den alten Mann trösten*. 9. *Er will † ein Verwandter des alten Grafen sein*. 10. *Sie will † viel gereist sein †*. 11. *Er will † den alten Feldherrn gekannt haben*. 12. *Sie will † eine Nichte des reichen Kaufmanns sein*. 13. *Wir sollten einen falschen Freund meiden*. 14. *Karl will Deutsch lesen*. 15. *Der alte Feldherr soll § krank sein*. 16. *Er soll § sehr reich sein*. 17. *Er dürfte* (122, b) *verhindert sein*.

(b) 1. I will comfort the old man. 2. She is said (137, c) to be very beautiful. 3. I shall avoid the

* See Caution 27. Appendix LIV.

† 141, b.

‡ Intransitive verbs of *motion* are usually conjugated with '*to be*' (*sein*): not with '*to have*' (*haben*).

§ 136, c.

bad ° *man*. 4. The old general is going (140, *a*) to build a high wall. 5. We are going to ride. 6. Is he going to ride? 7. They are going to dance. 8. Is she going to dance or to labour? 9. The good son should avoid that false friend. 10. A good child should (139) be industrious. 11. I should avoid it. 12. He says* that he is an intimate friend of the old general. 13. She says* that she is a daughter of the late duke. 14. He says* that he descends from (von with *dat.*) a noble family. 15. He says* that he has been in Germany. 16. You should console the old man. 17. Are you going to write or to read? 18. He is said (137, *c*) to be a son of the old duke. 19. He does not like riding (128, *b*).

Lesson 23.

(On the ancient or strong conjugation.)

145. Verbs that are conjugated according to the strong form may be divided into three conjugations, each containing some subdivisions.

146.

PAST


PRESENT. IMPERFECT. PARTICIPLE.

1. a.	binden	band	gebunden	to bind
b.	brechen	brach	gebrochen	to break
c.	fliegen	flog	geflogen	to fly
d.	lesen	las	gelesen	to read
2. a.	reiten	ritt	geritten	to ride
b.	bleiben	blieb	geblieben	to remain
3. a.	fallen	fiel	gefallen	to fall
b.	schlagen	schlug	geschlagen	to beat.

147. VOCABULARY of some verbs of the ancient conjugation. (The third sing. of the Imperfect is like the first; the other terminations as given in Lesson 1).

a) To find (finden, fand, gefunden). To succeed (gelingen, gelang, gelungen). To sing (singen, sang, gesungen). To sink (sinken, sank, gesunken). To drink (trinken, trank, getrunken).

- b) To spin (spinnen, spann, gesponnen). To begin (beginnen, begann, begonnen). To come (kommen, kam, gekommen). To take (nehmen, nahm, genommen). To speak (sprechen, sprach, gesprochen).
- c) To fight (fechten, focht, gefochten). To flee, to take to flight (fliehen, floh, geflohen). To flow (fließen, floss, geflossen). To lift-up (heben, hob, gehoben).
- d) To beg, to sue (bitten, bat, gebeten). To give (geben, gab, gegeben). To lie (liegen, lag, gelegen). To see (sehen, sah, gesehen).

148.		Sitzen	saß	geessen	to sit
		Essen	aß	gegessen	to eat.

A white-horse (Schimmel). Either . . . or (entweder . . . oder). Neither . . . nor (weder . . . noch). By no means (keinesweges). Quite (ganz). Ripe (reif). Song (Lied, das). Well (gut, wohl). Completely (völlig, gänzlich). Leave (Abschied, der). At home (zu Hause). Home (after a verb of motion: nach Hause *). Upon, on (auf, with dative, if denoting rest). Loud (laut). While, whilst (während).—Valiantly (tapfer). Slowly (langsam). *These are adjectives: the adjective without any added termination being used as an adverb.*

149. Die Sache ist mir gelungen.

The matter is to me succeeded.

(I have succeeded [or been successful] in the matter.)

- a) Wird er einen Brief geschrieben haben?
Will he a letter written have?
(Will he have written a letter?)

Exercise 23.

150. (a) 1. Der alte Feldherr ritt einen Schimmel. 2. Hat der reiche Kaufmann den deutschen Brief gelesen? 3. Sie haben weder die Zeitungen noch den Bericht des alten Feldherrn gelesen. 4. Wird der junge Schüler die Arbeit begonnen haben? 5. Dieser tapfere Feldherr hat den Feind völlig geschlagen. 6. Die kleine Tochter ist hier ganz allein geblieben. 7. Er muß + weder den alten Vater noch den Sohn gesehen haben. 8. Hat das kleine Kind vielleicht unreifes Obst gegessen? 9. Die junge

* E. g. to carry home, nach Hause tragen; but, zu Hause bleiben (to stay at home).

+ See note to 130, c.

Tochter sang ein deutsches Lied. 10. Hat sie es gut*
 gelungen? 11. Hat jener starke Knabe dieses schwere
 Gewicht aufgehoben? 12. Haben Sie Abschied ge-
 nommen? 13. Ich habe weder die Mutter noch die junge
 Tochter zu Hause gefunden. 14. Ist der Feind geflohen?
 15. Der alte König saß auf einem hohen Thron. 16. Hat
 er den starken Wein getrunken? 17. Er trank ein Glas
 Wein. 18. Der Freund des alten Herzogs sprach immer
 sehr laut. 19. Die fleißige Tochter saß ganz allein und
 spann, während Karl ein deutsches Lied sang. 20. Der
 Feind soll (137, c) geschlagen sein.

(b) 1. He must have read the old duke's letter. 2. Has the good mother seen her young child? 3. The women were spinning. 4. The enemy fought by no means very valiantly. 5. They fled. 6. Has not the young artist succeeded (*or*, been successful) in the matter? 7. The old man was drinking a glass of strong wine. 8. The broad river was flowing slowly. 9. Did the young child remain at home quite alone? 10. Have you not seen the brave general? 11. I saw the herald only. 12. They have neither eaten nor drunken. 13. The sick ^oman sat on a soft chair. 14. Did he not always speak very loud? 15. The young girl begged her mother to (zu) comfort the old man. 16. He must have either seen the king or the old general. 17. The young daughter sang a very beautiful German song. 18. The enemy may very like ⁿ have taken to flight.

Lesson 24.

151. Viel Wein, much wine { viel, wenig, are not
Wenig Wein, little wine { declined *when they*
denote quantity.

* But is here *adjectively* used, as *bon* in French: *Cela sent bon* (lit. *good*), instead of '*bien*' (well).

+ *Auf-heben* (to lift up), is called a *separable verb*. The *ge* of the participle is inserted between *auf* and the verb. This will be more fully explained hereafter (Lesson 50).

152. Wie viel Wein? how much wine?

Wir fanden ihn lächerlich, we found (= thought) him ridiculous.

153. *Obs.* An adjective is never declined, except when it precedes a substantive.

154. DAT. to me mir* | to thee dir | to him ihm
Acc. me mich | thee dich | him ihn.

DAT. To himself, herself, itself; themselves } sich.
ACC. Himself, herself, itself; themselves }

(Prepositions that always govern the accusative.)

155. Remember that *th'* accusative must come

After durch, ohne, für, with gegen, wider, um.

156. To pray (sue or beg) for (any thing) is bitten um etwas.

157. VOCABULARY. Through (durch). Without (ohne). For (für). Against (gegen, wider). About, around (um). Joy (Freude, die). Only (nur). Malicious (boshaft). Spiteful (geháßig). Expectation (Erwarten, das). Poor (arm). Hope (Hoffnung, die). Guide (Begleiter). Shameful (schánblich). All any thing, (alles). A great deal (sehr viel). Any news (etwas Neues). Nothing at all (gar nichts). None whatever (gar kein-er, -e, -es). Peace (Friede, der). Soul, spirit (Seele, die +). To stand (stehen, stand, gestanden). Assistance (Beistand, der).

158. Es giebt Leute. Du irrst dich.

It gives people. Thou makest-to-err thyself.
(There are people.) (Thou art mistaken.)

Exercise 24.

159. (a) 1. Der alte Mann hat nur wenig Trost.
2. Es giebt Leute die sehr boshaft und geháßig sind.
3. Sie sandte (sent) mir jenen Brief ganz wider mein Erwarten. 4. Dieser alte Kaufmann ist durch jenen schánblichen Betrüger ganz arm geworden ‡. 5. Für dich

* The personal pronouns of the first and second persons are also used as reflexive: = myself, thyself (mich, dich).

† The plural, Seelen, is sometimes metaphorically used for men, people; e. g. eble Seelen (noble-minded people).

‡ Ist geworden = has become. So, bin geworden, have become.

thue^s ich Alles. 6. Ist jener deutsche Brief für ihn oder für mich? 7. Er ist weder für ihn noch für dich, sondern (but) für den alten Feldherrn. 8. Um die Stadt. 9. Um den Garten. 10. Ist er für oder gegen dich? 11. Er hat sich geirrt. 12. Der alte Feldherr dürfte sich wolⁿ geirrt haben. 13. Er hat sehr viel Geld. 14. Geh' (go) ohne mich. Ohne dich? Ich gehe^s weder ohne dich noch ohne ihn. 15. Gibt es etwas Neues hier? Es gibt gar nichts Neues in der * Stadt. 16. Er ging (went) durch und um die ganze Stadt. 17. Durch ihn bin ich glücklich geworden †. 18. Es giebt noch ‡ edle Seelen.

(b) 1. Has not your brother become † poor through him? 2. I shall go without him. 3. Go without the old physician! 4. Did he send (sandte er) those German newspapers for me or for her? They are neither for thee nor for her, but § for the young German artist. 5. You are mistaken. 6. Is she not mistaken? 7. The old man has but little hope. 8. Has he but little money? 9. He went through that large town without a guide. 10. They stood round the high wall of the town. 11. Is not that letter for me? It is for your young friend. 12. Are you for him or against him? 13. I am neither for her nor against her. 14. Is this for me or for the young count? 15. Did you find him very spiteful? 16. I thought || that mother very ridiculous. 17. They are said ¶ to have begged for ** peace. 18. They begged for assistance.

Lesson 25.

160. Verbs of the strong conjugation which have *e* in the root, usually change it into *i* in the second and

* The dative.

† See note ‡ preceding page.

‡ Lit. 'it gives yet' (= 'there are still').

§ Sonbern.

|| Use 'found' in German.

¶ See 137, c.

** Say: um (= about).

third persons singular in the present tense, and in the singular of the imperative. Thus *sprechen* (*sprach, gesprochen*). Prés. *ich spreche, du sprichst, er spricht*.

161. Those in *eh, ä* (as *stehlen, gebären*), change the *e* or *ä* into *ie*: as

<i>ich stehle</i>	<i>du stiehst</i>	<i>er stiehlt</i>
<i>ich gebäre</i>	<i>du gebierst</i>	<i>er gebiert</i> .

162. The verbs *geben, lesen, sehen, geschehen*, and others pointed out in the following vocabulary (167), likewise change the *e* of the root into *ie* in the second and third person singular; e.g. *ich gebe* (I give), *du gibst**; *ich lese* (I read), *du liest*; *ich sehe* (I see), *du siehst* (see particulars in List of Irr. Verbs, Appendix).

163. After this short *i*, the *e* is sometimes thrown away from *est*, even when the characteristic (or last consonant of the root) is *t* (thus, *du gilstst, schilstst*); but not if the verb ends in *st*, for then the omission of the *e* would bring *stst* together, and produce what would be quite *unpronounceable*.

164. In the third singular the final *t* is itself thrown away after a *t*-sound: thus not *gilt-t, birst-t, schilt-t*, but *gilt, birst, schilt*.

165. This is, because one *t* sound cannot be pronounced after another: if the same *t* sound is doubled, the duplication makes no difference in the pronunciation.

166. *Sterben an* (with *dat.*) *of* a disease.

Sterben vor (with *dat.*) *of* hunger, cold, &c.

167. VOCABULARY. To command, order, rule (*befehlen, befaht, befohlen*†, with *dat.* of person ‡). To recommend (*empfehlen, empfahl, empfohlen*; *du empfiehst, er empfiehlt*). To die (*sterben, starb,*

* Often *gibst, gibt*.

† In verbs beginning with *emp, ver, ent, zer, and be,*
The participle is without the *ge*.

‡ Second and third pers. *du befehlst, er befiehlt*; pl. regular, the same as in the following verbs, which change in the second and third person singular.

gestorben; du stirbst, &c.). To be frightened or terrified (erschrecken, erschrocken, erschrocken; du erschrickst). To terrify (erschrecken, erschreckte, erschreckt). To destroy, to spoil (verderben, verderbt, verderben; du verderbst). To hit (treffen, traf, getroffen; du triffst). To throw (werfen, warf, geworfen; du wirfst). To be worth (gelten; galt, gegolten; du gildest [163]). To have great influence with any body (viel gelten bei, with dat. of person). To read (lesen, las, gelesen; du liegst). To see (sehen, sah, gesehen; du siehst). To give (geben, gab, gegeben; du gibst or gibst). To happen (geschehen, geschah, geschieht; es geschieht). To sleep (schlafen, schlief, geschlafen; du schläfst, &c.). To dismiss (entlassen, ließ, lassen; du entlässt). To break to pieces (zerbrechen, brach, brochen; du zerbrichst). Strongly (Rart). Rascal (Schurke). What (was). When (wann). Just (gerecht). Judge (Richter). Cloudy (trübe). Wicked (böse). Knave (Schelm). Hunger (Hunger). Cold (Kälte, die). Stone (Stein). Sky (Himmel). Indeed (zwar). Wound (Wunde, die). Beneficent (wohlthätig).

168. (Eng.) To call any body a knave.

(Germ.) To scold any body a knave.

(Jemanden einen Schelm schelten.)

169. To be terrified at, &c., erschrecken vor, with dat.

(But.)

170. The principal words for 'but' are: aber, sondern, and allein. Of these sondern can only follow a negative; e.g. nicht reich, sondern arm (not rich, but poor); allein is used, where we might use 'only,' 'but for all that,' 'but yet:' that is to say, when we deny what might seem likely to follow from what was asserted or granted: thus, 'he is rich, but for all that [he is not charitable, as you might suppose, but] miserly,' er ist sehr reich, allein er ist geizig*.

171. The following lines may help the pupil to remember this:

Sondern for 'but' is never the right word

Unless a negative preceded it;

Allein denies what might have been inferred,

'But for all that' its meaning, or 'but yet.'

* Sondern implies separation, like *sunder* in a-sunder, to *sunder*. Allein means 'only,' and in English, too, 'only' is often used in this way: 'He wished to hurt me, only (= but) he could not.'

Exercise 25.

172. (a) 1. Ich habe nicht geschlafen, sondern gearbeitet. 2. Er darf den Brief lesen, allein er kann nicht. 3. Der Knabe kann lesen, aber nicht schreiben. 4. Der Himmel ist nicht trübe, sondern hell. 5. Er warf einen Stein nach * mir, aber er traf mich nicht. 6. Er ist von einem Pfeile getroffen. 7. Was befehlst du? 8. Er soll an dem Fieber gestorben sein. 9. Warum erschrickst du vor dem gerechten Richter? 10. Er empfiehlt mir diese Sache. 11. Der gelehrte Arzt hat mir die Sache stark empfohlen. 12. Er traf ihn mit einem Steine. 13. Warum schilst du mich einen Betrüger? 14. Das arme Kind stirbt vor Hunger. 15. Der tapfere Feldherr starb an einer Wunde. 16. Er ist an einer Wunde gestorben. 17. Er ist reich, allein er giebt den Armen nichts.

(b) 1. He hit him with an arrow. 2. He is very saving, but (for all that) he is not rich †. 3. He is not rich but poor. 4. He is rich, indeed, but not beneficent. 5. Why do you call ‡ me an impostor? 6. The poor child is dying of hunger. 7. A poor child has died of hunger. 8. That hypocrite may § probably have great influence with the judge. 9. He is very industrious, but not learned. 10. The young child was frightened. 11. Why do you frighten the little daughter? 12. He has great influence with the old duke. 13. What do you command? 14. When did the brave general die?

* *At*: with *dative*.

† 'As you might presume' is understood here (see note to 170).

‡ Use second pers. sing. of *schelten*.

§ With *dürfen*, 122, b.

Lesson 26.

(Lassen *.)

173. The second singular of verbs of the strong conjugation, whose vowels are capable of modification, is modified.

174. Thus: du fällst, schläfst, läufst, stoßest, &c.
But erlöschst makes erlöschest, erlöschst.

(Lassen [du läßt, &c.] ; ließ, gelassen.)

175. a) 1. Einen Vogel fliegen lassen, to *let* a bird fly.

2. Laß ihn gehen, *let* him go.

b) 1. Er läßt den Hund tanzen, he *makes* the dog dance.

2. Sie lassen von London Uhren kommen, they *get* watches *brought* from London (or *have* them *brought*, &c.).

3. Er läßt ihn seine Stärke fühlen, he *makes* him feel his strength.

176. We see from (a) that lassen (like our 'let') expresses *permission*; and from (b), that it also denotes the *causing* a thing to be done; the *getting* it (or *having* it) done.

177. c) 1. Sie haben ihm nichts gelassen, they have left him nothing.

2. Das läßt sich hören, that is something [in acceding to what a person proposes].

d) 1. Das läßt schön, that looks pretty.

2. Das läßt nicht für meinen Stand, that does not suit my rank [perhaps for läßt nicht gut, does not *look well* for it].

* Irr. v. see Appendix.

Observe, besides, the following simple idioms :

Das läßt sich leicht denken, (*lit.* that lets itself easily think) that one may easily imagine (= no wonder).

Zu (or zur) Ader lassen, (*lit.* to let to-the vein) to bleed.

Das läßt sich nicht mit Gewißheit sagen, that *cannot* be stated with any certainty.

Etwas laut werden lassen, (to let any thing become loud) to let any thing out (= to divulge it).

Jemand grüßen lassen, (*lit.* to let [= to cause] any body to be saluted) to send any body one's compliments.

178. We here see (from *c*), that *lassen* is also a transitive verb = 'to leave;' and (*d*) an intransitive one, meaning 'to look,' 'have an appearance.'

179. VOCABULARY. Poem (Gedicht, das). By heart (auswendig). To catch (fangen, fang, gefangen). To hold (halten, hielt, gehalten). In one's hand (in der Hand). Bird (Vogel). To push (stossen, stieß, gestoßen). To fall (fallen, fiel, gefallen). Some goods (Güter). Station, position (Stand). Anger (Börn). To feel (fühlen). Watch (Uhr, die). From town (aus der Stadt). Unjust (ungerecht). Enraged or in a rage with (aufgebracht gegen).

180. (*Eng.*) To get or have a house built.

(*Germ.*) *Litr.* to let (= to cause a house to be built).

(Ein Haus bauen lassen.)

Exercise 26.

181. (*a*) 1. Das kleine Kind läßt den Vogel fliegen. 2. Hat sie das junge Kind allein gelassen? 3. Der reiche Kaufmann läßt viele Waaren aus London kommen. 4. Hat er den Brief des jungen Grafen hier gelassen? 5. Jenes läßt gar nicht schön. 6. Der alte Feldherr läßt den ungerechten Richter seinen Zorn fühlen. 7. Sie haben mir nicht einen* treuen Freund gelassen. 8. Laß das

* Not one (= a single).

undankbare Kind gehen. 9. Er läßt euch grüßen. 10. Sie läßt uns grüßen. 11. Der Arzt läßt den Kranken zur Aber. 12. Er ist aufgebracht gegen ihn. 13. Das läßt sich denken.

(6) 1. I will make the industrious scholar learn this beautiful poem by heart. 2. He got his new book bound. 3. He had a new house built*. 4. They sent for a teacher from town. 5. The rich merchant sent for some goods from B. 6. The young girl let the bird fly away. 7. She is catching a bird. 8. He let the watch fall. 9. That will not suit my station. 10. The young girl is holding a beautiful flower in her hand. 11. The son of the old gardener was catching a young bird. 12. He sends you his compliments. 13. He is in a great rage with you. 14. No wonder†. 15. He ordered the patient to be bled‡.

Lesson 27.

182.

1. Ich beobachtete ihn, als er arbeitete.
2. Ich sang, während er arbeitete.
3. Ich mied ihn, weil er stolz war.
4. Ich mied ihn, nachdem er zu viel gesprochen hatte.
5. Ich bemerkte ihn, ehe er es erwartete.
1. I observed him, as he worked (or was working).
2. I sang, whilst he worked (or was working).
3. I avoided him, because he was proud.
4. I avoided him, after he had spoken too much.
5. I noticed him, before he expected it.

* With machen lassen, preceded by sich (i. e. for himself).

† Renders it by, sich denken lassen.

‡ Renders it by, zur Aber lassen.

183. We see here that the past tense is used to denote the relative time of two connected actions. It is both an historical past tense, and strictly an *imperfect*, denoting a *continued* action or state.

- a) Observe that in the *subordinate* sentences beginning with *ehe*, *weil*, *nachdem*, &c., the verb stands last. In the compound tenses, the *participle* precedes the verb (e. g. *because he comes was*), and a predicative adjective precedes *to be*, &c. (e. g. *because he proud was*).

184. If the *subordinate* sentence (with *weil*, *ehe*, &c.) precedes the principal one, the verb of the principal sentence stands before its nominative case:

Als er arbeitete, bemerkten wir ihn.

185. If the conjunction is *weil*, the principal sentence usually takes *so*, when it stands last.

Weil er stolz war, so mißten wir ihn.

186. *Nachdem* (after), *ehe* (before), *als* (as; of time, *when*), *weil* (because); are used just as the corresponding conjunctions in English.

187.

1. Was für Wetter haben wir heute?

(Eng.) *What for weather have we to-day?*

(What sort of weather have we to-day?)

2. Was für einen Fisch hast du gefangen?

(Eng.) *What for a fish hast thou taken?*

(What sort of fish have you caught? *or*,
What sort of fish is this which you have caught?)

188. *Obs.* In *was für einer* the *einer* is declined. Before the names of materials, and also before plural substantives, *was für* stands without *einer*.

189. The *Dative Commodi* is often used, in German, instead of the preposition *for* in English; e. g. *Jemanden Arznei verschreiben*, to prescribe medicine *for* some one.

190. VOCABULARY. Strange (seltsam). Arrangement (Einrichtung, die). To make (treffen, traf, getroffen: literally 'to hit' [upon]). To please (belieben). Another (noch einer). Stupid (bumm). Ignorant (unwissend). Any body (Jemand). To be of a different opinion

(anderer Meinung sein). To reap, to gather (ernten). Fruit (Frucht, die; pl. e). Nightingale (Nachtigall, die). Tree (Baum). To blossom (blühen). Some (einige). Usually (gewöhnlich). The other (der Andere). Lightning (Blitz). Thunder (Donner). Task, lesson (Aufgabe, die). School (Schule, die). Ready (fertig). Into (in, with acc., if denoting motion). Right (recht). Medicine, physic (Arznei, or Arznei, die). To prescribe (verschreiben). To notice (bemerken). Dispatch (Bericht, der). Tea (Thee). Every thing (Alles). To laugh (lachen). Husbandman (Landmann). To plough (pflügen). To scatter (streuen). Seed (Saamen, der). To tease (necken).

Exercise 27.

191. (a) 1. Was für ein Heuchler er ist! 2. Was für seltsame Leute das²⁷ sind! 3. Was für Einrichtungen haben Sie getroffen²⁸? 4. Was für ein Thier ist das? 5. Wir verachteten ihn, weil er nicht nur unwissend, sondern auch stolz war. 6. Dürfen wir Jemand verachten, weil er anderer Meinung ist als wir? 7. Man erntete die Früchte, als sie reif waren. 8. Die Nachtigall sang, als die Bäume blüheten. 9. Die Mutter arbeitete, während das Kind schlief. 10. Einige Schüler schrieben, während die andern lasen. 11. Man sieht gewöhnlich den Blitz, ehe man den Donner hört. 12. Man hört den Donner, nachdem man den Blitz gesehen hat. 13. Die Sache ist dem Arzte gut gelungen. 14. Karl kann seine deutsche Aufgabe lesen, während seine kleine Schwester in der Schule ist. 15. Nachdem du mit deiner englischen Aufgabe fertig bist²⁹, kannst du in den Garten gehen. 16. Ist es recht ihn zu meiden, weil er arm ist? 17. Was für Arznei hat der alte Arzt deinem kranken Bruder verschrieben? 18. Man muß keinen Menschen verachten, weil er arm ist.

(b) 1. We did not notice the count's son before he spoke. 2. I was there when the old general was writing the dispatch. 3. What a strange woman she is! 4. What a beautiful day this is! 5. Charles read the letters whilst I wrote. 6. Whilst I am writing the letter, you may read the dispatch of the old general. 7. Charles played, whilst his sister was accompanying the young child. 8. He told every

° *thing*, after he had drunk a glass ° of wine. 9. He laughed, after he had read the letter of the old count. 10. The husbandman ploughs the field, before he scatters the seed. 11. Before he sends off the dispatch, *he must** write the letter. 12. I avoided him, because he ~~was~~ not only ignorant but also a hypocrite. 13. We must neither despise nor avoid *any body*† because he is poor. 14. You must work, whilst you are in school”.

Lesson 28.

192. Many intransitive verbs are in German conjugated with *sein* (to be), though the corresponding English verbs are conjugated with ‘*have*.’

Such are in general those that denote,

- 1) a *change* from one state to another,
- 2) *motion* from one place to another.

193. Thus, from *bersten* (to burst; which denotes a *change of state*), *es ist geborsten* (not *es hat geborsten*): *es war geborsten* (not *es hatte geborsten*).

From *fliegen* (to fly; denoting *motion*): *er ist geflogen*; *er war geflogen*. From *gehen* (to go): *er ist gegangen*, *er war gegangen*.

194. In English (1) many verbs belonging to these classes are still conjugated with *to be*: (2) others are conjugated sometimes with *to be*; sometimes with *to have*: (3) and others, that now regularly take *have*, were formerly conjugated with *to be*.

195.

- a) 1. Die Lerche hatte gesungen, als ich spaziren ging.
2. Der Vogel war davon geflogen, als ich mich ihm nähern wollte.
3. Der Hund hatte gebissen, weil der Knabe ihn geneckt hatte.

* (Obs. 184.)

† The German idiom here is, *Niemand* (no body), consequently a double negation, since *wer* — *noch* is used.

4. Das Gras war gewachsen, nachdem es geregnet hatte.
5. Der Feind war geflohen, ehe man daran dachte.
6. Der Vater war abgereiset, ehe die Sonne aufging.
1. The lark had sung, *when* I went out a walking.
2. The bird had flown away, *when* I was going to draw near it [*davon, therefrom = thence*].
3. The dog had bitten, *because* the boy had teased him.
4. The grass had grown, *after* it had rained.
5. The enemy had taken to flight, *before* any one thought about it [*daran, thereon = about it*].
6. The father had set out, *before* the sun arose.
- b) Sobald der Frühling herannahet, kommen die Zugvögel wieder zu uns, *as soon as* the spring approaches, the migratory-birds come to us again.

196. VOCABULARY. To go (gehen, ging, gegangen). To go a-walking; to go out walking; to take a walk (spaziren* or spazieren gehen). To fly (fliegen, flog, geflogen). To sing (singen, sang, gesungen). To draw near (sich nähern: properly, 'to near oneself;' with dat. of person). It rains (es regnet). To grow (wachsen, wuchs, gewachsen). To think (denken, dachte, gedacht). Since, of time (seitdem†). To go into the country (aufs [= auf das] Land gehen). To feed (füttern = give food to). Ice (Eis, das). To break, of ice (bersten, brach, geborsten). The last time (das letzte Mal). To drive, to go in a carriage (fahren, fuhr, gefahren: gehen, when opposed to fahren, = to walk). Presumptuous (anmaßend). Town (Stadt, die). To prepare (bereiten). To recover [from illness] (genesen, genas, genesen).

197. To think about or of any thing; denken an (with acc.).

198. (Eng.) He does not like to be.

(Germa.) He not willingly is.

(Er ist nicht gern.)

* This is an infinitive mood: the Latin *spatiari*.

† The order of words after *seitdem* will be as in 183.

(Eng.) He is liked.—He is not liked.

(Germ.) One has him willingly.—One has him not willingly.

(Man hat ihn gern.—Man hat ihn nicht gern.)

Exercise 28.

199. (a) 1. War Ihr Herr Bruder* gestern zur Stadt gegangen, ehe Sie es erwarteten? 2. Der junge Vogel flog ihm aus der Hand², als er ihn fütterte. 3. Mein Lehrer war schon aufs Land gegangen, als ich ihn holen wollte. 4. Ist Ihre Frau Mutter zu Hause? 5. Nein; sie ist mit meinem kleinen Bruder spaziren gegangen. 6. Sind Ihre Bäume im Garten gewachsen, seitdem ich Sie das letzte Mal gesehen? 7. Das dünne Eis ist geborsten, weil zu viele Leute darauf[†] standen. 8. Das kleine Mädchen ist sehr gewachsen. 9. Er geht nie ohne seine beiden jungen Töchter spaziren, weil er nicht gern allein ist. 10. Sind Sie gefahren oder gegangen, nachdem Sie Ihren Bruder gesehen hatten? 11. Weil der junge Deutsche keinesweges weder gelehrt, noch unterhaltend war, so mieden wir ihn. 12. Man hat ihn nicht gern, weil er anmaßend ist. 13. Ich habe ihn nicht gesehen, seitdem er von seiner Krankheit genesen ist.

(b) 1. He is not liked, because he is ignorant. 2. He is not liked, because he is not only ignorant, but also proud. 3. He is liked, because he is not only entertaining, but also learned. 4. The messenger was gone, before any-one thought about it (195, 5). 5. He had prepared the field, before he scattered the seed. 6. He had seen the lightning, before he heard the thunder. 7. He heard the

* When a person is not very intimate with another, he says, 'the gentleman your father, brother,' &c.; 'madam your mother,' &c.: Ihr Herr Bruder, Ihre Frau Mutter. So in French, *Monsieur votre père, Madame votre mère*.

† Darauf (thereon =) on it.

thunder, soon *after he had seen the lightning* (i) *.
 8. As soon as he saw the lightning he heard the thunder. 9. As soon as he had written the letter he folded it up. 10. He had recovered from his illness, before we thought about it (195, 5). 11. We had blamed him, because he was idle.

Lesson 29. (Subjunctive Mood.)

200.	<i>Modern form †.</i>	<i>Ancient form ‡.</i>
PRES.	Er rede	Er spreche
PERF.	Er habe geredet	Er habe gesprochen
FUT.	Er werde reden	Er werde sprechen
FUT.-	} Er werde geredet	} Er werde gesprochen haben.
PERF.		

201. In the conjugation the full terminations are retained throughout, but the third singular is *e* not *et*.

red=	} e, est, e, en, et, en.
sprech=	
werd=	
hab=	

202. It is obvious that the present subjunctive is often identical in form with the present indicative (except in the third singular). But for the sake of distinction, the *e* is retained in the second singular and plural, where it would be dropt in the present indicative.

lobe	lobst	lobt		loben	lobt	loben
lobe	lobest	lobe		loben	lobet	loben.


203. The third singular of the present subjunctive is used to supply the imperative with a third person : *er gehe*, let him go.

* The (i) means that the order of the sentence is to be *inverted*; that is, that the accessory clause is to precede the principal one. Begin the sentence with '*Soon after he had*,' &c.

† See Lesson 13 (55, note).

‡ See Lesson 23.

204. The third plural is also used *imperatively* for the second singular (as we have before seen). The *Sie* is then printed with a capital letter, and follows the verb. *Geben Sie mir*, give me.

205.  *Damit*, 'in order that,' governs the subjunctive.

a) *Er spricht laut, damit ein jeder ihn verstehe*,
he speaks loud, that every body may hear
(or understand) him.

b) *Ich nehme Arznei, damit ich genesse*, I take
medicine (in order) that I may recover.

206. VOCABULARY: A student (*Student*; pl. *en*). To travel (*reisen*). Pleasure (*Bergnügen*), *das*. To instruct (*belehren*; *belehren sich* = improve himself; i. e. in learning). To play (*spielen*). To refresh, recruit (*erholen*). To make-better, to correct (*bessern*). To manure, to dung (*düngen*). Field (*Acker*; pl. *er* and *mod.*). To bear (*tragen*, *trug*, *getragen*). To punish (*strafen*). Bookshop (*Buchhandlung*, *die*). Map (*Landkarte*, *die*). To take (*nehmen*, *nahm*, *genommen*). To understand (*verstehen*, *verstand*, *verstanden*). To study (*studiren*).

Exercise 29.

207. (a) 1. *Der Student reiset, damit er ein Vergnügen habe*. 2. *Der Schüler liest**, *damit er sich belehre*. 3. *Der Vater liest die Zeitungen, damit er sich erhole*. 4. *Das gute Kind betet, damit die Mutter wieder genesse*. 5. *Ich tadle ihn, damit er sich bessere*. 6. *Man ißt †, damit man lebe*. 7. *Man düngt den Acker, damit er Früchte trage*. 8. *Ich strafe ihn, um** ihn zu bessern* (or *damit er sich bessere*). 9. *Ich will in die Buchhandlung gehen, um** mir eine Landkarte zu kaufen*. 10. *Du kannst nichts lernen, weil du nicht aufmerksam bist*. 11. *Sie läßt¹ die Kinder zu sich kommen*.

(b) 1. I punish him, that he may correct himself.
2. The patient takes medicine, that he may recover.
3. The pupil is attentive, that he may learn much.

* Third person of *lesen*.

† Third person of *essen*.

4. You must speak loud, ° in order that every body may hear you. 5. We* study, that we may learn. 6. The boy is said" to have improved† himself. 7. He pretends" that he has improved himself. 8. Let him die. 9. The poor child is said" to have died of hunger. 10. She is attentive, that she may understand.

Lesson 30.

208. After a verb of *wishing, commanding †, advising, permitting, hoping, fearing, &c.*, a verb in a dependent sentence beginning with *daß* (that) stands in the subjunctive mood.

- a) Ich wünsche, daß er hier bleibe, I wish that he may remain here.
 b) Ich hoffe, } daß er hier bleibe, { I hope } that he
 Ich fürchte, } { I fear } will remain here.
 c) Er will (erlaubt, gestattet, rath, wünscht) nicht, daß du nach Paris gehst, he does not choose (permit, allow, advise, wish) that you should go to Paris.

209. (a) But if the subject § of the subordinate sentence is either the *subject* or the *object* of the principal sentence, these verbs are not usually followed by a relative clause with *daß*, but by the infinitive with *zu*. (b) This infinitive with *zu* is also used when *no particular person* is meant, so that the

* Say: 'one studies, that one may learn.'

† Translate by 'corrected himself.'

‡ Verbs of *permitting, commanding, forbidding, advising*, take a dative of the person. The *thing* permitted, &c., will be in the acc.

§ The *subject* is the *nominative* case; the *object*, the *accusative* after the verb; or (if the verb governs the *gen.* or *dat.*) the *gen.* or *dat.* after the verb.

nominative of the relative clause with *daß* would be the indefinite man *.

210. a) 1. *Er fürchtet (daß er den Prozeß verliere =) den Prozeß zu verlieren*, he is afraid of losing the law-suit.

2. *Ich befahl ihm (daß er schweige =) zu schweigen*, I ordered him to hold his tongue.

b) *Es ist nöthig (daß man wache =) zu wachen*, it is necessary to watch.

211. In German, verbs of the ancient form (or that once followed that form) are the *roots* from which other words are derived.—The termination *en* does not belong to the root.

The simplest derivative substantives are either the *root* of the verb itself, or the *root with its vowel altered*, nearly as in the imperfect and past participle.

212. Examples of some *primary derivatives of the ancient form*. Primary derivatives, as a *general rule*, are *masculine*.

(*Radical vowel altered.*)

- | | | | |
|----|---|------------|-----------------|
| 1. | { | werf-en | to throw |
| | | Wurf | a throw |
| 2. | { | brech-en | to break |
| | | Bruch | a breach |
| 3. | { | reit-en | to ride |
| | | Ritt | a ride |
| 4. | { | spring-en | to spring |
| | | Sprung | a spring (leap) |
| 5. | { | schreit-en | to step |
| | | Schritt | a step |

(*Radical vowel unaltered, especially from verbs whose radical vowel is not changed in the participles.*)

- | | | |
|---|-----------|-----------------------------|
| { | fall-en | to fall |
| | Fall | a fall |
| { | schlag-en | to strike |
| | Schlag | a blow; a clap (of thunder) |
| { | fang-en | to catch |
| | Fang | a catch |
| { | halt-en | to hold |
| | halt | a hold |
| { | preis-en | to praise |
| | Preis | praise. |

To take a ride (einen Ritt thun or machen). To take a step (einen Schritt thun).

213. VOCABULARY. [See note ‡, p. 63.] Soon (bald). To command (gebieten, gebot, geboten, with dat.). To wish (wünschen). To hope (hoffen). To forbid (verbieten, verbot, verboten, with dat.). To permit (erlauben, with dat. of the person). To advise (rathen, rath, gerathen, with dat.). To allow (gestatten, with dat. of the person). To lose (verlieren, verlor, verloren). Cause = lawsuit

* So in English, we should not say 'I begged him that he would come,' but 'I begged him to come.'—'I hope that I shall succeed,' and 'I hope to succeed,' are nearly equally common in English.

(Prozeß, bet). A single (einzig). Rest (Ruhe, die). To take his departure (abreisen). First (erste). Paris (Paris, das). To call upon (besuchen). Sun (Sonne, die). False (falsch).

214. (Eng.) To take a ride, step, leap.

(Germ.) To do a ride, step, leap (thun: also, einen Ritt machen).

(Eng.) To get or have a fall.

(Germ.) To do a fall (einen Fall thun).

Exercise 30. .

215. (a) 1. Ich rieth ihm, hier zu bleiben. 2. Ich rathe dir, dem Rathe des treuen Freundes zu folgen*. 3. Ich hoffe, daß er uns bald sehe. 4. Ich hoffe, dich bald zu sehen. 5. Ich fürchte, daß er den Prozeß verliere. 6. Ich habe ihm gerathen, einen kleinen Ritt zu machen. 7. Haben Sie noch nicht den ersten Schritt gethan? 8. Ich habe ihm verboten, einen einzigen Schritt zu thun. 9. Er rath nicht, daß du nach Paris gehst. 10. Er soll²² sich keine Ruhe gestatten. 11. Lebt der Mensch, damit er nur esse, trinke, und schlafe? 12. Ich bitte dich, dieses zu thun. 13. Er befahl (daß man wache =) zu wachen. 14. Ich wünsche, daß er bald genesse. 15. Wenn er doch noch lebte!

(b) 1. I wish you would soon call-upon me. 2. I wish you may succeed in it. 3. I advised him to take a short ride. 4. I advise you to speak sincerely. 5. I hope that he may arrive before sunset. 6. I advised him to learn much by-heart. 7. I wish that he may come soon. 8. I hope that he may get²¹ the house built. 9. I advised him to take no step whatever²³. 10. I wish that he may not be mistaken (158). 11. I advised him to take °his departure soon. 12. After he had seen the lightning, he heard the thunder. 13. He advised him to avoid† the danger.

* Folgen and gehorchen govern the dative.

† To be rendered by a relative clause with daß (see 209, 210) with subjunctive.

14. I wish that he may accompany the aged friend.
 15. He permitted him *to accompany** the young son of the old count. 16. He ordered him *to follow** the sincere friend, but *to avoid** the false ^o one.

Lesson 31.

216. The subjunctive is also used in a (subordinate) sentence beginning with *daß* ('that') after such expressions as, *It is time, it is expedient, necessary, proper, right, fair, important, &c.*, and after the opposite adjectives, *It is inexpedient, &c.*

es ist wichtig,	it is important	daß er spare, that he should save. <i>Obs.</i> The verb is to stand last, if there are dependant cases, &c. (daß er zu Hause bleibe).
es ist nützlich,	it is expedient	
es ist rathsam,	it is advisable	
es ist gerathen:†		
es ist unnütz,	it is of no use	
es ist nöthig,	it is necessary	
es ist besser,	it is better	
es ist gerecht,	it is just	
es ist unwahrscheinlich,	it is improbable	
es ist Zeit,	it is time	
es schickt or ziemt sich,	it is becoming	
es paßt,		
es liegt daran,	it is of consequence	

217. (*Eng.*) It does not become you to do this.

(*Germ.*) It fits not for you to do this.

(*Es schickt sich nicht für dich, dieses zu thun.*)

218. (*Eng.*) It is of no consequence.

(*Germ.*) There lies nothing thereon: or there has lain nothing thereon (*Es liegt nichts daran: or Es ist nichts daran gelegen*). So, It is of great consequence; *Es liegt viel daran, or Es ist viel daran gelegen.*

219. VOCABULARY. Fair, just (*billig*). Good = salutary (*heilsam*). To endure, to bear (*ertragen, ertrug, ertragen*). To marry (*heirathen*). This very day, before to-morrow (*noch heute*). Labour, industry (*Fluß*). A thousand times (*tausendmal*). To enjoy (*genießen, genoss, genossen*). Sunset (*Sonnenuntergang, der*). Sunrise (*Sonnenaufgang, der*). Town (*Stadt, die*). To surrender (*übergeben, gab, geben*). To accomplish (*vollenden*). Work (*Werk, das; Arbeit, die*). To leave (*verlassen, ließ, lassen*).

* See note †, in preceding page.

† Really a *participle*, from *rathen* (to advise).

Exercise 31.

220. (a) 1. Es ist nöthig, daß man wache. 2. Es ist dem Kranken heilsam, (daß er reise =) zu reisen. 3. Es ist erlaubt, daß man sich nach ^oder Arbeit erhole. 4. Es ist Zeit, daß er nach Hause gehe. 5. Es ist mir sehr viel daran gelegen (218), daß er zu * rechter (or zur rechten) Zeit komme. 6. Es ist tausendmal besser zu sterben, als dies zu ertragen. 7. Es liegt mir daran, daß er noch heute den Brief schreibe. 8. Es ist wichtig, daß er den Bericht des alten Feldherrn noch heute erhalte. 9. Es ist billig, daß der Fleißige, die Früchte seines Fleißes genieße. 10. Es liegt daran, daß er noch heute das Werk vollende.

(b) 1. It is time, that you (du) *should go* † home. 2. It is necessary, that he *should read* the letter. 3. It is not necessary, that she *should drive* home. 4. It is time, that he *should drive* home. 5. It is of great consequence, that he *should not leave* the town *but* ‡ stay. 6. He is not liked", because he is not sincere. 7. It is time, that he *should correct* himself. 8. It is advisable, that he *should leave* the town before sunset. 9. It is of importance, that he *should receive* the dispatch before sunrise. 10. It is improbable that the old general *should surrender* the town.

Lesson 32. (Imperative Mood.)

221. The imperative has the same root as the present indicative.

222. The termination of the second person singular of the imperative is: e: spring-e.

223. In verbs of the strong conjugation §, the second person singular of the imperative (a) follows

* Lit. 'to-the' (= at the right time).

† *Should* and the following verb in italics to be rendered by the subjunctive mood.

‡ See note 170.

§ Compare with Less. 23 (146—148).

the second and third singular of the present*, when they *change the radical vowel*† (b), but not when they *modify it*.

			2nd sing. (Ind. Pres.) Imperative.	
a)	sprechen	sprach gesprochen	du sprichst, &c.	sprich (speak)
	lesen	las gelesen	du liest, &c.	lies (read)
	werfen	warf geworfen	du wirfst, &c.	wirf (throw)
b)	backen	back gebacken	du bäckst, &c.	bäcke (bake)
	stoßen	stieß gestoßen	du stoßest, &c.	stoße (push).

224. VOCABULARY. To get out of the way; retire (*weichen, wich, gewichen*). Sentimental (*empfindsam*). To pardon, forgive (*verzeihen, verzieh, verziehen*: but *pres. ich verzeihe, du verzeihst, &c.* It governs the *dat.* of the *person*). Octogenarian, eighty years old (*achtzigjährig*). Old-man (*Greis*). To greet (*grüßen*). Farewell (*lebe wohl! that is, 'live well or happily'*). To find oneself = to be [of health] (*besinden sich*). Or else, else (*sonst*). For the last time (*zum letzten Male*). Manners (*Sitten, f.*). Evil (*Böse, das*). To keep, preserve (*bewahren*). To love (*lieben*). World (*Welt, die*). Vain (*eitel*). To despair (*verzagen*). Chain (*Kette, die; pl. n*). Any thing but (*nichts weniger als, für. nothing less than, &c.*).

(*Eng.*) To think any body absurd; or, look upon him as absurd.

(*Germ.*) To hold any body for absurd (*halten—für*).

225. The article *der* is also a relative pronoun, '*who, which*;' but then the genitive is *dessen, deren, dessen*; *pl. deren*; the dative plural, *deren*. The verb is to be placed at the end of the relative sentence.

226. a) Der Mann, dessen } Sohn gestorben ist.
 Die Frau, deren }
 The man } whose son is dead.
 The woman }

Die Lehrer, deren Grundsätze gut sind,
 teachers whose principles are good.

Exercise 32.

227. (a) 1. Gehorche, sonst § straf ich dich. 2. Geh mit mir, sonst bleibe ich auch zu Hause. 3. Sprich laut. 4. Weiche von mir. 5. Rede. 6. Weide das Böse. 7. Bewahre ein gutes Gewissen. 8. Ich spielte, als ich

* Compare Less. 25 (160—162).

† It then drops the final *e*: *sprich, lies, wirf*.

‡ = zu dem letzten Male.

§ Observe that after *sonst* the *nom. case* follows the verb.

klein war. 9. Ich befand mich besser, ehe ich diese Arznei genommen hatte. 10. Bitte, daß man dir verzeihe. 11. Glaube nicht, daß er dir dies je verzeihe. 12. Halte ihn nicht für empfindsam: er ist nichts weniger als das". 13. Lebe wohl! 14. Grüße alle Freunde: ich gehe jetzt einen achtzigjährigen Greis, der mich sehr liebt, zum letzten Male zu sehen. 15. Es sind Männer, deren Grundsätze ich achte. 16. Es ist ein Mann, dessen Sitten man tadeln muß.

(b) 1. Forgive* the poor man. 2. He *may very likely*¹ have forgiven him. 3. Take the medicine, in order that you may recover. 4. Do not hate your neighbour². 5. Comfort your aged father, or you are a bad son. 6. Flatter not: it is allowed to nobody to flatter. 7. Wait in the garden. 8. Do not despair. 9. Do not think³ him a flatterer: *he is not that in the least*⁴. 10. Fly the vain pleasures of this world. 11. Do not throw the stone. 12. Speak louder. 13. Give it to your young brother. 14. Read slowly. 15. Do not call the old man a knave. 16. Break your chains, O slave! 17. Carry the young child home†.


Lesson 33.

228. For the imperative of the *third* person, the Germans use either the present subjunctive, or the auxiliary verb *soll*.

a) Er komme [*qu'il vienne*] } let him come.
b) Er soll kommen

229. For the plural of the first person, the German language exactly agrees with the English.

Lasset (or laßt) uns gehen, let us go.

*  The pupil is here referred to the list of irr. verbs (Appendix XXIII.), to find whether these verbs *change* the radical vowel in the imperat. and 2nd and 3rd person sing., or merely *modify* it.

† See note to 148.

230. Observe, the *second* plural is here used because the speaker is addressing others. As the third person may be used for the second, 'Lassen Sie uns gehen' may also be used.

231. When a command is to be expressed *very positively*, the indicative is used.

Du gehst *sogleich*, go directly.

232. To express a *submissive request*, the subjunctives of *wollen* and *mögen* are used; which are *wolle* (*wollest*, *wolle*, &c.); *mögen* (*mögest*, *möge*, &c.).

a) Du *wollest* mir *verzeihen*, pray pardon me.

b) *Mögen* Sie meiner *gedenken*, may you remember me.

233. (Eng.) *Pray pardon me*; have the goodness to pardon me, &c.
(Germ.) [That] *you would* pardon me (du *wollest* mir *verzeihen*).

234. Many primary substantives prefix the augment, *ge*. They are mostly *neuter*; but the following

Gebrauch, *Genuß*, *Geruch*, *Gestalt*, *Gewinn*,
Geschmack, *Gesang*, *Gedant**, are masculine.

235. VOCABULARY. Use, custom (*Gebrauch*). Enjoyment (*Genuß*). Smell (*Geruch*). Song (*Gesang*). Taste*, flavour (*Geschmack*). Bad odour (*Gestank*). Gain, profit (*Gewinn*). Thought (*Gedante*).

236. To make use of, *Gebrauch*-machen von, with dat.

To make profit by, *Gewinn* machen an, with dat.

To have no taste for
To take no pleasure in } *keinen Geschmack* finden an, with dat.

237. ~~§~~ The *personal* pronoun is often repeated in German after a *relative*; e.g. *ich*, *der ich* (*lit.* I who I, for I who); so, *du*, *der du* (*thou who*); *Sie*, *die Sie* (*ye who*), &c.

238. VOCABULARY. Farther (*weiter*). To baptize (*taufen*). Of any thing (an *etwas*). Immediately, directly (*sogleich*). To doubt (*zweifeln*). Immortality (*Unsterblichkeit*, *die*). To haste (*eilen*). Over-hastily (*voreilig*). Bold (*tübn*; used also for 'boldly'). To judge, decide, pronounce sentence (*urtheilen*). Church (*Kirche*, *die*).

* Also of a critical *taste*, &c.

To make haste (sich * beeilen). Thing (Ding, das; Sache, die). Merchandize, goods (Waare, die). To act (handeln). Sincerity (Aufrichtigkeit, die). Hanna (a proper name).

239. *To judge of any thing, or any person, is urtheilen von, with dat.: to pronounce sentence upon it, is urtheilen über, with acc.*

Exercise 33.

240. (a) 1. Er komme sogleich. 2. Du wollest nicht zu voreilig handeln. 3. Er soll nicht voreilig über Dinge urtheilen. 4. Lasset uns gute Gebräuche beobachten. 5. Hanna, du bleibst. 6. Ihr sollt nicht weiter gehen. 7. Wirf den Stein nicht: sonst strafe ich dich. 8. Der Genuß des Wassers ist für Knaben besser als der † des Weines. 9. Es ist hier der Gebrauch die Kinder in der Kirche zu taufen. 10. Er soll † vielen Gewinn an seiner Waare gehabt haben. 11. Karl, du lernst § deine deutsche Aufgabe sogleich. 12. Sie wollen || mir verzeihen. 13. Mögen Sie nicht an meiner Aufrichtigkeit zweifeln. 14. Zweifelt nicht an der Unsterblichkeit der Seele. 15. Urtheile nicht voreilig über Menschen und Sachen. 16. Du, der du immer tabelst, urtheile nicht voreilig. 17. Er findet keinen Geschmack an der Musik.

(b) 1. Do not judge over-hastily. 2. Pray " do not decide, before you have heard all. 3. Charles, come directly. 4. This fruit has lost its flavour. 5. He is said " to have much taste for music ¶. 6. It may very likely " have lost its flavour. 7. He may very likely have no taste for astronomy *. 8. Let us not judge over-hastily. 9. He is a very learned man, but he judges over-hastily. 10. He may probably (122, b) have judged over-hastily. 11. That was a bold thought. 12. You who (237) judge so boldly **, do not

* *Litr.* to hasten oneself (see note to 134).

† That (dem. pron.). ‡ (137, c.) § See 231. || See 232.

¶ With 'to have' and preposition für, with acc.; or with Geschmack finden an, with dat.

** Use the adj. Kühn adverbially.

censure over-hastily. 13. Hannah, make haste: *do you hear**? 14. *He is not liked*†, because he pronounces sentence so over-hastily upon men and things. 15. Do not judge ill† of your neighbour. 16. Pray pardon us. 17. May you not (232) doubt of my sincerity.

Lesson 34.

(On the Conditional.)

241. The present of the conditional is formed, in the ancient form of conjugation, by adding *e* to the imperfect, the vowel (if capable of *modification*) being *modified*.

Infm.	Imperf.	Particip.	Conditional.
242. springen	sprang	gesprungen	spränge (spring)
fliegen	flog	geflogen	flöge (fly)
brechen	brach	gebrochen	bräche (break)
tragen	trug	getragen	trüge (bear, carry).

243. In the weak conjugations the present *conditional* is identical in form with the imperfect.

INFINITIVE.	Imperf.	Particip.	Conditional.
reden	rebe	geredet	rebe.

244. Conditional.

	Modern Form.	Ancient Form.
PRESENT.	ich rebete ‡	spräche.
	(I should or would speak.)	

* To be rendered after the example of 231; the intensive clause, *Do you hear?* is implied in German by the peculiar structure of the sentence.

† *übel*.

‡ *Obs.* The third persons singular are without *t*:—

1.	2.	3.	1.	2.	3.
spräche	sprächst	spräche	sprächen	sprächet	sprächen
würbe	würdest	würbe	würden	würdet	würden
hätte	hättest	hätte	hätten	hättet	hätten.

It will be seen that *ich spräche* and *ich würde sprechen* are both, *I would speak*. It need hardly be remarked, that *I should do it* = *I ought to do it*, must never be translated by the conditional. The present conditionals of *sein*, *haben*, are *wäre*, *hätte*.

PLUPERF. ich hätte gerebet ich hätte gesprochen
(I should or would have spoken)

FUTURE. ich würde reden ich würde sprechen
 (I would speak)

**FUTURE-
PERF.** } ich würde geredet haben ich würde gesprochen haben
 } (*I would have spoken*)

245. (a) Wishes uttered with an implied notion of their possible fulfilment are expressed in the subjunctive. (b) Wishes uttered without any implied notion of their possible fulfilment (whether such fulfilment be *really* possible or not) are expressed in the conditional.

246. a) Lang lebe der König! Long live the king!


b) Lebte doch (nur*) mein Bruder noch! Were
my brother but still alive!

c) 1. Daß er doch spräche! O that he would
but speak!

2. O daß doch mein Vater käme! O that
my father would come!

3. Wenn sich nur bei Marcus Neigung zur Beschäftigung mit Büchern zeigte, if there did but appear in Marcus any inclination to employ himself with books.

247. 'As if' is translated, (a) by *als ob* with the subjunctive, if it is implied that the supposition is *possible* or *probable*; (b) by *als ob* or *als wenn* with the conditional, if it is not to be *implied* that the thing is probable. In other words, the conditional expresses a mere *supposition*; the subjunctive, a possibility that the supposition may be the true one.

 *Colloquially* the indicative is also used in many cases.

248. a) Er sieht aus, als ob er krank sei, he looks as if
he were sick (= and *very possibly* he is).

* Wenn is 'if;' nur, 'only:' doch is 'yet,' or 'but,' referring to something said before.

- b) 1. Er sieht aus, als ob er krank wäre,
 2. Er sieht aus, als wenn er krank wäre, he
 looks as if he were sick (i.e. as he
 would look if he were sick).

These sentences are elliptical: er sieht so aus, daß es scheint, als ob er krank sei, he looks so, that it appears as if he were sick.—Er sieht aus, als er aussehen würde, wenn er krank wäre, he looks as he would look if he were sick.

(Eng.) To put to flight.

(Germ.) To strike into the flight (in die Flucht schlagen).

249. *Primary substantives of the middle form*: these, besides changing the radical vowel, assume one of the terminations *t*, *b* (*te*, *be*), *ft*, or *e*. Of these, *t*, *b*, *ft* mostly follow a *final vowel or liquid*; *e* a *final mute*; *gt*, *bt* become *cht*, *ft*, respectively; the *middle mutes* (*g*, *b*) being changed into the corresponding aspirates *ch*, *f*.

1. {	kennen	to know	5. {	säen	to sow
	Rund-e	knowledge		Saat	seed: also seed-time
2. {	jagen	to hunt	6. {	fliegen	to fly
	Jag-b	the chase		Flucht	flight
3. {	gninnen	to grant		schlagen	to strike
	Gun-ft	favour	7. {	Schlacht	battle
4. {	sprechen	to speak		graben	to dig out
	Sprach-e	language	8. {	Gruf-t	pit, grave.

250. Substantives of the middle form are (as a *general rule*) *feminine*, and of the *weak declension*; of course, therefore, not *modified* in the plural. Of those in the preceding vocabulary, *die Gruft* has pl. *e*.

251. VOCABULARY. To think (*denken*, *dachte*, *gedacht*). As [=like] (*wie*). Queen (*Königin*). To live (*leben*). Out of [one's] mind (*unfähig*). Pious (*fromm*). Probably (*vermutlich*). Battle (*Schlacht*, *die*). Thief (*Dieb*). To insinuate oneself into any body's good graces (*sich in Jemandes [any body's] Gunst einschleichen*). To slip or steal in (*ein-schleichen*, *schlich*, *geschlichen*). To lose (*verlieren*, *verlor*, *verloren*). To win (*gewinnen*, *gewann*, *gewonnen*). Astronomy (*die Sternkunde* = star knowledge). Geography (*die Erdkunde* = earth-knowledge). To go a hunting (*auf die Jagd gehen*). To be out hunting (*auf der Jagd sein* or *seyn*). To return from hunting (*von der Jagd kommen*).

252. Jemand, G. Jemandes, D. Jemanden [or Jemand], A. Jemanden [or Jemand].

Exercise 34.

252. (a) 1. Dächten doch Alle wie du und ich. 2. Wäre er doch aufrichtig! 3. Daß er doch meinem Rathe folgte!

4. Würste er doch Alles. 5. Lang lebe die Königin! 6. Daß der gute König noch lebte! 7. Der Knabe liegt da, als wenn er schlief*. 8. Er liegt da, als ob er schlief†. 9. Es war, als ob er unsinnig wäre. 10. Der Heuchler spricht, als ob er fromm wäre. 11. Der alte Arzt geht, als ob er lahm sei‡. 12. Er soll § auf der Jagd sein. 13. Er soll § sich in die Gunst des alten Königs eingeschlichen haben. 14. Haben sie die Feinde noch nicht in die Flucht geschlagen?

(b) 1. He looks as if he were a hypocrite. 2. O that he were but sincere! 3. I should like to go a hunting. 4. The old general is said to have lost the battle: the old citizen asserts || that he has read it in the newspapers. 5. He is returned from hunting. 6. O that our general had put the enemy to flight! 7. Would that he had won the battle! 8. He has neither won the battle nor lost ° it. 9. It is of great consequence ¶ that we should ** win this battle. 10. No thief has stolen in. 11. I am afraid that that hypocrite may insinuate himself into the king's good graces.

Lesson 35.

253. The present tenses conditional of sein and haben are wäre, hätte.

(Conditional sentences.)

254. 1. Wenn er etwas hat, so †† giebt er, if he has any thing he gives—. 2. Wenn er etwas haben sollte, so wird er geben, if he should have any thing he will give—.

* Implying the notion of 'he may or may not' (see 247, b).

† Implying the notion of probability.

‡ 'Probably he is lame.'

§ (137, a)

|| See 140, b, 141, b; also note to Dif. of Id. (Appendix XLIV.)

¶ With 'daran liegen' (218).

** With conditional.

†† So = 'on that supposition.'

3. Wenn er etwas hätte { so gäbe er —, or
 { so würde er geben —, }
 if he had any thing he would give —.

4. Wenn er etwas gehabt hätte, so würde er
 gegeben haben —, if he had had any thing
 he would have given —.

(*Eng.*) If he had any thing he would give it.

(*Germ.*) If he should have any thing, *so* (= on that supposition) he would give it, wenn er etwas hätte so gäbe er's * [or würde er's geben].

255. Another turn may be taken, by way of inversion, that is to say, by leaving out *wenn* (if), and placing the verb before its nominative, e.g. hätte er (if he had); wüßte er (if he knew), &c.; hätte er gehabt, gewußt, &c. (if he had had, known, &c.).

255. *Obs.* That when the *consequent* clause has 'would,' the *conditional* must also be used in the *preceding* clause.

256. Instead of als ob er (sie, &c.) krank sei, als ob or wenn er (sie, &c.) krank wäre (247, 248), we also find als sei er krank, als wäre er krank: where, observe, the *order* is that of a question.

257. VOCABULARY. To invite (einladen †). To starve (barben). To cover (bedecken). Road (Landstraße, die). To shovel (schaufeln). To burn (trans. verbrennen, verbrannte, verbrannt). Spectacles (Brille, die). To waste, consume [of time] (vergeuben). To allow of (gestatten). Something (etwas). Snow (Schnee, der). To dread (scheuen). Certainly (gewiß, sicher). In good health (gesund [*lit.* sound]). Eye (Auge, das). Truth (Wahrheit, die). Out of [one's] mind (unsinnig). Devout (fromm).

258. Even if, wenn—auch. Even if he, wenn er—auch. (Observe the position of the pronoun.)

Exercise 35.

259. (a) 1. Wenn ich ihn einladete, so käme er (or Er käme, wenn ich ihn einladete). 2. Er kommt nie, wenn ich ihn einlade. 3. Wenn ich gesund wäre, so wäre ich

* = er es: es, it.

† A separable verb.

zufrieden. 4. Wenn du fleißig bist, so wirfst du nicht darben. 5. Wenn ich ihn gesehen hätte, so würde ich ihm etwas gegeben haben. 6. Er würde nicht glücklich sein, wenn er auch reich wäre. 7. Der Schnee würde die ganze Landstraße bedeckt haben, wenn nicht geschaufelt wäre*. 8. Wenn du den guten Richter siehst, so sage ihm die Wahrheit. 9. Wenn ich ihn sehen sollte, so will ich die Wahrheit sagen. 10. Wenn Kinder sich verbrannt haben, so scheuen sie das Feuer. 11. Es war, als wäre er unfinnig. 12. Er sieht aus, als wäre er ein Heuchler. 13. Lies † nicht unnütze Bücher, damit du keine Zeit vergeudest.

(b) 1. If I saw him ‡ I would salute him. 2. If I had a horse I would take a ride. 3. If he were here I would call upon him. 4. If he had asked me I should have told him the truth. 5. I would not hinder you from *going-out-hunting* if the weather would § but || allow ° of it. 6. May (123) I go out hunting? 7. Certainly, if the weather does but || allow of ° it. 8. He speaks as if he were devout.

[263] Let the pupil now make himself familiar with such of the *irr. verbs* as either *change* or *modify* their radical vowel, pointed out by numerals at the foot of the list (Appendix XXIII.).]

Lesson 36.

260. a) Ich befehle, daß er weiche, I *order* that he should retire.

b) Ich befahl, daß er wich, I *ordered* that he should retire.

c) 1. Er sagt, er habe, he *says* that he *has*.

2. Er sagt, er sei, he *says* that he *is*.

* A German idiom, *impersonal* with *passive* form.

† See 223, b, the foot note.

‡ Insert here, /so/ in German (254, 3).

§ Conditional of *wollen*.

|| *Rur*: to follow the *wenn* (if).

d) 1. Er sagte, er hätte, he said that he had.

2. Er sagte, er wäre, he said that he was.

261. The *imperfect* and *pluperfect* of the indicative are usually followed, in dependent sentences, by the *present conditional* (usually called the *imperfect subjunctive*).

262. We see from the examples (d, 1, 2), that the *imperfect* of the indicative is followed by the *present conditional*, even when the assertion quoted was by the original maker of it expressed in the *present tense*. This (as far as the *tense* is concerned) is in accordance with the English idiom: if a person said to me this morning, 'my father is ill,' I relate it thus: 'he told me this morning that my father was ill.' It is not, however, *uncommon* in German to find the *present subjunctive* after the *imperfect* of the indicative: Er sagte, er habe, er sei*, &c.

263. In the following forms of the present conditional, the vowel is *not the same* as that of the imperfect †.

264. Remember hülfte, and verdrürbe,
würbe, würde, würde, stürbe;
Besüßte, hörste, and begönne,
Empföhte, gößte, and besönnne,
Schöbte, spönnne, stöbte, and gerönnne: }
Gewinnen, schwimmen ä or ö may take:
So heben hübe may or höbe make,
And stehen too may ä for ü forsake.

265. VOCABULARY. To help (helfen, half, geholfen; Cond. hülfte). To destroy (verderben, verdarb, verborben; Cond. verdrürbe). To become (werden, wurde or ward, geworden; Cond. würde). To throw (werfen, warf, geworfen; Cond. würfe). To die (sterben, starb, gestorben; Cond. stürbe). To command, order (befehlen, befahl, befohlen; Cond. besüßte). To burst (bersten, barst, geborsten; Cond. hörste). To begin (beginnen, begann, begonnen; Cond. begönne).

* The German practice is so unsettled, that Dr. Becker, in the English edition of his grammar, makes the *subjunctive* the *rule*, the *conditional* the *exception*. But in his latest German edition, he makes the *conditional* the *rule*, the *subjunctive* the *exception*.

† See the form of the *imperfect* in list of *irregular verbs* (Appendix).

To recommend (empfehlen, empfahl, empfohlen; Cond. empföhle). To be worth (gelten, galt, gegolten; Cond. gölte). To recollect (sich besinnen, besann, besonnen; Cond. besönnne). To scold (schelten, schalt, gescholten; Cond. schölte). To spin (spinnen, spann, gesponnen; Cond. spönnne). To collect one's thoughts, or to compose oneself (besinnen [sich], besann, besonnen; Cond. besönnne). To steal (stehlen, stahl, gestohlen; Cond. stöble). To curdle, congeal (gerinnen, gerann, geronnen; Cond. gerönnne). Loss (Verlust, der). To lose (verlieren, verlor, verloren). Life (Leben, das). To be a pity (Schade sein). Excellent (vortrefflich). Time (Zeit, die). To be as well (eben so gut sein). Flax (Flachs, der). Money (Geld, das). Even if (selbst wenn). Conscience (Gewissen, das). Desirable (wünschenswerth). Delay (Verzug, der). Exercise, task (Aufgabe, die). Country (Land, Waterland, das).

To lift up, heben, hob, gehoben; Cond. höbe or hübe.

To stand, stehen, stand, gestanden; Cond. stände or stünde.

To win, gewinnen, gewann, gewonnen; Cond. gewönnne or (seldom) gewänne.

To swim schwimmen, schwamm, geschwommen; Cond. schwömmne or schwümmne.


266. (Eng.) To take one's leave.

(Germ.) To recommend oneself (empfehlen sich).

267. (Eng.) It is all over with him.

(Germ.) It has happened about him (es ist um ihn geschehen).

Exercise 36.

268.  Observe *aller, e, es*, loses its termination, when it immediately precedes a pronoun or article. Von *all* dem. *Al* mein Geld.

269. (a) 1. Was für¹⁴ ein Verlust würde es sein, wenn er stürbe! 2. Was hülfte mir *all* sein Reichthum, wenn ich kein gutes Gewissen hätte! 3. Selbst wenn er ihn empföhle, so würde ich ihm doch nicht helfen. 4. Wenn das Eis börste, so wäre es um uns geschehen. 5. Es wäre Schade, wenn etwas davon verdürbe. 6. Ich wünschte, er empföhle sich. 7. Es wäre wünschenswerth, daß er ihn bei dem alten Herzoge empföhle¹⁵. 8. Es wäre mir lieb [or würde mir lieb sein], wenn Karl seine deutsche Aufgabe ohne Verzug begönne. 9. Sie hat die Tochter, daß sie den Flachs spönnne [or den Flachs zu spinnen]. 10. Er hat ihn, daß er sich besönnne. 11. Wenn er hier wäre, so

hülfe er mir. 12. Es ist zu wünschen, daß er die Schlacht gewönne.

(b) 1. If he were to die, it would be a great loss for the country. 2. *Many lives would be lost**, if the ice were to break. 3. It would be a pity, if this excellent fruit, which he has sent us, were to spoil. 4. It is time that he should begin his work. 5. It is to be wished[†], that he should recommend the young artist. 6. He said that his brother *had great influence* with[‡] the old duke. 7. He requested us to *give* his young brother a *letter of recommendation*[§] to the German count. 8. It is necessary that she should spin *half this*[†] flax. 9. I should not wonder[†] if she called[†] him an impostor. 10. She feared that the milk might curdle. 11. He sent him to help his poor relation §.

Lesson 37.

270. Werden, 'to become,' 'to grow.'

	Indicative.	Subjunctive.	Conditional.
PRESENT	werde	werde	würde
IMPERFECT	wurde or ward	(none)	(none)
PERFECT	bin geworden	sei geworden	wäre geworden
PLUPERFECT	war geworden	(none)	(none)
FUTURE	werde werden	werde werden	würde werden
FUTURE PERFECT	werde geworden } sein	werde geworden } sein	würde geworden } sein
INDICATIVE PRESENT	werde wirst	wird werden	werdet werden.

* Say: Viele Menschen würden uns (= um das) Leben kommen (literally: many people would come about [= to a question of] life).

† Say: 'the half of this flax' (die Hälfte).

‡ Say, *lit.*: 'it should not wonder me' (es sollte mich nicht wundern).

§ Say: 'in order that he might help' (damit er, &c.).

|| "Ward is rather antiquated: würde is more common." (Becker.)

271. (*Eng.*) Thou wilt come to want, *unless* thou savest.

(*Germ.*) Thou wilt come to want, *it be then that thou save, or, thou wilt come to want, thou save then.*

272. { Du wirst darben, es sei denn, daß du sparest.
or, —————, du sparest denn.

273. VOCABULARY. Autumn (Herbst, ber). Disagreeable (unangenehm). Rain (Regen, ber). Green (grün). Resolution (Entschluß, ber). Old man (Alte, ber; Mann understood). Difficult (schwer). To bring an action against any body, to summon (verklagen). To pay (bezahlen). Temperately (mäßig). Master, preceptor (Lehrer, ber). To counsel, to advise (rathen). To be of opinion, to think (meinen). To deceive (täuschen). To correct, to improve (bessern). To know or be initiated in any thing (um etwas wissen). Secret (Geheimniß, daß; pl. e). To prosper (gut gehen, literally, to go well, with dat. of person *). Wicked (böse). To fall ill of (krank werden an, with dat., or erkranken). Improbable (unwahrscheinlich). Idle (träge). Prudent (verständig, klug). Return (Rückkehr, die). Weak (schwach).

Exercise 37.

274. (a) 1. Der Herbst wird nun kalt und unangenehm. 2. Nach dem Regen ist alles wieder grün geworden. 3. Der Entschluß wurde dem armen Alten schwer. 4. Ich ver-
flage dich, es sei denn, daß du bezahlest. 5. Du wirst
krank werden, du lebest denn mäßig. 6. Deine Lehrer
können dich nicht loben, es sei denn, daß du fleißiger
werdest. 7. Ich rathe dir, fleißiger zu werden. 8. Er
meinte, es wäre gut † (or, es sei gut). 9. Ich hoffte es:
allein § ich fand mich getäuscht. 10. Ich lasse || dich nicht,
du segnest mich denn. 11. Er sagt, er wisse um das
Geheimniß. 12. Es ist unwahrscheinlich, daß dieser böse
Mensch je tugendhaft werde. 13. Er ist verständig und
mäßig geworden.

(b) 1. He fell ill of¹¹ a fever. 2. It is improbable,

* To be preceded by es (it), e.g. It goes well to him (i.e. he prospers or is prosperous).

† Comparat. 'more industrious.'

§ (170.)

|| (i.e. all was right.)

(178, c.)

that an idle pupil should become an industrious man. 3. He is become my friend. 4. What is become of¹¹ your young brother? 5. It is said* that he has fallen ill. 6. If he were† but become prudent! 7. You will become learned, unless you grow idle. 8. He has become very proud since his return from town ‡. 9. She has grown very prudent since the death of her old mother. 10. Has she not grown very old and weak, since we saw her last §? 11. I should praise you, indeed, if you would but improve ||. 12. He has grown very tall, since I saw ¶ him last §. 13. Has not her little child become very disobedient? 14. If your brother does not soon become more industrious, ** I must punish him. 15. We do not grow wise, unless we take †† pains to become so ††.

(Additional Exercises on the Conditional Mood.)

275. VOCABULARY. By it = by means of it (dabei). Arm (Arm). To dislocate (verrenken). Thankful (dankebar). Indeed (wahrlich). Nothing less (nichts weniger). Just now (gerade jetzt). Gold, adj. (golden). Wrong (unrecht). In a manner (auf eine Weise). Instead (anstatt). There (dort). Prize (Preis, der). Any thing (etwas, irgend etwas).

276. (a) 1. Er sprach, als ob er besöhlte. 2. Wenn er fleißig wäre, so würde ich ihn loben. 3. Sende der armen Frau den Flachs, damit sie ihn spinne. 4. Ich würde es thun, wenn ich etwas dabei gewönne. 5. Wir fürchteten, daß das dünne Eis bröste. 6. Es wäre zu wünschen¹², daß jener hohe Baum hier stünde (or stünde). 7. Wenn er jenes schwere Gewicht hätte (or hübe), so würde er sich gewiß den Arm¹¹ verrenken. 8. Wenn ich all dieses Geld gewönne (or gewänne), so (254) würde ich mir ein neues

* Man sagt, daß, &c.; or, er soll, with *infin.* (see 137, c.)

† Either with , daß... doch, / &c., or , wäre... doch, / &c., or , wenn... doch, / &c. (246.)

‡ Say: from the town.

§ Say: zuletzt or das letzte Mal.

|| Say: 'improve yourself,' using second pers. sing. in German.

¶ Use past part. in German.

** Insert here , so' (254).

†† Say: give to ourselves pains (uns Mühe geben).

†† Say: to become it (es zu werden).

Haus bauen lassen *. 9. Er that²² als ob er sich empfühle.
 10. Ich fürchtete wahrlich, daß der Schurke es stöhle †.
 11. Es ist wichtig ‡, daß er den Brief zu schreiben beginne. 12. Es ist besser, daß er sich erst besinne.
 13. Es wäre nöthig, daß er ihn bey meinem Freunde empfühle. 14. Es wäre unnütz, daß man ihn bestweigen sollte. 15. Es schickt † sich nicht, daß man es verderbe.
 16. Der alte Mann hatte gehofft, daß sie sich besinne §. 17. Die Mutter befahl der jungen Tochter, daß sie den Flachs spinne (or spönnne ||). 18. Sie hatte ihm verboten ¶, daß er das Gewicht hohe (or hübe).

(b) 1. It would-be (wäre) a great loss, if he were-to-die ** just now. 2. I fear the ice may break. 3. I feared he would-dislocate †† his⁴¹ arm, if he were-to-lift ** that heavy weight. 4. Were you not afraid (or Did you not fear) that he might-steal ** your money? 5. The old duke ordered that they should-help ** the poor child ††. 6. It would-be wrong, if one were to call²⁷ ** him a knave. 7. He spoke, as if he was commanding ** it. 8. It is of consequence (218), that you should give him a letter of recommendation⁴⁴ to your father. 9. It would-be (wäre) a pity, if this beautiful fruit §§ were to spoil **. 10. It is time that she should spin ||| the flax. 11. I wished that he might win ** the prize. 12. It was improbable, that he should make ¶¶ any gain by it. 13. It would be better, that you should-throw ** it out of the window. 14. It was of great importance that the old general might win ||| the battle. 15. He feared that he might not win the prize.

* Translate by 'have—built' (see 180).

† See note to 262.

‡ See the expressions, 216.

§ Or besönnne.

|| See the note to 262.

¶ Verbieten governs dat.

** Use the present conditional (see 255, 261, 262).

†† Use the present subjunctive (262, the note).

‡‡ Say: 'that one (man) should help.' Helfen governs the dat.

§§ Obſt, das; is used in sing. only.

||| Use the present subjunctive or conditional (see 262 and note).

¶¶ Say: 'should gain,' with gewinnen.

Lesson 38.

The verb *sein*, 'to be,' throughout (in the first person).

277. Indicative.	Subjunctive.	Conditional.
PRES. bin	sei [or sey]	wäre
IMP. war	(none)	(none)
PERF. bin gewesen	sei gewesen	wäre gewesen
PLUP. war gewesen	(none)	(none)
FUT. werde sein	werde sein	würde sein
FUT. } werde gewesen	werde gewesen sein	würde gewesen sein
PERF. } sein		
PART. PRESENT	seiend	PART. gewesen.

278. a) Ich glaubte, er wäre krank, I thought (or believed) he was ill.

b) Er will es nicht glauben, daß sein Bruder gestorben ist, he will not believe that his brother is dead.

c) 1. Du sagst, du seiest gesund, you say that you are in good health.

2. Er erzählt, der Baum blühe, he tells (me) the tree is in blossom.

3. Er berichtet, er sei in Paris gewesen, he relates that he has been in Paris.

d) 1. Er selbst hat gesagt, daß er gefehlt hat, he himself has said that he has been in fault.

2. Er selbst hat gestanden, daß er gefehlt hat, he himself has confessed that he has been in fault.

279. We see from (a), (b), that *glauben* is sometimes followed by the *subjunctive*, sometimes by the *indicative*. It is followed by the *indicative* when the thing believed or not believed is to be represented as *certainly true*. The word 'believe' is then emphatic: thus in the sentence in (b), the meaning is, that 'though his brother is dead, yet (strange to say) he will not believe it.' When *glauben* is followed by the *subjunctive* it is less emphatic, and may generally be translated by 'think.'

280. In the exercises, the *believe*, *say*, *confess*, &c. (with accent over them, to mark them as *emphatic*), are to be followed by the indicative; and observe, that the *predicate* (whether participle, adjective, or acc. case, &c.) precedes the verb, when the *daß* is expressed. When *daß* is omitted (after *glauben*, *sagen*, &c.), the sentence takes the regular order of a principal sentence:

- Thus, 1. $\begin{cases} \text{Er glaubt, daß er krank sei.} \\ \text{Er glaubt, er sei krank.} \end{cases}$
 2. $\begin{cases} \text{Er glaubt, daß er gefehlt habe.} \\ \text{Er glaubt, er habe gefehlt.} \end{cases}$

281. With verbs of *knowing*, *discovering*, *seeing*, *acknowledging*, *being convinced*, *showing*, &c., the subordinate clause of the sentence with *daß* is usually in the indicative.

282. When a sentence with *daß* is the subject (nom. case), it is *represented* by *es* (as in English by '*it*'); and the verb is in the indicative when a fact is stated. The subjunctive is used when a *wish*, *fear*, &c., is to be expressed. The English will here be a *nearly* certain guide*.

283. VOCABULARY. To relate (*berichten*). To tell (*erzählen*). To believe (*glauben*). To know (*wissen*, *wußte*, *gewußt*; pres. *ich weiß*, *du weißt*, *er weiß*, *wir wissen*, &c.). To discover (*entdecken*). To acknowledge (*erkennen*, *erkannte*, *erkannt*; irreg.). To be convinced (*überzeugt sein*; from *überzeugen*, to convince). To confess (*gestehen*, *gestand*, *gestanden*). To show (*zeigen*). Essential (*wesentlich*). Manly (*männlich*). Selfish (*eigennützig*). Unselfish, disinterested (*uneigennützig*). Period (*Zeitraum*, *der*). Behind (*hinter*, with *dat.* if denoting *rest*). Troubled, gloomy (*trübe*). Dark (*finster*).

284. (*Eng.*) To keep your word.
 (*Germ.*) To hold word (*Wort halten*).

Exercise 38.

285. (a) 1. Ich rathe euch, ihr Schüler, daß ihr fleißig seid. 2. Das Erste und Wesentliche + ist, daß eine Nation männlich, uneigennützig, edel sei (or sey). 3. Eine lange für uns beide trübe Zeit liegt hinter mir, als wäre sie ein kurzer finsterner Zeitraum. 4. Er hat gestanden, daß er

* Thus we say: '*it is certain that he did it*' (indic.); '*it is fair that he should do it*' (subj.); '*it is desirable that he should do it*', &c.

+ The adjectives are here used (in the singular number, neuter gender) as substantives. '*Thing*' may be supposed understood.

eigenmächtig ist. 5. Ich weiß, daß er krank gewesen ist. 6. Ich weiß, daß du Wort halten wirst. 7. Ich habe es ihm gesagt, damit er es wisse. 8. Er hat gestanden, daß er das Geheimniß entdeckt* (hat). 9. Sei mäßig in deiner Jugend, damit du gesund seiest im [= in dem] Alter. 10. Er glaubt, ich habe das Geheimniß entdeckt. 11. Er gesteht, daß er es gethan hat.

(b) 1. I know that he was ill. 2. I knew that the old physician was unselfish. 3. I know that he has been ill. 4. I knew that he had been ill. 5. He believes ^othat he is unselfish. 6. He will not believe¹, that the artist is unselfish. 7. I will tell it him, in order that he may know. 8. I know that he is a good son. 9. He has shown that he is unselfish. 10. He acts as if he were selfish. 11. The gentleman whom you saw here, has confessed¹ that he discovered the secret*. 12. The essential ^othing is, that a youth should be modest and sincere. 13. It is certain that he has been ill. 14. He does not like riding. 15. If he were here he would tell ^oit all.

Lesson 39.

286.

Haben, 'to have.'

Indicative.		Subjunctive.	Conditional.
PRES.	er hat	er habe	er hätte
IMP.	er hatte	(none)	(none)
PERF.	er hat gehabt	er habe gehabt	er hätte gehabt
PLUP.	er hatte gehabt	(none)	(none)
FIRST FUT. }	er wird haben	er werde haben	er würde haben
FUT. PERF. }	er wird gehabt haben	er werde gehabt haben	er würde gehabt haben

IMPERATIVE, habe

INFIN. { Pres. haben	PART. { Pres. habend
{ Perf. gehabt haben	{ Perf. gehabt.

287. 1. Er hat einen schweren Kampf zu bestehen, he has a hard battle to fight (properly: to maintain).

* After certain conjunctions, such as daß, &c., the auxiliary may also be dropped in the indicative.

2. Ich habe zu studiren, arbeiten, &c., I have to study, work, &c.

288. (Eng.) Will you have the goodness (kindness), &c.?

(Germ.) Will you *well* (= *perhaps*) have the goodness, &c.? Wollen sie wol* (or wohl) die Güte haben, &c.?

Was habe ich davon? Er hat es gut.

What have I of it? He has it good (= well).

(What good will it do me?) (He lives well.)

289. VOCABULARY. Just (or quite) as much (eben so viel). Avaricious (geizig). For a long time (seit lange). Unfavourable (ungünstig). To like any body (Jemandem lieb haben). Illness (Krankheit, die). To request [= command] (haben wollen †). Report (Bericht, der). Message (Botschaft, die). Kindness (Güte, die). Knowledge (Kenntniß, die). Concerning it (darüber, *lit.* thereover). In a different way (anders). Detestable (abscheulich). To make a proposal (einen Vorschlag machen). Heretofore, before (zuvor). Many things (Vieles, *lit.* much). Pen (Feder, die). To-morrow morning (morgen früh). Marriage (Ehe, die). Family (Familie, die). Certainly (sicherlich, gewiß). Property (Vermögen). To lend (leihen, lieb, geliehen). Permission (Erlaubniß, die). The first, second (der erste, zweite). Volume (Band, der). Full-moon (Vollmond, der). Within a day or two (in einigen Tagen). Date [day of the month] (Datum, das; also der wichtigste ‡ [= *quotus*] in questions). Easter (Ostern, die). Horse-race, races (Pferde-rennen, das). Christmas (Weihnacht, die). Aunt (Tante). To call [= name] (nennen, nannte, genannt).

Exercise 39.

290. (a) 1. Er würde eben so viele Kenntnisse als sein Bruder haben, wenn er so fleißig wäre wie er. 2. Wir haben seit lange sehr ungünstigen Wind gehabt. 3. Ich hatte ihn sehr lieb, weil er uneigennützig war. 4. Mein kleiner Bruder hat dieselbe Krankheit gehabt. 5. Hätten Sie mir nur gesagt, daß Sie jene Botschaft nicht erhalten haben! 6. Wollen Sie wol die Güte haben, mir einen Bericht darüber zu senden? 7. Wenn ich Zeit hätte, so würde ich meinen Bruder sehen. 8. Dein Vater will es

* Or, Wollen Sie vielleicht, &c., but wohl or wol implies a greater degree of probability respecting a compliance with the request.

† A euphemistic term for 'to command,' 'to order.'

‡ Agreeing with Tag (day), understood.

haben. 9. Was habe ich davon? 10. Ich will es so, und nicht anders haben. 11. Wir würden seinen Sohn zum (for a) Freunde gehabt haben, wenn Sie nur Geduld gehabt hätten. 12. Wer (whosoever) es so haben kann wie Sie, kann sich glücklich nennen. 13. Er hat nicht nur zu leben, sondern er ist reich. 14. Was haben Sie da in der Hand? 15. Er sagt, er habe abscheuliches Wetter gehabt. 16. Hier hast du das Buch. 17. Ich habe dir Ihnen einen guten Vorschlag zu machen. 18. Ich habe dir vieles zu sagen. 19. Er wird nimmer einen guten Ruf haben, es sei denn, daß er ganz anders handele, als zuvor. 20. Was für ein Datum haben wir heute*? 21. Morgen werden wir Ostern haben. 22. Nächste Woche werden wir ein Pferderennen hier haben. 23. Weihnacht † werden wir unsere Tante hier haben.

(b) 1. He has nothing, and never will have any thing, because he is not industrious. 2. What are you carrying ‡ there under your⁴¹ arm? 3. If I have time, I shall send it you to-morrow morning. 4. We shall soon have a marriage in our family. 5. If she were here, she would have quite as much as her sister. 6. If I have had much pleasure in¹⁰ the country. 7. If I had known that §, I should have had quite a different opinion of || him. 8. Her brother would certainly have more property, if he were as industrious as she ^ois herself. 9. He would, indeed, have had money, but very few sincere friends. 10. You will never have my permission, unless you become ¶ more industrious **. 11. Will you have the kindness to lend me this book? 12. Have you had the first or the second volume of the new German work? 13. The moon will be at full in a few days ††.

* Colloquially also: Den wievielften haben wir heute?

† The time is put in the acc. when it is expressed *definitely*.

‡ Use haben in German.

§ Insert so (254), and invert the order thus: würde ich, &c.

|| Won, with dat.

¶ Du werdest denn.

** Fleißiger.

†† Say: 'we shall have full moon in some days.'

Lesson 40.

291. (1) Verb with *haben*. (*Reden*, to speak.)

MOODS.

		Indicative.	Subjunctive.	Conditional.
Simple tenses.	{ PRES.	er redet	er rede	er redete
	{ IMPER.	er rede		
Compound tenses.	{ PERF.	er hat geredet	er habe geredet	er hätte geredet
	{ PLUP.	er hatte geredet		
	{ 1st FUT.	er wird reden	er werde reden	er würde reden
	{ FUT. } { PERF. }	er wird geredet haben	er werde geredet haben	er würde geredet haben
		Infinitive.	Participle.	Imperative.
	PRESENT.	reden	redend	rede
	PERFECT.	geredet haben	geredet	

* Participial form signifying *duty, necessity, possibility, &c.*, *zu redend=er (=e, =es)*.

292. (2) Verb with *sein*. (*Springen*, to spring.)

MOODS.

		Indicative.	Subjunctive.	Conditional.
Simple tenses.	{ PRES.	er springt	er springe	er spränge
	{ IMPERF. (aorist)	er sprang		
Compound tenses.	{ PERF.	{ er ist gesprun- gen	er sei gesprungen	er wäre gesprun- gen
	{ PLUP.	{ er war ge- sprungen		
	{ 1st FUT.	er wird springen	{ er werde sprin- gen	er würde sprin- gen
	{ FUT. } { PERF. }	er wird gesprun- gen sein	er werde ge- sprungen sein	er würde ge- sprungen sein
		Infinitive.	Participle.	Imperative.
	PRESENT.	springen	springend	springe
	PERFECT.	gesprungen sein	gesprungen.	

293. (*Eng.*) The letter which must be written before post-time.
(*Germ.*) The before post-time to-be-written letter.

This example shows that a participle with dependent notions may be used in agreement with a substantive, where in English it is necessary to use a relative sentence.

294. *Der zu redende, die zu redende, daß zu redende.*

This form answers to the Latin participle in *dus*; *die zu hoffende Ernte*, the harvest to be expected.

295. VOCABULARY. Lark (Lerche, die). Dog (Hund). Grass (Gras, das). To return (zurückkehren). Abundant (reichlich). Harvest (Ernte, die). Husbandman (Landmann). To reward (belohnen). To fill (erfüllen). Mind (Gemüth, das; pl. er). Danger (Gefahr, die). Over [= past] (vorüber). To make, to deliver [a speech] (halten). Bitter (bitter). Every three hours (alle drei Stunden, acc. of time). To assure (versichern). Meritorious (verdienstvoll). In a certain respect (in gewisser Hinsicht). Even (selbst). With the single exception that; only, set apart (nur daß, *lit.* only that). Foot (Fuß, der). Coachman (Kutscher). To ride [in a carriage] (fahren with sein [to be]). To drive [to take the reins] (fahren with haben [to have]). Ditch (Graben, der). To spring, to jump over, to crack (springen). Industry (Fleiß, der). Weakness (Schwäche, die). Leg (Bein, das). Right (recht). Left (link). Physic, medicine (Arznei, die).

Exercise 40.

296. (a) 1. Die Lerche wird gefangen haben, ehe ich auf das Feld kommen werde. 2. Der Vogel wird davon geflogen sein, ehe ich mich ihm nähere. 3. Die zu hoffende* reichliche Ernte macht den Landmann gutes Muthes (96) und froh, und belohnt ihn für seinen Fleiß. 4. Die zu erwartende* glückliche Ankunft unserer geliebten Königin erfüllt alle Gemüther mit Freude. 5. Hat der Schüler die zu haltende* Rede bereits auswendig gelernt oder nicht? 6. Der alte Arzt hat eine alle drei Stunden zu nehmende* bittere Arznei für deinen jungen Bruder diesen Morgen gesandt. 7. Ich versichere Sie, er ist wirklich ein zu empfehlender* und selbst in gewisser Hinsicht ein verdienstvoller Mann, nur daß er leider dann und wann jene Schwäche hat. 8. Sind Sie zu † Fuß gekommen oder gefahren? 9. Haben Sie selbst gefahren, oder Ihr alter Kutscher? 10. Mein Bruder ist nach B. gefahren, und sein Freund hat ihn fahren müssen ‡, da der Kutscher sich den linken Arm verrenkt⁴¹ und das rechte Bein gebrochen hat.

(b) 1. He has jumped over the ditch. 2. The glass is cracked. 3. He says he has seen the good physician. 4. The trees will have grown, before my father returns. 5. The danger to-be-avoided is

* *Liter.* the to-be (= that is to be) hoped for, expected, &c. (see 294.)

† 'On foot.'

‡ See 299, b.

not yet over. 6. Did you come on foot, or in a carriage*? 7. He says he has not yet read the letter. 8. Where is the letter °that is to be folded up? 9. The boy °who is to be punished? 10. Have you seen the boy °who is to be punished? 11. Do you understand the speech °that is to be learnt by heart?

Lesson 41. The Moods of the Auxiliary Verbs.

297. INFINITIVE.	INDICATIVE.					SUBJUNCT.	CONDIT.	PAST PART.
	Present.		Imperfect.					
	1.	2.	8.					
dürfen	darf	darfst	durfte	durfte	dürfe	dürfte	dürfte	gedurft
können	kann	kannst	konnte	konnte	könne	könnte	könnte	gekonnt
mögen	mag	magst	mochte	mochte	möge	möchte	möchte	gemocht
müssen	muß	mußt	mußte	mußte	muße	mußte	mußte	gemußt
sollen	soll	sollst	sollte	sollte	solle	sollte	sollte	gesollt
wollen	will	willst	wollte	wollte	wolle	wollte	wollte	gewollt

wissen | weiß | weißt | wußte | wußte | wüßte | gewußt.

Observe the identity of the forms with spaces between the letters.

The present tenses of these verbs have the third singular like the first: they are *old imperfects* that have assumed the meaning of the present [as *odi, meministi*, have in Latin].

* *Gefahren*; since *gefahren kommen* (past part.) is to come in a carriage.

298. When the compound tenses of the verbs have an *infinitive* dependent upon them, the *past participles* take the form of the *present infinitive*.

299. Thus (a) Ich habe gekonnt, I have been able.

Ich habe gemußt, I have been obliged.

(b) Ich habe es thun können, I have been able to do it.

Ich habe es thun müssen, I have been obliged to do it.

(c) 1. Ich hätte gehen können, I should have been able to go.

2. Ich hätte gehen dürfen, I should have been allowed to go.

3. Ich hätte gehen sollen, I should (= ought to) have gone.

4. Ich hätte gehen mögen, I should have liked to go.

5. Ich hätte gehen müssen, I should have been obliged to go.

300. The verbs helfen (to help), heißen (to order), hören (to hear), sehen (to see), lernen (to learn), lehren (to teach), have the same peculiarity as the auxiliaries: that is, the tenses compounded with 'have' take the infinitive instead of the past participle, when they have another infinitive grammatically dependent upon them. The verbs that have this peculiarity are those which are followed by the infinitive without zu. Heyse gives them in the following lines.

können, mögen, wollen,
dürfen, müssen, sollen,
lassen;
helfen, heißen, hören,
sehen, lernen, lehren.

301. VOCABULARY. To invite (einladen). To send for, to have [any body] called (rufen lassen). Anger (Zorn). To hurt, to injure (schaden). To stay at home (zu Hause bleiben). To take [physic] (einnehmen).

Exercise 41.

302. (a) 1. Wer (who) hat dich gehen heißen? 2. Ich habe ihm arbeiten helfen. 3. Ich habe ihn singen hören. 4. Er hat mich tanzen lehren*. 5. Ich habe das Buch

* Some authors would, contrary to the above rule of Heyse and other Gramm., use the *past part.*, and write tanzen gelehrt, &c.

noch nicht lesen können. 6. Ich habe es nicht kaufen mögen. 7. Er hat die Arznei einnehmen sollen. 8. Ich habe mit ihm sprechen wollen, aber ich habe ihn nicht finden können. 9. Er hat nicht bleiben dürfen. 10. Wenn er hier wäre, so hätte er bleiben dürfen. 11. Er hat mich einladen lassen. 12. Er läßt den Arzt rufen. 13. Der Vater wird den Arzt müssen rufen lassen. 14. Der Sohn hat kommen sollen. 15. Der Kranke hat keine Arznei nehmen wollen: aber er hat müssen. 16. Das kranke Kind hätte Arznei nehmen müssen. 17. Er hat weinen müssen. 18. Haben Sie den Brief lesen dürfen?

(b) 1. He has not *chosen** (to do it). 2. He has not chosen to call-upon me. 3. Have you had † the old general invited? 4. You should ‡ have invited the old judge. 5. The old general has been obliged §. 6. Have you been obliged § to read a German letter? 7. Have you been obliged § to learn the old book by heart? 8. They ought ‡ to have learnt the whole book by heart. 9. I have seen her dance. 10. I have heard him speak. 11. Have you seen the young girl dance? 12. I wished* (to do it), but I was not allowed ||. 13. I did not wish*, but I was obliged §. 14. He has not been allowed || to visit the patient. 15. He has made† him feel his anger. 16. They have been obliged § to work all the day.

Lesson 42.

303. 'To be going to do any thing' is translated in various ways, principally by *wollen*, *sollen*, *im Begriffe sein*, *gerade daran sein*, *Willens sein*. It is translated by (a) *wollen* when it denotes the *purpose* or *intention* of the speaker; (b) by *sollen* when it denotes what was fixed and intended by *another*: (c) these verbs

* With the verb *wollen*.

† With the verb *lassen* (176, b).

‡ With the verb *sollen* (299, c. 3).

§ With the verb *müssen* (299, b).

|| With the verb *dürfen*.

are frequently used in the imperfect (*wollte, sollte*) when followed by a sentence with *als* (as, when).

304. a) 1. Er will so eben verreisen, he *is just going* to set out (on a journey).

2. Er wollte sprechen, he was about to speak.

b) Er sollte hingerichtet werden, he was to be executed.

c) 1. Die Wunde wollte eben heilen, als sie wieder aufgerissen wurde, the wound was just going to heal, when it was torn open afresh.

2. Er sollte eben hingerichtet werden, als die Nachricht von seiner Begnadigung ankam, he was just going to be executed when the news of his pardon arrived.

305. Im Begriff or im Begriffe sein is 'to be on the point of,' 'to be just going to.' Stehen auf dem Punkte is 'to be on the point of.'

a) Er war im Begriff mit großer Heftigkeit zu antworten, he was about to reply with great warmth.

Ich stehe auf dem Punkte zu verreisen, I am on the point of setting off (on a journey).

306. Er war gerade daran (i.e. he was exactly there-upon) is 'he was just going,' 'he was beginning' to do any thing: followed by *als* ('when').

Er war gerade daran uns zu sagen, daß er in dem Augenblicke aus Herrn Alworthy's Hause kam, als, &c., he was just going (just beginning) to tell us, that he was that moment come from Mr. Alworthy's, when, &c.

307. Ich bin Willens (gen. from *Wille*, inclination)

is 'I am minded,' 'I have a mind:' hence 'I intend,' 'I am going.' Ich bin nicht Willens, I have no mind.

Ich bin Willens zu verreisen, I intend to set out.

308. VOCABULARY. Haste (Eile, die). Counsellor (Rath, also *senata*, if collectively taken). Bath (Bad, das). France (Frankreich, das). To commit (begehen). Folly (Thorheit, die). Hostile, belonging to the enemy (feindlich). To surrender (ergeben, ergab, ergeben [sich]). To sit down to table (sich zu Tische setzen). Suddenly (plötzlich). To be taken ill (unwohl werden). India (Indien, das). To hear, to receive the intelligence of (vernennen, vernahm, vernommen). At my house (bei mir). To bleed (zur Aber lassen; Aber, die, vein). Heavy [of artillery] (grob). Provided (vorausgesetzt). Consideration, discretion (Ueberlegung, die). Token, sign (Zeichen, das). From below (von unten). Exhibition (Kunst-Ausstellung, die). To correct (nachsehen, corrigiren). Almost, nearly (fast). To do (thun, that, gethan). To reach (erreichen, erreichte, erreicht). To knock (klopfen). Door (Thür, die). Immediately after (gleich darauf). To interrupt (unterbrechen, unterbrach, unterbrochen). Fortress (Festung, die). Inhabitant (Einwohner, der). Village (Dorf, das; pl. er). Composition (Aufsatz, der).

Exercise 42.

309. (a) 1. Als ich im Begriff war, an meine Thür zu klopfen, war alles still. 2. Der Rath war im Begriff, in schnellster* Eile nach der Stadt zu fahren. 3. Ich wollte eben in das Bad gehen. 4. Ich bin Willens, eine Reise nach Indien zu machen (or zu unternehmen). 5. Ich bin Willens nach Frankreich zu reisen. 6. Ich bin nicht Willens zu ihm zu gehen. 7. Ich stand auf dem Punkte eine Thorheit zu begehen. 8. Das feindliche Geschütz sollte so eben auf die Stadt gerichtet werden, als der General sich ergab, und gleich darauf einen Boten (courier) absandte†. 9. Man wollte sich so eben zu Tische setzen, als der junge Graf die unerwartete Ankunft des Königs meldete. 10. Wir standen gerade auf dem Punkte nach Hause zugehen, als mein Bruder plötzlich unwohl wurde. 11. Waren Sie nicht gerade zu jener Zeit im Begriff nach

* Superlative from schnell (quick).

† 'Despatched,' from absenden (liter. 'to send off') a separable verb.

Indien zu gehen, als Sie den Tod Ihres Vaters vernahmen? 12. Als ich ihn das letzte Mal bei mir sah, war er gerade daran nach Frankreich zu reisen. 13. Er sollte zur Ader gelassen werden, als ich ihn das letzte Mal sah. 14. Das grobe Geschütz sollte gerade auf die Festung gerichtet werden, als ein königlicher Bote den Frieden meldete. 15. Ich war (or stand) eben im Begriff den Brief zu senden, als man (they) mir Ihre glückliche Ankunft meldete. 16. Ich bin Willens dich thun zu lassen, wie du willst*, vorausgesetzt daß du mit Ueberlegung handelst. 17. Er war fast auf dem Punkte von der Mauer herab (down) zu fallen, als ich ihm von unten ein Zeichen gab, daß er in Gefahr sei. 18. Der alte Feldherr wollte eben die Stadt verlassen, als der Bote einen glänzenden Sieg meldete.

(b) 1. Do you intend (307) to go to (set our for) France? 2. He told me that his father had a mind to see the exhibition of the two young German artists, if you would go with him. 3. I was just about † correcting your German composition, when he interrupted me by his questions. 4. He is just going to do it, but I fear it will be too late now. 5. Were you not going ‡ to send that letter to the old general, when my brother brought you the news of § his arrival? 6. I had a mind to call-upon him, but my father did not wish it, since his reputation || is not so good as might be wished ¶. 7. Is it possible, that you should be on the point of leaving your country, without ** taking leave of your most intimate †† friends and relations? 8. Was not the brave general just going to point the heavy artillery

* As thou wilt, i. e. as you like or choose.

† Daran sein.

‡ Eben wollen.

§ Not with gen. in German, but with von, with dat.

|| Verb in the affirm. with 'sein' (no); say in German, *litr.* 'no such good reputation.'

¶ Say: 'as one might wish' (als man wünschen möchte, or als zu wünschen wäre).

** Say: 'without to take.'

†† Superlat. genauesten.

against* the strong fortress, when the news† of the late glorious victory arrived (ankam)? 9. We were just about ‡ setting out for France, when the intelligence of a new war reached us. 10. I was just going to answer your letter, when he told me that you intended to call on me. 11. The despatch was just going § to be (310) read || to us, when the town surrendered. 12. The victory was just going § to be announced, when the brave general died of his wounds.

Lesson 43.

(The Passive Voice.)

310. The passive voice is in German formed, not with 'to be,' but with werden ('to become').

311. It must be remembered that in the *imperfect* the form wurde (est, e, &c.) is used, not ward, and that in the perfect and pluperfect tenses the participle drops its ge; ich bin gelobt worden, &c.

312. Indicative.		Conjunctive.	Conditional.
PRES.	er wird gehört	er werde gehört	er würde gehört
IMP.	er wurde gehört	(none)	(none)
PERF.	{ er ist gehört worden	er sei gehört worden	er wäre gehört worden
PLUP.	{ er war gehört worden	(none)	(none)
FUT.	{ er wird gehört werden	er werde gehört werden	er würde gehört werden
FUT.	{ er wird gehört worden sein	er werde gehört worden sein	er würde gehört worden sein
Imperative.		Infinitive.	
Sing. werde gehört		PRES. gehört werden	
Plur. werdet gehört		PERF. gehört worden sein	
Participles.		Supine.	
PERF. gehört		PRES. gehört zu werden	
FUT. zu hörend		PERF. gehört worden zu sein.	

* Say: 'upon,' with acc.

† Die Nachricht.

‡ With, wollten gerade.

§ With sollen (304, b).

|| Vorlesen, past part. of vortlesen, a separable verb.

313. *Obs.* In German the *supine* is the *infinitive* with *zu*. It answers, in some measure, to our *participial substantive*. The agent after the passive verb is expressed by *von* with the *dative*.

314. In English 'the good' is used to denote 'good men:' in German it is often used in the *singular*, 'Mann' being omitted*. The adjective is declined as it would be after *der* if the substantive were expressed: but a capital letter is used, as if it were a substantive. *Der Gute, des Guten, dem Guten, &c.; pl. die Guten, &c.*

315. (*Eng.*) Without doing it.
(*Germ.*) Without it to do (*ohne es zu thun*).

Exercise 48.

316. (a) 1. Ich werde geliebt. 2. Der Schlechte wird von den Guten verachtet. 3. Er wird mehr gefürchtet als geliebt. 4. Das junge Kind wird von der guten Mutter geleitet. 5. Wir sind von dem aufrichtigen Freunde getröstet worden. 6. Der Feind ist von uns ermüdet worden. 7. Das Betragen des Sohnes ist von dem Freunde beobachtet worden. 8. Der gute Vater wurde von dem schlechten Sohne verachtet. 9. Er ist von meinem Lehrer sehr gelobt worden. 10. Wir würden von allen guten Menschen gehaßt werden, wenn wir jenen rechtschaffenen Mann verachteten. 11. Viele Leute werden gehaßt, ohne es zu verdienen. 12. Er würde von seinem Vater getadelt worden sein, wenn er es uns gesagt hätte. 13. Der junge Künstler wurde von allen seinen Freunden bewundert. 14. Wir sind verhindert worden. 15. Warum wird er so sehr gehaßt? 16. Wenn das Obst reif ist, so wird es gegessen. 17. Würde jener alte Feldherr nicht von dem Könige gelobt worden sein? 18. Der junge Sohn des Herzoges wird heute hier erwartet. 19. Er war schon seit lange† in dieser Stadt erwartet worden. 20. Der König wurde von einem tapferen Soldaten gerettet. 21. Das

* In a similar manner, *der Schlechte, der Weise, der Kranke* (the bad, the wise, the sick [man]).

† Literally, 'since long' (*Zeit, 'time,' is understood, 'a long while'*).

Gefchüß auf dem Balle ist gerichtet worden. 22. Jener glänzende Sieg wurde von einem königlichen Herald gemeldet.

- (b) 1. We are praised by our sincere friends. 2. What is the reason * that he is so hated? 3. Has not the enemy been beaten? 4. The afflicted mother was consoled by her little daughter. 5. Had she not been consoled by her young friend *, she would have been much afflicted. 6. Has not † he been observed by any body? 7. Would he not have been praised by every body, if he had acted sensibly ‡? 8. Is the royal messenger expected to-day? 9. The poor old man was led by a little child. 10. He was (310) tied to § a tree. 11. The old general was both || loved and feared. 12. The duke's young son is expected here to-day. 13. These letters might have been sent to him yesterday. 14. If they had been sent yesterday, he would have received them this morning ¶. 15. The learned physician is esteemed by all the inhabitants of this little village. 16. No old father will be despised by a good son. 17. He had been censured by a sincere friend. 18. Swords are made of ¹¹⁾ hard steel. 19. The old count's messenger was saluted by the citizens of this large town. 20. Why had the poor woman been envied? 21. Why has not his letter been answered to-day? 22. If the question had been answered by him, he would have been considered ** very learned. 23. Was not our general saved by that brave old soldier? 24. The state will by no means be enriched by this fearful war. 25. The strong gate of the for-

* A female friend (Freundin).

+ Say: 'has he been observed by nobody' (von Niemanden), and leave out 'not.'

‡ Use the adj. verständig.

§ Germ. /an/ with acc.

|| To be rendered by sowohl . . . als.

¶ Say: 'to-day morning' (heute Morgen) or diesen Morgen.

** Say: 'would have been held for learned' (gehalten worden sein).

tress had been barricaded by the enemy. 26. Was not that old soldier wounded in¹⁹ his right arm? 27. The enemy was protected by a very high wall. 28. The old man has been much distressed by his disobedient child. 29. Has the count's white-horse been saddled? 30. How does it happen⁴⁵ that he is so much hated by his poor relation?

Lesson 44.

317. The use of the passive voice is less common in German than in English, there being two idioms that are frequently used where *we* should use the passive.

- (1) The first, the use of the indefinite, *man* ' [the French '*on*'].

So that '*I am loved*' = $\begin{cases} \text{ich werde geliebt,} \\ \text{man liebt mich.} \end{cases}$

- (2) *Reflexive* verbs are frequently used where *we* should use passive verbs. Thus,

The key *has been found*—

Der Schlüssel hat sich gefunden.

(The key *has itself found*.)

The tool *is easily managed*—

Dieses Werkzeug handhabet sich leicht.

(This tool *handles itself easily*.)

- (3) A virtually *passive form* is made of *lassen* with the infinitive active. The subject is here represented as *allowing* the *action* which it *suffers*.

Er läßt sich überreden (he *allows* himself to be persuaded =), he may be persuaded, *or* is persuaded.

☞ (See also the idiom, *daß* läßt sich hören, &c., 117, 2.)

- (4) After *sehen* and *hören* the *infinitive active* is used passively [not after *other* verbs of similar meaning].

1. Ich höre erzählen, I hear it *said** [*audio narrari*].
2. Ich sah den König begraben, I saw the king buried.

318. To express a *completed action* and a *continuing state*, the verb 'to be' (*sein*) is used with the *past participle*, as in English [so, *domus ædificata est* in Latin]. The *past participle* here often denotes a *quality* or *property* of the subject.

- a) Er wird geliebt, he is loved (*i.e.* by such or such a person).
- b) Er ist geliebt, he is beloved (*i.e.* generally; from his amiability).

The gates of the town *are* shut:

- | | |
|--|---|
| a) Die Thore der Stadt werden geschlossen (denoting habit = <i>clauduntur</i>). | b) Die Thore der Stadt sind geschlossen (denoting an actual state = <i>clausæ sunt</i>). |
|--|---|

319. VOCABULARY. To be found (*finden sich* +). To be managed (*handhaben sich*). To spread, *intrans.* (*verbreiten sich*). To be answered (*beantworten sich*). To become eclipsed (*verfinstern sich*). Second (*zweiter, e, s*). To open, *intrans.* (*öffnen sich*). Recollection, reminiscence (*Erinnerung, die*). To revive (*wieder beleben sich*). To be built (*bauen sich*). Twig, bough (*Zweig*). To decorate, to ornament (*schmücken sich*). May (*Mai, der; pl. en; i.e. the tree*). Rumour (*Gerücht, das*). To kill, to slay (*morden*). Force (*Gewalt, die*). Cunning (*Eist, die*). Willingly, readily (*gern*). Deliberation (*Bedacht, der*). To be found, to present itself (*finden sich*). To kill [of a butcher] (*schlachten, litr. to slaughter*). Gift (*Gabe, die; Geschenk, das*). Rejection (*Verwerfung, die; Ablehnung, die*). To reject with scorn (*verschmähen*). Opportunity (*Gelegenheit, die*). Hatchet (*Beil, das*). Key (*Schlüssel, der*). To clean (*putzen, reinigen*).

* For which '*I hear say*' is sometimes used colloquially.

+ '*Sich*' has been placed here after its infinitive to make the German idiom more obvious. It follows the verb in the present and imperfect tense, see the Exercise (a), but *precedes*, in grammatical structure, the infinitive and the past participle.

Open-hearted, sincere (offenherzig). Testimony (Zeugniß, das). Express (ausdrücklich). To adduce (anführen, darbringen). Sock (Socke, die). Stocking (Strumpf). To foresee (voraus-sehen, sah, gesehen *). Harp (Harfe, die).

320. To make the subject *emphatic*, place it after the verb, using the pronoun, *es* (= it), to represent the subject.

Ein Komet ist erschienen, }
Es ist ein Komet erschienen, } a comet has made its appearance.

321. (Eng.) A thing is 'obvious (or too obvious to be mentioned, or self evident).

(Germ.) A thing understands itself by itself (versteht sich von selbst).

Exercise 44.

[An accent over a word shows that it is *emphatic*.]

322. (a) 1. Diese Frage beantwortet sich leicht. 2. Das versteht sich von selbst. 3. Die Sonne verfinstert sich. 4. Die Thore öffnen sich. 5. Die Erinnerung belebt sich wieder. 6. Die Pforten bauen sich aus grünen Zweigen. 7. Alle Hüte schmücken sich mit grünen Maïen. 8. Das Gerücht verbreitet sich in der Stadt. 9. Das Gerücht wird in der Stadt verbreitet. 10. Dem Nächsten muß man helfen. 11. Man hat mich von meinen besten Freunden getrennt. 12. Nicht Ihr habt ihn gemordet¹². 13. Mich rettet weder Gewalt noch List. 14. Er ist von Euch ermordet worden. 15. Was (whatever) man wünscht, glaubt man gern. 16. Es ziemt sich †, was man thut, mit Bedacht zu thun. 17. Es fand sich eine schöne Gelegenheit. 18. Er läßt sich auf der Harfe hören ‡. 19. Er läßt sich bewegen. 20. Er läßt sich überreden. 21. Ich kann keinen Feind, und viel weniger einen Freund mißhandeln sehen. 22. Hat sich das Buch gefunden? 23. Das wird sich finden, or Das findet sich §.

* A separable verb (see Lesson 50), also rendered by, im Voraus sehen (Lit. 'to see in advance' = beforehand).

† See the phrases (216).

‡ Lit. to let oneself hear (= to perform) on an instrument.


§ Lit. 'that will find itself' (= 'we shall see about that').

(b) 1. The whole village is about being decorated with green boughs. 2. The rejection of this gift may be foreseen. 3. There are (*found**) people who reject-with-scorn the small gifts of the poor. 4. A good opportunity presented† itself. 5. If a good opportunity presented itself, I would do it without hesitation. 6. This hatchet is easily managed. 7. You may not go home, unless the key is found. 8. Has the silver cup been found? 9. This open-hearted child is much beloved. 10. Is manna (say: *the manna*) still found in the desert? 11. Express testimonies may be adduced‡ from holy writ[§]. 12. I hear that the long-lost book is found§. 13. My little girl saw the good queen buried. 14. The little girl is beloved by her parents, because she is good and open-hearted. 15. Would that such a favourable opportunity might || present itself!

Lesson 45.

(Further Remarks on the Auxiliary Verbs.)

323. From the great deficiency of forms possessed by our *can, may, must, &c.*, the translation of them into German requires great attention. The following remarks may be of use.

324.  As a *practical* rule always turn the form '*can, could, &c.*', into the corresponding form of '*to be able*;' '*must*' into the form '*to be obliged*:' this will help you to discover the *tense* and *mood*.

325. 1. *Could* is often the past tense of the *indicative*: in translating it, then, consider whether the imperfect (*konnte*), or the perfect (*habe gekonnt* or *habe [thun] können*), is to be used.

* Translate lit. '*find themselves*,' *es finden sich*; remember also the idiom, *es giebt* (lit. *it gives*; see 158).

† Use *finden*.

§ (317, 2.)

‡ Trans. lit. '*lets itself adduce*' (317, 3).

|| 245, 246, c. 1, 2.

2. *Could* often depends upon a preceding verb of *saying*, &c., 'he *says that he can*;' 'he *said that he could*.' Here, if the verb of the principal sentence is in the present, '*could*' will be translated by the *present subjunctive*: but, after a *past tense* of the indicative, either the present subjunctive is used or the present conditional.

Er *sagte*, er *könne*, *müsse*; or er *könnte*, *müßte*.

326. But '*could*,' is often *conditional*: *if he could he would* = *if he were able* [but is is uncertain or undecided, whether he is able or not]. Here, *wenn er könnte*, *so wollte er*.

327. If the conditional '*could*' is followed by the *perfect infinitive* ['*could*' *have done it*], the *perfect conditional* must be used: *er hätte es thun können*.

328. '*May*' is often used for the expression of a *wish*, as in English: *Möget ihr glücklich leben!* *may you live happily!*

329. *Ich möchte* or *ich möchte gern* = I should like; *ich hätte gemocht*, I should have liked; *ich hätte es thun mögen*, I should have liked to do it.

330. VOCABULARY. Unhappy (unglücklich). To say, to tell (sagen). Virtue (Tugend, die). To practise (üben). Yesterday (gestern). Business (Geschäft, das). To concentrate, to draw-together (zusammenziehen). Troops (Truppen). Attack (Angriff, der). World (Welt, die). Chance, accident (Zufall, der). To make [= create] (schaffen, schuf, geschaffen). To occupy (besetzen). Doubtful (zweifelhaft). Letter [of the alphabet] (Buchstabe, der). Heaven (Himmel). Mild (mild). In the mean time, meanwhile (unterdessen). Diligently (fleißig). Corruptness (Verderbtheit *). Hitherto (bisher). To be silent (schweigen, schwieg, geschwiegen). Baronet (Baron). Subject (Gegenstand, der).

Under similar circumstances, unter so bewandten + Umständen.

Ground = reason, Grund. To break one's word, sein Wort brechen.

* Nouns ending in *heit*, *zeit*, are of fem. gender.

+ Lit. '*thus turned out*;' from *wenden* (to turn).

331. (*Eng.*) I cannot help, forbear, avoid, &c., telling you this.

I cannot but, *or* choose but, tell you.

(*Germ.*) I cannot *round-about*, to tell you this.
(Ich kann nicht umhin, dir dieses zu erzählen.)

So: Ich konnte nicht umhin: er hat nicht umhin gekonnt.

332. To speak *or* understand French (Französisch können, to be able French = to be able *to speak* French). To speak, know, &c., a language (eine Sprache können). To know his lesson (seine Lektion können).

Exercise 45.

333. (a) 1. Glaubst du, daß die Guten unglücklich sein können, wenn sie arm sind? 2. Kannst du mir sagen, warum dein Bruder heute nicht zu mir kommen kann? 3. Nein: ich weiß nicht, warum er nicht kann. 4. Gestern konnte er wegen vieler Geschäfte nicht. 5. Wenn wir die Tugend üben, so könnten wir immer glücklich sein. 6. Die Feinde hatten noch nicht ihre Truppen zusammenziehen können [= gekonnt*], als Cäsar einen Angriff auf sie machte. 7. Wer glaubt daß die Welt durch Zufall habe geschaffen werden können [= gekonnt]? 8. Wenn unsere Soldaten den Berg besetzen könnten, so würde der Sieg nicht zweifelhaft sein. 9. Das sind Leute, die uns Gutes thun können. 10. Das kleine Kind kann die Buchstaben. 11. Einen bessern [= besseren] Lehrer würden wir nicht leicht erhalten können, als Götschen. 12. Wenn sie ausgegangen wäre, so hätte er sie sehen müssen. 13. Der Baron hatte unterdessen fleißig arbeiten müssen. 14. Sollten¹¹⁾ Sie's glauben, daß die Verderbtheit der Menschen so weit gehen könne! 15. Er kann (= versteht) Französisch, aber nicht Deutsch. 16. Er hätte die Frage leicht

* See 298, 299.

beantworten können, aber hat nicht wollen (= gewollt). 17. Er sagt, er müsse ihn meiden. 18. Er sagte, er müsste (or müsse) sich ergeben.

(b) 1. If he had not been here, I should have been obliged* to remain. 2. If you had not lived temperately, you would have been obliged to take medicine. 3. He said he could † not stay here all day, but that he was obliged † to see his old friend. 4. He said he must † take his leave. 5. He says that he has been obliged* to work all night^{so}. 6. ° *Would that* (245) a letter from (von) you might (328) soon set ° me at ease †! 7. Hitherto I have been obliged* to be silent on (über) the subject. 8. It seems to me impossible (216), that he can have it ready to-morrow. 9. It seemed to me impossible, that he could work all day. 10. He may¹⁰ have forgotten it. 11. I have not felt inclined § to walk to-day. 12. He could not help (331) telling the secret. 13. She says she cannot help telling the secret. 14. She said she could † not help despising such advice. 15. He says he is obliged to be silent. 16. He said he was obliged † to avoid the danger.

Lesson 46.

334. Adjectives ending in *el*, *en*, *er*, frequently drop the *e* before the termination: thus,

<i>edel=er</i>	<i>edel=e</i>	<i>edel=e8</i>	} for {	<i>edel=er</i>	<i>edel=e</i>	<i>edel=e8</i>
<i>ebn=er</i>	<i>ebn=e</i>	<i>ebn=e8</i>		<i>eben=er</i>	<i>eben=e</i>	<i>eben=e8</i>

335. a) In adjectives that end in *er*, the *e* of the root is sometimes retained, the *e* of the termination rejected: thus,

heiter=m, *schöner=m*, *bitter=m*.

* See 298, 299.

† Use the *present subj.* or *conditional* (325, 2).

‡ To set at ease, beruhigen.

§ Mögen.

- b) So also in the case of adjectives that end in el, er, it is best to retain the e of the root, and reject the e of the termination before en: thus,

edel=en heiter=en besser=en
(edl=en heitr=en bestr=en, not good).

- c) But adjectives in en reject the radical e before the termination en: as vollkommn=en, ebn=en.

- d) The e of the root or termination is by no means *always* rejected from adjectives in el, en, er; e.g. wollene Lächer; verschiedene Ursachen; ein bescheidener Jüngling; bittere Worte; die Keltene (Lied), den Betrunkenen (Lied).

336. VOCABULARY. Of cloth, made of cloth (tuchen). Dark (finster). Sour (sauer). Safe (sicher). Of oak (eichen). Of or made of a beech-tree (buchen). Open (offen). Of silk (seiden). Various, different (verschieden). Happiness (Glück, das). Present (gegenwärtig). Collar (Kragen). Dangerous (gefährlich). Cotton (baumwollen [für. of-tree-wool]). To put on [of dress] (anziehen). To choose (wählen). Asylum, place of refuge (Zufluchtsort, der). Vain (eitel). Dress (Anzug, der; Kleid, das). Generous (großmüthig). Exploits (Thaten). Port, harbour (Hafen). To encourage (ermuthigen, Muth geben). Serene, bright (heiter). Look (Blick). A clothes-press (Schrank). Action (Handlung, That, die). Colour (Farbe, die). To obtain (erhalten, hielt, halten).

Exercise 46.

337. (a) 1. War das nicht eine sehr edle Handlung? 2. Ich habe jenem edeln Manne ganz allein mein gegenwärtiges Glück zu danken. 3. Wollen Sie den silbernen oder den goldnen Becher haben? 4. Hatte er nicht einen warmen tuchnen (tuchenen) Mantel um¹²⁾? 5. Es ist wahrlich gefährlich in einer solchen finstern (finsternen) Nacht zu reisen. 6. Sie saß an einem heiteren Tage vor dem offenen (offenen) Fenster und sang. 7. Wollen Sie dieses warme wollene oder jenes baumwollene Kleid anziehen? 8. Er ist ein tapfrer (tapferer) Held. 9. Das Glück eines heiteren (heiteren) Gemüths. 10. Wir haben einen recht heiteren Tag. 11. Ich wähle jenen sichern (sicheren) Zufluchtsort für uns. 12. Die eitle (eitele)

Tochter des alten Grafen wird eben so verachtet, als ihr ebler Vater geachtet wird.

(b) 1. She gave her sister a beautiful gold ring and silk dress. 2. What a beautiful oak table you have there (Sie da haben)! 3. He stood at* the open window when I saw him. 4. That really was a very noble and generous action. 5. I never like to set out (on a journey) in a dark night like (wie) this. 6. Water mixed with sour wine. 7. A beech-wood press. 8. The exploits of a brave warrior. 9. The hope of arriving† in a safe port encouraged us. 10. The friends of modest young people. 11. Let the vain woman go. 12. To a serene look. 13. They obtained a complete victory over the enemy. 14. I hope you may soon arrive in a safe port. 15. They are of different opinions. 16. I must avoid him from various causes.

Lesson 47.

(Degrees of Comparison.)

338. The terminations of the comparative and superlative degrees are respectively *er*, *est*; and *a*, *o*, *u*, are modified, if the adjective is a primary derivative †. But the vowel is not modified in the following, which are given in the comparative.

Bunter, falber, fader: flacher, froher, glatter, }
 Gerader, hohler, holder: fahler, knapper, fatter, }
 Karger, laffer, lofer: matter, plumper, platter, }
 Roher, runder, sacher: sanfter, schlaffer, lahmer,
 Schroffer, starrer, stolzer: straffer, stumpfer, zahmer,
 Add those in *au* with diphthong: *as* rauher, tauber,—toller,
 Gesunder, blaffer [or *gesünder*, *bläffer*]=voller.

* For with *dat*.

† Say: 'to arrive' (*anzukommen*).

‡ That is, if it has no significant termination, as *ig*, *icht*, *isch*, *bar*, *fam*.

339. *Falsch* and *morſch* are for *fal-iſch*, *mor-iſch*, and (being secondary derivatives) are unmodified.

340. *E* is dropt from the *eſt* of the superlative, unless the adjective ends in a *t* sound (*t*, *b*) or *ſ*, *ß*, *ſch*, *z*. But in participles it drops it even after *b*, *t*. If the adjective ends in a *vowel* or *double liquid*, the *e* is dropt or retained.

a) *der ſchönſte*, *der reinſte*, *der biſte*.

b) *der müdeſte*, *der ſchlechteſte*, *der ſüßeſte*.

c) *der reizendeſte*, *der gebildeteſte*.

(Also *größteſter* is mostly contracted into *größteſt*.)

d) *der freieſte* or *freiteſte*, *der roheſte* or *rohſte*, *der ſtarkeſte* or *ſtarkeſte*.

341. In the comparative degree of adjectives in *el*, *en*, *er*, the vowel of the termination is usually dropt; e.g. *edel=er* (from *edel*), *bitter=er* (from *bitter*), *eben=er* (from *eben*).

342. Comparatives and superlatives are declined like other adjectives.

343. VOCABULARY. (Of adjectives with vowel not modified.) Speckled, spotted, party-coloured (*bunt*). Fallow (*ſalb*). Insuper (*ſabe*). Flat (*ſlach*). Straight (*gerade*). Hollow (*hohl*). Favorable (*wohl*). Bald (*kahl*). Close (*knapp*). Stingy (*ſarg*). Lame (*lahm*). Tired (*laß*). Loose (*loſe*). Wearied (*matt*). Flat (*platt*). Clumsy (*plump*). Raw (*roh*). Slow, soft (*ſacht* *). Soft (*ſanft*). Satisfied (*fatt*). Slack (*ſchlaff*). Precipitate, abrupt (*ſchroff*). Stiff (*ſtarr*). Tight (*ſtraff*). Dumb (*ſtumm*). Blunt (*ſtumpf*). Mad (*toll*). Full (*voll*). Tame (*ſahm*). Rough (*rauh*). Deaf (*taub*). Pale (*blaß*, *bläſſer*, or *blaſſer*). Sound (*geſund*, *geſunder*, or *geſünder*). Form, shape (*Geſtalt*, *die*). Oak-tree (*Eiche*, *die*). A small tree (*Bäumchen*, *baß*). Convenient (*bequem*). Reason (*Bernunft*, *die*). Advantage (*Vorzug*, *der*). All on a sudden (*auf einmal*). Dreadful (*ſchrecklich*). Stag (*Hirsch*, *der*). Brook (*Bach*, *der*). Spring-water (*Quell-Waſſer*, *baß*). Skin (*Haut*, *die*). Hide (*Fell*, *baß*). Ass (*Eſel*). Attractive (*reizend*). Accomplished (*gebildet*). Free (*frei*). Merry (*fröh*). Every day (*täglich* or *tagtäglich*).

* Of gentle imperceptible motion : then, of ſimilar gentle action, &c.

344. The—the, je—desto, or je—je.

Je höher der Berg, desto tiefer ist das Thal,
the higher the hill, the deeper the valley.

Exercise 47.

345. (a) 1. Die Larve ist höher, als die Eiche. 2. Das Bäumchen hat einen schwächeren Stamm, als der Baum. 3. Der gerade Weg ist immer der kürzere, aber nicht immer der bequemere. 4. Die schönste Blume hat nicht immer den angenehmsten Geruch. 5. Die Vernunft ist der größte Vorzug des Menschen vor dem Thiere. 6. Je länger der Tag, desto kürzer ist die Nacht. 7. Der größte Mann ist nicht immer der stärkste. 8. Seht doch etwas sachter! 9. Auf einmal sah ich mich an dem schroffsten Theile des schrecklichsten Felsen. 10. Der Hirsch hat eine schlankere Gestalt, als das Pferd. 11. Im Winter sind die Tage kürzer, als im Sommer. 12. Die Haut des Pferdes ist glatter, als das Fell des Esels. 13. Ein Fluß ist tiefer und breiter, als ein Bach. 14. Gutes Quellwasser scheint im Winter wärmer zu sein, als anderes Wasser.

(b) 1. The shorter the night is, the longer is the day. 2. The straightest way is not always the shortest. 3. That is a round tower. 4. This tower seems to me to be rounder than that. 5. The most learned man is not always the wisest. 6. He seems to me to be more stingy than his brother. 7. The old general appears to me to grow* more wearied every day. 8. Do you think that the more party-coloured the gown, the more beautiful it is? 9. The learned father has a still more learned son. 10. The more lonely the way is, the longer it appears to be. 11. Fetch me a still slenderer reed. 12. The more industrious the pupil is, the more† he will learn. 13. He speaks more softly‡ than his brother. 14. A

* Say: 'to become,' werden.

+ Mehr.

‡ Use the comp. of sacht.

stronger stream I never saw. 15. It seems to me, that he becomes prouder every day.

Lesson 48.

(Degrees of Comparison continued.)

346. There are also (as in English) *compound* forms of comparison; *mehr* ('more') being used for the comparative, and *am meisten* (= *an dem meisten*, 'at the most,' 'most') or *höchst* ('highest') for the superlative.

347. The simple comparative may be used in the case of secondary as well as primary derivatives, with the exception of those in *isch*, where it would be offensive to *euphony*.

348. The compound comparative must be used when the comparison is between the degree in which *two properties* belong to *the same* subject.

- a) *Er ist mehr tapfer, als gelehrt, he is more brave than learned, braver than he is learned (or 'he is rather brave than learned').*

349. The compound superlative is *the superlative* of eminence (= in English, *a very, extremely, exceedingly*, most learned man). Besides *höchst*, we find also *sehr* (very), *äußerst* (extremely), *überaus* (exceedingly).

- a) *Ein höchst langweiliges Buch, a very tedious book. Ein äußerst dummer Mensch, an extremely stupid man. So, Ein sehr kluger Mensch, ein überaus kluger Mensch.*

350. The *superlatives*, both of comparison and of eminence, are often strengthened by the gen. of *alle* (all): *e.g. der allerreichste Mensch im Lande, the richest*

man in the country. Ein allerliebsteß Kind, a most lovely child.

(Comparison of Adverbs.)

351. (a) The *comparative* adverb is the unaltered comparative adjective.

352. The *superlative of eminence** is (b) either the unaltered superlative adjective, or (c) the superlative adjective in the accusative governed by the preposition auf; or (d) in a few words, the *superlative* with the termination enß.

353. The *superlative of comparison* is the superlative adjective in the dative governed by the preposition an.

354. *Obs.* The article being used, the forms become am (= an dem); and auß (= auf daß); am freundlichsten; auß freundlichste.

355. In höchstens, 'at the most;' wenigstens or mindestens, 'at least;' spätestens, 'at latest;' längstens, 'at longest:' the form in enß denotes the exclusion of any higher degree.

a) Er spricht lauter als du, he speaks louder than you.

b) Er grüßt freundlichst, he salutes in the most friendly manner.

c) Er grüßt mich auß (= auf daß) freundlichst, he salutes me in the most friendly manner. Man spielt auß schändlichste mit dir, they are trifling with you in the most shameful manner (or most shamefully).

d) Er dankt schönstens.

356. *Obs.* Er rebete mich am höflichsten an, would mean that he addressed me the most politely of all: er rebete mich auß höflichste

* The superlative, that is, which expresses a very high degree, without any comparison with others.

an, would imply no comparison with others.—In English, 'he addressed me in the most courteous manner,' means 'in the most courteous manner possible or conceivable,' = 'in a very courteous manner,' and may therefore be the *superlative of eminence*.

357. *Obs.* The form with *auf* should only be used with reference to a *person*. One should not say, for instance, die Rose blühet auf's schönste. Moreover, the other forms of the *superlative of eminence* are not very common, the adverbs *ungemein* (uncommonly), *äußerst* (extremely), *sehr* (very), *außerordentlich* (extraordinarily), being frequently used instead of them.

Exercise 48.

358. (a) 1. Der Wind ist mehr heftig, als kalt. 2. Es ist ein überaus heftiger Wind. 3. Er war am höchsten erfreut. 4. Der alte Graf grüßte den rechtschaffnen Bürger am freundlichsten. 5. Er verrichtet sein Geschäft auf's gewissenhafteste. 6. Das junge Mädchen singt ungemein schön*. 7. Der Wind wehet außerordentlich heftig*. 8. Er soll der allerreichste Mann im Lande sein. 9. Neben sich hatte sie zwei allerliebste Kinder. 10. Sie singt allerliebste*. 11. Er ist mehr geliebt als sein Bruder. 12. Er betrügt sich höchst anständig*. 13. Der Vorfall hat ihn auf's empfindlichste gekränkt. 14. Er erfüllt seine Pflicht auf's gewissenhafteste.

(b) 1. The road is more lonely than dangerous. 2. The young artist is more industrious than clever. 3. He has performed this duty most (= very) carefully. 4. He is said to have managed the business very conscientiously. 5. The path is extremely narrow. 6. He is said to be an exceedingly brave man. 7. She culls the most beautiful† flowers in the garden. 8. He looks as if he were extremely dull. 9. He is freer than I. 10. He has received me in the most friendly *°manner*. 11. You must at

* Adjectives, adverbially used here.

† Die aller schönsten Blumen.

least promise to come again. 12. He is said to be exceedingly contented. 13. He travels very rapidly. 14. The German artist draws very beautifully °*indeed*. 15. He has just shown me the most beautiful drawings that I ever saw. 16. He saluted him in the most friendly °*manner*. 17. He saluted her in the most friendly °*manner* of all. 18. He executed the work most carefully*. 19. He executed the work most carefully (= more carefully than any one else†).

Lesson 49.

(Degrees of Comparison continued.)

359. The *degree* by which one thing *exceeds* or *falls short of* another is expressed in German by *um* (with the *accusative*), or by *adverbs*.

(*Adverbs, &c., by which comparatives and superlatives are modified, &c.*)

360. VOCABULARY. By one-half (um die Hälfte). By several hours (um mehrere Stunden). Somewhat (etwas). Considerably (beträchtlich). Little (um weniges or wenig). A little (ein wenig). Not at all (um nichts). Somewhat too (etwas zu). Still (noch). Much (viel or um vieles). As much as possible (so viel als möglich). As cautiously as possible (so vorsichtig als möglich). As many troops as possible (so viel Truppen als möglich). The greatest possible (möglichst groß). As secretly as possible, in the most secret manner possible (auf möglichst geheime Weise). By a great deal (um ein Großes or Bedeutendes, um vieles, bei weitem).

Germany (Deutschland). Heat (Hize, die). Winter (Winter). Almond (Mandel, die). Nut (Nuss, die). Youth (Jugend, die). Therefore (daher). Young man (Jüngling). To apply (anwenden). Diligence (Eile). Manners (Sitten). Polish (Politur). Heart (Herz, das). Maxim (Maxime, die). To form (bilden). Acute (scharf, fein). Cunning (List, die). Straightness (Geradheit, die). Simple (einfach). Peasant (Bauer, der). Blunt (einfältig, stumpf). Wolf (Wolf, der). Frequent (häufig). Work, production (Werk, das). Mind (Geist). Hazel-hen (Haselhuhn, das). Pigeon (Taube, die). Precipitate, over-hasty (voreilig). Sleep (Schlaf). To show,

* Nuss sorgfältigste.

+ Um sorgfältigsten.

† Superlative of möglich (possible).

§ That is, with reference to *character, manners*.

to evince (äußern). Love (Liebe, die). Ever (je). Comparison (Vergleich, der). Asiatic (asiatisch). Elephant (Elephant, der). African (afrikanisch). Object (Gegenstand, der). Art (Kunst, die). Figure (Figur, die). Circle (Kreis, der). Geometrical (geometrisch). Precious (kostbar). Last (vergangen, lebt). To keep the house (das Haus hüten*). Loquacious (geschwätzig).

361. (Eng.) { No more—than.
 { Not any more—than.

(Germ.) Just as little as (eben so wenig als).

Exercise 49.

362. (a) 1. Italien ist um die Hälfte kleiner als Deutschland; aber Deutschland ist um vieles kälter. 2. Im Winter sind die Tage um mehrere Stunden kürzer, als im Sommer. 3. Mein Bruder ist um zwei Jahre jünger als meine Schwester. 4. Die Königin ist um einen Tag älter als der König. 5. Die Wölfe sind in Frankreich weit häufiger, als in Deutschland. 6. Die Werke des Geistes sind um vieles größer, als die des Körpers. 7. Das Hahnenhuhn ist etwas größer, als eine Taube. 8. Meine Tochter, du bist zu voreilig gewesen. 9. Der Tod ist dem Schlafe am ähnlichsten†. 10. Die Kinder äußern mir eine zärtlichere Liebe, als je. 11. Ich bin ohne Vergleich frischer als seit Jahren. 12. Die asiatischen Elephanten sind beträchtlich größer als die afrikanischen. 13. Mit meiner Gesundheit ist es um ein Großes besser geworden. 14. Die Natur zeigt uns schönere Gegenstände als die Kunst. 15. Der reichste Mensch ist nicht immer der glücklichste. 16. Die Figur des Kreises ist die vollkommenste unter allen geometrischen Figuren. 17. Die Jahre der Jugend sind die angenehmsten und zugleich die kostbarsten.

(b) 1. The king is only a day older than the queen. 2. The sun is much larger than the moon. 3. He is said to have been too precipitate. 4. The nights are

* Of patients.

† We see from this example that the compound form of the superlative (the form with , am, 354) is used as the predicate (i.e. after 'to be').

now much shorter than the days. 5. This autumn is considerably colder than the last. 6. His sister is two years older than my brother. 7. His brother is no more sentimental than Charles. 8. He is said to be no more avaricious than his father. 9. He is not so learned by a good deal as his younger brother. 10. He arrived to late by several hours. 11. You must perform it in the most secret manner possible. 12. It seems impossible, that he should be still more avaricious than his uncle. 13. The heat is much greater than ever. 14. The nights are longest in winter. 15. Almonds have a much finer taste than nuts. 16. The years of youth are the most precious, therefore the youth ought to make use of them in the best possible manner: he ought to apply the greatest diligence to acquire the most important knowledge, to give his manners the greatest possible polish, and to form his heart by the best maxims. 17. The most acute cunning of the rascal is worse than the blunt straightness of the simplest peasant. 18. He came in the greatest haste possible.

Lesson 50.

(Verbs compounded with Separable Particles.)

363. A peculiar idiom of the German language is its method of proceeding in the case of verbs compounded with prepositions.

364. To give a general notion of it, we will take the English verb to *over-look*. Though in an accessory sentence the Germans would talk of *over-looking*, in a principal sentence they would, in some tenses, separate the preposition from the verb, and place it last. Thus: '*he looks the account over.*'

365. They do this even in the case of very long sentences: thus they would say, '*He looks the ac-*

count presented to him by the banker, and which filled three sides of the sheet, with great attention over.'—
'He spectra the thirty-third regiment, which had lately returned from India, in.'

366. This is only in the case of *separable* prepositions. The separation does not take place in the *compound tenses*, nor in the *present infinitive* and *present participle*. In the *past participle* the *ge* follows the preposition, *nehmen*, *nahm*, *genommen*; *abnehmen*, *abnahm*, *abgenommen*.

367. It does not take place in the *accessory clause of a sentence* *.

(Particles that are always inseparable.)

368. ~~368~~ These prefixes, *ver*, *er*, *miß*, *zer*, *be*, *ent*,
 Remember must not from their verbs be rent.

369. So, if the infinitive should take *zu*, the *zu* follows the separable particle. Not *zu annehmen* (to accept), but *anzunehmen*: *Ich bitte Sie es anzunehmen*, 'I beg you to accept (of) it;' just as if we said in English, '*I beg you overlook his fault.*'

370. a) *Der Fremde reiset ab* (from *abreisen*), the stranger sets out.

b) *Er schließt die Augen zu* (from *zuschließen*), he closes his eyes.

c) *Die Sonne geht früh auf* (from *aufgehen*), the sun rises early.

d) 1. *Ich lud ihn ein* } jeden Tag bei mir zu essen,
 2. *Ich will ihn einladen* }

I invited him
I will invite him } to dine with me every day.

3. *Ich bin nicht eingeladen worden*, I have not been invited.

4. *Er schrieb, daß der Graf, &c., einlud*, he wrote word, that the count invited, &c.

* e.g. *Er blieb zu Hause, da sein Vater ausging.* ~~369~~ *Obs. Da sein Vater, &c., is the accessory clause.*

371. In separable compound verbs, the accent is on the preposition, as in English: auf=stehen, to rise up'.

372. VOCABULARY. (a) To increase, *intrans.* (zu=nehmen*; nehmen, nahm, genommen). To decrease (ab=nehmen). To except (aus=nehmen). To assume, receive, take for granted, accept (an=nehmen). To imagine (ein=bilden sich: sich is here *dat.*). To address (an=reben). To introduce (vor=stellen). To imitate (nach=ahmen governs the *dat.* of a *person*, the *acc.* of a *thing*). To invite (ein=laden). Heap (Haufen). Pleasure (Vergnügen, das). Proposal (Vorschlag). Absence (Abwesenheit). During (während). Birthday-present (Geburtstags-Geschenk). Joyfully (mit Freuden). Offer (Anerbieten, das). Invitation (Einladung). Any (irgend einer). Cold (Kälte, *mid. form*). To last, to continue (an=halten; halten, hielt, gehalten). To advance (vor=rücken). Season, time of the year (Jahreszeit follows the gender of Zeit, 'time'). Thankfully, with thanks (mit Dank). Although (obgleich). Cause, concern (Angelegenheit). In the following manner (folgendermaßen). Hero (Held). Example (Beispiel follows *gend.* of Spiel, 'play'). Excellent (vortrefflich). In every thing (in allen Stücken [*lit.* pieces, i.e. in all details]). Seat (Sitz). Assembly (Versammlung). Bill (Bechsel). Without any ceremony, without saying any more about it (ohne weiteres, *lit.* 'without further'). Hesitation (Bedenten, das). To pass or to go past (vorbei=gehen; gehen, ging, gegangen). Haste (Eile). Three (drei).

(B) To tear-up (zerreißen). Report (Gerücht). To take up (ergreifen, ergriff, ergriffen). Arms (Waffen). Public (allgemein). To shut (zu=machen). Behind (hinten, hinter). Whether (ob). In all splendour (in aller Pracht). About (um). People [= they, we, &c.] (man, with *sing.*). To set an example (ein Beispiel geben [*lit.* to give]). Twice a-day (zwei Mal des Tages †). In the morning (des Morgens ‡). Intellectual powers (Geistes-Kräfte). Wisdom (Weisheit, f.). Age (Alter, 15). Action (Handlung, f.). Daily (täglich) §.

* The accents and hyphens are merely used as helps for the pupil.

† Two times of the day.

‡ Of the morning.

§ The pupil is now to determine the genders of substantives by the rules in the Appendix. A numeral after a substantive refers to the number of the rule in the Appendix. (1) In the case of monosyllables not ending in the terminations of the middle form [t, d, te, de, ft, e], let him look at the list of exceptions beginning with the initial letter of the word: and if he does not find it there, let him conclude it to be masculine by rule. Thus, if the word is Blick, look through list 4. (2) For (non-significant) el, em, en, er, look at lists 12—15; if not found there, conclude it masculine. (3) For middle form [see 249] look at lists 16, 17. (4) For prefix ge look at 18. (5) For longer words look at General Table of Genders.

Exercise 50.

[The hyphens are merely used to assist the pupil.]

373. (a) 1. Der Sohn =ahmt dem Vater nach=. 2. Der Mond =nimmt zu=. 3. Der Mond =nimmt zu= und ab=. 4. Der Haufen =nimmt immer mehr und mehr ab=. 5. Ich =nehme mit Vergnügen den Vorschlag des guten Alten an=. 6. Wir wollen annehmen, daß dem so ist *. 7. Ich =nehme an=, daß du ein ehrlicher Mann bist. 8. Mein Bruder =nimmt meine Briefe während meiner Abwesenheit an=. 9. Die kleine Tochter =nahm das Geburtstags-Geschenk mit Freuden von ihrer guten Mutter an=. 10. Warum =nehmen Sie jenes hübsche Geschenk nicht an=? 11. Hat Ihr junger Bruder das Anerbieten des alten Feldherrn nicht angenommen? 12. Ich =nehme nie eine Einladung von irgend einem Fremden an=, es sei denn daß ich annehme, daß er ein ehrlicher Mann ist (or sei). 13. Die Kälte hat wahrlich seit einigen Tagen sehr zugenommen, und man kann annehmen, daß sie noch lange anhalten wird, indem wir noch nicht weit in der Jahreszeit vorgerückt sind. 14. Wir =nahmen sein gütiges Anerbieten uns dem Herzoge vorzustellen mit Dank an=, obgleich wir annahmen, daß er unserer Angelegenheit wenig nützen würde. 15. Er =redete mich sowohl, wie meinen Freund auf offener Straße an=. 16. Glauben Sie, daß er ihn angeredet habe? 17. Unser tapfere Feldherr =redete den König bei dessen Ankunft folgendermaßen an=: O König, du =ahmst wahrlich jenen alten Helden nach=, die, u.s.w. 18. Er =ahmt das gute Beispiel seiner vor=trefflichen Aeltern nach=. 19. Jener Antonius =ahmte ihm in allen Stücken (or in jeder Hinsicht) und wo er nur konnte †, mit Freuden nach=. 20. Er =bildet sich immer ein=, daß man ihn loben müsse. 21. Sobald er ihn sah, =stand er sogleich von seinem Sitze auf=, und =stellte ihn der ganzen Versammlung als einen verdienstvollen

* Dem ist so ('it is so, to it,' = it is true, correct).

† *Litr.* 'where he but was-able,' i.e. 'whenever he had an opportunity.'

jungen Künstler vor-. 22. Er bat ihn, daß er seinen jungen Sohn der Versammlung vorstelle. 23. Er =nahm meinen Wechsel ohne weiteres =an, sobald ich ihm denselben vorzeigte. 24. Ist der Wechsel dem reichen Kaufmanne bereits (= schon) vorgezeigt worden? 25. Ich =zeigte ihn vor-, als ich gestern seinem Hause vorbeiging. 26. Er =ging diesen Morgen unserem Hause in großer Eile vorbei-, und =redete Niemanden an-, ausgenommen die kleine Tochter die vor²¹⁾ der Thüre stand. 27. Ich =nehme zwei oder drei davon aus-. 28. Den Marcus ausgenommen, sind die anderen alle schlechte und böshafte Menschen.

(b) 1. He has torn-up the old book. 2. Is it you* that spread the report of his death? 3. They took-up arms† against the common enemy. 4. He never shuts the door behind him (sich). 5. Didn't he shut the door when he came? 6. I invited him, since I took for granted that he was an agreeable, or, at least, an honest man. 7. Has your brother accepted his two bills? 8. Look (Sieh) whether the moon is-rising. 9. Go and look whether the sun is-setting. 10. The sun is setting; and the clear full moon is rising in all its splendour. 11. When does the sun rise about this time-of-the-year? 12. I introduced him, as well as his young son, to the duke's relation. 13. Did the old duke address him or not? He addressed him, but he did not invite him. 14. He always imagines (to-himself, sich) that people imitate his folly. 15. He very seldom imitated any example he set him except‡ his bad °ones. 16. He always passed our house twice a-day. 17. Will the rain last, do you think §? 18. When do you rise now in the morning? 19. The great heat is now rather decreasing. 20. His intellectual powers are much decreasing. 21. He is increasing in¹⁰⁾ wisdom and age.

* Say: 'Are you it.'

† Say: 'the arms' in Germ.

‡ Say: 'excepted' in German, ausgenommen.

§ Glauben Sie? Say: 'Believe you that,' &c., with pres. subj. or fut. subj. (daß der Regen anhalte or anhalten werde.)

22. I advise you to imitate the excellent example which your kind friend has set " you. 23. He only imitates his bad actions. 24. I accept your kind proposal with much pleasure. 25. He accepted the offer without hesitation. 26. The cold is increasing daily. 27. I take-for-granted that your friend is a clever, or, at least, an honest man. 28. Did he accept the old duke's invitation? 29. I accept your invitation for " to-morrow. 30. Has he accepted the bill? 31. Has your friend introduced him to the German author? 32. I have forgotten to introduce him. 33. It is impossible for* me to accept your bill. 34. He addressed the old general in the following manner.

Lesson 51.

(Some Verbs that govern the dative, where we do not use 'to.')

374. A dative put, remember pray,
 With gehorchen, to 'obey,'
 Antworten, danken, folgen, dienen,
 And drohen ('threaten' is its meaning),
 Begegnen, gleichen; add to these
 Verzeihen, and gefallen, 'please.'
 Helfen, nützen, schaden, you
 May add, and trauen, schmeicheln, too,
 It means to 'flatter,' which you must not do. }

375. VOCABULARY. To obey (gehörchen). To answer (antworten). To thank (danken). To follow (folgen). To serve (dienen). To threaten (drohen). To meet, to befall, to obviate (begegnen). To be useful or of use (nützen). To hurt (schaden). To flatter (schmeicheln). To be like (gleichen, gleich, geglichen). To pardon (verzeihen, verzieh, verziehen). To please (gefallen, gefiel, gefallen). In the least (im geringsten, im mindesten). At least (zum wenigsten). Sooner [= before this] (früher). Perfect (gänzlich).

376. (Eng.) To make any body a bad return for any thing.

(Germ.) To thank any thing ill to any body.

(Jemanden [dat.] etwas schlecht danken.)

* Say: to-me (mir unmöglich).

377. (*Eng.*) I have to thank you for this [it being something unpleasant]; 'thank' being used ironically.

(*Germ.*) I have to thank this to you.
(Dies habe ich Ihnen zu danken.)

378. (a) (*Eng.*) I have met my brother.

(*Germ.*) My brother is to-me met.
(Mein Bruder ist mir begegnet*.)

379. (b) (*Eng.*) I never met with a similar affair; or, Such a thing never happened to me.

(*Germ.*) It is to-me the-like never met.
(Es ist mir dergleichen nie begegnet.)

380. (c) (*Eng.*) She has received (or treated him) rather coldly.

(*Germ.*) She has to-him rather coldly met (= treated).
(Sie hat ihm ziemlich kaltfinnig begegnet.)

Exercise 51.

381. (a) 1. Was nützt es mir Reichthum zu besitzen, wenn ich nicht an¹⁰ Leib und Seele gesund bin? 2. Sag mir doch (pray), was kann es dem Geizigen nützen Güter zu besitzen, von denen er keinen Gebrauch macht? 3. Was helfen mir alle deine Versprechungen, da ich doch (certainly) ein für alle Mal sehe, daß du dieselben nimmer erfüllen wirst. 4. Gehorche stets, mein Sohn, den Gesetzen des Landes, in dem du lebst. 5. Er folgt nur seinen Neigungen, und nicht der Stimme der Vernunft. 6. Wenn du auf¹⁰ diese Weise handelst, so sei (be) überzeugt, daß es nicht allein deinem eignen, sondern auch dem guten Rufe deiner ganzen Familie Schaden wird. 7. Warum schmeichelst du mir denn immer, da ich doch sehe, daß ich es nicht verdiene gelobt zu werden. 8. Er schmeichelte ihm mit der Hoffnung dem Uebel zu begegnen¹¹ und ihm so zu nützen, wenn er verspräche ihm nicht länger zu schaden. 9. Warum antwortest du mir denn gar nicht? du solltest mir vielmehr danken, daß ich dich zu unterrichten

* *Obs.* 'Begegnen' (the literal meaning of which is 'to come against' or 'hit against') takes sein in the sense of *meeting, befalling*, &c.: but haben or sein in the sense of 'receiving' a person; i.e. *behaving towards him*.

Willens bin^{es}. 10. Du solltest jenem alten und erfahrenen Greise nicht nur (allein) gehorchen, sondern ihn auch zugleich achten und ehren, denn er will ja * nur dein Bestes. 11. Es ist sehr wahrscheinlich, daß ich meiner Schwester auf¹⁰ der Straße begegne. 12. Er ist mir gestern begegnet, gerade als ich im Begriff stand nach Hause zu gehen, allein ich hatte keine Zeit mit ihm zu sprechen. 13. Er hat mir gar nicht gut begegnet. 14. Sie hat ihr gar nicht so begegnet, wie sie es wol von einer Schwester erwarten durfte †. 15. Er antwortet wol auf^{es} meine Fragen, aber er beantwortet sie leider (*lit. alas!* = *I am sorry to say*) nie richtig.

(b) 1. Didn't † you meet your brother on the river? My brother met me, *or*, I met my brother in¹⁰ the street. 2. You must follow your own views in this respect. 3. It would be as well § for him || to follow his own discretion in this difficult matter. 4. I never see ¶ you follow his advice. 5. Would (246) that you had followed his views! 6. You will never be happy, unless you obey your kind parents. 7. What does all this avail to me **, if I have no good conscience? 8. The step he is going to take will no doubt be more injurious (= do more harm ††) to the matter than of use to-it (derselben). 9. Did not you meet your brother in¹⁰ our street? 10. Would this disobedient child had obeyed his good parents sooner! 11. I met him^{es} just when I was on the point of going home. 12. She has met^{es} her sister,

* *Ja* (*lit.* 'yes') is sometimes, as it were, used adverbially, to add emphasis to an assertion, and may be turned by 'can you doubt it?' 'can it be doubted?' or by 'no doubt,' 'undoubtedly,' 'certainly,' &c.

† *Litr.* 'as she durst expect it,' = 'as she had reason to expect it:' as in our 'dare say' = 'I have sufficient reason for saying.'

‡ Use the perfect tense, *Sind Sie*, &c.—begegnet.

§ With conditional, *Es wäre eben so gut*.

|| *Say*: 'that he should follow.'

¶ *Say*: 'see that you,' &c.

** 'Avail' (= be of use), *nützen, was nützt . . . dies alles*, &c.

†† 'To be more injurious,' 'of use,' with *schaden* and *nützen*, 'harm more than' (*mehr schaden als*).

but she had no time to speak to (mit) her. 13. She has not behaved towards her as if she was her sister. 14. That can do you no harm. 15. We ought not to (must not) harm any body*. 16. Why don't you obey your parents? 17. Has he followed your friend's advice? 18. Why do you never follow the advice of your friends rather (lieber) than that of a perfect stranger? 19. I should harm myself (mir selber) if I were not to obey him in every respect. 20. A good son should obey his parents rather than follow the advice of a stranger, who (der) may perhaps do him harm. 21. If you cannot be of any use to me, I hope at least you will not injure me. 22. That certainly (ja) cannot hurt me.

Lesson 52. (*Prepositions*).

- | | |
|---------------------------|--|
| Govern the dative only. { | A. (<i>Dative only</i> .) |
| | 382. (1) Answering to <i>where</i> ? [implying <i>rest</i> in a place.]
Außer (out of, without). Bei (near). Binnen (within).
Mit (with). Nebst (together with). |
| | (2) Answering to <i>whence</i> ? [denoting <i>motion from</i> a place.]
Von (from, of). Aus (out of, from). |
| | (3) Answering to <i>whither</i> ?
Nach (to). Zu (to). |
| Acc. only. { | B. (<i>Accusative only</i> .) |
| | 383. Answering to <i>whither</i> ? [implying direction of <i>motion to</i> a place.]
Durch (through). Für (for). Gegen and wider (against). Um (about, round). |
| Dat. or Acc. { | C. (<i>Accusative or Dative</i> .) |
| | 384. <i>Accusative</i> , when <i>motion towards a place</i> , <i>Dative</i> when <i>rest in a place</i> , is to be expressed; or <i>Dative</i> answering to <i>where</i> ? <i>Accusative</i> answering to <i>whither</i> ?
An (on). Auf (upon). Hinter (behind). In (in, into). Neben (at the side of). Ueber (over, above). Unter (under, below, beneath). Vor (before). Zwischen (between). |

* Say: 'nobody' (Niemanden), with verb in the affirmative.

385. (1) Remember that th' *accusative* must come
After *durch*, *ohne*, *gegen*, *wider*, *um*.
- (2) After *mit*, *nach*, *nächst*, with *sammt*,
zuviber, *von*, and *seit*,
Entgegen, *außer*, *auf*, and *zu*, { *Sammt*, *nächst*, *seit*, *ent-*
The dative 's always right: { *gegen*, *gegenüber*, *zuviber*,
A dative too it's right to place { *gemäß*, are prepositions
With *gegenüber* and *gemäß*. { improperly so called.
- (3) *An*, *auf*, *hinter*, *neben*, *in*, !
With almost as many more,
Ueber, *unter*, *zwischen*, *vor*,
An *accusative* must take,
When '*whither*?' can the question make.
But when the question 's made by '*where*?'
The *dative* case is proper there.

386. Nach is 'to' a thing; zu is 'to' a person.
Zu is, however, also used for 'to' a thing, when it is
opposed to *von*. Von Land zu Land, from land to
land: von Haus zu Haus, from house to house. Be-
fore the name of a place it is 'at' (= *in*), zu
Hamburg, &c.*

387. Some of the prepositions, as we have already
seen, coalesce with the *article*. Thus *an* (= *an das*):
so *in*, *auf*, *durch*, *für*, *vor*, *um*, for *in das*, &c.:
and *am*, *im*, *beim*, *vom*, *zum*, for *an dem*, &c.

388. After *legen* (to lay), *setzen* (to set, to place,
to put), *pflanzen* (to plant), the prepositions *an*, *auf*,
hinter, *in*, &c., that take the *dative* or *accusative*,
govern the *accusative* case; for the *action* of these
verbs is necessarily *accompanied* by a *motion*, though
followed by *rest*. Thus: *das Haupt auf's Kissen legen*,
to lay one's head on the pillow; *etwas auf den Tisch*
legen or *setzen*, to lay or set any thing on the table.

389. (Eng.) To write in a book.
(Germ.) To write into a book.

390. So, *nehmen* (to take) *unter den Arm*; but, *tragen* (to
carry) *unter dem Arme*.

* "But only to denote the locality of *persons* and *personal* actions,
and when locality is expressed by reference to a *person*." *Becker*.

391. VOCABULARY. Cloud (Wolke, die). Leaves, foliage (Laub, 7). Air (Luft, die). Pocket (Tasche, die). Purse (Börse; Geldbeutel, der). Naples (Neapel, das). Steep, steeply (schroff). Rocky wall (Felswand, Felsenwand, follows the gender of Wand, 11). Academy (Akademie, die). Bottle (Flasche, die). Pretext (Vorwand, der). Poplar-tree (Pappel, die). To make a shrill noise (schwirren). To wink at any thing (durch die Finger sehen*). Blowing (Wehen, das; properly an infinitive). Stove (Ofen). Goodness (Güte, die). Bundle (Bündel, das).

Exercise 52.

392. (a) 1. Der Regen fällt aus der Wolke. 2. Das Laub fällt von den Bäumen. 3. Der Fisch schwimmt gegen den Strom. 4. Die Steine fallen aus der Luft. 5. Er zog einen Brief aus der Tasche. 6. Er kommt aus der Stadt. 7. Alle außer† dir haben es gewußt. 8. Sie haben den Ballon alle gesehen, außer ich. 9. Der Bruder trat nebst‡ einem Fremden herein. 10. Er hat seine Börse nebst seiner Uhr verloren. 11. Er hat zu Neapel einen Freund angetroffen. 12. Er schickt ihn zu seinem Freunde. 13. Er handelt wider Gewissen. 14. Er geht nach der Stadt zu seinem Bruder. 15. Ueber mir hing schroff die Felswand. 16. Er ist auf²² keiner Akademie gewesen. 17. Er hat die Flasche bis auf die Hälfte ausgetrunken. 18. Dieses diente mir zu²³ einem neuen Vorwande, außer der Stadt zu wohnen. 19. Was im Menschen nicht ist, kommt auch nicht aus ihm. 20. Dein Bruder ist außer Gefahr. 21. Roland ritt hinterm Vater her. 22. Nein: es war des Windes Wehen, der durch diese Pappeln schwirrt. 23. Wir wollen freundlich durch die Finger sehen. 24. Wir schreiben etwas in ein Buch, und lesen in einem Buche. 25. Er

* Litt. 'to look through the fingers,' as one would by holding one's hand before the eyes, but still be conscious of what is going on by looking through between the fingers; consequently to see, but pretend not to see, and thus not resent any body's doings, to wink at.

† = *except*. Obs. Außer is also a conjunction, as in the next sentence. When placed before a substantive or pronoun standing at the end of a sentence, the conjunction should be used: e.g. Alle haben es gewußt außer ich (not mir).

‡ "Nebst marks a combination of persons or things not otherwise connected with one another." Becker.

schrieb den Namen an das (acc.) Brett, während er an dem (dat.) Brette stand*.

(b) 1. My father hangs the picture against † the wall. 2. The picture is now hanging on † the wall. 3. Frederic places himself close to the table. 4. Our neighbour plants a tree behind his house. 5. Charles is standing by the table. 6. Charles places himself before the stove. 7. Have the goodness to put this book on the table. 8. He laid the bundle under the table. 9. Where is the bundle? Under the table. 10. The pupil takes his books under his arm. 11. He carries the book under his arm. 12. Put that money into § your pocket. 13. Keep it in † your pocket. 14. I saw him go into § the house. 15. There are many rooms in † that large house. 16. He went out into § the street. 17. I met him in † the street. 18. He stood before me †. 19. He placed himself before me §.

Lesson 53.

(Prepositions, improperly so called. See also 385, 2.)

383. Unweit, vermittelst, während, kraft,
 Laut, vermöge, ungeachtet,
 Oberhalb, and unterhalb,
 Innerhalb, and außerhalb,
 Diesseits, jenseits, halben, wegen,
 Statt, and längs, zufolge, trotz,
 Take the *genitives*: but still
 With längs, zufolge, trotz, it will
 No blunder be, if you should place
 For *genitive* the *dative case*.

394. Unweit, not far from.

Vermittelst [or mittelst], by means of.
 Kraft, by virtue of (some moral cause).
 Während, during = während des Krieges, during the war.

* That is, for writing 'on a board,' an, with either the *datives* or *accusative*, is used.—Grimm's Grammatik, vol. iv. 772. But an einem Brett schreiben is properly 'to write at a board.'

† An.

‡ With dat.

§ With acc.

Laut, according to (some words, spoken or written).

Bermöge, in consequence of (some natural cause).

Zufolge, according to (something that preceded: a doctrine, experiments, assurances, &c. ~~mit~~ With the *dat.* it follows its subst.; with the *gen.* precedes it).

Ungeachtet, notwithstanding.

Längs or entlang, along. (Entlang also takes acc.; it then follows its case.)

Oberhalb, above.

Unterhalb, below.

Innerhalb, within.

Außerhalb, without, on the outside of.

Diesseits, on this side.

Jenseits, on your side, on that side.

Halben or halber, on account of, for the sake (implying that it was *not* for the sake of something else. Halber is used when it follows an abstract subst. or the name of a material without the article).

Wegen, on account of.

Statt or anstatt, instead of.

So also um — willen, for the sake of.

395. *Obs.* Wegen, with the *gen.* of the personal pronouns, forms *meinetwegen*, *beinetwegen*, *seinetwegen*.

[*Note.*—The *dat.* is also found sometimes with *unweit*, *außerhalb*, *innerhalb*, *unterhalb*, *oberhalb*, *diesseits*, *jenseits*, and *während*. With *entlang* it may be used of the *extension* of something that is at rest: e.g. *entlang dem Strande liegen die Hütten.*]

396. VOCABULARY. Court, yard (*Hof*). Fable (*Fabel*, *die*). Log of wood (*Kloß*). Mill (*Mühle*). Danube (*Donau*, *die*). Rhine (*Rhein*). Old age (*Alter*). Journey (*Reise*). Testament, will (*Testament*, *das*). Proprietor, owner (*Eigenthümer*, *der*). Inn (*Wirthshaus*, *Gasthof*, they follow the gender of *Haus*, *f*; *Hof*). Turnpike (*Schlagbaum*, *der*). Grave (*Grab*). Church (*Kirche*). School-house (*Schulhaus*). Prohibition (*Verbot*, *das*). Footpath (*Kußpfad*, follows the gender of *Pfad*). Frost (*Frost*). Information (*Bericht*, *der*). Office (*Amt*). Prison (*Gefängniß*). Precaution (*Vorsicht*, *die*). Receipt (*Quittung*). Estate (*Gut*, *das*). Commission, request (*Auftrag*, *der*). Constitution, state of health (*Gesundheit's Zustand*).

Exercise 53.

397. (a) 1. Das Haus steht jenseits des Flusses. 2. Das Haus steht innerhalb des Hofes. 3. Die Schule steht unweit der Kirche. 4. Er geht ungeachtet des Regens spaziren. 5. Er lebt seinem Stande gemäß. 6. Die Frösche in der Fabel bekamen statt eines Königs einen Kloß. 7. Der Garten liegt außerhalb des Thores.

8. Unterhalb des Dorfes sieht man eine Mühle. 9. Längs der Straße hat man Bäume gepflanzt. 10. Wir hatten schon den ganzen Tag gejagt den Wald entlang. 11. Nächst der Donau ist der Rhein der größte Fluß in Deutschland. 12. Man ehrt ihn seines Alters wegen. 13. Er ist des kranken Kindes halben zu Hause geblieben. 14. Ich habe seinetwegen eine weite Reise gemacht. 15. Ich befehle es dir, kraft meines Amtes. 16. Er ist, vermöge des Testaments, Eigenthümer des Gutes. 17. Man hat ihn trotz seiner Vorsicht betrogen. 18. Laut der Quittung hast du das Geld bezahlt. 19. Laut der Urkunde bin ich Eigenthümer des Gutes. 20. Deinem Auftrage zufolge habe ich das Gut gekauft. 21. Er will ungeachtet seines geschwächten Gesundheits Zustandes die Reise antreten. 22. Er handelt dem Gesetze zuwider. 23. Er hat sich vermittelst eines Seiles aus dem Fenster gelassen. 24. Zuzufolge sicherer Nachricht, ist der König zurückgekehrt. 25. Es steht der Kirche gegenüber.

(b) 1. He is going to take a walk notwithstanding the violent wind. 2. The inn is not far from the turn-pike. 3. There is no perfect good on this side the grave. 4. Not-far from the church stands the school-house. 5. The garden is situated [*say*: lies] between two houses. 6. Many things *may be changed** within a year. 7. He is a rich man in spite of the considerable loss. 8. They did it against an express prohibition. 9. Along the river *side* there is a foot-path. 10. I must drive to town to-day, notwithstanding the frost. 11. According to certain information he has gained a glorious victory. 12. According to the king's command the troops must march. 13. By virtue of his office he has put the impostor into prison. 14. The royal castle is on the other side the river.

* *Say*: 'can change themselves' (können sich ändern).

Lesson 54.

(Reflexive Verbs.)

398. Many verbs that were originally transitive, are always used with the accusative case of a reflexive pronoun (*mich*, myself; *dich*, thyself; *sich*, himself, herself, itself, themselves, oneself), and express an *intransitive* notion.

Sich freuen, to rejoice.

Sich weigern, to refuse.

399. Many transitive verbs that are *not always* used with a reflexive pronoun, are *sometimes* so used, and thus obtain a very *different meaning* from that which they have as *transitive* verbs. These are also to be considered as *reflexive* verbs.

Sich schicken, (to send oneself =) to suit (with prep. *zu*).

Sich fügen, (to join itself =) to adapt oneself.

Sich rühmen, (to praise oneself =) to boast (with *gen.*)

Sich zutragen, (to convey oneself =) to happen.

Stellen sich, (to place oneself =) { (1) to pretend } (often with *als ob*).
{ (2) to behave }

400. ~~Sich~~ *Sich stellen* [= *simulate*], to pretend that what is not, is.

Sich verstellen [= *dissimulate*], to dissemble; to pretend that what is, is not.

401. Transitive verbs are often used in the *reflexive form* to express the notion of the verb *intransitively* or even *passively*.

Sich bedecken, (to cover itself,) to be covered, to become covered.

Sich drehen, (to turn itself,) to turn.

402. *Obs.* The accusative and sometimes the dative plural of the personal pronouns are often used *reciprocally* (= 'one another,' 'each other'), denoting that *each* of the subjects spoken of *does the action* to the other or others, or *entertains the feeling* towards the other or others.

Die Knaben schlagen sich, the boys fight one with another.

Sie hassen sich, they hate one another.

Sie gleichen sich, they are like one another.

403. [*Caution.*] In *sich* denken (to think to oneself), *sich* vorstellen (to conceive), *sich* einbilden (to imagine, to fancy), the *sich* is the *dative* case.

The conjugation has nothing peculiar.

404. *Obs.* Such verbs as *sich* waschen (to wash oneself) must not be considered reflexive verbs. The notion of *washing* is here quite unaltered, only the *person washed* is also the *person who washes*.

405. (*Eng.*) He pretends to be sick.

(*Germ.*) He places himself sick.

(*Er stellt sich krank.*)

406. (*Eng.*) To leave a thing undecided.

(*Germ.*) To let a thing be placed down there.

(*Etwas dahin gestellt sein lassen.*)

407. VOCABULARY. Fortunately (zum Glück; or glücklicher Weise, gen.). Authority (Ansehen, das). Waistcoat (Weste). To rear (sich bäumen). To disagree (sich entzweien*). Trifle (Kleinigkeit). Astonishment (Erstaunen, das). Fork (Gabel, 13). Companion (Gefährte, der). Devout (andächtig). Meadow (Wiese). Bravery (Bravour, Tapferkeit, die). To turn (sich drehen). To touch, intrans. (sich berühren). To be ashamed (sich schämen).

Exercise 54.

408. (a) 1. Zum Glück fügte sich's, daß dieser Abend niemand kam. 2. Es fügte sich, daß er gerade in dem Augenblick hereinkam. 3. Es hat sich ein großes Unglück zugetragen. 4. Was hat sich zugetragen? 5. Du rühmst dich deines Ansehens. 6. Er weigerte sich zu kommen. 7. Er stellt sich, als ob er nichts sieht. 8. Er stellt sich, als sähe er nichts. 9. Er stellt sich nur so. 10. Der Himmel bedeckt sich mit Wolken. 11. Der Schlüssel hat sich gefunden. 12. Die Erde drehet sich. 13. Soll der Frevler sich vor unsern Augen vollenden? 14. Die Kreise berühren sich. 15. Wie hätten wir uns sehen sollen. 16. Die Brüder gleichen

* If transitive: to separate, to alienate.

sich. 17. Sie reichen sich * die Hände. 18. Der Rock schießt sich nicht zur Weste. 19. Karl schießt sich gar nicht zu dem Amte. 20. Sie schicken sich zusammen. 21. Er stellt sich krank. 22. Das Pferd bäumt sich.

23. Kleinigkeiten entzweien oft Freunde (active).

24. Durch Kleinigkeiten werden oft Freunde entzweit (passive).

25. Freunde entzweien sich oft über Kleinigkeiten (reflexive).

26. =Stellen Sie sich mein Erstaunen vor! 27. Er =bildet sich ein, ein großer Mann zu sein. 28. Das kann ich mir einbilden!

(b) 1. A strange accident has happened. 2. He is said to boast both of his strength and wisdom. 3. The dogs are biting one another. 4. Would that we had never seen each other! 5. Do not boast of your wisdom. 6. The lost book is found. 7. He pretends not to hear us. 8. He pretended not to observe °it. 9. They despise each other. 10. He pretends to be pious. 11. He pretends to have changed his opinion. 12. He is ashamed of his companions †. 13. He seems to be ashamed of himself. 14. Not only is he an impostor, but he pretends to be an honest and devout °man. 15. His countenance does not suit his speech. 16. He pretended to be on the point of relating a strange adventure. 17. He may very likely have left the question undecided. 18. The meadows are becoming covered with flowers. 19. He refused to help the poor. 20. It so happened that he arrived the same day. 21. He rejoices in (über) the happiness of his neighbour. 22. He knows well °how to dissemble. 23. He boasts of his bravery. 24. You must not refuse to help your neighbour. 25. It °so happened that he was just setting-off. 26. He pretends °to be sincere.

* Or einander.

† Say: 'of his company.'

Lesson 55.

(Conjunctions that introduce *subordinate* sentences.)A. (*Place*.)

409. Wo ('where:' answering to da, 'there'). Wohin ('whither:' answering to dahin, 'thither'). Woher ('whence:' answering to daher, 'thence').

[Note.—Wo may of course refer to dahin or daher.]

B. (*Time*.)

410. (1) *Point of Time*.

a) Nachdem (after).

β) Wenn, als, da (when); so wie, so bald (as soon as).

γ) Bevor, ehe (until, before).

(2) *Duration of Time*. a) Seitdem (since).

β) Indem (the moment that); indem, indessen, während (whilst); so lange (as long as).

γ) Bis (until, till).

C. (*Cause*.)

411. Da (as, since); weil (because); indem (in consequence of; through; from or by *with participial substantive*).

D. (*Condition*.)

412. a) Wenn (if); falls [or im Falle] in case; and sometimes wo, wofern, so.

β) Wenn nicht (if not); wofern nicht (if not). Also the circumlocution, es sei denn daß (unless).

E. (*Manner*.)

413. a) Indem (*mostly translated by English participle*), so—daß (so—that; as to [with infin.]).

β) (*Comparative sentences of manner*), so—wie ([so]—as): wie (as): als ob, als wenn ('as if,' with *subj.* or *conditional*); als, with *subj.* or *conditional*, verb before nom.

F. (*Proportion*.)

414. a) Between the degree in which a cause exists and its consequence } so—daß (so—that).

β) *Equal intensity*: So (with adj.)—als or wie (and sometimes als wie); so—als (so—as; as—as); so (the als being omitted).

- 7) Je—thefto, or je—je ('the—the,' with two comparatives); zu with adj.—als daß (with subj. or conditional) or zu or um zu (with inf.); je—nachdem (according as, in proportion as); nachdem—nachdem (in proportion as).

G. (*Concession.*)

415. Obwohl, obwohl (or obwohl), obgleich; wenn—schon; wenn—gleich; wenn—auch (although).

416. The order of a subordinate accessory sentence is the following:

Conjunction.	Subject.	(Object	Predicate).	Copula*.
After	my son	to college	gone	was.

417. a) In the compound tenses of verbs, the auxiliary verb takes the place of the *copula*, and the participle or infinitive the place of the *predicate*. (b) In the simple tenses of verbs, the verb takes the last place, being equivalent to both predicate and copula. (c) The subordinate or remoter object precedes the nearer object (i.e. the accusative case).

418. Conjunction.	Subject.	(Object	Predicate).	Copula.
a) after	he	the letter	brought	had
b) after	he	○	○	died
since	you	him	see	will
whilst	he	○	in the town	is
c) after	he to my father	the letter	brought	had.

Lesson 56.

A. (*Adverbial Sentences of Place.*)

419. VOCABULARY. *Carriou, carcass* (Kas). To collect, to gather, to assemble, *intrans.* (sammeln sich). Coward (Feige [i.e. Mann], der). Safe, secure (sicher). To shake, to waver (wanken). To be wanting (fehlen). Faith, belief (Glaube, 2l, b). Plant [growing in a garden] (Gartengewächs +, das). The rest, the others (die übrigen). All over, at every place (überall). Duty (Pflicht). Swallow (Schwalbe). Food (Nahrung). Love (Liebe). To spring-up (auf-gehen; gehen, ging, gegangen). Vine (Wein, Reinstock, der). To flourish (gelingen). Climate (Klima, das). Light (Licht, das). To remember (erinnern sich). Last [the last time] (zuletzt). To persecute (verfolgen). To dwell (aufhalten sich). To draw (ziehen, *metaph.* for to travel: ziehen, zog, gezogen).

* For the meaning of these terms see "ENGLISH GRAMMAR FOR CLASSICAL SCHOOLS." The conjunctions in the preceding lists introduce sentences in which this order is observed.

+ *Litr.* 'garden-plant.'

NOTE In case the pupil should find difficulty in determining the *declension* of any noun in translating the English portion of the following Exercises into German, the remarks preceding the *English-German* part of the Index at the end, if referred to, will assist him.

Exercise 55.

420. (a) 1. Wo das Nas ist, da sammeln sich die Adler. 2. Der Feige droht nur *, wo er sicher ist. 3. Alles wanket, wo der Glaube fehlt. 4. Er ist nicht da, wo du ihn zu finden hoffest. 5. Er ist nicht da, wohin er kommen sollte. 6. Der Gärtner pflanzt die Bäume dahin, wo sie den übrigen Gartengewächsen am wenigsten schaden. 7. Du wirst hingehen, wo kein Tag mehr scheint. 8. Nicht überall, wo Wasser ist, sind Frösche; aber wo man Frösche hört, ist Wasser. 9. Gehen Sie, wohin die Pflicht Sie ruft. 10. Die Schwalbe zieht dahin, wo sie ihre Nahrung findet.

(b) 1. I saw my friend where I did not expect him. 2. Every animal likes to live where it finds its food. 3. Where one sows love, there joy springs-up. 4. The vine flourishes there only, where the climate is temperate. 5. He ran to the place (dahin) where he saw a light. 6. He did not see where † the road was bad. 7. I don't remember where † I saw him last. 8. Wild animals like⁶⁶ to dwell where they are not persecuted. 9. Where might (Gewalt) has right, there right has little might (Prov.).

Lesson 57.

B. (*Adverbial Clauses, relative to Time.* See 410.)

421. VOCABULARY. To be at work (bei der Arbeit sein †). To fly, to take refuge (flüchten). Scaffolding (Gerüst). To pull or take down.

* The adverb da (or dahin, daher) is often not expressed in the principal sentence, but is always to be understood.

† The 'where' (wo) is here an *interrogative* adverb: 'where?'

‡ To set to work, or go to work, an die Arbeit gehen.

(ab-reißen; reißen, riß, gerissen). Structure (Bau, der). Success (Erfolg, der). To be pusillanimous, to tremble (zagen). To begin (anfangen; fangen, fing, gefangen). At home [= in our country] (im Innern). To direct or turn one's looks to (die Blicke richten auf). Foreign countries (Ausland, das; sing. *lit.* the out land). To fall off (ab-fallen; fallen, fiel, gefallen). To return (zurück-kehren). To give in (nach-geben). Immortality (Unsterblichkeit). To think upon (nach-benten; denken, dachte, gedacht). Soul (Seele). To spring, to rise hastily (auf-springen; springen, sprang, gesprungen). Couch (Lager, das). Sea (See, die). To flash (blitzen, strahlen). Little chamber (Kämmerchen or Kämmerlein, Stübchen, das). Ice (Eisbede, die).

Exercise 56.

422. (a) a) [Point * of Time.] 1. Nachdem die Sonne aufgegangen war, reiste der Vater ab.

β) 2. Wenn ihn einer fragte, so gab er ihm keine Antwort. 3. Ich werde schreiben, wenn ich Zeit habe. 4. Ich war schon bei der Arbeit, als (or da) du noch schliefst. 5. Als die Sonne aufging, reiste der Vater ab. 6. Die Nachtigall sang, als (or da) die Bäume blüheten. 7. Sie singt eben jetzt, da (not als) die Bäume blühen. 8. So wie der Feind kam, flüchteten wir. 9. Das Gerüste wird nieder gerissen, so bald der Bau vollendet ist. 10. Jetzt da (not als) der Erfolg gesichert ist, (da) = fängst du an zu zagen. 11. Nun Friede im Innern ist, können wir die Blicke auf das Ausland richten.

γ) 12. Ich komme nicht, bevor du mich rufest. 13. Das Obst fällt oft ab, ehe es reif ist.

423. (b) 1. After the ice was broken, the boy returned home. 2. After he saw his error, he gave-in.

* Da, als, wenn, wie, are *relative* adverbs: and relate to a *demonstrative* adverb expressed or understood in the principal sentence. Da, als, wie, refer to da: wenn to dann. — Indem, indem, indessen, nachdem, seitdem (all of which are compounded with a preposition and der), and seit, während, were formerly followed by daß [= 'when that,' ' whilst that,' &c.]. Weil for which *biweil* was formerly used, is properly the substantive *Weile*; just as 'while,' 'the while,' in English.

Indem and wie represent one event as *quite simultaneous* with another. Da = 'at the moment that;' als = 'at the time that.' Hence 'now that' is jetzt or nun da (not als); but for nun da, nun alone is generally used: just as we say, 'now you are come' for 'now that you are come.'

3. When any one saw him, he blushed. 4. I will learn music when I have any taste for it. 5. The birds sing now that the beautiful spring-weather has begun. 6. Now that I am old, I like to live in peace and quietness. 7. Now that I am grown wise, I like to think upon the immortality of the soul. 8. Now that I am old, I do not judge hastily. 9. She sprang joyfully from her couch, when (als) the first morning-light* flashed over the sea upon † the window of her little-chamber. 10. Now that I am here, I will call upon my dear old friend. 11. Your parents were thinking of your future happiness, whilst you were in your earliest childhood. 12. I shall not go a hunting, before my friend comes. 13. The scaffolding must not be taken away, before the building is completed. 14. As ‡ we approached, the enemy fled. 15. Now that he is dead, all men are beginning to praise him.

Lesson 58.

B. continued. (*Duration of Time.* See 410, 2.)

424. VOCABULARY. To build (bauen, bauete, gebauet or gebaut). Cave, den (Höhle). To melt (schmelzen, schmolz, geschmolzen). Illness (Krankheit). To perceive (erblicken). To disappear (verschwinden, verschwand, verschwunden). To turn [upon any thing] (auf etwas richten, as one's looks). Part, portion (Theil). Abundance, luxury (Ueberfluß, der). Counsellor (Rechtsgelehrte [*juris peritus*]). To take [any body or thing] to be (halten für). The contrary, the reverse (Gegentheil, das). To prove (beweisen; erweisen, erwies, erwiesen). To find oneself deceived (sich getäuscht finden). To die (sterben, starb, gestorben). To look upon (ansehen; sehen, sah, gesehen). To gaze at (anstaunen, anschauen). Vision (Erscheinung). Bailiff (Landvogt). Day-labourer (Tagelöhner). Secretly (heimlich). To approach (nähern sich, with dat.). Presumptuous (eingebildet). Pony, little horse (Pferdchen, das). To condemn (verurtheilen). To grow pale (erbleichen, erblich, erblichen [also metaph. for 'to die']). To get a living (leben können, *lit.* to be able to live). To come to the conviction (sich überzeugen).

* Das Morgenroth ('the morning-red').

† Say: 'against' (gegen).

‡ So wie.

Exercise 57.

425. (a) 1. Seitdem man Häuser und Städte bauen konnte, wohnte man nicht mehr in Höhlen. 2. Ich habe ihn nicht gesehen, seitdem (or seit) er von der Krankheit genesen ist.

3. Wer (who?) lernt nicht, indem er lehrt? 4. Der Schnee schmilzt, indem er fällt. 5. Indem (or wie) ich ihn erblickte, war er auch wieder verschwunden. 6. Indes (or indessen) er die Zeitungen liest, will ich einen Brief schreiben. 7. Während ich schreibe, magst du lesen. 8. Während daß wir unser Auge auf die Zeit richten, ist schon wieder ein Theil derselben verschwunden. 9. Sei fleißig, weil du noch jung bist. [Indes, as a conjunction of time, is rather antiquated.]

Indes, like 'whilst' in English, or 'whilst all the time,' is sometimes used *adversatively*: that is, it points out the co-existence of states or actions that should not co-exist.

10. Er lebt im Ueberfluß, indes Bessere* darben.

γ) 11. Der Rechtsgelehrte hält jeden für einen ehrlichen Mann, bis das Gegentheil erwiesen ist. [If the principal sentence expresses a *command* or *purpose*, bis will be followed by the subjunctive.] Warte, bis er kommt.

426. (b) 1. I have not seen him since his son died. 2. We have not spoken a word together, since I found myself deceived. 3. As I looked at him, he suddenly grew-pale. 4. Whilst we are answering the letter, which we have just received, you may read the newspaper. 5. The vision disappears, whilst we gaze at it. 6. He is a rich bailiff, whilst better men are day-labourers. 7. Who does not secretly laugh, as he approaches the presumptuous little artist? 8. Whilst we are living in luxury, the old citizen is dying from¹¹ want. 9. Whilst he possesses a splendid estate, his

* Menschen or Leute is understood.

poor relation has not even a cottage to dwell in *. 10. We must consider him innocent till he is condemned. 11. Wait till he returns. 12. Whilst we make merry here, my dear brother is perhaps in great danger at sea †. 13. I have never liked him, since I found out what sort of ‡ man he is. 14. Since (whilst) we get a living in England, why should we go to Africa? 15. You may not teach until you have learnt. 16. Wait here until he comes. 17. I shall not do it, until I have come to the conviction that he is innocent. 18. Don't judge him until you know more about § the matter.

Lesson 59.

C. (Causal Adverbial Sentences. See 411.)

427. Da is 'since,' 'as.' With da we *assume* the fact asserted, and draw an *inference* from it: i.e. da denotes a *reason*. Weil denotes a *motive* or a *real cause* . With indem (= in dem, 'in the') a cause is expressed in an indefinite way; often where we should use the participial substantive: *By playing high* (indem er hoch spielte) he lost much money.

428. Obs. A reason may often be expressed in English by a *participle*: e.g. *Feeling* ashamed (= *since* [da] *I felt* ashamed) I did so and so.

429. VOCABULARY. Leg (Bein). To substitute, to make, to establish [any thing] in the place of [any thing] (ersetzen). To accomplish (erfüllen). Duty (Pflicht). Whole, entirely (ganz). Nothing rational or of a rational nature or tendency (nichts Vernünftiges). To determine upon (vorsetzen sich). To freeze [of objects] (erfrieren, erfro, erfroren). Hawk (Habicht, der). To pounce upon (schießen, schoss, geschossen, with auf). Lovely (lieblich). To taste (schmecken). More-

* 'To dwell in,' zur Wohnung or zum Obdach (lit. for or as a dwelling or shelter).

† Say: 'upon' (auf) der See.

‡ Was für ein.

§ Von (of) der Sache.

over, independently of so and so (ohnehin). To be accustomed or used (gewöhnt sein). To be offensive, to have an unpleasant effect upon (zuwider sein). Deformity, misshapen form (Mißgestalt, bte). Inefficacy (Unwirksamkeit). Obsolete (veraltet). So [= in the same degree] (so). Discord, discordant sound or note (Mißton, der). Gentleman (Herr). American (Amerikaner). Language (Sprache). English (englisch). Visit (Besuch). Lie (Lüge). Worse (ärger). To entangle, to complicate (verwickeln). Roman (römisch). Emperor (Kaiser). To amuse [oneself] (belustigen sich). Law (Gesetz). Advantage (Vorthail, der). Ready (fertig). To fall into poverty (in Armuth gerathen: gerieth, gerathen). Confusion (Verwirrung). Efficient (wirksam).

Exercise 58.

430. (a) 1. Man hat ihn nicht gern¹⁹, weil er anmaßend ist. 2. Er kann nicht gehen, weil er ein Bein gebrochen hat. 3. Ich muß mich noch stets als dein Schuldner betrachten, indem ich meine Pflicht noch nicht gänzlich erfüllt*. 4. Es giebt Menschen, die gar nicht irren, weil sie sich nichts Vernünftiges vorsetzen†. 5. Da die Bäume erfroren sind, muß es sehr kalt sein. 6. Ein Habicht schoß auf eine singende Nachtigall: „da du so lieblich singst,“ sprach er, „wie vortrefflich wirst du schmecken!“ 7. Da das Auge ohnehin gewöhnt ist alles zu sehen, so ist ihm eine Mißgestalt nicht so zuwider, als dem Ohre ein Mißton. 8. Da der Herr mir als ein Amerikaner vorgestellt wurde‡, redete ich ihn in englischer Sprache (or im englischen) an. 9. Indem er hoch spielte, verlor er viel Geld. 10. Er bleibt zu Hause, indem er einen Besuch erwartet. 11. Immer straft sich die Lüge selbst, indem sie sich immer ärger verwickelt. [*Sometimes ‘after’ may imply ‘a cause,’ though it only expresses subsequence in time.*] 12. Maximilian glaubte die Constitution vertreten zu dürfen, nachdem er römischer Kaiser geworden war. 13. Seitdem man die Unwirksamkeit

* The auxiliary verb, ‘hat’ is omitted, as is very frequently the case in subordinate and relative clauses.

† Littr. ‘to set before’ (= ‘to put oneself as a task,’ or ‘make any thing one’s task’).

‡ Construe it with the present participle.

dieses veralteten Gesetzes eingesehen, hat man dasselbe durch ein neues bei weitem wirksameres ersetzt.

(b) 1. He is not liked ²⁹, because he is considered ⁴⁷ a hypocrite. 2. He is not liked ²⁹, because he is miserly. 3. He may now amuse himself, because he has worked hard. 4. As the weather has become so mild, the migratory-birds will soon appear. 5. Since you are so brave, you must not stay at home when the enemy appears. 6. This law appears to be unjust: since it is ^obut fair that the industrious ^oman should enjoy the fruits of his labour, let him have that advantage. 7. Since it is of great importance that every ^othing should be ready to-morrow, I will go home immediately. 8. Since the roads are covered with snow, I shall not go a walking to-day. 9. He is not liked, because he is thought sentimental; *but he is not that in the least* ²⁵. 10. He has fallen into poverty *by* ²⁸ playing for money. 11. The artist being introduced to me as a foreigner, I spoke to him in French. 12. All was confusion because (*say: 'after'*) the laws were despised. 13. *Since it is all over with us* ²⁹, let us try to save the others.

Lesson 60.

D. (Condition.)

431. (1) The preposition '*if*' is often omitted, the conditional clause must then take the *interrogative order* (i. e. the *verb* must precede the *subject*). (2) A clause in the imperative mood is often equivalent to a conditional clause, as in English. (3) A participle, in agreement with the subject, or *put absolutely* with a substantive, is also sometimes equivalent to a conditional clause. The *case absolute* is in German the *accusative*.

432. [So the forms (which are of frequent occur-

rence) alles erwogen ('all things considered'); dies vorausgesetzt ('this being presupposed'); dies abgerechnet ('this not being taken into account'); dies ausgenommen ('except this,' 'with the exception of this']).

433. VOCABULARY. Air (Luft). To till (bestellen). Skim (Fell). Cat (Kage). Fiery (feurig). Shine (Schimmer). To allow to see, to show (sehen lassen). In the dark (im Dunkeln). Thief (Dieb, der). To refuse (weigern sich). To force, to compel (zwingen). Rest, tranquillity (Ruhe, die). To comfort (erquicken). To fight, to combat (kämpfen). Valiantly, like a knight (ritterlich). To be pleased, to rejoice (freuen sich, i. e. to rejoice oneself). To be guilty (schuldig sein). To deprive of (entziehen, entzog, entzogen). Need (Noth, die). In [proper] time (in der Zeit). Lassitude, weariness (Müdigkeit). To throw off (abwerfen; werfen, warf, geworfen). To conquer, to overcome (siegen). To be vanquished (unterliegen). To separate (trennen). To search after (aufsuchen). Moderation (Mäßigung). To dine with any body (bei jemanden zu Mittag speisen, i. e. to eat at noon with any body). Possibly (möglicherweise*). If possible (wo möglich). To meditate treason (Verrath spinnen, i. e. to spin treachery). To dissolve (lösen, auflösen). Ties (Bande; see 4).

Exercise 59.

434. (a) 1. Wenn du heute sparst, so wirst du morgen keinen Mangel leiden. 2. Wenn einem Menschen die Luft entzogen wird, so muß er sterben. 3. Wenn der Landmann seinen Acker nicht gehörig bestellt, so kann er keine gute Ernte erwarten. 4. Das Fell der Kage läßt einen feurigen Schimmer sehen, wenn man es im Dunkeln streichelt. 5. Der Lügner ist möglicherweise noch schlechter als der Dieb. 6. Wofern er sich weigert, zwingen wir ihn. 7. Jeder will es gern thun, falls er nur dürfte. 8. Falls er fragt, antworte nicht. 9. Sieh mir, wofern es dir gefällt, des Leben's Ruh' und Freuden. 10. So du mich schlägst, schlage ich dich wieder. 11. Der Wein

* Not wo möglich [lit. (where =) if possible], the Latin 'si ullâ ratione fieri' or 'efficere potest,' although Weise (= auf eine Weise, 'any how') answers to 'ullâ ratione;' thus where the Latin idiom is 'possible in any manner,' the English use 'in any way,' and the German, 'in any place (wo),' which two latter approach in some degree.

erquidet den Menschen, so man ihn mäßig trinket (or genießet).

12. So du kämpfest ritterlich,
Freut dein alter Vater sich.

435. 13. (1) Ist er schuldig, so muß er gestraft werden. 14. Wäre ich an¹⁰ seiner Stelle gewesen, so hätte ich anders gehandelt. 15. Wird dem Menschen die Luft entzogen, so muß er sterben. 16. (2) Entzieh einem Menschen die Luft, so muß er sterben (or und er stirbt). 17. Spinnt er Verrath, Verrath löst alle Bande. (Schiller.) 18. Kaufe in der Zeit, so hast du in der Noth. (Prov.) 19. (3) Die Müdigkeit abgeworfen, bald werden wir nach Hause kommen. 20. Mich ihm anschließend, werde ich siegen; aber getrennt von ihm, werde ich unterliegen. 21. Wenn ihr nicht fleißig studirt, so werdet ihr nie gelehrte Männer werden. 22. Sofern du nicht sogleich gehorchest, wirst du gestraft. 23. Ich muß ihn, wo möglich, heute noch sprechen; wo nicht, werde ich ihn morgen aufsuchen.

(b) 1. If he is *gone* a hunting, we must return home. 2. If the battle is won, we must use our victory with moderation. 3. In case he comes, invite him to stay. 4. If he has read it in the newspapers, I fear that it is true. 5. If he were pious, he would not speak like a hypocrite. 6. If the snow has covered the road, I will not go-out. 7. If he is a hypocrite, I shall not esteem him. 8. As-far-as he is a hypocrite, nobody esteems him. 9. In case he goes out a hunting*, invite his sister to dine with¹⁶ us. 10. The hypocrite is possibly, even worse than the thief. 11. Be pious, and you will be happy. 12. Be honest, and all good men will assist you. 13. I must write the letter to-day, if possible; if not I will call upon my friend to-morrow. 14. With this exception, all is now ready. 15. If he has not finished his task, he is to be severely reprov'd.

* Insert the German *so*, and invert the subsequent clause.

Lesson 61.

E. (*Sentences denoting manner.*)

436. An adverbial sentence of *manner*, with *indem*, is often to be translated by the English active *participle* in *ing*.

437. (*Eng.*) He bade me good bye, *shaking* me warmly by the hand.

(*Germ.*) He bade me good bye, *whilst* (*indem*) *he shook* me warmly by the hand.

438. *Comparative* adverbial sentences of manner have the *relative* adverb of manner *wie*; the demonstrative adverb *so* [= *ita*: *Eng. so*] being expressed or understood in the principal sentence.

439. VOCABULARY. In the most friendly manner (*aufs freundlichste*). Anger, vexation (*Verdruß, der*). Every body (*jedermann*). Contempt, scorn (*Verachtung*). To utter cries, to scream (*schreien*). To suffer pains (*Schmerzen leiden*). Tale, story (*Geschichte, die*). To live to see [or be present at] any thing (*eine Sache erleben*). To look (*aussehen*; *sah* [*aus*], *ausgesehen*). To introduce (*vorstellen*; *stellte* [*vor*], *vorgestellt*). Incorrectly (*unrichtig*). Cowardly (*feige*). Truth (*Wahrheit*). Minutely (*genau*). The next day (*der folgende Tag* [if adverbially used: *am folgenden Tage*]). Four (*vier*). Sound sleep (*gesunder or fester Schlaf*). Lad (*Bursche*). To take something [in the shape of food] (*etwas zu sich nehmen*). To remove the cloth [clear the table] (*abdecken*). At the same time (*zugleich*; *zu gleicher Zeit*).

Exercise 60.

440. (a) 1. (a) Er nahm Abschied, indem er mir aufs freundlichste die Hand drückte. 2. Er sah ihn an, indem sich in seinen Blicken sein Verdruß ausdrückte. 3. Er spricht so, daß ihn jedermann verstehen kann. 4. Er handelt so, daß er Verachtung verdient. 5. Er spricht so, wie er denkt. 6. (β) Er handelt so, wie er spricht. 7. Der Knabe schreit, als ob er Schmerzen leide*. 8. Der Knabe schreiet, als ob er Schmerzen litte†. 9. Er er=

* i.e. 'He probably does suffer,' see 247, 248.

† i.e. 'As he would cry, if he actually did suffer.'

zählte die Geschichte, als wenn er sie selbst erlebt hätte. 10. Er sieht aus, als sei er unschuldig. 11. Er sieht aus, als wäre er krank.

(b) 1. He writes as he thinks. 2. He introduced me to his friend, expressing, ^ohowever, his vexation by his looks. 3. The boy looks as if he were laughing. 4. He sat as if he were thinking *of past times* (*genitive*). 5. It is impossible, that he should think as he speaks. 6. He speaks so incorrectly that nobody can understand him. 7. He looks as if he were speaking the truth. 8. He relates every ^othing as minutely, as if he had been present. 9. The French artist is so presuming, that nobody likes him. 10. He took leave, inviting me in the most friendly manner to dine with him the next day. 11. Moreover, he slept as if he had had no sound sleep for *four weeks. 12. He said I might take it, keeping † it ^oall the while in his hand. 13. He asked me to sit down to take something, *ordering* † at the same time his servants to remove the cloth.

Lesson 62.

F. (*Proportion.*)

441. (*Eng.*) He is too [*positive adj.*] to do this.

(*Germ.*) He is [*comp. adj.*] than that he { could
should
would like
must
would venture. } to do this.

Er ist [*comp. adj.*] als daß er dieses thun { könnte
sollte
möchte
müßte
dürfte. }

* Say: 'since four weeks' (*seit*).

† To be translated by *indem* *er*, with verb in the imperfect.

442. This idiom is very nearly like the Latin, *hæc minora sunt, quam ut cerni possint*: but in German (1) the *present conditional* is used even when the principal verb is in the *present tense*; and (2) since the German language has so many auxiliaries, we must consider whether the thing not done is one that the person *cannot, ought not, need not, would not like, or is not permitted* to do.

Thus: He is too old to work on the roads (= he *cannot* do it).

He is too generous to insult me (= he *would not like* to do, or he *would not* do it).

It is too hot for me to walk so far (= I *should not like*, or I *could not*).

He is too young to walk in the } (= he is *not permitted*).
town by himself

443. (Eng.) To be in the right.

(Germ.) To have right.

You are perfectly in the right.

(Sie haben vollkommen Recht.)

444. VOCABULARY. Sky (Himmel). To spend (ausgeben; geben, gab, gegeben). Fast (schnell). Spirited (belebt, muthig). Carpenter (Zimmermann). Pain (Schmerz). To ask for (fordern, verlangen). By it (dabei). Liberal (freigebig). Sand (Sand). The sooner the better (je eher je lieber). Stork (Storch). The longer the better (je länger desto [or je] lieber). To reach (reichen). As often (so oft). Right (Recht, daß). Tired (müde). Means (Mittel, daß). Vice (Vice). Fall (Fall). Defence (Vertheibigung). Falsehood (Unwahrheit). Nation (Nation, die; Volk [folk]). Spectator (Zuschauer, der). Daring action (Wagestück, daß). To live expensively (vielen Aufwand machen, i.e. to make much expenditure). Offering, sacrifice (Opfer, daß). To thaw (thauen). Magnitude, greatness (Größe).

Exercise 61.

445. (a) a [Between the *degree* in which a *cause* exists, and its *consequence*.] 1. Es war so kalt, daß die Flüsse zufroren. 2. Er ist so schwach, daß er nicht sprechen kann.

(3) 3. (1) [Equality of intensity.] So oft der Frühling wiederkehrt, (so oft) erscheinen die Störche.

4. (2) So oft als der Frühling wiederkehrt, erscheinen die Störche.

5. (3) Die Störche erscheinen so oft, als der Frühling wiederkehrt.

6. (1) So weit das Auge reichte, (so weit) sahen wir nur Meer.

7. (2) So weit als das Auge reichte, sahen wir nur Meer.

8. (3) Wir sahen nur Meer, so weit das Auge reichte.

9. (1) So schön die Jugend ist, so häßlich ist das Laster.

10. (2) Das Laster ist so häßlich, als die Jugend schön ist.

11. So lange er reiset, ist er gesund. 12. Er tanzt, so oft er kann. 13. Komm' sobald du kannst.

γ) 14. Je länger ich mit ihm bekannt bin, desto lieber wird er mir. 15. Je mehr er hat, desto mehr will er. 16. Je höher der Baum, je tiefer der Fall. (Prov.) 17. Je mehr er hat, je mehr will er haben.

18. Er ist zu schwach zu seiner Vertheidigung. 19. Er ist zu schwach, als daß er seine Vertheidigung versuche or versuchte; or um seine Vertheidigung zu versuchen.

20. (1) Dieser Mann ist zu alt, als daß er noch arbeiten könnte.

21. (2) Er ist zu ehrlich, als daß er eine Unwahrheit sagen sollte.

22. (3) Die Zeit ist ein zu edles Gut, als daß man sie leichtsinnig vergeuden dürfte.

23. (4) Er ist zu schwach seine Vertheidigung zu unternehmen. 24. Er ist zu redlich, um eine Unwahrheit zu sagen.

δ) 25. Jede Nation spricht, nachdem sie denkt; und denkt, nachdem sie spricht. 26. Die Herzen der Zuschauer

waren von den verschiedensten Empfindungen bewegt, je nachdem sie bei der Größe des Wagemuths, oder bei der Größe des Mannes verweilten.

ε) 27. Er macht größeren Aufwand, als er machen sollte. [In North Germany wie is regularly used after comparatives: der Schwan ist schöner, wie die Gans.—The old form was denn, which is sometimes found even now.] 28. Meine Predigt ist süßer denn Honig. (Luther.) 29. Der Friede Gottes ist höher denn alle Vernunft. (Dr. Nitzsch.) 30. Gehorsam ist besser denn Opfer.

[Obs. Als after a negative = but.] 31. Ich habe keinen gesehen als dich. 32. Er hat nichts als Wasser getrunken.

(b) 1. It is so cold, that I shall stay at home all day. 2. It is so warm, that the ice has begun to thaw. 3. As often as spring returns, the migratory birds appear. 4. As far as the eye reaches, I do not see a single enemy. 5. I see nothing but sand, as far as my eyes reach. 6. As far as the eye reached, there was nothing to be seen but water and sky. 7. Return as soon as you can. 8. The girl is as industrious as her brother is lazy. 9. The more he has, the more he spends. 10. The deeper the stream, the more quietly does it flow. 11. The more spirited the horse, the better I like to ride him. 12. This poem is too long for me to learn it all by heart. 13. The boy is too honest to tell a falsehood. 14. This pain is too great for a little boy to bear. 15. He says that he has taken nothing but a single glass of very old wine. 16. He said that he had seen nobody but the old general. 17. The older he grows, the more stupid he seems to become. 18. The more I do for that poor relation, the more he asks for. 19. As far as I understand the matter, you are perfectly in the right. 20. The sooner he leaves my house the better. 21. You are too liberal ever to

grow rich. You may grow rich or poor by it, accordingly as you may act. 22. I am too old for * anything-of-that-kind (vergleichen). 23. His pupils left him more stupid by half than when they came to him.

Lesson 63.

G. Concession. (*Although, even if.* See 399.)

446. (*Eng.*) Whoever he (may) be.
 (*Germ.*) Who he also may be (*wer er auch sei, or sein mag*).
 447. (*Eng.*) Whatever you may say.
 (*Germ.*) What you also may say (*was du auch sagen magst*).
 448. (*Eng.*) However he may manage the business.
 (*Germ.*) How he also may manage the business.
 (*Wie er die Sache auch angreifen mag.*)

449. The demonstrative adverb *so* is expressed or understood in the principal sentence.

450. VOCABULARY. Whatever it may be (*was es auch sein mag*). However great (*so groß auch*). Active (*thätig*). Poverty (*Armuth, die*). Unwillingly (*ungern*). Compassion (*Mitleid or Mitleiden, das*). Positive [*ly*] (*bestimmt*). Dirty (*schmutzig*). Timid (*furchtsam*). Greek (*griechisch*). Latin (*latein*, if used substantively [as in 'your Latin is bad']; *lateinisch* as adj.). To resist (*widerstehen, Widerstand leisten*). Superficial [*ly*] (*oberflächlich*). Masterpiece (*Meisterstück, das*). Italien (*italienisch*). Providence (*Vorsehung*). Advantage (*Vorthell, der*). Exertion (*Anstrengung*). Blooming (*blühend*). Discontented, morose (*mißmüthig*). A monk of the order of La Trappe (*Trappist*). Animal food (*Fleisch*). Inactive (*unthätig*). Manner of living (*Lebensweise, die*). To suffer, to endure (*dulden*). To despair (*verzagen*). To set to work about any thing (*eine Sache angreifen [liter. to attack]*). Pretension (*Anspruch, der*).

Exercise 62.

451. (a) 1. Obschon er gesund ist, so kann er doch keine Anstrengungen ertragen. 2. Obschon er sehr reich ist, lebt er sehr mäßig. 3. Mancher Mann ist glücklich, obschon er arm ist. 4. Obgleich die Sterne sehr klein erscheinen, so sind sie doch große Weltkörper †. 5. Mancher

* With *zu* and *dat.* † *Litr.* 'terrestrial body,' 'heavenly body.'

Mann ist krank, obgleich er sehr blühend aussieht. 6. Wenn er gleich gelehrt ist, so ist er doch kein guter Lehrer. 7. Jener Acker trägt schlechte Früchte, wenn er auch gut bestellt ist. 8. Ist er gleich gesund, so kann er doch keine Anstrengungen ertragen. 9. Trägt ein Baum auch gute Früchte, so wird er doch umgehauen, wenn er an einer ungehörigen Stelle steht. 10. Er würde nicht glücklich sein, wenn er auch reich wäre. 11. Hätte der Müßthige alles, was er wünscht, so wäre er doch nicht zufrieden. 12. Ungeachtet die Trappisten kein Fleisch essen, werden sie doch bei ihrer stillen unthätigen Lebensweise nicht alt. 13. Wer er auch sei, so fürchte ich ihn nicht. 14. Was du auch sagen magst, so ändere ich doch meine Meinung nicht. 15. Wie er die Sache auch angreifen mag, so wird sie ihm doch nicht gelingen. 16. Was du auch zu dulden habest, verzage nicht. 17. Wie klein er auch war, so hatte er doch Muth. 18. Wer du auch siehest, den Befehlen mußt du gehorchen. 19. Ich bin euch ein Dorn im Auge, so (= wie) ginstig ich auch gegen euch bin.

[Like 'though,' in English, obgleich, &c., may stand in an abridged sentence.] 20. Er hat mir, obgleich spät, doch auf meinen Brief geantwortet. 21. Das Schiff segelte, obgleich mit widrigem Winde, sehr schnell.

(b) 1. Though the sun seems so small, it is many times as large as the earth. 2. Though he has asserted it very positively, I cannot believe it. 3. The boy, though open-hearted, is idle and malicious. 4. Many a man is timid, though he looks bold. 5. Though he is rich, he must obey the laws. 6. Young as I am, I understand (können) both Greek and Latin. 7. He understands German, idle as he is. 8. Whoever he may be, I will resist him courageously. 9. Whatever you may say, I shall set out for Paris to-morrow. 10. He has answered my question, though superficially and hastily. 11. The poor artist went home immediately, though with ^o a heavy heart.

12. The German artist imitates the great Italian masterpieces, though with little success. 13. Whatever he may have told you, I do not wish to know any thing about it*. 14. Whatever advantages you may have before others, you ought never to boast of them †, but be thankful to providence. 15. Although poor, indeed, he does a great deal of ‡ good to his poor relations in town.

Lesson 64. (*Verbs governing the Genitive.*)

VOCABULARY OF VERBS THAT GOVERN THE GENITIVE.

(1) Reflexive.

452. To interest oneself for (*sich annehmen*). To make use of (*sich bedienen*). To apply oneself to (*sich befeßigen*). To resign or give up (*sich begeben*; *begeben*, *begab*, *begeben*). To get or take possession of (*sich bemächtigen*). To take or make oneself master of [a place] (*sich bemätern*). To acquiesce in (*sich beschreiben*, *beschrieb*, *beschrieben*). To recollect, to remember (*sich besinnen*, *besann*, *besonnen*; *sich entfinnen*, *entfann*, *entfornen*; *sich erinnern*). To take pity on (*sich erharren*). To defend oneself from (*sich entwehren*). To rejoice at (*sich freuen*). To trust to (*sich getrüsten*). To boast of (*sich rühmen*). To be ashamed of (*sich schämen*). To expect (*sich versehen*). To defend oneself (*sich wehren*). To refuse (*sich weigern*). To dare, to presume (*sich unterfangen*, *unterfang*, *unterfangen*; *sich unterwinden*, *unterwand*, *unterwunden*; *sich vermaßen*, *vermaß*, *vermaßen*). To undertake (*sich unterfangen*).

(2) Intransitive verbs.

To dispense with (*entrathen*, *entrieth*, *entrathen*). To be without (*ermangeln*). To think of (*gedenken*). To wait for (*harren*). To laugh at (*lachen*). To mock (*spotten*). To live in the hopes of (*leben der Hoffnung*).


(3) Verbs that take acc. or gen.

To pay attention to (*achten*). To stand in need of (*bedürfen*, *bedarf*, *beburft*). To wish for (*begehren*). To want (*brauchen*). To mention (*erwähnen*). To enjoy (*genießen*, *genoss*, *genossen*). To take care (*pflegen*, *pflegte*, *gepflegt*). To spare (*schonen*). To miss (*verfehlen*). To forget (*vergessen*, *vergaß*, *vergesen*). To perceive (*wahrnehmen*). To attend (*warten*).

* With verb in the affirmative, and nichts davon (*lit.* 'nothing thereof,' = about it).

† Use: stolz sein darauf (*lit.* 'thereupon').

‡ viel Gutes.

453.  To expect any thing of or from a person is, sich einer Sache zu Jemanden versehen.

Ich hatte mich dessen zu euch nicht versehen, I should never have expected this of (or from) you.

Exercise 63.*

454. (a) 1. In alten Zeiten bediente man sich der Felle zum Schreiben. 2. Er bemächtigte sich der Regierung. 3. Wie du rühmest dich noch deiner Thorheit? 4. Erbarmet euch eines Unglücklichen. 5. Ich hätte der Mühe entübrigt sein können. 6. Sie freuet sich der zu erwartenden Ankunft ihrer jungen Freundin. 7. Ich freue mich meiner gehorsamen Kinder. 8. Befleißiget Ihr Bruder sich jetzt noch, wie früher, der Mathematik? 9. Wir müssen uns der Sorgen für den Augenblick, daß er unser Gast ist, entschlagen. 10. Können Sie sich denn gar nicht des Zufalls besinnen? 11. Die edle Frau nahm sich wie eine zweite Mutter des armen vaterlosen Kindes an, und so sollte sich ein jeder der Hülfbedürftigen erbarmen. 12. Schämest du dich nicht deines begangenen Fehlers? 13. Er enthält sich jetzt des Weines. 14. Das junge Kind bedarf noch unseres Beistandes. 15. Die Gesunden bedürfen des Arztes nicht. 16. Warum hatte er des Umstandes nicht mit einem Worte erwähnt? 17. Schone meiner! 18. Vergiß seiner (or sein) nicht! 19. Warum spottetest du ihrer? 20. Ich lache deiner Wuth. 21. Harre meiner an diesem Orte! 22. Er ist eher gekommen, als wir uns dessen versehen hatten.

(b) 1. You may make use of my name. 2. You are not ashamed then † of your folly, but rather think that you may boast of it. 3. Do you now apply yourself to the study of geography? 4. My sister interested herself for the young girl, as if she had

* In the following exercises the substantives must be looked out in the Index.

† Translate 'then' by the German also.

been her own child. 5. He rejoiced at the late victory of our brave troops in India. 6. Why should I rejoice at the misfortune of my neighbour? 7. I should certainly be ashamed of such an action. 8. Take pity on that fatherless child. 9. I really cannot recollect the event. 10. Do not you recollect the matter? 11. The old general made himself master of that high rampart. 12. He is of an age* to want a guide. 13. Do not forget me. 14. It is a pity that he did not say a word about it†. 15. He now abstains from °drinking wine. 16. I laugh at your anger. 17. Whilst we enjoy health, we do not want a physician‡. 18. You can make use of my linen, whilst *yours is mending*§. 19. Have you now quite given up studying mathematics? 20. He has resigned his rights and pretensions.

Lesson 65.

(Some Adjectives that govern the Genitive.)

455. VOCABULARY. In want of (bedürftig). Conscious of (bewußt). Thinking, mindful of (eingedenk). Capable (fähig). Happy with or in (froh). In expectation of (gewärtig). Certain of (gewiß). In need of (bedürftig). Acquainted with (kundig). In possession of (mächtig). Guilty of (schuldig). Partaking in (theilhaftig). Suspected of (verdächtig). Suffering the loss of (verlustig). Worthy (würdig).

(Acc. or gen.)

Aware (gewahr). Accustomed (gewohnt). Rid of (los). Tired of (müde, satt, überdrüssig). Full (voll). Worth (werth).

456. (Eng.) To forfeit any thing.

(Germ.) To make oneself suffering-the-loss-of any thing.
(Sich einer Sache verlustig machen.)

* Say: 'he is in such an age, that he wants,' with conjunction daß (that) and indicative.

† Say: 'did not mention the matter with a single word.'

‡ Verb in the affirmative with sein (no).

§ Not with ausbessern (which is said of a coat, &c.), but say: 'whilst they (man) put yours to rights,' in Ordnung bringen.

457. (*Eng.*) To lose any thing.
 (*Ger.*) To be, become or go suffering-the-loss-of any thing.
 (Einer Sache verlustig sein, werden or gehen.)

Exercise 64.

458. (a) 1. Bist du der Sache schon so bald müde und überdrüssig? 2. Ich bin, versichere ich Sie, des Lebens müde und satt. 3. Eingedenk deiner früheren Wohlthaten, sende ich dir jetzt die Hälfte meines Vermögens, damit du meiner Dankbarkeit gewiß sein mögest. 4. Es ist unmöglich, daß ein Jüngling von seinem Alter eines solchen Verbrechens schuldig sei. 5. Thust du das, so bist du deines guten Rufes auf immer verlustig. 6. Er ist der neuern Geschichte vollkommen kundig. 7. Glauben Sie, daß er des Unternehmens fähig sei (or wäre), wenn man ihm hülfe? 8. Ich werde meines Lebens nimmer wieder froh, da du mich jetzt verläßt. 9. Sei stets eingedenk jener Wohlthaten deines aufrichtigsten Freundes. 10. Wenn ich bestimmt wüßte, daß Sie des Erfolgs gewiß wären, so sollte nichts mich hindern, mit Ihnen nach Indien zu gehen. 11. Ich bin mich keiner Schuld, noch viel weniger, eines solchen Verbrechens bewußt. 12. Befleißige dich doch (pray) der Mathematik. 13. Er ist seines Amtes verlustig geworden. 14. Er hat sich seiner Ehre und guten Rufes verlustig gemacht.

(b) 1. He is then, after all (doch), not guilty of the crime. 2. I can tell you that I am tired of waiting*. 3. You will certainly forfeit your honour, if you act in this manner. 4. Are you certain of success? 5. Nobody can be certain of success, unless he does his best. 6. Your young brother is, I see, by no means equal to the enterprise. 7. Now be mindful of his advice, and do not forfeit your reputation! 8. I really do not see, why you should be so weary of the matter. 9. I am tired to-death (zum Niedersinken) with walking. 10. Sick persons are in want

* With infinitive, used substantively, ,des Wartens.'

of the physician, not so* these who are well (die Gefunden). 11. What-is-the-use† of acquiring riches, if you forfeit by it your honour and good name? 12. Now tell him not to be unmindful of this good and salutary advice. 13. I am almost tired of life now that he has left me.

Lesson 66.

(On the English Participial Substantive.)

459. In the nominative case the English participial substantive is translated by the German infinitive.—In a sentence beginning with , es ist' (it is), the *supine* (that is, the *infinitive* with zu) is used.

Rathen ist oft leichter als helfen, *giving advice* is often easier than *giving assistance*.

460. After a substantive (where we use 'of' in English) the *supine* is used.—Die Kunst zu schweigen, the art of being silent.

461. a) *Instead of doing this.*

Instead of this to do (anstatt dieses zu thun).

b) *Without knowing it.*

Without that he (she, &c.) knew it; or without to know it.

(Ohne daß er es wußte or ohne es zu wissen.)

c) *We think of (= purpose) going hence to-morrow.*

We think of to go hence to-morrow.

(Morgen denken wir von hier zu gehen.)

462. There is another very extensive class of forms equivalent to our participial substantive under the government of a preposition, which may be explained thus:

English.	German.	
by gambling	thereby	} that he gambled.
from gambling	therefrom	
through gambling	therethrough	

* Say: aber nicht.

† Was nützt es dir (what profits it to-thee), with infinitive.

463. The compounded forms answering to *thereby*, &c., are *dabei* [= *bei dem*] *thereby*; *dadurch* [= *durch daß*] *therethrough* (if we had such a form); *daraus* [= *aus dem*] *thereout*; *damit* [= *mit dem*] *therewith*; *daran* [= *an dem* or *an daß*] *thereat*, *thereon*; *darauf* [= *auf dem* or *auf daß*] *thereon*.

464. *Obs.* The form will be *darauf*, *daran*, &c.; according as the simple preposition used would be *auf*, *an*, &c.

465. The sentence with *daß* is used principally to denote a *cause* or *means*, or the *circumstance*, &c., by which we recognize an object.

466. 1. *a)* Ich erkenne ihn an seiner Stimme, I know him by his voice.

b) Ich erkenne ihn daran, daß er so laut spricht, I know him by his speaking so loud.

2. Ich schließe es daraus, daß er nicht gekommen ist, I infer it from his not coming (or from his not having come —[schließen aus]).

3. Er ist davon krank geworden, daß er mehrere Nächte gewacht hat, he is ill from having [or in consequence of having] sat up several nights.

467. But after many verbs or adjectives the *supine* is used instead of the sentence with *daß*. If the verb or adjective is followed by a preposition, the form compounded with *da-*, *dar-*, is mostly inserted.

1. Er ist müde ihn zu unterhalten, he is tired of entertaining him.

2. Er fürchtet sich *, dir zu begegnen, he is afraid of meeting you.

* Fürchten sich is also used with *vor*: hence sich davor fürchten *daß*, &c. Thus, Wir brauchen uns nicht davor zu fürchten, daß wir vor lauter Glückseligkeit unglücklich werden.

3. Er schämt sich die Wahrheit zu sagen, he is ashamed of speaking the truth.
4. Er besteht darauf, eingelassen zu werden, he insists on being admitted.
5. Er ist stolz darauf, ein Deutscher zu sein, he is proud of being a German.
6. Er denkt nicht daran, zurückzukehren, he does not think of returning.

468. VOCABULARY. Angel (Engel). Spot, blemish (Fleck). To retire, to withdraw (entfernen sich). Inclination (Neigung; neigen, to bend, 48 *). To coerce, to force (zwingen). Intention (Absicht). To harden (härten). Association (Verbindung; verbinden, to combine, 48). Judge, connoisseur (Beurtheiler: beurtheilen [68], to judge, to criticize, 43, a, b). To entertain (unterhalten). Infamous (schändlich, 63, a). To long for (sehnen sich nach). To bathe (baden). To squint (schielen). To insist (upon) (bestehen [darauf]). To retreat (zurückziehen sich). Wretched (elend). To foresee (voraussehen or vorhersehen). To limp (hinken). Civil society (bürgerliche Gesellschaft). To long for any thing (verlangen darnach). To alarm (ängstigen). Once more (noch einmal). Sore (wund).

Exercise 65.

469. (a) 1. Er that es, ohne daß ich es wußte. 2. Ich habe mit ihm gesprochen, ohne zu wissen, wer er war [or ohne daß ich wußte]. 3. Kannst du dich einen edlen Menschen nennen hören, ohne zu erröthen? 4. Er hat eine wundte Stelle davon bekommen, daß ihm ein Stein auf die Hand gefallen ist. 5. Der Knabe hat Gift genommen, daran ist er gestorben. 6. Der Knabe ist daran gestorben, daß er Gift genommen hat. 7. Mancher Mann verliert dadurch, daß er schlechte Gesellschaften besucht, seinen guten Ruf. 8. Ich bestehe darauf, daß er sich entferne. 9. Wir denken ja nicht daran, deine Neigung zwingen zu wollen. 10. Vielleicht hat die Natur ihre guten Absichten dabei, daß sie die zartesten Blumen nicht wider


* The numerals in the Vocabulary refer to the chapter on word-building (Appendix, xxxi.), which, for the sake of acquiring a general insight, the pupil is recommended to read attentively over, before he writes out the following exercises.

die Nachtfrost geöhärtet hat. 11. Jede Verbindung unter Menschen gründet sich darauf, daß keiner alles besitzt. 12. Ohne daß er weiß, ohne daß er es will, übersteht der Beurtheiler Fleden. 13. Ich bin stolz darauf, ein Krieger zu sein. 14. Er sagt, er sei müde den alten General zu unterhalten. 15. Wasser trinken ist gesund. 16. Sterben ist nichts: doch leben und nicht sehen, das ist ein Unglück. 17. Die Gewohnheit zu lügen ist schändlich. 18. Er sehnt sich sehr nach Hause. 19. Er sehnt sich darnach, hier zu bleiben. 20. Er hat davon, daß er im Winter gebadet hat, die Stimme verloren. 21. Ich sehe viel voraus, ohne es ändern zu können. 22. Er sagte das, um dich zu ängstigen.

(b) 1. I am longing for you. 2. I am longing to see my old father once more. 3. He is ill from having eaten unripe fruit. 4. I knew him by his squinting. 5. He has injured his health by bathing in autumn. 6. He insists on being introduced to my brother. 7. He entered without saluting *any body*. 8. Too weak to fight a battle, he retreated. 9. *Being* sick and wretched, he longed for death. 10. I long to avoid the evil which I foresee. 11. I know him by his having a white hat on¹³. 12. We are not thinking of setting out to-morrow. 13. We know him by his limping. 14. He is ashamed of telling it all. 15. He can neither read nor write. 16. The little girl is ashamed of not being able to read. 17. I insist upon his going home directly. 18. I insist upon being allowed to travel. 19. I insist upon his never bathing in winter. 20. All civil society is founded on every body's giving up something. 21. He is ill from not having closed an eye the whole night.

Lesson 67.

470. 1. Er ist nicht zu finden (= er kann nicht gefunden werden).
 2. Es ist kein Strom zu sehen (= kein Strom kann gesehen werden).
 3. Der Feind ist nicht zu überwinden (= er kann nicht überwunden werden).
 4. Er ist zu besiegen (= er kann besiegt werden).
 5. Der Feind ist zu besiegen (= er soll besiegt werden).
 6. Das Kind ist zu bestrafen (= es soll bestraft werden).
 7. Die Arbeit ist gleich anzufangen (= soll angefangen werden).
1. He is not to *be found*.
 2. There is no stream to *be seen*.
 3. The enemy is not to *be conquered*.
 4. He is to *be conquered*.
 5. The enemy must *be conquered*.
 6. The child ought to *be punished*.
 7. The labour ought to *be begun* immediately.

 The nature of these idioms in German agrees with some still retained in English, e.g. 'a house to let,' for 'to be let;' the idiom, in fact, is of Anglo-Saxon origin.

471. *I have to go*, &c., is to be translated literally, the German language having the same idiom.

472. *Observe* that the *zu* is inserted after the particle of a separable verb. See 470, 7.

473. VOCABULARY. Writing (*Schrift*, primary derivative of *middle form* from *schreiben*). To copy (*abschreiben*). To hand over, to deliver (*übergeben*). To tame, to manage (*bändigen*). To see before (*veranschaulichen*). Weeds (*Unkraut*, to be used in the sing, it being a COLLECTIVE noun). To pluck up (*ausräumen*). Barbarous (*barbarisch*). Many a (*manch-er, -e, -es*).

Exercise 66.

474. (a) 1. Das Buch* ist nirgends zu finden (= man kann das Buch nirgends finden). 2. Diese Schrift ist heute noch abzuschreiben (= diese Schrift soll oder muß heute noch abgeschrieben werden). 3. Keine Zeit ist zu verlieren (= man darf keine Zeit verlieren). 4. Kein Stern ist zu sehen (= man kann keinen Stern sehen). 5. Du hast diese Schrift heute noch abzuschreiben und mir zu übergeben (= du sollst oder mußt diese Schrift heute noch abschreiben, u.f.w.). 6. Du hast mir nichts zu befehlen (= du kannst oder darfst mir nichts befehlen). 7. Ich habe dir etwas zu sagen (= ich will oder muß dir etwas sagen). 8. Der ungehorsame Schüler ist zu bestrafen. 9. Bücher und Papier sind rein zu erhalten. 10. Die Aufgaben sind zur bestimmten Zeit abzuliefern. 11. Manches Pferd ist nicht zu bändigen. 12. Dieses Unglück war nicht vorauszusehen. 13. Es ist zu wünschen, daß er sich in Zukunft, vor ähnlichen Fehlern hüte. 14. Das ist nicht zu läugnen, daß einige Städte in Deutschland barbarisch aussehen, wenn man in Italien gewohnt hat.

(b) 1. This noise is not to be borne. 2. Your work is not to be praised. 3. The child should be punished. 4. A rich harvest may be hoped-for. 5. The key is no where to be found. 6. The boy ^owho is to be punished is not to be found. 7. They report, that there is no enemy to be seen. 8. It is to be wished, that you should be more industrious for the future. 9. The weeds must be plucked up. 10. He is proud of being an American. 11. Do not long to foresee coming misfortunes†. 12. He is proud of being the proprietor of the estate by virtue of his uncle's will. 13. The frogs, by being discontented with their king, got a log instead of a king, according to

* Let the pupil make out the rule (in the Appendix) by which Buch (for instance) is neuter, Schrift fem.

† Use the sing., Unglück.

the fable. 14. He is vexed at having been deceived in spite of his penetration. 15. I could not help laughing. 16. I could not help reproving the presumptuous youth.

Lesson 68.

475. VOCABULARY. To set, to establish (*setzen*; *hence*, what has been established = law, *Gesetz*, 41, a (3)).

Feud (*Fehde*; *hence*, to carry on a feud, *befehden sich* *, 68).

To bid (*bieten*). There (*da*). Hence, with *t* inserted euphonically, *darbieten*, to offer.

To be of use (*nützen* or *nutzen*; hence, *benutzen*, to make use of, 68).

To hope (*hoffen*: *sich* [like] expressing relation of manner; hence, with inserted *t*, *hoffentlich*, *lit.* hopefully, or as may be hoped, = 'I, we, &c., hope,' inserted parenthetically, 63, c).

To separate (*scheiden* [*ver* = entirely from]; hence, *verschcheiden*, to depart from life, to die, 70, a).

To take (*nehmen* [*an* = to myself, thyself, &c.]; hence, *annehmen*, to assume).

Neighbour (*Nachbar* [prefix, *be* making transitive verbs from substantives]; hence, *benachbart*, that is or has become neighbour-ing).

Art (*Kunst*; *hence*, artist, *Kunstler*; *t* inserted euphonically, 43, d). To mean (*meinen*; *hence*, meaning, *Meinung*, 48, c).

To hit (*treffen*; *hence*, excellent, admirable, *vortrefflich*, 63: properly, 'hitting the mark before others').

To judge (*urtheilen*; *hence*, to pass judgement on, to judge, to criticize, *beurtheilen*, trans. 66).

To seek (*suchen*; hence, *versuchen* (1) to tempt [*ver* = *παρά*, amiss, *perperam*]; and (2) to attempt, where the meaning of *ver* is not very obvious, 68).

Purchase (*Kauf*; *hence*, purchaser, *Käufer*: vowel modified because the word is derived from a substantive, 43).

Exercise 67.

476. (a) 1. Ich komme fast auf den Gedanken †, daß Sie ihn nicht leiden können. 2. Gedanken † über den zwischen Rußland und der Pforte geschlossenen Frieden ‡.

* i. e. against one another.

† See *Gebante* in Index.

‡ The title of a book. ~~See~~ The words which modify a substantive are placed between it and the article. 'The resistance made by the French.' in German, 'the by the French made resistance.'

2. In England werden die Geseze nach dem Buchstaben genommen. 4. Ich habe noch keine Sylbe von ihm gehört. 5. Ich dachte mir an diesem Orte nur Felsen und Berge. 6. Laß mich in Frieden. 7. Die vortrefflichen Werke großer Künstler werden oft nach der Meinung der unerfahrenen Menge beurtheilt. 8. Jede Kirche muß ein gewisses Ziel des Glaubens haben, zu welchem die Glieder zu führen sind. 9. Noch schief ich nicht ganz, als ich mich auf einmal an dem schroffsten Theile des schrecklichsten Felsen sah. 10. Versuchen Sie es lieber nicht⁵⁸. 11. Die Taucher können ziemlich lange unter der Fluth sein, ohne Athem zu holen. 12. Es finden sich immer Käufer zu dieser Waare. 13. Gestern hätte ich mir bald den Arm gebrochen. 14. Er ist sich der Nächste. 15. Sie beschimpfen sich einander*. 16. Ihr kennet einander. 17. Die Freunde begegnen sich†. 18. Wenn sich die Fürsten befehden, müssen sich die Diener morden und tödten. 19. Der Mörder bietet sich selbst dar=. 20. Ich werde bei ihm hoffentlich leicht Glauben finden. 21. Große Funken flogen auf die benachbarten Häuser.

(b) 1. He has given the letter to the father instead of⁵⁹ the son. 2. This presupposes a weakness of faith. 3. They hurt one another. 4. If you have still a spark ° of honour in your heart, you will confess ° it all. 5. He expired in⁶⁰ great agonies ‡. 6. The husbandman not only sows the seed, but also plucks up the weeds. 7. You will suffer loss by it⁶¹. 8. Do with it⁶² what you please §. 9. He has not written to me a syllable of it⁶³. 10. He is said to be ill of⁶⁴ a fever. 11. He is said to have dislocated his⁶⁵ shoulder. 12. He pretended⁶⁶ not to know a syllable about it⁶⁷. 13. They are going to break the

* In the plural number the personal pronouns (then used reflexively) are often reciprocal = 'one another.' But to distinguish the reciprocal from the reflexive form, einander is either added to the personal pronoun or used without it.

† What case is sich?

‡ Schmerz.

§ Say: "according to (nach) your will." For declension of *Will* see 21.

peace. 14. This never occurred to my mind, *or* I never gave it a thought*. 15. There (da) they sit all in† a heap. 16. Although you have sown the seed, you will not reap a good harvest *from it* unless you pluck-up the weeds. 17. This presupposes that the weeds have been plucked up. 18. I have not been invited. 19. I assume that you are a devout man. 20. The son imitates his wicked father, and is said to have no spark ° of honour. 21. You will reap no good harvest, unless you pluck up the weeds.

Lesson 69.

Interrogative Sentences.

477. Direct interrogative sentences are, of course, principal sentences; when such sentences are made *subordinate* or dependent, they are called *indirect* interrogative clauses.

478. They may be *dependent* not only on a verb or participle, but also on a substantive.

'The doubt whether it would be right to concede,' &c.

479. VOCABULARY, (I) *Interrogative Pronouns and Adverbs.*

Who (wer ‡?) What (was ‡?) What, *as adj.* (welcher). Which (welcher?—of two things! welcher von beiden?) Why (warum?). How (wie?).

480. *Caution.* What '*what*' (used substantively) is under the government of a preposition, *wer* is not used in German, but the adverbs corresponding to *wherewith* (not mit wem, but womit); *whereon* (woran: the *wo* has *r* when the preposition begins with a vowel).

* Translate by: auf den Gedanken or in den Sinn kommen.

† Auf with *dat.*

‡ The declension is:

m. f.	n.
wer	was
wessen	wessen
wem	(none)
wen	was.

481. VOCABULARY, (2) To confide in (vertrauen, with *dat.* or *auf* and *acc.*). To be deprived of, to dispense with (entbehren, *gen.* or *acc.*). To consent (einwilligen). To apply to (sich wenden an, *lit.* turn to, with *acc.*). To end (enden). To assist (beistehen, *lit.* stand by). Careful (sorgfältig). Education (Erziehung, from erziehen, to educate, 48). To change entirely (umwandeln). Exertion (Bemühung, from bemühen sich, to take pains about, &c., 48). Afflicting (betrübt or betrübend). Power (Kraft). Adventure (Abenteuer).

Exercise 68.

482. (a) 1. Wer weiß wer diesen Brief gebracht hat? 2. Ich weiß es nicht. 3. Ich weiß nicht, wer diesen Brief gebracht hat. 4. Er wußte nicht mehr, wem er vertrauen, und an wen er sich wenden sollte. 5. Sagen Sie mir, wo er ist. 6. Wenn ich nur wüßte, wann er wieder käme! 7. Niemand weiß, warum er dieses gethan hat. 8. Der Himmel mag wissen, wie das enden wird. 9. Kaum weiß ich selbst zu sagen, wie das Ding mir in die Hand gerieth. 10. Es muß sich bald erklären, ob ich den Freund, ob ich den Vater soll entbehren. 11. Sieh zu, ob er kommt. 12. Wissen wir denn, ob wir morgen noch leben? 13. Der Bediente wird dir sagen, ob Herr M. zu Hause ist. 14. Ich frage Sie, ob Sie einwilligen. 15. Ich möchte wissen, ob Herr M. mit seinem Buche bald fertig ist*.

(b) 1. I cannot tell who has written that letter. 2. Heaven only knows who he is. 3. Nobody can tell whence he comes and whither he is going. 4. Can you tell me who left this letter on my table? 5. Do you know who has taken that German letter from my table? 6. Can you guess which of the two is her sister? 7. My servant will tell you who has taken your cloak. 8. Who are you, who* venture to speak to me in this manner? 9. Are you aware what are his principles? 10. He did not know whom to trust^{so} and whom not. 11. He asked me whether I should like to stay with him. 12. Did he

* Translate the second *who* by *der Sie*, or, if with *thou*, *der du*.

not ask the old physician whether he was going to Rome with his family? 13. Tell me whether he feels inclined to take a walk along the coast. 14. He inquired after you. 15. I wish to know whether he will set out for Paris very shortly.

Lesson 70.

Oblique Narration.

483. When a person in relating what he himself or some other person said, does not quote the *exact words used*, but states the substance of them in a subordinate clause, the narration is said to be oblique.

(1) *Direct* narration: I said to him, 'What is all this about?'

Indirect ———: I asked him, 'what all this was about.'

(2) *Direct* ———: He said, 'It is impossible.'

Indirect ———: He said, 'that it was impossible.'

484. (a) The *subjunctive* is the regular mood for oblique narration*. (β) Sometimes, as in English, the conjunction '*that*' (daß) is omitted: the order of the words is then that of a principal sentence.

(γ) The speaker may use the *indicative* in oblique narration, if he himself wishes to *confirm* the fact stated in the oblique clause.

(δ) The statement of another person's *opinion* is often given in the subjunctive in several consecutive clauses, where *we* must mark that the *opinions* are another's by such insertions as '*he said*' (maintained, argued, &c.). (ε) A question may be asked in this way, where *we* must use '*he asked*,' &c.

Exercise 69.

485. (a) a) 1. Er behauptet, daß das unmöglich gewesen sei. 2. Er sagt, er sei krank und könne nicht

* We have already seen (261) that the condition is often used after *past tenses*.

ausgehen*. 3. Er sagt, daß sein Bruder krank sei, und nicht kommen könne. 4. Er sagte: „Mein Bruder† ist krank, und kann nicht ausgehen.“ 5. Du behauptest, die Sache sei unmöglich. 6. Ich hoffte, er würde mir beistehen. 7. Habe ich dir nicht gesagt, daß er dich täuschen würde? 8. Sie selbst gesteht, daß es wahr ist.

(γ) 9. Er selbst hat gesagt, daß er gefehlt hat.

(δ) 10. Dein Vater beklagte sich bitter über dich. Er habe (= he had, *he said*) alle seine Kräfte aufgeboten, um dir eine sorgfältige Erziehung zu geben; denn das sei ‡ das Beste, was er dir auf dem schwierigen Wege durchs Leben mitgeben könne. 11. Es habe auch erst geschienen, als ob du seinen guten Willen anerkennest; nachher aber seist du auf einmal wie umgewandelt gewesen. 12. Was es nun Betrübertes geben (ε) könne, als alle seine Bemühungen vereitelt zu sehen?

(b) 1. He asked me whether I had seen his elder brother. 2. He asked me, 'Have you seen my (i.e. *the speaker's*) brother?' 3. But when I found that he was not sincere, I said to him, 'Is this the way you deal with a friend?' 4. I asked him, whether that was the way he treated a friend? 5. He said (that) this was not the way to make oneself liked by one's pupils. 6. He then said, frowning at him, 'You are unworthy of my friendship.' 7. He then said, that he was unworthy of his esteem. 8. He said, in his absence, he did not think him worthy of his esteem. 9. He said, his pupils left him more ignorant by half § than they were when they first came to him. 10. You maintain, then, (that) the matter is an old invention. 11. I hoped she would not leave us so soon. 12. Then he said,

* With the conjunction the subjunct. likewise is used, but the order changed, as in the subsequent example.

† i.e. *the speaker's* brother.

‡ (= is his [i.e. *the father's*] opinion).

§ Say: 'about the half,' um die Hälfte.

‘Have you forgot what I told you about him?’ 18. He answered, ‘I have not *.’

Lesson 71.

486. The relative pronoun sometimes introduces a clause that defines an individual *simply*, and sometimes a clause that refers it to a particular *class* or *kind*. In the latter case we may substitute *such-as* for the relative.

Thus, (1) ‘*The stranger who called upon you yesterday.*’ here I *simply define* the stranger as being the *particular stranger* who called upon you yesterday. (2) ‘*A tree which bears no fruit must be cut down,*’ i.e. ‘*such a tree as bears no fruit,*’ &c., or ‘*a tree which is of such a kind, that it bears no fruit.*’

487. The two relative pronouns in German are *der*, *welcher*: (a) of which *welcher* is used when the *kind* is implied: (b) *der* when either the individual is defined simply, or the *kind* implied †.

Thus, (a) *Der Fremde, der [not welcher] Dich gestern besucht hat ‡*, the stranger, who called upon you yesterday.

(b) *Ein Baum, welcher [or der] keine Früchte trägt*, a tree which bears no fruit.

488. (a) After the *personal* pronouns, the interrogative *wer*, and most *indefinite* pronouns, *der* only is used, because an *individual* is denoted, not the *kind*: (b) after *solche*, *dergleichen*, *der Art* [= of such a kind], *welcher* is used, because there is reference to *kind*: and also after the *indefinite article* when the sentence *might answer* such a question as ‘*what sort of?*’ (c) *Der* should be used (not *welcher*) when the

* *Say*: Nein (no), in case the answer follows the question.

† This distinction (which is not, however, universally observed) seems to follow naturally from the original meaning of these pronouns. *Der* is a *demonstrative*: *der Fremde*, *der*, u.s.w., *the stranger—that stranger did so and so*. But *welcher* is properly an interrogative, and has for its correlative *solcher*, which refers to *kind*.

‡ The order of a relative sentence is *inverted*: see 416—418.

relative clause may be resolved into a sentence denoting a *reason, purpose, &c.*

- a) 1. Du, der Du ihn kanntest, you, who knew him. 2. Er, der älter ist, he, who is older. 3. Wer, der bei Sinnen ist, wird das behaupten? who that is in his senses will maintain that! 4. Niemand, der mich kennt, nobody that knows me.
- b) 1. Solche Thiere, welche im Winter schlafen, such animals as sleep in the winter-time. 2. Menschen der Art, welche unredlich sind, men who are dishonest (or such men as are dishonest).
- c) 1. Mein Vater, der krank ist, will nicht kommen, my father, who is sick [= because he is sick] will not come. 2. Schick einen Boten, der [= daß er] ihn zu mir führe, send a messenger (who may bring him =) to bring him to me.

489. Wer, was, are comparatively seldom used as *relatives*. (a) They are used in *general propositions* when *who, what = whoever, whatever*. The relative clause then *precedes*, and *der, daß*, is either *expressed* or *understood* in the principal clause. (b) Was is also used as a simple relative after *daß, nichts, etwas, alles, manches, viel, and wenig*.

After *viel, wenig, manches, alles, daß*,
Etwas and nichts, we find the neuter *was*.

- a) 1. Wer lügt, der stiehlt, he who lies, will steal. 2. Was Euch genehm ist, das ist mir recht.
- b) 1. Das, was Du weißt, what you know. 2. Manches, was ich weiß, many a thing that I know.

490. (a) When the *kind* refers to *similarity*, *solcher* is followed by *wie*, if the relative should be in the *nominative* or *accusative*: (b) if *solcher* is omitted, *wie* usually has a personal pronoun with it.

- a) 1. Solche Blumen, wie in Deinem Garten wachsen, (or) Blumen, wie sie in Deinem Garten wachsen, such flowers as grow in your garden.

(Eng.) A man like you.

(Germ.) A man as you.

(Ein Mann, wie Du.)

Welcher is declined regularly like *gut-er* (Lesson 17), but the *genitive* of it is not used. The declension of *der*, as relative, is given in 225.—

Der is also a *demonstrative* pron. = 'that,' and also for *he, it*, = 'that person,' 'that thing.' As an *adjective* pron. it is declined like the *article*: as a *substantive* pron. it is declined like the relative *der*, but has gen. plural *derer*, when followed by a relative clause.

VOCABULARY. Bodily (*körperlich*; from *Körper*, body, 63). To execute (*aussühren*; from *führen*, to carry, 74).

Exercise 70.

491. (a) 1. Was ich brauche, das kannst Du mir nicht geben. 2. Strafe den, der gesündigt hat. 3. Der Ruhm dessen, der die Unwahrheit spricht, dauert nicht lange. 4. Jetzt sagt mir das Ende derer, die von Troja kehrten. 5. Ich bin nicht von denen, die mit Worten tapfer sind. 6. Das sind Männer, deren Namen unsterblich sind. 7. Ich weiß davon nichts. 8. Der, den du meinst, hat den Preis nicht gewonnen. 9. Den möcht' ich wissen, der der Treueste mir von Allen ist. 10. Derjenige, der dich betrügen will, muß sehr schlau sein. 11. Er wollte gern dasjenige, was er mußte, auf Andre übertragen. 12. Diejenigen Menschen, die schwach sind. 13. Solch ein Wetter ist selten zu solcher Ernte gekommen. 14. Was für ein Pferd ist dies? Ein Araber. 15. Welches Pferd willst Du reiten? Den Braunen. 16. Welch ein * Riese! 17. Welch ein Ungeheuer! 18. Wessen Haus ist dieses? 19. Wem gehört es? 20. Wessen Dienste nichts als körperliche Kräfte erfordern, der hat dafür nichts als Metall zu erwarten. 21. Es giebt eine Art des Tabels, welche dem Getadelten Ehre macht. 22. Einen Schild, wie du ihn hast, habe ich nie gesehen. 23. Von solchen Schiffen, wie jetzt gebaut werden, hat man früher nichts gewußt. 24. Und das ist Alles, was Sie mir von ihm zu sagen haben? 25. Da ist nichts, was den Frieden stören könne. 26. Solche Kranke, wie Du, verlangen gute Pflege. 27. Kommt hier, wenn Ihr mir was † zu sagen habet.

* Welch ein (eine) is nearly like was für ein: it is = *what!* principally in exclamations of astonishment. The *welcher* drops its ending.

† Was is sometimes used for etwas. Wer was formerly used in the same way, and is so still provincially.

(b) 1. A child that does not speak the truth, must be punished. 2. The man who helped me work (302), is gone home. 3. The master who taught me Greek is gone into the country. 4. The wound, which was just going to heal (304), was torn open afresh. 5. My father, who was (= *for he was*) on the point of setting off, was very angry to be interrupted. 6. A person * who is going to sit down to study, does not like to be interrupted. 7. All is not gold that glitters. 8. The old general, who is more brave than learned, could not answer a word. 9. This boy, who is (= *for he is*) extremely idle, must be punished. 10. The agent, who had executed the commission most conscientiously, was dismissed. 11. He who touches pitch is defiled. 12. This book contains a great deal (viel) which I do not understand. 13. There is something in his conduct which I cannot explain.

492. VOCABULARY. Experience (*Erfahrung*: from *erfahren*, to experience, 48). Bravery, valour (*Tapferkeit*: from *tapfer*, brave, 56). To peruse (*durchlesen*: from *lesen*, to read, 73). Instructive (*belehrend*: from *lehren*, to teach, to instruct, 68). Equilateral (*gleichseitig*: from *Seite*, side; and *gleich*, alike or like, 59).

Exercise 71. (See Appendix 3—5, inclusive.)

493. (a) 1. Die Bäder, die er nehmen wird, sind sehr heilsam. 2. Der Arzt, den Sie gesandt haben, hat viele Erfahrung. 3. Jene Armee, die er angeführt, hat Wunder der Tapferkeit verrichtet. 4. Die Blätter, die im Herbst von den Bäumen fallen, sind von falber Farbe. 5. Die Dächer der Hütten, welche Sie dort unten in dem kleinen Dorfe sehen, sind von Stroh. 6. Sind jene Bücher, die Ihr Herr Vater senden wird, eben so belehrend, wie diejenigen †, welche Sie schon durchgelesen haben? 7. Die

* Say: Jemand.

† Derjenige is often used for the demonstrative 'that' instead of *der*: especially when 'that' is used *adjectively*, *der* being then likely to be taken for the *article* in writing. In *speaking* it is distinguished from it by the *emphasis*.

Erze, die man aus der Erde nimmt, werden im Feuer geschmolzen. 8. Die Flüsse, welche die Donau hinabschiffen, sind um ein Bedeutendes größer als Sie glauben. 9. Der Vater geht jetzt auf das zu pflügende Feld. 10. Er ist auf dem Felde, das vor uns liegt, um zu pflügen. 11. Die Mutter, deren Tochter gestorben, ist untröstlich. 12. Die Männer, deren Thaten wir preisen. 13. Ich bin *deß** gewiß. 14. Suche die Freundschaft derer (not deren), die tugendhaft sind. 15. Haben Sie oder Ihr Vetter jenes gleichseitige Dreieck construirt, welches ich hier auf diesem Blatte sehe? 16. Ist das ein chirurgisches Besteck, das Sie *o*dort in der Hand haben? 17. Sind das die Bücher, deren ich mich bedienen soll? 18. Das, glaube ich, sind dieselben Bücher, die mein Vater schon gelesen hat. 19. Sind das die guten Sitten, deren du dich rühmst? 20. Solche Güte, wie die Tyroler tragen: or Güte, wie sie die Tyroler tragen.

(b) 1. Are these the two volumes that the young author has sent us? 2. The leaves of the trees that are behind the old count's castle, are beginning to drop. 3. Had not the immense army which Wallenstein commanded been raised at his own expense? 4. The two boats, which you see on that large river, are freighted with boards. 5. The bread you have eaten was good; but the beer that he sent you was sour. 6. Is not this the sharp axe which the old carpenter has left here? 7. The old roofs, which you see there below, are all thatched†. 8. Have the warm baths, that the old physician recommended you, been of any use to you? 9. The child has torn the pictures out of the pretty book which I had left on the oak table. 10. Can you describe an equilateral triangle? 11. The men whose merits are known to us. 12. Are you sure of it? 13. Men whose actions are praised, are not always those who deserve most praise. 14. The child whose mother is

* Gen., for , dessen.'

† Say: 'are of straw' (find von Stroh).

dead. 15. The woman whose child you see here.
 16. Shun the company of those who are not sincere.
 17. That is iron. 18. That boy obeys his father.
 19. The child, who does not obey his parents, must
 be punished. 20. Those are the books he left out
 for you. 21. Are those my new books or my old
 ones? 22. Those are precisely the people one ought
 not to trust. 23. That is my daughter. 24. A tree
 which does not bear fruit, is cut down.

Lesson 72.

494. (Eng.) Twice a year, a day, &c.
 (Germ.) Twice *of the year, of the day.*
 (Zwei Mal des Jahres, des Tages.)
 (Eng.) He only works *in the morning.*
 (Germ.) He only works *of the morning.*
 (Er arbeitet nur des Morgens.)
 (Eng.) This day *or now-a-days*: some of
 these [= the next *or following*]
 days: in the mean time *or while.*
 (Germ.) *Of this day: of next days: of mean*
while.
 (Heutiges Tages: nächster Tage:
 mittler Weile.)

495. *Obs.* 1. (α) The acc. is used to express a definite *point* of time: this morning (diesen Morgen). The genitive is used to express a *point* of time *indefinitely*: e.g. des Morgens, des Abends.

(β) Duration of time is expressed in the accusative: den ganzen Tag (the whole day).

2. The appointed time stands with *auf* (= for) or *an* (= on), the former with acc. both for a point of time and duration of time; the latter with *dat.*, for a point of time only:

Auf or auf den Sonntag (for Sunday); auf einige Tage (for a few days); am Sonntage (on [i. e. a certain] Sunday).

3. The time within which any thing is done is expressed by binnen with the dative: Binnen drei Tagen, Wochen, &c. (within three days, weeks, &c.)

4. (*Eng.*) Three years ago.

(*Germ.*) Before three years.

(Vor drei Jahren.)

496. VOCABULARY. To want (nöthig haben*, bedürfen). Sunday (Sonntag). Monday (Montag). Quite differently (ganz anders). Drang (pressure), with prefix ge augmented subst. Gedränge (crowd), W. b. 49, (1) a. Rauben (to rob): Räuber (robber), ei (= Eng. y) denoting abstract notion of an act: hence Räuberei (robbery), 53, (d). Laufen (to run), er inserted before ei: hence, Lauferei, in a bad sense (a running about without object), 53, (e). So, from Spielen (to play), Spielerei (a playing about). Schmeicheln (to flatter), ei (= Eng. y), abstract notion; hence, Schmeichelei (flattery). So, from heucheln (to act the hypocrite), Heuchelei (hypocrisy). Loan (Anleihe, die).

Exercise 72.

497. (a) 1. Ich werde ihn gewiß dieser Tage sehen. 2. Sind Sie den ganzen Tag beschäftigt oder nicht? 3. Ich will Ihnen gerne eine Anleihe auf drei Wochen machen. 4. Binnen einer Woche wird er ihn in Paris sehen. 5. Des Sonntags geht er spaziren. 6. Haben Sie ihn auf Sonntag oder Montag zum Mittagessen eingeladen? 7. Es ist heutiges Tages nicht leicht eine Anleihe ohne Bürgschaft zu machen. 8. Er ist auf zwei Tage, seiner Gesundheit halber, aufs Land gereiset. 9. Kam er nicht vor zwei Tagen hier an? 10. Er wird binnen drei Tagen hier sein, mittler Weile können wir auf die Jagd gehen. 11. Nächster Tage werden wir auf dem Flusse nach B. fahren. 12. Haben Sie ihn nicht diesen Morgen gesehen? 13. Des Staates Heil beruht darauf, daß der alte Feldherr am Leben⁷¹ bleibe. 14. Füttere

* Littr. 'To have necessary,' i. e. 'need of.'

nur* die jungen Hühner. 15. Beide Armeen sind geschlagen.

Questions.

1. Of what gender are: Herz, Holz, Peter, Glas, Garn, Glied, Grab?
2. What are their respective plurals?

Das Grab ist tief und stille,
Und schauerhaft sein Rand,
Es deckt mit dumpfer Stille
Ein unbekanntes Land:
Das Lied der Nachtigallen
Tönt nicht in seinem Schoos;
Der Freundschaft Blumen fallen
Nur auf des Hügel's Moos.

- (b) 1. Can you make me that loan for a fortnight? 2. He dwelt in my house a whole month. 3. I have no objection† to lend you the money for a month, although I may perhaps want it myself within three weeks. 4. He gave me an invitation to dinner for Sunday. 5. I am engaged on Monday evening. 6. You seem to be busy the whole day. 7. Now-a-days it is difficult to find a friend who °will make you a loan for a single day. 8. I have no objection to stay in your house for some weeks, but I shall have to work all the morning next Monday; meanwhile I accept of your invitation, if your father °will allow it. 9. Three years ago‡ matters went on§ quite differently with him. 10. Come on Monday, if you cannot on Sunday. 11. He generally called on us on a Monday. 12. He gave him a kind invitation for Monday.

* Either an express command, or also euphemistic for 'I order you.' We find similar terms in Shakespear.

† Say: 'I will willingly,' with infin.

‡ Add the article, 'the.'

§ Say: 'stood—with him' (standen mit ihm).

13. His vanity is beyond every thing*. 14. He has lost his watch in the crowd. 15. What a robbery! 16. Your kindness is greater than ever my gratitude can be. 17. Have you ever seen such hypocrisy and flattery! 18. His continual playing and running about prevent him from doing "any thing useful. 19. I shall see you some of these days; meanwhile, make my compliments" to your father.

Lesson 73.

e) *Conjunctions* (especially those that require a peculiar turn in German). See the Index.

498. *Deswegen, deshalb* (= 'for this reason') may, as demonstratives, precede *weil*, 'because' (= *idcirco—quia*).

499. VOCABULARY. *Müde* (tired), ,ig' inserted for euphony: hence, *Müdigkeit* (lassitude), 56 (a). *Achten* (to esteem), *ver* [prefix = amiss, away, loss]: hence, *verachten* (to despise), 70 (a). *Dichten* (to make or write verses, or fiction). *Kunst* (art): hence, art of writing fiction or verses, *Dichtkunst* (poetry). *Leiten* (to lead, to guide), *er* [prefix = forth, up, 69 (a)], *ung* [Eng. *ing*]: hence, abstract for leading or guiding up [= education] (*Erziehung*), 48 (b). *Müßig* (idle), *Gang* [abstract notion of walk = going]: hence, an idle going [= idleness] (*Müßiggang*), 54 (1, 2) and 48 (f). *Bitter* (bitter), *lich* (Eng. *like* or *ly*): hence, *adv.* bitterly (*Bitterlich*), 63 (a). *Gang* (the act of going), *um* (around, circum-): hence, a going round [an object], consequently, a frequenting, thus acquaintance, connexion [in the improper meaning] (*Umgang*), 48 (f). To cultivate (*pflanzen*).

Exercise 73.

500. (a) 1. Können wir ihn deswegen verachten, weil er arm ist? 2. Habe ich es dir deswegen gegeben, daß du mir damit schaden sollst? 3. Er ist zwar arm, aber ist er deswegen zu verachten? 4. Ist die Dichtkunst deswegen nicht zu pflanzen, weil einige Dichter schlechte Gedichte geschrieben? 5. Ich meide ihn nicht deswegen, weil er arm ist, sondern weil er lasterhaft ist. 6. Ist die

* Say: 'goes over/all' (geht über alles).

+ The first, *ist* may be left out in German.

Jugend deshalb nur zu üben, weil sie zu irdischen* Wohlstande führen kann, oder sollen wir sie ihrer selbst wegen lieben? 7. Haben deine guten Eltern dir darum † (or deshalb) eine gelehrte Erziehung geben lassen, daß (or damit) du des Lebens beste Stunden in Müßiggang jetzt zubringest? 8. Man kann ihm nicht trauen, denn er ist lasterhaft. 9. Weil dein Vetter Karl so groß ist als Marcus, und Marcus so groß als dein Bruder, daher ‡ ist auch dieser so groß wie Karl, siehst du das denn § nicht? 10. Es regnet und deshalb bleibe ich zu Hause. 11. Demnach † zu urtheilen, muß er ein Betrüger sein. 12. Darnach † zu rechnen, sollte er schon angekommen sein. 13. Ziehe deinen dicken Rock an, setze deine Pelz=Mütze auf, und wirf deinen Mantel um, denn es ist bitterlich kalt. 14. Demnach haben Sie ja das Geld schon bezahlt erhalten. 15. Ich sollte schon || um acht Uhr in seinem Hause sein, jetzt ist es bereits ein Uhr vorbei, mithin ¶ ist es jetzt zu spät. 16. Ich sage Ihnen doch, ich habe kein Geld: folglich (or mithin) kann ich mit dem besten Willen Ihnen nichts leihen. 17. Daher kommt es also, daß er seinen Umgang meidet. 18. Ich sehe nun woher es kommt, daß er so geizig ist. 19. Weil (or da) er spät ankam, so konnten wir ihn nicht einladen. Wie konnten wir ihn einladen, da er so spät ankam?

* Translate by: 'of this world.'

† Daher denotes a *physical cause*, what makes the thing what it is: deswegen, deshalb, darum, denotes a *moral cause or motive*, what induces one to act in such a way, &c.: demnach = 'according to that,' denotes conformity with what has been stated. Denn commonly denotes a *reason*; also, folglich, mithin, a *consequence*. Darnach implies that something is taken as a standard or measurement to reckon by: in the above case, rechnen' has an improper sense.

‡ Daher stronger term (mostly used in deduction) than deshalb. See the subsequent example.


§ Denn here has the power of 'I am surprised at your not seeing this.'

|| 'So soon as.'

¶ Mostly either a familiar or forensic term for , folglich,' according to Adelung.

Questions.

State the gender, plural (in case it be in use), and irregularities of *Land, Licht, Korn, Laub, Lamm, Kraut*.

 Containing substantives illustrating genders.
See Appendix (8).

(b) 1. Send the poor widow the malt and the flour, the oil as well as the milk; not only the fruit, but also a measure of good old wine, *and** do not forget a bundle of fagots, ° *in order* that she may prepare herself a good meal for Sunday. 2. I have sent you all these things, that you may prepare a meal for Sunday as well as the other days of the week. 3. He has not eaten any bread or fruit for three days. 4. Did I send you the money † that you might waste it? 5. Now-a-days friends are rare. 6. The reason ‡ I go there in the morning is, that I can then spare most time. 7. Do you go there every day? I do §, and very often twice a day. 8. Twice a week. 9. Once a year. 10. I mean to call on him some day next week. 11. Have you invited me for the purpose of insulting me ||? 12. No one gives what he has not, the Roman jurist says; consequently I can't pay you the money. 13. A very simple reason indeed! 14. Since he has nothing, he cannot give any thing. 15. I am dropping down with fatigue.

Question.

How are the plurals of *Rab, Nest, Pfand, and Dyr* formed?

* Say: 'forget also not,' *vergiss auch nicht.*

† Insert *desßhalb* or *deswegen*.

‡ With *desßhalb* (or *deswegen*) *weil*.

§ With *ja* or *ja wohl!* (yes, surely.)

|| Say: 'that I may be insulted.'

*Lesson 74.**Genders.* (See Appendix S.)

501. VOCABULARY. Cake [offered as an oblation] (Opferkuchen [*lit.* oblation-cake]). To light (anzünden; from zünden, to ignite). To fatten (mästen). Girded [with a sword] (Mit—an der Linken [*lit.* on the left]). Theatre (Schauspiel, Theater, the former from Schau, show, and Spiel, play [in the sense of *usus*]; hence, *lit.* a show-play, i. e. an imposing play = drama). Wet (naß). Moist (feucht). In ruins (in Trümmern). Literary (literarisch, gelehrt).

Exercise 74.

502. (a) 1. Die Opferkuchen der Alten wurden aus Spelt oder Mehl, Del, Salz, und Honig bereitet. 2. Zünde mir das Scheit Holz an. 3. Die langen Seile des alten Schiffes. 4. Mit dem Schwert an der Linken, zog er in den Kampf. 5. Senden Sie der armen Frau ein oder zwei Schette Holz, damit sie sich ein Feuer anzünde. 6. Ich nehme an, daß Sie das alte Schloß zu H. gesehen haben. 7. Er hat die ganze Nacht auf jenem nassen Stroh gelegen. 8. Laß er sich auf das trockene Stroh dort hinlegen. 9. Wirf dieses alte Stroh und jenes feuchte Heu in jene Ecke. 10. Man giebt (or spielt) gewöhnlich drei Stücke jeden Abend im Schauspiel zu B. 11. Das junge Kind wurde im Schilf gefunden. 12. Schafe sind theurer als Lämmer.

(b) 1. The towers of the old castle are high. 2. He is always building castles in the air*. 3. The strong castle of the old count is now in ruins, and the eagles are building their nests in it. 4. Fetch me a log of wood and some fresh straw. 5. Was not the unfortunate child found among the reeds of the broad river? 6. Hand me that rope, and throw out the plumb-line. 7. Will you have sixty of them†? 8. Do you recollect the name of the Roman‡ sacrifice

* Say, *lit.*: 'air-castles' (Luftschlösser, Fr. 'châteaux d'Espagne').

† Davon, 'thereof.'

‡ Say: Opfer bei den Römern (sacrifice with the Romans).

consisting of a bullock, a sheep, and a swine? 9. I do *not* *, but I will ask my literary friend.

Lesson 75.

Genders. (See Appendix (10).)

503. VOCABULARY. Flowery (blumig, from Blume, flower, 59). Fast-sailing (schnellsegelnd, liter. like the English, from *fast* [schnell] and segelnd [sailing]). By way of poetry (dichterisch, from Dichter, poet, 81). To translate (übersetzen, from setzen, to set, 73). Literally (wörtlich, from Wort, word, 63). Chattering (geschwätzig, from Geschwätz, chat, 59). To admire (bewundern, from wundern, to wonder, 68). Twilight, morning-red (Frühroth, from früh, early, and roth, red; *liter.* early-red, Aurora).

Exercise 75.

504. (a) 1. Mach' ein Feuer vor meinem Zelte und bereite mir ein Lamm, oder das Wild was du erlegt hast. 2. Laß das Volk vor das Zelt kommen. 3. Schlachte mir ein Thier. 4. Das Vieh ist noch auf den Feldern. 5. Treibe das fette Vieh nun auf die andere Wiese oder auf die brachen Felder. 6. Leg' das Tau auf das Verdeck des Schiffes. 7. Die Thore des starken Schlosses werden † bei † Nacht geschlossen. 8. Sind † nicht die Thore des Schlosses des § Nachts verschlossen? 9. Was für ein großes Thor! 10. Was für ein großer Thor! 11. Das Vieh weidet schon in den fruchtbaren Thälern. 12. Weidet nicht schon das Vieh in jenen blumigen Thälern? 13. O Kinder! bewundert doch die Werke der


* To be rendered simply by *nein* (no).

† *Obs.* Different type (called *Sperrschrift* in German, answering to the English *Italics*) has been introduced in some examples when two sentences have been placed in *juxta-position*, to show some peculiarity, distinction, &c., as *werden* and *sind* (both = '*are*,' in English). The first, *werden*, in German denotes '*habit*,' *they are habitually shut* (*clauduntur*); the second, *sind*, denotes '*a present state*' = '*clausae sunt*.'

‡ Bei Nacht, '*at night*,' opposed to *am Tage*, '*at day*;' des Nachts, '*during night*;' although not always strictly observed by the Germans.

§ State the difference.

weisen Natur! 14. Er sitzt im Verließ des alten Schlosses, Schulden halber. 15. Er ist ins Burg-Verließ gesteckt worden.

16.  Und wenn's euch Ernst ist was zu sagen,
Ist's nöthig Worten nachzujagen?
Goethe's 'Faust.'

17. Drei Worte nenn' ich euch Inhalts schwer,
Sie gehen von Munde zu Munde.
Schiller.

(b) 1. Melt the wax by the fire, and the zinc, as well as the tin, in the fire. 2. Learn a dozen words by heart. 3. He did not say one word on* setting out. 4. Those are mere words! 5. What kind of stuff (or material) is this? 6. What a noise those children were making whilst I was reading this letter. 7. Step into my tent. 8. You seem to have no aim (object) whatever. 9. The strong gates of the town are shut at sunset. 10. I should like to see the count's strong castle, but the gates, I see, are shut.

Lesson 76.

(Further Remarks on Pronouns.)

505. The personal pronouns had an old form of the genitive, *mein, dein, u.s.w.*, which are retained in a few expressions, as *gedenke mein, 'remember me;'* *vergiß mein nicht, 'forget me not.'*

506. The genitives *meines, deines, seines*, occur only in the forms *meinesgleichen, 'people like me;'* *deinesgleichen, seinesgleichen*, which are mostly used to imply something of contempt = 'people of your class,' &c., 'such as you,' &c.

* *Als* or *indem*, with *infin.*

507. If the possessive pronoun is used *absolutely* (i.e. does not *precede a substantive*) it takes the full terminations *er, e, es* (like *guter*), with the exception of the case, when it is the predicate, the subject being either a substantive or any personal pronoun but the *indefinite, es.*

Mein Bruder und seiner, my brother and his.

Wem gehört der Hut? Es ist meiner. To whom does this hat belong? It is mine.

Der Hut ist mein [not meiner], the hat is mine.

Dein ist die Ehre, the honour is yours.

Instead of

we may say :

meiner	meine	meines	der, die, das meine or meinige
deiner	deine	deines	der, die, das deine or deinige
seiner	seine	seines	der, die, das seine or seinige
ihrer	ihre	ihrer	der, die, das ihre or ihrige.

So *der, die, das unsre or unsrige ; eurs or eurige ; ihre or ihrige* (*Ihre or Ihrige*, when = yours).

'Own' is *eigen*, which is declined regularly.

508. In English, if I say, "Mr. A. met the rich merchant and *his* nephew," '*his*' might mean either *Mr. A.'s* nephew or the *merchant's* nephew. This ambiguity is avoided in German by using the gen. of *der* as demonstrative pronoun, which may also be used in other cases, when no ambiguity would arise.

Er beschenkte seinen Vetter und dessen Sohn.

509. VOCABULARY. Inclination (*Neigung* ; from *neigen*, to bend, to incline, 48). Opinion (*Meinung* ; from *meinen*, to mean, 48). Beauty (*Schönheit* ; from *schön*, fair, 56). To be lasting (*bestehen* ; from *stehen*, to stand, and prefix *be* 'an intensive here], 68). Hope (*hoffnung* ; from *hoffen*, to hope, 48).

Exercise 76.

510. (a) 1. Laß jedem das Seine. 2. Ich liebe nicht feinesgleichen. 3. Wie kann man deinesgleichen achten? 4. Schöne mein. 5. Schöne sein. 6. Ich bitte dich gedanke mein. 7. Vergiß mein nicht. 8. Mein Geschmack ist nicht der deinige (Ihrige), und deiner ist nicht der meinige. 9. Meine Neigung stimmt nicht mit der seinigen

2. Zwei Mal zwei sind vier. 3. Zwei Mal acht macht * sechzehn. 4. Das Mandel ist eine Anzahl von funfzehn. 5. Zwölf macht ein Duzend. 6. Nüsse werden schockweise verkauft. 7. Ist nicht Eisen specifisch leichter als Gold oder Silber? 8. Bege das müde Haupt auf das weiche Kissen. 9. Am ersten des nächsten Monats erwarte ich meinen Vater hier. 10. Nicht der dritte sondern der vierte. 11. Carl der Fünfte. 12. Ludwig der Vierzehnte. 13. Meine Aufgabe ist ganz fertig, deine ist erst zur Hälfte gethan, und die seinige ist kaum angefangen. 14. Bedienen Sie sich meines Federmessers, denn das Ihrige ist zu stumpf, und ich bedarf diesen Augenblick des meinigen nicht. 15. Der unsrige ist, bei weitem, besser als der seinige. 16. Die ihrigen sind nicht so belehrend als die eurigen. 17. Setze das silberne Becken auf jenen eichenen Tisch, der dort in der Ecke steht.

(b) 1. Seven and nine are sixteen. 2. Three from ten, seven remain. 3. A score is a name for twenty, and fifteen is called a 'Mandel' in some parts of Germany. 4. I expect him here on the eighth. 5. Are those five pair † of gloves yours? No, they are his; if not, they must be hers. 6. What a herd of stags! 7. How many are there? Twenty at least, if not thirty. 8. Have you only one score? No ‡. 9. How old are you? I shall be seventeen on the eighteenth of next month. 10. What day of the month is this? The nineteenth or twentieth, I believe. 11. That can't be, it is only the sixteenth, I think. 12. You are both wrong; it is the eighteenth. 13. Are you sure? I am §, it is my birthday to-day. 14. We were obliged to crowd sail on the seventh, to keep off the French coast. 15. Did you get to sea

* When no substantive follows the number, the singular in this case is used, but in, *Sechs Mal sieben Füße machen zwei und vierzig*, the plural is used.

† The Germ. *Paar* may also be sing.

‡ The answer in German would be, *Ja* (yes); 'you are right, I have but one score,' is understood.

§ Say: *Ja* (yes).

on the third or on the fourth? Not before* the fifth, as far as I recollect, or the sixth. 16. Twice six are twelve, and two make fourteen. 17. What a great arithmetician you are! 18. I have now learnt arithmetic† °for five years. 19. Have you only three of them? No ‡.

Lesson 78.

Main feature: Word-Building.

514. VOCABULARY. Folly (Thorheit; from Thor, fool, 55). Riches (Reichthum; from reich, rich, 58). Wisdom (Weisheit; from weise, wise, 55). Gardening (Gärtnerci; from Garten, garden, 53, o). Vanity (Eitelkeit; from eitel, vain, 56). Ingratitude (Undankbarkeit; from dankbar, thankful, and the negative particle un [= Eng. un or in], 56). Bitterness (Bitterkeit; from bitter, bitter, 56). Courageous, valiant (muthig; from Muth, courage, 59, a). Valour, bravery (Tapferkeit; from tapfer, brave, 56). Total, entire (gänzlich; from ganz, whole, 63). Ridge of mountains (Gebirge; from Berg, mountain, 49, a). Obstacle (Hinderniß; from hindern, to hinder, 51). Westerly (westlich; from West, West, 63, a). Alliance (Bündniß; from Bund, covenant, 51). Attack (Angriff; from griff, imp. of greifen, to seize, and ,an' [on]: thus, a seizing, falling, or pouncing upon). Youth, young man (Jüngling; from jung, young, 46). Secret, mystery (Geheimniß; from geheim, secret, 51, a). Darkness (Dunkelheit; from dunkel, dark, 55). Piety (Frömmigkeit; from fromm, 56, a). Growth (Wachsthum; from wachsen, to wax, to grow, 58, a). Peaceful (friedlich; from Friede, peace, 63). Regret (Bedauern [substantively used]; from bedauern, to regret, Appendix B). Travelling (Reisen [subst. used] = reisen, to travel, 47).

Questions. Name some words in which l or n are inserted for euphony.

With what prefix are substantives formed which have a collective or frequentative sense?

In what derivative substantives is the vowel mostly modified?

* With ,erst' (i.e. 'not sooner than').

† Say: *lir*. 'I have learnt (to) reckon,' &c. *Ich habe rechnen gelernt*.

‡ The Germans answer questions of that sort *affirmatively* by *yes* (*Ja*), or by repeating, as in English, the substance of the question; e.g. 'only three,' *nur drei*, or by 'not more' (*nicht mehr*).

Exercise 78.

515. (a) 1. Geht nicht die Thorheit manches * Jünglings oft weit? 2. Ich habe manches erduldet im Leben. 3. Nicht der Reichthum, sondern die Weisheit, macht den Menschen glücklich. 4. Er liebt sehr die Gärtnerei. 5. Seine Eitelkeit nicht weniger als seine Undankbarkeit sind höchst tadelnswerth. 6. Warum sprichst du denn immer mit solcher Bitterkeit? 7. Der muthige Feldherr griff sodann mit der ganzen Reiterei den linken Flügel an, und zeigte eine außerordentliche Tapferkeit: nach diesem blutigen Angriff und der darauf folgenden gänzlichen Niederlage der Feinde, schloß er ein Bündniß, und zog sich alsdann ohne Hinderniß hinter das steile westliche Gebirge zurück. 8. Mancher lacht heute, der morgen weinen wird. 9. Ist nicht mancher ehrliche Mann schon das Opfer deines Hasses geworden? 10. Manche Mutter beweint jetzt ihren Sohn, denn die Schlacht ist verloren. 11. Manches Kind wird durch böse Beispiele schlecht und ungehorsam.

(b) 1. The difference† is not so great as you might imagine. 2. Is not distinguishing† often very difficult? 3. That is only an evasion† of the question I put you. 4. Have you any intercourse† with him now? 5. I am tired of walking†. 6. The walk† which his friend took to town in the middle of the night, is quite a mystery to him. 7. I can't see at all in this utter darkness. 8. I do it from gratitude, and not from vanity. 9. Her piety is great. 10. His boldness surpasses every thing. 11. What can be compared with sincere friendship? 12. He tired himself out by taking a long walk in the heat of the day. 13. The growth of the southern plants in the northern parts of our vast kingdom depends on many

* Its declension is that of the ancient form of the adjective; see Lesson 17: so, etliche (some), viele (many), mehrere (several), &c.

† See Appendix, 48, f.

circumstances. 14. Having come down the steep ridge of hills, he stepped into our peaceful hut, saluting my countryman and me with great sincerity and friendship: after having stayed for a few hours, he went down to the river side, expressing a deep regret at being compelled to leave us so soon. 15. I know him by his having an affected lisp. 16. Many a man thinks himself wise, who is any thing but that²². 17. I have had many a sorrowful hour, since you saw me last. 18. Many a youth has been ruined by it.

Lesson 79.

Some instances and peculiarities with reference to Place.

516. (*Eng.*) Wherever; at whatever place.

(*Germ.*) Where also.

(*Boh* auch.)

(*Eng.*) To whatever place.

(*Germ.*) Whither also.

(*Boh*in auch.)

517. a) If denoting motion towards the speaker, the German particle, *her* 'is appended to adverbs of place:

Hier or *hierher* (hither); *herab* (down); *herbei* (by, near); all with notion of 'where I am, or we are.'

b) *Hin*, denoting motion from the speaker:

Hinab (down); *hinauf* (up); *hinzu* (near towards); *hinein* (into); *hinüber* (over); all with notion of 'where the others are.'

So: *hervor* (forth); *heraus* (out); *heran* (on, near); *hinweg* (away); *hindurch* (through); *hin und her* (*lit.* hither and thither = to and fro).

518. (*Eng.*) To turn any body out of doors.

(*Germ.*) To throw any body out to the door
or to the house.

(Jemanden zur Thür or zum Hause
hinauswerfen *.)

519. VOCABULARY. Refreshing (erfrischend; from erfrischen, to refresh, *er*, an intensive particle or prefix, and participial ending, *b, 69*). Cold, coldness (Kälte; from kalt, cold, *54, e*). Peaceful (friedlich; from Frieden, peace, *63*). Covered (bedeckt; from decken, to cover [and participial ending, *t'*], *68*). Autumnal or what relates to autumn (herbstlich; from Herbst †, autumn, *63*).

Exercise 79.

520. (a) 1. Herein ‡! 2. Kommet hieher! 3. Geh' dorthin. 4. Warum gehen Sie hinaus? 5. Weshalb kommen Sie herunter? 6. Den steilen Berg hinab steigen. 7. Er kommt jeden Morgen den steilen Pfad herauf. 8. Indem er unten am Berge stand, rief er uns zu: Kommet herab (zu mir)! 9. Sobald wir zu ihm hinab gestiegen waren, rief er wiederum: Steigt jetzt den schroffen Felsen hinauf, zu den andern. 10. Sie wollen mich also zur Thür hinaus werfen: bin ich deshalb (or deswegen) herein gekommen? 11. Das Gras keimt schon aus der schwarzen Erde hervor, die den erfrischenden Regen trinket. 12. Am jenseitigen Ufer stehend, rief der alte Feldherr aus: 'Laß jetzt die ganze Reiterei herüber sehen.' 13. Schiffer, wollt ihr mich und mein vor Kälte zitterndes Kind mit euch in eurem kleinen Kahn hinüber nehmen? denn dort steht unsere friedliche mit Stroh bedeckte Hütte: da sollt ihr sodann mit uns hineintreten, um euch mit Speise und Trank zu erquicken! 14. Geh' nicht hinaus, der Wind weht herbstlich durch die dürrn Zweige. 15. Er läuft den ganzen Tag hin und her, ohne sich mit etwas Nützlichem zu beschäftigen.

* A euphemistic term for it, is 'To show any body the door,' Jemanden die Thür zeigen (understood: 'that he may go out').

† *Litr.* 'harvest,' by metonymy, inasmuch as the fruit is gathered in autumn.

‡ = 'Come in!' the 'come' being implied by, *her'* (to me).

(b) 1. Why don't you step in? 2. Go out! 3. You had much better come in and stay for a few hours. Come in, pray*! 4. Has not the old shepherd come down the steep mountain this morning? 5. It is not likely he should come in, since you turned him out of doors yesterday. 6. He ran towards the place†, to see what was the matter‡. 7. Either go up or come down; but don't stand in my§ way. 8. He then ordered the army to come over (= to cross) where we now stand. 9. The ferry-man is going to take them over (where the others are). 10. Why should not I go to him? 11. He comes down that steep hill almost every morning, and often twice a-day. 12. On the other side the river stands a small peaceful hut; shall not we step in and remain there for a day or two? 13. Some day I shall go up that steep mountain and stay the whole day. 14. I shall not come down before sunset, unless there should be a storm||. 15. He came down the steep rock two days ago, leading by his hand his young child, and being followed by his faithful dog.

Lesson 80.

521. *Rule 1.* The preposition zu (to) to be suppressed before the infinitive, whenever the copula expresses equality, or may be represented thus (=): as, 'to steal' is 'to sin' (to steal = to sin), *stehlen ist sündigen*: hence arises the German idiom *heißt* (i.e. 'is or may be called'), used instead of *ist* (is). Here are a few easy lines, of which each contains an infinitive of that sort.

* With , doch,'

† With , hinzu,'

‡ Say : , was es gebe ' (*lit.* 'what it might give'), a peculiar turn, as in French, 'ce qu'il y avait' (*lit.* 'what it had').

§ Trans. *lit.* to-me in the way, mit im Wege.

|| , Sturm' (of wind merely), but if = tempest, , Gewitter.'

522. VOCABULARY. Unavoidable (unvermeidlich; from *meiden*, to avoid, *ich* [= Eng. *I*], and negative particle *un* [= Eng. *un*, *dis*], 63). Scholar (Schüler; from *Schule*, school, 43). To instruct (belehren; from *lehren*, to teach, 63). Divine (göttlich; from *Gott*, God, 63). Project (Entwurf; from *werfen* * and *ent*, 72). Visible (sichtbar; from *sehen*, to see, and affix *bar*, 62). Peaceful (friedsam; from *Friede*, peace, 62, b). Drinkable (trinkbar; from *trinken*, to drink, 62, c). Eclipse (Finsterniß; from *finster*, dark, 51). Remnant (Ueberbleibsel; from *bleiben*, to remain, and *über*, over, 52 and 73). Effeminate (weiblich; from *Weib*, woman, 61, f). Of this place (hiesig; from *hier*, here, 59, e). Of this day (heutig; from *heute*, today, 59, e). Bald-headed (kahlköpfig; from *Kahlkopf*, a bald-headed person, 59, e). Citizen (Bürger; from *Burg*, borough, 43, a).

Exercise 80.

523. (a) 1. Im Glück | nicht jubeln und | im Sturm |

nicht zagen,
Das Unvermeidliche mit Würde tragen,
Das Gute schätzen, an dem Schönen sich erfreuen,
Das Leben lieben und das Grab nicht scheun,
Und fest an Gott und bessere Zukunft glauben:
Heißt † leben, heißt dem Tod die Schrecken
rauben.

Rule 2. *Zu* is not to be suppressed when it denotes purpose, or whenever you can turn *damit* or *damit daß* by an infinitive with *um* †.

2. Der Student reiset um ein Vergnügen zu haben (= damit er habe). 3. Der Schüler liest, um sich zu belehren (or merely sich zu belehren). 4. Der Vater liest die Zeitungen, um sich zu erholen. 5. Man ißt, um zu leben und lebt nicht, um zu essen.

6. Es ist ein weiser Spruch, du mußt ihn nie vergessen,
Man ißt nur daß man lebt, und lebt nicht um zu
essen.

* See Lesson 30, on primary derivatives of ancient form, that change the radical vowel.

† Littr. *all this may be called living* (= *this is indeed to live*, &c.).

‡ The following sentences are given with *damit* in Exercise 29.

7. Das heißt zu * Mittag essen! 8. Das heißt zu † Wasser werden!

(b) 1. To obey the laws is (heißt) to love one's country: to love one's country is the duty of every one. 2. To act (= to be active) is to live. 3. To do good, ° that is ° indeed to live after the divine law. 4. That is something like ‡ running! 5. That is indeed to act generously. 6. He is now going to read the newspapers, to refresh himself after work. 7. I fear your fine prospects will all end in smoke §. 8. Will it be a visible eclipse of the sun? 9. He is very peaceable. 10. Is the water drinkable? 11. Take that remnant. 12. Don't be effeminate. 13. He is a citizen of this town. 14. The morals of this age are corrupt. 15. The project is very bold. 16. The danger seems unavoidable.

Lesson 81.

524.  Some useful idioms of werden.

To go to the bar,	{ Rechtsgelehrter [<i>juris peritus</i>] werden.
To enlist for a soldier,	Soldat werden.
To take orders,	Prebiger werden.
To marry (<i>intrans.</i>),	Ein Paar werden .
To choose any profession or trade,	{ Etwas werden, to be going to be something.

525. VOCABULARY. Preacher, clergyman (Prebiger; from prebigen, to preach, 43, b). Happy (glücklich; from Glück, luck, 63). Sincere (aufrichtig). Relation (Verwandte; from verwandt, related, 44).

* Observe that zu is not connected with the infinitive, but with Mittag.

† Lit. 'to become or be turned to water,' proverbially for 'to be frustrated, to miscarry:' zu is here connected with Wasser.

‡ With das heißt; lit. 'that is called to dine, run,' &c.—The French 'voilà dîner, courir, chanter,' &c.

§ Lit. 'to turn into water.'

|| Familiarly for heirathen, which is more usual.

Reasonable, intelligent (verständig; from *Verstand*, 59). Force (Gewalt *). Strength (Stärke; from *stark*, strong, 54, c). Slavish (knechtisch; from *Knecht*, servant, slave, 61, a). Envious (neidisch; from *Neid*, envy, 61, c). Spanish (spanisch; from *Spanien*, Spain: so, englisch, from *England*, England, 61, b). Precept (Borſchrift; from *ſchreiben*, to write, see Lesson 34, 249, and App. 74). Virtuous (tugendhaft; from *Tugend*, virtue, 64, a). To settle † (ſich niederlaſſen; from *laſſen*, to let, and *nieder*, down [*lit.* to let oneself down]). Bail (Bürge, der). Architect (Baumeiſter, der).

Exercise 81.

526. (a) 1. Was will dein jüngerer Bruder denn werden? 2. Ist Ihr Sohn schon Prediger geworden? 3. Meine jüngste Schwester und der Sohn des alten Grafen werden in ungefähr einem Monate ein glückliches Paar werden. So †? 4. Laßt uns nur suchen jeden Tag besser, weiser, aufrichtiger und tugendhafter zu werden. 5. Ich glaubte der alte Graf sei Bürge für Ihre arme Verwandte geworden. 6. Was willst du denn eigentlich § werden, sage mir? 7. Was wird aber aus dir werden ||, wenn du nicht arbeiten willst? 8. Werde doch ¶ endlich einmal verständig! 9. Die Stärke und Gewalt entscheiden hier allein. 10. Sei nie knechtisch gefinnt. 11. Sei weder neidisch noch zänfisch, ich bitte dich.

(b) 1. He is getting childish. 2. Is she** a Spanish or an English vessel? 3. Charles would never have grown wise without the good precepts of his old friend. 4. Can any body grow wise without following †† good counsel? 5. Without him you would never have grown wise. 6. Must not people become virtuous before they can be happy? 7. Tell ° me, what is to become of you, if you will not learn? 8. What is your brother going to be? 9. Is he

* A primary derivative of middle form, which assumes the augment ge (42, 4).

† That is, to fix one's abode.

‡ Familiarly for 'indeed' or 'will they?'

§ *Litr.* 'properly;' it means here 'after all.'

|| *Litr.* 'to become out of thee,' = 'of thee.'

¶ Render, doch, in Eng. by 'at length,' or the emphatic 'do.'

** Say: es, 'it.'

†† Say: 'without to follow.'

going to be an architect or a merchant? Neither one nor the other*; he means to go to the bar. 10. He is going into orders within a month or so, I believe†. 11. After they had become a happy couple, they set out immediately to settle in America, as I was told‡. 12. That is not my fault, but rather yours. 13. It is not *my* wish that you should enlist for a soldier, but your *own*.

Lesson 82.

527. (*Eng.*) It is all very fine to say, &c.

(*Germ.*) Thou hast good (to) say, &c.
(Du hast gut sagen §.)

(*Eng.*) He will not own to it.

(*Germ.*) He will it not have word.
(Er will es nicht Wort haben.)

(*Eng.*) To live well, be comfortably situated with any body.

(*Germ.*) To have it well with any body [= at his house].
(Es bei jemanden gut haben.)

528. *Observe.* Stürzen (in der Schlacht, with dative) means 'to fall (= be killed) in battle.'

Stürzen in die Schlacht, with acc., means 'to rush into it.'—'To be thrown from one's horse,' vom Pferde stürzen.

529. VOCABULARY. Murderous (mörderisch; from Mord, murder, 61, c). Fight (Gefecht; from fechten, to fight: ge denotes here a continuance or repetition of an act, 50, 2). Oppressor (Unterdrücker; from drücken, to press, 43, b). To encourage (ermuthigen; from Muth, courage, 66, a). To inspire (begeistern; from Geist, spirit, 66, c, and 68).

* Keins von Beiden.

† Say: wie ich glaube (*lit.* 'as I believe').

‡ Say: 'as I have heard,' wie ich gehört or vernommen habe.

§ It answers precisely to the French idiom, 'Tu as beau dire.'

Exercise 82.

530. (a) 1. Wer hat, der hat*. 2. Hab' ich ist besser als hätt' ich †. 3. Sie will es nicht Wort haben, daß sie auf ihre Freundin eifersüchtig ist. 4. Du hast dich nicht in die Sache zu mischen. 5. Haben Sie etwas dawider? 6. Er hat gewiß seine Gedanken anderswo, sonst würde er diese leichte Frage beantworten. 7. Hätte er nicht seine Gedanken anderswo gehabt, so würde er jene leichte Frage gewiß beantwortet haben. 8. Spartacus tödtete sein Pferd, als die Schlacht begann: er stürzte sodann mit seinen tapfern Kampfgenossen in das mörderische Gefecht. 9. Stürzte nicht Spartacus in jenem mörderischen Gefecht, da er mit eigner Hand sein Schlacht-Rosß zuvor getödtet hatte? Ganz recht! 10. Bin ich ‡ Sieger, sagte er, so werde ich deren genug haben; unterliege ich aber, so bedarf ich dessen § nicht. 11. Hätte ich das gewußt, so wäre ich gekommen. 12. Wären Sie gestern in der Stadt gewesen, so hätten Sie ihn sehen können. 13. Sind Sie nicht gestern in die Stadt gefahren? Nein, ich bin zu Fuß gegangen. 14. Ihr Vater ist indess gefahren, nicht war ||? Ja ¶! 15. Und er hat überdies selbst gefahren, da, wie Sie wissen, der arme Karl sich das rechte Bein gebrochen, indem er über einen breiten Graben mit seinem Pferde setzen wollte.

(b) 1. Had you but told me it, I might have done something for him. 2. If you had told me it, I should have sent for** you. 3. He seems to have his thoughts

* Littr. 'he that has, has' (= *beati possidentes*).

† Construe it literally: the meaning is, 'a bird in the hand is worth two in the bush.'

‡ 'If I am.'

§ Sing., speaking of his own: deren, pl., speaking of the enemy's.

|| To be turned by 'did he not?' the German idiom in this case comes near the French *n'est-ce pas?* or is the same as the Italian *non è vero?*

¶ The 'Ja' (yes) in this case answers to the English 'he is,' which idiom the Germans express by the word 'yes;' 'he is not' would be *Nein* (no).

** With *abholen* lassen.

elsewhere. 4. You have nothing to do with the matter*. 5. If you had taken the reins†, I might probably have gone out‡ with you in your new carriage. 6. He will not own§ it, that he was seized with fear, when he first heard of the danger || he was exposed to. 7. Was not he thrown ¶ from his horse in that murderous fight? 8. Did not he rush into the fight, that he might encourage his brave companions in arms? 9. Arnold von Winkelried, having harangued his brave companions in arms, rushed into the fight, and having seized a number of lances, buried them in his own body, and thus opened** to his compatriots a road into the close ranks of the oppressors of his noble country. 10. Is this an historical fact? It is, and the following lines may be read †† in a small chapel built on the battle field.

O, ihr Helben, die ihr †† hier gefallen,
Gundelfinger §§ und Du Winkelried,
Eures Namens Ruhm wird ewig schallen.

* With sich mischen (to mix): see Ex. (a).

† With gefahren haben.

‡ With gefahren sein.

§ With: ,es nicht Wort haben.'

|| Insert the *relative* die or welche in the dative.

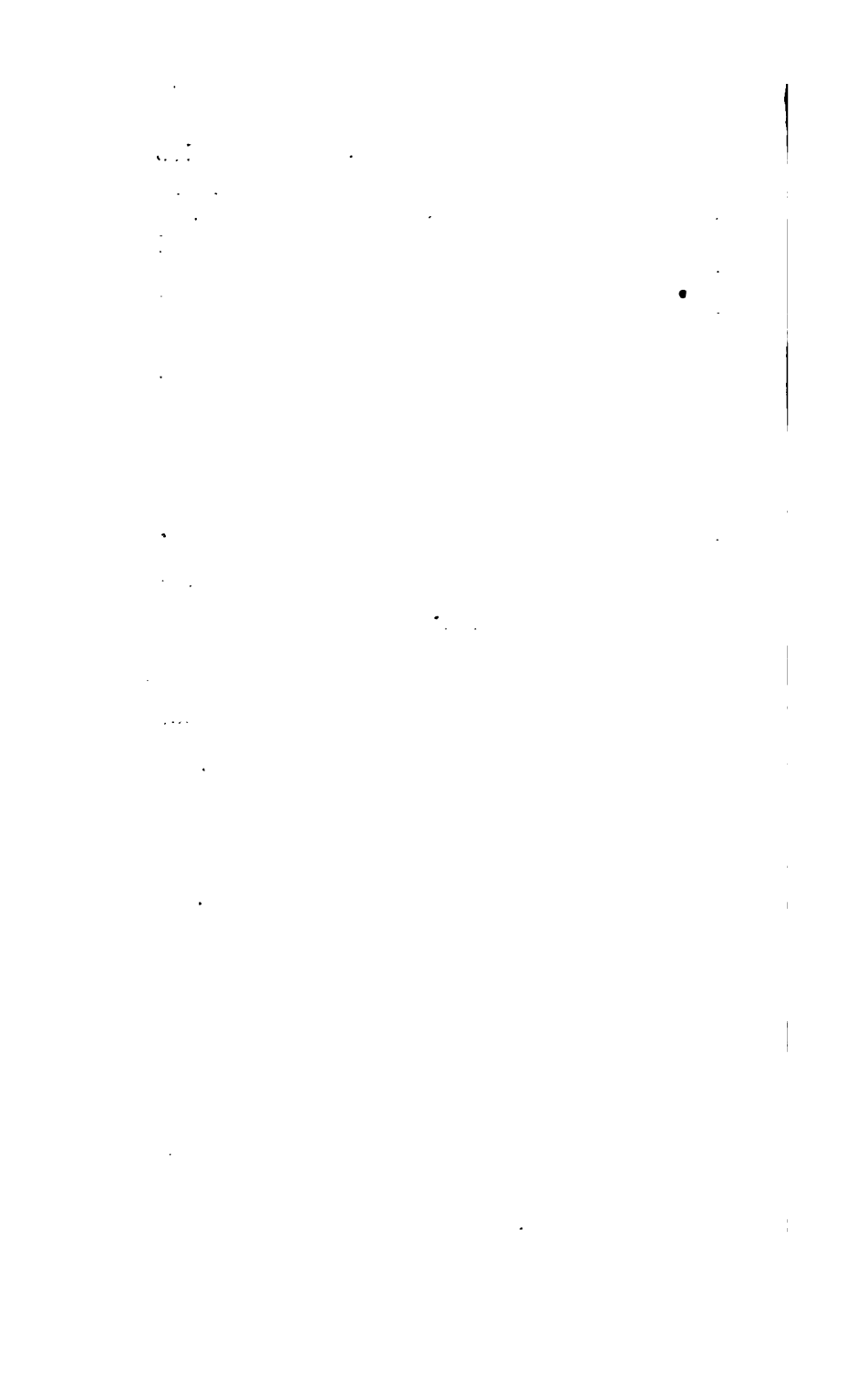
¶ Use stürzen (vom Pferde), with dat. of place.

** Say: 'he broke a road' (eine Bahn brechen).

†† With: 'can one read,' kann man lesen, or 'one reads,' liest man.

‡‡ The repetition of the pronoun after the *relative* is *emphatic*.

§§ The name of another combatant.



APPENDIX.

ON THE GENDERS OF SUBSTANTIVES.

I. TABLE OF GENDERS.

Masculines are printed in capital letters; feminines in small roman type; neuters in italics †.

MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.
<p><i>Primary substantives of the ancient form (and their compounds): including those in EL, EM, EN, ER.</i></p> <p><i>Names of persons and animals that are of the nature of adjective substantives.</i></p> <p><i>Secondary substantives in ER, LING.</i></p> <p>[EXCEPTIONS.] <i>Those which prefix Ge-: which are mostly neuter.</i> <i>The list</i> <i>Aas, Amt, &c., neuter. (3—10)</i> <i>Ader, Auster, &c., fem. (12)</i> <i>Names of rivers in el, er, which are fem.</i> <i>Alter, Bauer, &c., neuter. (15)</i></p>	<p><i>Primary substantives of the middle form.</i></p> <p><i>Secondary substantives with terminations ung, ei, e, heit or keit, schaft.</i></p> <p>[EXCEPTIONS.] <i>List 16 (BAST, BEDACHT, &c.) m.</i> <i>Haupt, Heft, Gift, Kleinod, Licht, } n.</i> <i>Stift</i> <i>HORNUNG, der.</i></p>	<p><i>Abstract substantives of the description of adjective substantives.</i></p> <p><i>Substantive infinitives.</i></p> <p><i>Substantives with prefix ge-.</i></p> <p><i>Affixes</i> <i>chen, lein, el, niss, sal, sel, thum. }</i></p> <p><i>Names of countries and places.</i></p> <p>[EXCEPTIONS.]</p> <p>(1) GEBRAUCH, GENUSS, GERUCH, GESTANK, GEWINN, GESCHMACK, GESANG, GEDANKE. } m.</p> <p>(2) Geburt, Gebühr, Geschichte, Geberde, Gefahr, Gewalt ‡. } f.</p> <p>(3) IERTHUM, REICHTHUM, WACHSTHUM.</p>
<p>(4) Bedrängniss Bekümmerniss Besorgniss Betrübniss Bewandniss Empfängniss Erlaubniss Erparniss</p>	<p>Fäulniss Finsterniss Kenntniss Trübsal Verdammniss Wildniss</p> <p>(5) Lausitz, Mark, Pfalz, Schweiz.</p>	<p>(6) <i>Names of countries with affix ei (die Türkei).</i></p> <p>(7) <i>Some compounds of gau, au, burg, RHEINGAU, der Wetterau, die Wartburg, die.</i></p>

† This only applies to the nominative case.

‡ These are properly of middle form. See 18.

IRRETHUM, der, *error*.
 REICHTHUM, der, *riches*.
 WACHSTHUM, der, *growth*.

Bedrängnisse, die, } <i>affliction</i> .	Fäulnisse, die, <i>putrefaction</i> .
Betrübnisse, die, }	Finsternisse, die, <i>darkness</i> .
Bekümmernisse, die, <i>sorrow</i> .	Kenntnisse, die, <i>knowledge</i> .
Besorgnisse, die, <i>apprehension</i> .	Verdammnisse, die, <i>damnation</i> .
Bewandnisse, die, <i>condition</i> .	Wildnisse, die, <i>wilderness</i> .
Empfängnisse, die, <i>conception</i> .	
Ersparnisse, die, <i>savings</i> .	Trübsal, <i>tribulation</i> , is <i>fem.</i> or
Erlaubnisse, die, <i>permission</i> .	<i>neuter</i> .

2. PRIMARY DERIVATIVES OF THE ANCIENT FORM ARE MASCULINE. [See 212.]

THE FOLLOWING LISTS GIVE THE EXCEPTIONS THAT ARE NEUTER.

*Most neuter primitives with prefix ge,
 Or with a final liquid, take an e
 For plural,—which unmodified should be.
 A final semi-consonant † or mute,
 (If without ge-) the plural ex doth suit.*

[*Note*.—An asterisk is prefixed to the words that do not follow the general rule with respect to pl. in *e* or *er*.]

3. (A and D)

Aas, *Antlitz*, *Auge*, *Amt*, must neuter be,
 To these add *Dach* with *Ding* and *Dorf* in D.
 Of *Auge* let their plural *Augen* be;
Antlitz and *Ding* their plural make in *e*.

Aas, *das*: carrion, dead body. Pl. *Aaser*.
Antlitz, *das*: countenance [a poetical word, especially of the countenance of the Deity]. Pl. die *Antlitze*.
Auge, *das*: eye (G. *Auges*, D. *Auge*). Pl. die *Augen*.
Amt, *das*: office. Pl. *Aemter*.
Dach, *das*: roof. Pl. *Dächer*.
 **Ding*, *das*: thing. Pl. *Dinge*.
Dorf, *das*: village. Pl. *Dörfer*.

4. (B)

The neuter primitives with which we meet
 In B are *Blut* and *Brod*, the 'bread' we eat.

† S or sch. So also those in *ck* = aspirate mute.

Bad, Beil, Bein, Bier, Begehr, Besteck, Blei, 'lead.'
Bild, Blatt, and *Boot, Brett, Buch*, with *Bett*, 'a bed.'
 Against the rule we *Bette, Brode*, see;
 And *Boot* too *Boote* (or *Böte*) make in *e*.
 For 'ribbons' *Band* its plural *Bänder* makes;
Bande are 'ties'; *BAND*, 'volume,' *BÄNDE* takes.
Blut, Blei, Begehr, are never plural: and
 Remember that 'the volume' is *der BAND*.

<i>Bad, das</i> : bath. Pl. <i>die Bäder</i> .	<i>Bild, das</i> : image. Pl. <i>die Bilder</i> .
<i>Begehr, das</i> : desire. No pl.	<i>Blatt, das</i> : leaf. Pl. <i>die Blätter</i> .
<i>Beil, das</i> : hatchet. Pl. <i>die Beile</i> .	<i>Blei, das</i> : lead. } No pl.
<i>Bein, das</i> : leg. Pl. <i>die Beine</i> .	<i>Blut, das</i> : blood. }
<i>Besteck, das</i> : case. Pl. <i>die Bestecke</i> .	* <i>Boot, das</i> : boat. Pl. <i>die Boote</i> .
<i>Bett, das</i> : bed. Pl. <i>die Bette</i> .	* <i>Brod, das</i> : bread. Pl. <i>die Brode</i> .
<i>Bier, das</i> : beer. Pl. <i>die Biere</i> .	<i>Buch, das</i> : book. Pl. <i>die Bücher</i> .
	<i>Brett, das</i> : board. Pl. <i>die Bretter</i> .

5. (E)

The letter *E* has just six and no more,
Ei, Eis, Eck, Ende, Erbe, and Erz, 'ore.'
 But *F* has eight; *Fach, Fass, Fell, Feld*, a 'field.'
Feuer, Floss, Fett, 'fat,' and *Fleisch*, which fat doth yield.
 Of these with plural *e*, remember well,
 Are only *Erz, Eck, Erbe, Floss*, and *Fell* †;
Feuer has plural *Feuer*: and *Ende* makes
 Its plural weak, and so *die Enden* takes.

[<i>Eck, das</i> : corner] <i>Viereck, das</i> : square, quadrangle.	<i>Fass, das</i> : cask. Pl. <i>die Fässer</i> .
<i>Ei, das</i> : egg. Pl. <i>die Eier</i> .	<i>Feld, das</i> : field. Pl. <i>die Felder</i> .
<i>Ende, das</i> : end. Pl. <i>die Enden</i> (but sing. <i>-es, -e</i>).	<i>Fell, das</i> : skin. Pl. <i>die Felle</i> .
<i>Erbe, das</i> : inheritance. Pl. <i>die Erbe</i> .	<i>Feuer, das</i> : fire. Pl. <i>die Feuer</i> (as sing.).
<i>Erz, das</i> : ore. Pl. <i>die Erze</i> .	<i>Floss, das</i> : float. Pl. <i>die Flossen</i> , or <i>Flösse</i> .
<i>Fach, das</i> : (1) shelf, panel; (2) department in literature, &c.	<i>Fett, das</i> : fat. No pl.
Pl. <i>die Fächer</i> .	<i>Fleisch, das</i> : flesh. No pl.

6. (G, H)

G too has seven: *Garn* with *Glied* and *Glas*,
 Both *Geld* and *Gold* with *Grab*, a 'grave,' and *Gras*.
 In *H* we meet with twelve: *Harz, Haus, and Heil*;
Hemd, too, and *Herz*, with *Holz*, the 'wood' we pile.
Hew, Horn, and *Hirn*, the 'brain,' with *Huhn*, a 'hen,'
 And *Heer*, with *Haar*, the 'hair' of beasts or men.

 † *Fell* by general rule.

To liquid endings (which by rule take *s*
 In plural) 'rosin,' *Harz*, must added be.
Herz is in plural weak, and *Herzen* makes ;
Herz, *Herzens*, *Herzen*, *Herz*, the sing'lar takes. }
 So *Hemd* its plural *er* for *en* forsakes †.

<i>Garn, das</i> : yarn, net. Pl. <i>die Garne</i> .	<i>Heil, das</i> : salvation, prosperity. No Pl.
<i>Geld, das</i> : money. Pl. <i>die Gelder</i> (of several sums).	* <i>Hemd, das</i> : shirt. Pl. <i>die Hemden</i> (in pop. language, <i>Hemder</i>).
<i>Glas, das</i> : glass. Pl. <i>die Gläser</i> .	* <i>Herz, das</i> : heart. Pl. <i>Herzen</i> (G. sing. <i>Herzens</i> , D. <i>Herzen</i>).
<i>Glied, das</i> : limb. Pl. <i>die Glieder</i> .	<i>Heu, das</i> : hay. No pl.
<i>Gold, das</i> : gold. No pl.	<i>Hirn, das</i> : brain. Pl. <i>die Hirne</i> .
<i>Grab, das</i> : grave. Pl. <i>die Gräber</i> .	<i>Holz, das</i> : wood. Pl. <i>die Hölzer</i> †.
<i>Gras, das</i> : grass. Pl. <i>die Gräser</i> .	<i>Horn, das</i> : horn. Pl. <i>die Hörner</i> †.
<i>Haar, das</i> : hair. Pl. <i>die Haare</i> .	<i>Huhn, das</i> : fowl, hen. Pl. <i>die Hühner</i> .
* <i>Harz, das</i> : resin. Pl. <i>die Harze</i> (of several sorts).	
<i>Haus, das</i> : house. Pl. <i>die Häuser</i> .	
<i>Heer, das</i> : army. Pl. <i>die Heere</i> .	

7. (I, K, L)

Two only, *Jahr* and *Joch*, belong to *J* :
Kalb, Kind, Kinn, Kleid, Knie, Korn, Kraut, Kreuz, to *K*.
Lamm, Land, Laub, Lehn, Leid, Lied, with *Lob* and *Licht* §,
Loch, Loos, and *Loth*, may all from *L* be pickt.
 Of these *Joch, Loos*, and *Loth*, with *Kreuz*, a 'cross,'
 Of *r* in plural do regret the loss.

<i>Jahr, das</i> : year. Pl. <i>die Jahre</i> .	<i>Land, das</i> : land, country. Pl. <i>die Länder</i> (but <i>die Lande</i> , 'territories,' or countries belonging to one realm).
* <i>Joch, das</i> : yoke. Pl. <i>die Joche</i> .	<i>Laub, das</i> : leaves (collectively). No pl.
<i>Kalb, das</i> : calf. Pl. <i>die Kälber</i> .	<i>Lehn, das</i> : feudal grant, fief.
<i>Kind, das</i> : child. Pl. <i>die Kinder</i> .	<i>Leid, das</i> : sorrow. No pl.
<i>Kinn, das</i> : chin. Pl. <i>die Kinne</i> .	<i>Licht §, das</i> : light. Pl. <i>die Lichter</i> .
<i>Kleid, das</i> : suit of clothes : (of women) gown. Pl. <i>die Kleider</i> (clothes).	<i>Lied, das</i> : song. Pl. <i>die Lieder</i> .
<i>Knie, das</i> : knee. Pl. <i>die Knä</i> (2 syll. as in gen. <i>des Kni-ës</i>).	<i>Lob, das</i> : praise. No pl.
<i>Korn, das</i> : a corn or grain, corn. Pl. <i>die Körner</i> .	<i>Loch, das</i> : hole. Pl. <i>die Löcher</i> .
<i>Kraut, das</i> : herb. Pl. <i>die Kräuter</i> .	<i>Loos, das</i> : lot. Pl. <i>die Loose</i> .
* <i>Kreuz, das</i> : cross. Pl. <i>die Kreuze</i> .	* <i>Loth, das</i> : plumb line, solder, Pl. <i>die Lothe</i> .
* <i>Lamm, das</i> : lamb. Pl. <i>die Lämmer</i> .	

† But plur. *Hemder* in popular language.

‡ *Holz, Horn*, when = different kinds of wood, horn, take pl. *Hölze, Horne* ; but *Holzarten, Hornarten*, are more commonly used.

§ Dr. Becker now considers this word to be of the middle form.

8. (M, N, O, P, R.)

- Malz, Mehl*, with *Mal* and *Mahl*, *Meer* and *Moos*, 'moss,'
Mark, Mass, and *Merk, Muss, Maul*, in Latin 'os.'
Nest, Netz, in *N*:—*Obst, Ohr*, and *Oel*, in *O*,
Paar, Peck, Pfand, Pferd, with *Pfund*, a 'pound' or so: }
Rad, Reich, Reis, Rind, Rohr, Ross, Recht, Reh, a 'roe.' }
Mass, Moos, Netz, Pfund, and *Recht, Merk, Pferd*, a 'horse,'
 Take plural *e*; so *Mus, Reh, Reich* and *Ross*.
Reis, Rind, and *Maul*, with which we glibly speak,
 Make *er* in plural. *Ohr's* in plural weak †.
- | | |
|--|--|
| <p><i>Mahl, das</i>: (1) meal; (2) sign, spot. Pl. <i>die Mahle</i> (<i>die Mähler</i>, less correct).
 <i>Mal, das</i>: time. Pl. <i>die Male</i>.
 <i>Malz, das</i>: malt. No pl.
 <i>Mark, das</i>: marrow. No pl.
 <i>*Mass, das</i>: measure. Pl. <i>die Masse</i>.
 <i>*Maul, das</i>: mouth. Pl. <i>die Mäuler</i>.
 <i>Meer, das</i>: sea. Pl. <i>die Meere</i>.
 <i>Mehl, das</i>: meal (of corn). No pl.
 <i>*Merk, das</i>: mark. Pl. <i>die Merke</i>. [<i>Augenmerk</i>], <i>das</i>: aim.
 <i>*Moos, das</i>: moss. Pl. <i>die Moose</i>.
 <i>*Mus, das</i>: marmalade. Pl. <i>die Muse</i>.
 <i>Nest, das</i>: nest. Pl. <i>die Nester</i>.
 <i>*Netz, das</i>: net. Pl. <i>die Netze</i>.
 <i>Obst, das</i>: fruit. No pl.
 <i>*Ohr, das</i>: ear. Pl. <i>die Ohren</i>.</p> | <p><i>Oel, das</i>: oil. Pl. <i>die Oele</i>.
 <i>Paar, das</i>: pair. Pl. <i>die Paare</i>.
 <i>Peck, das</i>: pitch. No pl.
 <i>Pfand, das</i>: pledge. Pl. <i>die Pfänder</i>.
 <i>*Pferd, das</i>: horse. Pl. <i>die Pferde</i>.
 <i>*Pfund, das</i>: pound. Pl. <i>die Pfunde</i>.
 <i>Rad, das</i>: wheel. Pl. <i>die Räder</i>.
 <i>*Recht, das</i>: right. Pl. <i>die Rechte</i>.
 <i>*Reh, das</i>: roe. Pl. <i>die Rehe</i>.
 <i>*Reich, das</i>: kingdom. Pl. <i>die Reiche</i>.
 <i>Reis, das</i>: twig, scion. Pl. <i>die Reiser</i>.
 <i>Rind, das</i>: bullock [<i>bos</i>]. Pl. <i>die Rinder</i>.
 <i>Rohr, das</i>: reed. Pl. <i>die Rohre</i>, or <i>Röhre</i> ‡.
 <i>*Ross, das</i>: horse, steed. Pl. <i>die Rosse</i>.</p> |
|--|--|

9. (S)

- Salz, Schaf, Scheit, Schilf*, with *Schloss*, and *Schock, Schmalz*, 'grease.'
Schwein, Schwert, Seil, Sieb, Stroh, Spiel, and *Stück*, a 'piece.'
 If *er* you give to *Salz, Schaf, Schmalz, Schilf*, 'ship,'
Schock, Sieb, or *Stück*, you will have made a slip.
- | | |
|---|--|
| <p><i>*Salz, das</i>: salt. Pl. <i>die Salze</i> (of several sorts).
 <i>*Schaf, das</i>: sheep. Pl. <i>die Schafe</i>.
 <i>Scheit, das</i>: piece of wood, billet.</p> | <p>Pl. <i>die Scheite</i> (in some parts, <i>die Scheiter</i>).
 <i>*Schiff, das</i>: ship. Pl. <i>die Schiffe</i>.
 <i>*Schilf, das</i>: reed. Pl. <i>die Schilfe</i> (of several sorts).</p> |
|---|--|

† That is, of the weak or modern form of declension.

‡ Röhre, die (*tube, pipe*), makes *die Röhren*, regularly.

<i>Schloss</i> , das: castle. Pl. <i>die Schlösser</i> .	<i>Seil</i> , das: rope. Pl. <i>die Seile</i> .
* <i>Schmalz</i> , das: grease. Pl. <i>die Schmalze</i> (of several sorts).	* <i>Sieb</i> , das: sieve. Pl. <i>die Siebe</i> .
* <i>Schock</i> , das: number 60. Pl. <i>die Schocke</i> .	<i>Speck</i> , das: bacon, pork. No pl.
<i>Schwein</i> , das: swine. Pl. <i>die Schweine</i> .	<i>Spiel</i> , das: play, a game. Pl. <i>die Spiele</i> .
<i>Schwert</i> , das: sword. Pl. <i>die Schwerter</i> .	<i>Stroh</i> , das: straw. No pl.
	* <i>Stück</i> , das: piece. Pl. <i>die Stücke</i> .

10. (T, V, W, Z)

Tau, Thal, Thier, Thor, Tuch, neuters are in T. }
Ver-deck, Ver-liess, with *Vieh* and *Volk* in V. }
Ver-deck, Ver-liess, must have their plural e; }
 In *W, Wachs* and *Wehr* must neuter be. }
Weib, Werg, Werk, Wort, with *Wild*, the sportsman's 'game';
Zelt, Zeug, Zink, Zinn, and *Ziel*, which means our 'aim,'
Werk, Zelt, a 'tent,' and *Zeug*, too, ('cloth,' or 'stuff,')
 Take plural e. Now cry we, 'Hold, enough!'

<i>Tau</i> , das: cable. Pl. <i>die Tause</i> .	<i>Wehr</i> , das: dam. Pl. <i>die Wehre</i> .
* <i>Thal</i> , das: dale. Pl. <i>die Thäler</i> .	<i>Weib</i> , das: woman. Pl. <i>die Weiber</i> .
<i>Thier</i> , das: animal. Pl. <i>die Thiere</i> .	<i>Werg</i> , das: tow. No pl.
<i>Thor</i> , das: door, gate. Pl. <i>die Thore</i> .	* <i>Werk</i> , das: work. Pl. <i>die Werke</i> .
<i>Tuch</i> , das: cloth. Pl. <i>die Tuche</i> (but <i>die Tücher</i> , 'handkerchiefs').	<i>Wild</i> , das: game. No pl.
<i>Ver-deck</i> , das: deck. Pl. <i>die Ver-decke</i> .	<i>Wort</i> , das: word. Pl. <i>die Wörter</i> = single words: <i>die Worte</i> = words forming sentences (speech).
<i>Ver-liess</i> , das: dungeon. Pl. <i>die Ver-liesse</i> .	<i>Zelt</i> , das: tent. Pl. <i>die Zelte</i> .
<i>Vieh</i> , das: beast, beasts, cattle (collectively). Pl. <i>die Viehe</i> .	<i>Zeug</i> , das: stuff. Pl. <i>die Zeuge</i> .
<i>Volk</i> , das: people. Pl. <i>die Völker</i> .	<i>Ziel</i> , das: aim. Pl. <i>die Ziele</i> .
* <i>Wachs</i> , das: wax. Pl. <i>die Wachse</i> (of several sorts).	<i>Zink</i> , das: zinc. Pl. <i>die Zinke</i> (of several sorts).
	<i>Zinn</i> , das: tin. Pl. <i>die Zinne</i> (of several sorts).

11. PRIMARY DERIVATIVES OF THE FEMININE GENDER

(BESIDES THOSE THAT ARE EVIDENTLY OF THE MIDDLE FORM).

[Many of these are really of the middle form: thus *Hut*, 'guard,' and *Wahl*, 'choice,' have dropt e. Others, as *Bank, Brust, Spur*, assumed the fem. gender at a comparatively late period. Becker.]

These nouns are feminine, *Bahn, Bank, Braut, Brut,*
Brust, Arbeit, Burg, Fuhr, Gans, Gebühr and Flut,
Geiss, Gier, Gewalt, Gefahr, Hand, Hast, and Hut,
Hant, Huld, Rück-kehr (return), Kost, Kuh, and Kur,
Laus, Mark, Willkühr, Maus, Mant, Milch, Milz, and Schnur.

Noth, Nuss, Pain, Qual, Rast, Sau, with Scham and Schur, Schaar, Schan, Scheu, Schmach, with ('dysentery') Ruhr, Spur, Stirn, with Streu, and Thür, Wand, Wehr, and Wahl, Wuth ('rage'), with Zier ('an ornament'), and Zahl:
The final r has er become in Dauer,
Wüh Feier, Mauer, Lauer, Scheuer, Trauer.

Arbeit, die: toil.	Kost, die: food.	Schau, die: show.
Bahn, die: path.	Kuh, die: cow.	Scheu, die: fears.
Bank, die: bench.	Kur, die: choice.	Schmach, die: disgrace.
Braut, die: bride.	Will-kühr, die: arbitrary will.	Schnur, die: string.
Brust, die: breast.	Lana, die: louse.	Schur, die: shearing.
Brut, die: brood.	Mark, die: boundary.	Spur, die: trace.
Burg, die: borough.	Maus, die: mouse.	Stirn, die: forehead.
Flur, die: field.	Maut, die: duty; toll.	Streu, die: litter, straw.
Flut, die: flood.	Milch, die: milk.	Thür, die: door.
Fuhr, die: carrying.	Milz, die: spleen.	Wahl, die: choice.
Gans, die: goose.	Noth, die: necessity.	Wand, die: wall.
Gebühr, die: duty.	Nuss, die: nut.	Wehr, die: defence.
Gefahr, die: danger.	Pein, die: pain.	Wuth, die: rage.
Geiss, die: goat.	Qual, die: torment.	Zahl, die: number.
Gewalt, die: force.	Rast, die: rest.	Zier, die: ornament.
Gier, die: eagerness.	Ruhr, die: dysentery.	
Hand, die: hand.	Sau, die: sow.	Dauer, die: duration.
Hast, die: haste.	Scham, die: shame.	Lauer, die: lurch.
Haut, die: skin.	Schar or Schaar, die: troop.	Feier, die: solemnity.
Huld, die: favour.	Schar, die: plough-share.	Mauer, die: wall.
Hut, die: guard.		Scheuer, die: shed.
Rück-kehr, die: return.		Trauer, die: mourning.

12. PRIMARY DERIVATIVES WITH THE NON-SIGNIFICANT ENDING *ER* THAT ARE *FEMININE*.

Nouns feminine are Ader, Auster, Elster,
 Flitter, Folter, Halfter, Kammer, Butter,
 Kelter, Kiefer, Klammer, Klapper, Leber,
 Leiter, Maser, Otter, Rüster, Mutter.
To these add Schlender, Schulter, Tochter, Blatter;
Wimper, an 'eye-lash,' Faser, Feder, Natter.

All weak declension (plural n, unmodified) except Mutter, Tochter.


Ader, die: vein.	Flitter, die: tinsel.
Auster, die: oyster.	Folter, die: torture.
Blatter, die: blister.	Halfter, die: halter.
Butter, die: butter.	Kammer, die: chamber.
Elster, die: magpie.	Kelter, die: wine-press.
Faser, die: fibre.	Kiefer, die: pine.
Feder, die: pen.	Klammer, die: cramp.

Klapper, die: <i>clapper</i> .	Otter, die: <i>adder</i> .
Leber, die: <i>liver</i> .	Rüster, die: <i>elm</i> .
Leiter, die: <i>ladder</i> .	Schleuder, die: <i>sling</i> .
Maser, die: <i>spot</i> . Pl. <i>measles</i> .	Schulter, die: <i>shoulder</i> .
*Mutter, die: <i>mother</i> . Pl. die Mütter.	Tochter, die: <i>daughter</i> . Pl. die Töchter.
Natter, die: <i>adder</i> .	Wimper, die: <i>eye-lash</i> .

 MASER, der: *vine in wood*.

13. *It next remains that we should tell
The feminines that end in el.*

Achsel, Ampel, Amsel, Angel, Assel,
Deichsel, 'a pole,' and Atzel, Distel, Rassel,
Buckel, Drossel, Eichel, Fackel, Fessel,
Fiedel, Gabel, Geissel, Gurgel, Nessel;
Hechel, Hummel, Kugel, Kuppel, Windel, }
To these add Muschel, Nadel, Nudel, Schindel, }
Raspel, Schachtel, Schaufel, Schüttel, Spindel, }
Semmel, Sichel, Tafel, Stoppel, Staffel,
With Trommel, Wachtel, Wurzel, 'root,' and Waffel.

 *I still may teach you, in a final line,
Rivers in el and er are feminine.*

Achsel, die: <i>shoulder</i> .	Gurgel, die: <i>throat</i> .	Schaukel, die: <i>shovel</i> .
Ampel, die: <i>lamp</i> .	Hechel, die: <i>heckle</i> .	Schaukel, die: <i>swing</i> .
Amsel, die: <i>blackbird</i> .	Hummel, die: <i>humble bee</i> .	Schindel, die: <i>shingle</i> .
Angel, die: <i>hook</i> .	Kugel, die: <i>globe</i> .	Schüttel, die: <i>dash</i> .
Assel, die: <i>wood-louse</i> .	Kuppel, die: <i>couple, cupola</i> .	Semmel, die: <i>roll (of bread)</i> .
Atzel, die: <i>magpie</i> .	Kurbel, die: <i>handle</i> .	Sichel, die: <i>sickle</i> .
Buckel, die: <i>boss</i> .	Muschel, die: <i>muscle (fish)</i> .	Spindel, die: <i>spindle</i> .
Deichsel, die: <i>pole</i> .	Nadel, die: <i>needle</i> .	Staffel, die: <i>step</i> .
Distel, die: <i>thistle</i> .	Nessel, die: <i>nettle</i> .	Stoppel, die: <i>stubble</i> .
Drossel, die: <i>thrush, thrush</i> .	Nudel, die: <i>vermicelli</i> .	Tafel, die: <i>table</i> .
Eichel, die: <i>acorn</i> .	Raspel, die: <i>rasp</i> .	Trommel, die: <i>drum</i> .
Fackel, die: <i>torch</i> .	Rassel, die: <i>rattle</i> .	Wachtel, die: <i>quail</i> .
Fessel, die: <i>fetter</i> .	Schachtel, die: <i>box</i> .	Waffel, die: <i>sort of cake</i> .
Fiedel, die: <i>fiddle</i> .		Windel, die: <i>waddling</i> .
Gabel, die: <i>fork</i> .		Wurzel, die: <i>root</i> .
Geissel, die: <i>scourge</i> .		

And die Mosel (*the Moselle*); die Iser (*the Iser*); die Oder (*the Oder*), &c.

 MANGEL, der: <i>want</i> .	BUCKEL, der: <i>bunch, hump</i> .
Mangel, die: <i>mangle</i> .	Buckel, die: <i>boss</i> .

14. NEUTERS IN *EL* AND *EN*.

Neuters in *el* are *Mandel*, *Wiesel*, *Rudel*,
Segel; in *en* are *Eisen*, *Laken*, 'sheet,'
Zeichen and *Füllen*, *Wappen*, 'coat of arms,'
 With *Kissen*, *Becken* :—these are all we meet.

<i>Mandel</i> , <i>das</i> : thenum- ber 16.	<i>Becken</i> , <i>das</i> : bason.	<i>Segel</i> , <i>das</i> : sail.
<i>Rudel</i> , <i>das</i> : herd (of stags).	<i>Eisen</i> , <i>das</i> : iron.	<i>Wappen</i> , <i>das</i> : coat of arms.
<i>Wiesel</i> , <i>das</i> : weasel.	<i>Füllen</i> , <i>das</i> : colt.	<i>Zeichen</i> , <i>das</i> : sign.
	<i>Kissen</i> , <i>das</i> : cushion.	
	<i>Laken</i> , <i>das</i> : sheet.	

15. NEUTERS IN *ER*.

Neuters in *er* (unmodified) are *Bauer*,
 With *Äter*, *Euter*, *Futter*, *Gatter*, *Alter*,
Gitter, *Klafter*†, *Lager*, *Laster*, *Leder*,
Luder, *Messer*, *Mieder*, *Muster*, *Malter*,
Polster, *Silber*, *Ufer*, *Wasser*, *Ruder*,
 With *Wetter*, *Wunder*, *Zimmer*, [*Fieber*,] *Fuder*.

<i>Alter</i> , <i>das</i> : age.	<i>Lager</i> , <i>das</i> : couch,	<i>Muster</i> , <i>das</i> : pattern.
<i>Bauer</i> , <i>das</i> : cage.	camp.	<i>Polster</i> , <i>das</i> : cushion.
<i>Äter</i> , <i>das</i> : pus.	<i>Laster</i> , <i>das</i> : vice.	<i>Ruder</i> , <i>das</i> : oar.
<i>Euter</i> , <i>das</i> : udder.	<i>Leder</i> , <i>das</i> : leather.	<i>Silber</i> , <i>das</i> : silver.
<i>Fuder</i> , <i>das</i> : load.	<i>Luder</i> , <i>das</i> : carrion.	<i>Ufer</i> , <i>das</i> : bank.
<i>Futter</i> , <i>das</i> : food.	<i>Malter</i> , <i>das</i> : a corn- measure.	<i>Wasser</i> , <i>das</i> : water.
<i>Gatter</i> , <i>das</i> : { grating	<i>Messer</i> , <i>das</i> : knife.	<i>Wetter</i> , <i>das</i> : weather.
<i>Gitter</i> , <i>das</i> : { or	<i>Mieder</i> , <i>das</i> : bod- dice.	<i>Wunder</i> , <i>das</i> : wonder.
<i>Klafter</i> , <i>das</i> : fathom.		<i>Zimmer</i> , <i>das</i> : room.

Also *Fieber*, *das*, fever (from the Latin, though *febris* is feminine).

16. MASCULINES OF MIDDLE FORM.

The masculines of middle form are *Dacht*,
Bast, *Dienst*, and *Draht*, with *Durst*, *Ernst*, *Forst*, and *Schacht*.
Gischt, and *Gewinnst*, *Hecht*, *Herbst*, with *Mond*, *Bedacht*,
Frost, *Markt*, *Monat*, with *Most*, *Rost*, *Schaft*, *Betracht*.
Schuft, *Sold*, *Stift*, *Trost*, *Verlust*, with *Wanst*, *Verdacht*.
 To these add *Zierat*, 'ornament,' and *Zwist*,
Wicht, and *Wust*, 'filth,' with 'vapour,' *Dunst*, and *Mist*.

These all are strong, save *Zeirat*, which forsakes
 Its strong declension, and *Zieraten* makes.

† All the dictionaries I can consult give *Klafter*, *die*.

BAST, der: <i>bass</i> .	MOND, der: <i>moon</i> .
BEDACHT, der: <i>reflexion</i> .	MONAT, der: <i>month</i> .
BETRACHT, der: <i>consideration</i> .	MOST, der: <i>must</i> .
DACHT, } der: <i>wick</i> .	ROST, der: <i>rust</i> .
DOCHT, }	SCHACHT, der: <i>shaft of a mine</i> .
DIENST, der: <i>service</i> .	SCHAFT, der: <i>shaft</i> .
DRAHT, der: <i>wire</i> .	SCHUFT, der: <i>rascal</i> .
DUNST, der: <i>vapour</i> .	SOLD, der: <i>pay</i> .
DURST, der: <i>thirst</i> .	STIFT, der: <i>tag, peg</i> †.
ERNST, der: <i>earnest</i> .	TROST, der: <i>consolation</i> .
FORST, der: <i>forest</i> .	VERDACHT, der: <i>suspicion</i> .
FROST, der: <i>frost</i> .	VERLUST, der: <i>loss</i> .
GISCHT, der: <i>yeast, froth</i> (post.).	WANST, der: <i>paunch</i> .
GEWINNST, der: <i>gain</i> .	WICHT, der: <i>wight</i> .
HECHT, der: <i>pike</i> .	WUST, der: <i>filth</i> .
HERBST, der: <i>autumn</i> .	ZIERAT, der: <i>ornament</i> .
MARKT, der: <i>market</i> .	ZWIST, der: <i>dispute</i> .
MIST, der: <i>dung</i> .	

17. NEUTERS OF THE MIDDLE FORM.

Of middle form the neuters soon are said,

Kind, Kleinod, Licht: with *Hest, Stift, and Haupt*, 'head.'

Kleinodien, 'jewels': *Stift* takes plural *e*:

The rest make *er*. *Haupt* modified should be [by rule].

Haupt, das: *head*. Pl. die *Häupter*.

Kind, das: *child*. Pl. die *Kinder*.

Kleinod, das: *jewel*. Pl. *Kleinodien*.

Licht, das: *light*. Pl. die *Lichter*.

Stift, das: *foundation*. Pl. die *Stifte*.

Hest, das: *handle, hilt, hest*: 'number' or 'part' (of a book). Pl. die *Hefte*.

18. OF AUGMENTED SUBSTANTIVES.

GEBRAUCH, GENUSS, GEBUCH, GESTANK, GEWINN,
GESCHMACK, GESANG, GEDANKE, are *masculine*;

But *feminine* Geburt, Geschichte, are, } These are of the
Gebühr, Geduld, Gewalt, Geberde, and Gefahr. } middle form.

GEBRAUCH, der: <i>use</i> .	GESCHMACK, der: <i>taste</i> .	Geduld, die: <i>patience</i> .
GENUSS, der: <i>enjoyment</i> .	GESANG, der: <i>song</i> .	Gefahr, die: <i>danger</i> .
GEBUCH, der: <i>smell</i> .	GEDANKE, der: <i>thought</i> .	Geschichte, die: <i>history</i> .
GESTANK, der: <i>stench</i> .	Geberde, die: <i>gesture</i> .	Gewalt, die: <i>force</i> .
GEWINN, der: <i>gain</i> .	Gebühr, die: <i>duty</i> .	
	Geburt, die: <i>birth</i> .	

† *Stift*, das: a (charitable) foundation.

19. THE DEFINITE ARTICLE.

SING.				PLUR.			
m.	f.	n.		m., f., n.,			
N. der	die	das		die			
G. des	der	des		der			
D. dem	der	dem		den			
A. den	die	das		die.			

THE DECLENSION OF SUBSTANTIVES.

Ancient or Strong Declension.

1.				2.	3.	(Weak or Modern Dec.)
SING.	N.	G.	D.	A.		
		es or s	e	e	es or s	en
		e			e	en
						en
PLUR.	N.	G.	D.	A.		
	e	e	en	e	er	en
					er	en
					ern	en
					er	en.

The vowel of the word is often *modified* in the plural. To *modify* a vowel is to change *a*, *o*, or *u*, into *ä*, *ö*, *ü*. The diphthong *au*, when modified, becomes *äü*.

ANCIENT (OR STRONG) FORM.

To this form belong:

- 20 A. All *masculine* and *neuter* substantives that are properly *German*.

EXCEPTIONS.

- 21 a. Several names of male persons and animals that are really adjective-substantives. [See List, BÄR, &c., 29, b.]

- b. FELS, FRIEDE, FUNKE, *Herz*,
GEDANKE, GLAUBE, NAME,
BUCHSTABE, HAUPE, SCHMERZ,
With SCHADE, WILLE, SAME, } are of the *weak* declension,
though *masculine* or *neuter*;
and also add *s* to genitive
sing. Gen. FELS-EN-s. Dat.
FELSEN, &c. But ~~HERZ~~ *Herz*
takes *Herz* in acc. sing.:
SCHMERZ retains SCHMERZ in
both dat. and acc. singular.

- BUCHSTABE, der: *letter*. Gen. Buchstabens.
FELS, der: *rock*. Gen. Felsens.
FRIEDE, der: *peace*. Gen. Friedens.
FUNKE, der: *spark*. Gen. Funkens.
GEDANKE, der: *thought*. Gen. Gedankens.
GLAUBE, der: *faith*. Gen. Glaubens.

<i>Hers, das</i> : heart. Gen. Herzens (but acc. Herz).	<i>SAME, der</i> : seed. Gen. Samens.
<i>HAUFE, der</i> : heap. Gen. Haufens.	<i>SCHADE, der</i> : damage. Gen. Schadens.
<i>NAME, der</i> : name. Gen. Namens.	<i>SCHMERZ, der</i> : pain, sorrow. Gen. Schmerzens.

22 B. The following feminines are of the strong declension; they are given in the plural, that they may be the better impressed on the memory:

(Feminines of the Ancient or Strong Declension.)

23. *These feminines are strong—their plurals these—*
Aengste, Aexte, Bänke, Gänse, 'geese';
Die Bräute, Fäuste, Hände, Gräfte, Ausflüchte,
Häute, Kräfte, Kühe, Künste, Früchte.
Mütter and Töchter, Mäde, Lüfte, Läuse,
Nächte, Klüfte, Nüsse, Säue, Mäuse.
Geschwülste, Nächte, Schnüre, Städte, Lüste,
Wände, Würste, Zünfte, Mächte, Brüste.

So Zusammenkünfte (from Zusammenkunft) and the plur. (which have no sing.) Einkünfte, Zeitläufe †. So Feminines in *niss*. Noth, 'necessity' (as far as it has a plural), takes *Nöthe*. But the compounds *Ohnmacht, Vollmacht*, are weak.

<i>Angst, die</i> : anguish. Pl. Aengste.	<i>Laus, die</i> : louse. Pl. Läuse.
<i>Ausflucht, die</i> : evasion. Pl. Ausflüchte.	<i>Luft, die</i> : air. Pl. Lüfte.
<i>Axt, die</i> : axe. Pl. Aexte.	<i>Lust, die</i> : delight. Pl. Lüste.
<i>Bank, die</i> : bench. Pl. Bänke.	<i>Macht, die</i> : power. Pl. Mächte.
<i>Braut, die</i> : bride. Pl. Bräute.	<i>Magd, die</i> : maid-servant. Pl. Mäde.
<i>Brust, die</i> : breast. Pl. Brüste.	<i>Maus, die</i> : mouse. Pl. Mäuse.
<i>Faust, die</i> : fist. Pl. Fäuste.	<i>Mutter, die</i> : mother. Pl. Mütter.
<i>Frucht, die</i> : fruit. Pl. Früchte.	<i>Nacht, die</i> : night. Pl. Nächte.
<i>Gans, die</i> : goose. Pl. Gänse.	<i>Naht, die</i> : seam. Pl. Nähte.
<i>Geschwulst, die</i> : tumour. Pl. Geschwülste.	<i>Noth, die</i> : necessity. Pl. Nöthe.
<i>Gruft, die</i> : grave. Pl. Gräfte.	<i>Nuss, die</i> : nut. Pl. Nüsse.
<i>Hand, die</i> : hand. Pl. Hände.	<i>Sau, die</i> : sow. Pl. Säue or Sauen.
<i>Haut, die</i> : skin. Pl. Häute.	<i>Schnur, die</i> : string. Pl. Schnüre ‡.
<i>Kluft, die</i> : fissure. Pl. Klüfte.	<i>Stadt, die</i> : town. Pl. Städte.
<i>Kraft, die</i> : force. Pl. Kräfte.	<i>Tochter, die</i> : daughter. Pl. Töchter.
<i>Kuh, die</i> : cow. Pl. Kühe.	<i>Wand, die</i> : wall. Pl. Wände.
<i>Kunst, die</i> : art. Pl. Künste.	<i>Wurst, die</i> : sausage. Pl. Würste.
	<i>Zunft, die</i> : guild. Pl. Zünfte §.

† Nearly obsolete: for *Zeitläufe* used in sing. only.

‡ But *Schnur*, 'daughter-in-law,' has pl. *Schnuren*.

§ To these should be added, *Brunst, die* (conflagration, heat); pl. *Brünste*.

C. PLURAL IN *ER*. (~~§25~~ Plural *er* always modifies.)

24. a) None but *primary* derivatives have plural *er*. It belongs to the following masculines :

BÜSEWICHT-ER	GEIST-ER	LEIB-ER	RÄND-ER	WÄLD-ER
DÜRN-ER	GÜTT-ER	MÄNN-ER	VORMÜND-ER	WÜRM-ER.

(BÜSEWICHT, der : *malefactor*. DORN, der : *thorn*. GEIST, der : *ghost, spirit*. GOTT, der : *God*. LEIB, der : *body*. MANN, der : *man*. RAND, der : *margin*. VORMUND, der : *guardian*. WALD, der : *forest*. WURM, der : *worm*.)

b) Those *primary neuter* substantives that do not end in a *vowel* or *liquid*, and are without the augment *ge-*, take pl. *er* [as *Dach*, das : *Dächer*, &c. *Gras*, das : *Gräser*, &c.]

EXCEPTIONS.

Beet- <i>e</i> †	Eck- <i>e</i>	Heft- <i>e</i>	Moos- <i>e</i>	Recht- <i>e</i>
Besteck- <i>e</i>	Erz- <i>e</i>	Joch- <i>e</i>	Netz- <i>e</i>	Reich- <i>e</i>
Blech- <i>e</i>	Floss- <i>e</i>	Kreuz- <i>e</i>	Ort- <i>e</i>	Ross- <i>e</i>
Boot- <i>e</i>	Gift- <i>e</i>	Loos- <i>e</i>	Pferd- <i>e</i>	Salz- <i>e</i>
Brod- <i>e</i>	Harz- <i>e</i>	Loth- <i>e</i>	Pfund- <i>e</i>	Schaf- <i>e</i> .
Ding- <i>e</i>				

25. But the *primary derivatives* of the *neuter* gender that take the prefix *ge-*, or end in a *vowel* or *liquid*, take the plural *e*, as do *secondary* derivatives.

EXCEPTIONS.

a) Gemach, das : <i>room</i> . Gemäch- er.	Gewand, das : <i>garment</i> . Gewänd- er.
Gemüth, das : <i>mind</i> . Gemüth- er.	Ei, das : <i>egg</i> . Ei-er.
Geschlecht, das : <i>gender, race</i> . Geschlecht-er.	Horn, das : <i>horn</i> . Hörn-er.
Gesicht, das : <i>face</i> . Gesicht-er.	Huhn, das : <i>hen</i> . Hühn-er.
Gezpenst, das : <i>spectre</i> . Ge- spenst-er.	Korn, das : <i>corn</i> . Körn-er.
	Lamm, das : <i>lamb</i> . Lämm-er.
	Maul, das : <i>mouth</i> . Mühl-er.
	Thal, das : <i>valley</i> . Thäl-er.

[Obs. Neuters (without *ge-*) mostly take plural *er*, when, though ending in a *liquid*, they are *modifiable*, i.e. have *a*, *o*, *u*, for *vowel*.]

b) And those in *thum* (which make *-thümer*).

c) From *Mal* we have { Merkmale, *tokens* (from *Merkmal*).
Denkmäler, *monuments* (from *Denkmal*).

† The English meaning of these words is given in the previous lists of *neuters*.

D. (SINGULAR OF THE STRONG : PLURAL OF THE WEAK FORM.)

26. The following words are *strong* in the *singular* : *weak* in the *plural*.

a) The masculine substantives :

AHN, ancestor. *Pl.* Ahnen (*seldom in sing.*).
 DORN, Dornes, thorn. *Pl.* Dornen (*also Dörner*).
 FLITTER, Flitters, spangle. *Pl.* Flittern.
 FORST, Forsts, forest. *Pl.* Forsten.
 GAU, Gauen, district. *Pl.* Gauen.
 GEVATTER, Gevatters, godfather. *Pl.* Gevattern.
 LORBEER, Lorbeers, laurel. *Pl.* Lorbeeren.
 MAST, Mastes, mast. *Pl.* Masten.
 NACHBAR, Nachbars, neighbour. *Pl.* Nachbarn.
 PFAU, Pfaues, peacock. *Pl.* Pfauen.
 SEE, Sees, lake. *Pl.* Seen.
 SPORN, Spornes, spur. *Pl.* Spornen.
 STACHEL, Stachels, sting. *Pl.* Stacheln.
 STRAHL, Strahles, beam. *Pl.* Strahlen.
 STRAUSS, Strausses, ostrich. *Pl.* Straussen†.
 VETTER, Vettters, cousin. *Pl.* Vettern.
 UNTERTHAN, Unterthans, subject. *Pl.* Unterthanen.
 ZIERAT, Zierats, ornament. *Pl.* Zieraten.

b) The neutrals :

AUGE, Auges, eye. *Pl.* Augen.
 BETT, Bettes, bed. *Pl.* Betten (*also Better*).
 ENDE, Endes, end. *Pl.* Enden.
 HEMD, Hemdes, shirt. *Pl.* Hemden (*also Hemder*).
 OHR, Ohres, ear. *Pl.* Ohren.

E. ON THE MODIFICATION OF THE VOWEL.

27. Reflect, when to decline you try,
 That the weak declension never,
 But added *er* doth ever
 Its plural modify.
 With vowel modified one declines
 Most feminines and masculines
 With plural *e* ; but neutrals plural *e*
 Unmodified should mostly be.
 Nouns primitive in *el*, *er*, *en*,
 Mostly unmodified remain.

28. The plural is unmodified in the following words, &c. :

a) No secondary derivatives modify the plural : SCHLOSSER,
 MALER, &c.

† STRAUSS, der : 'nosegay,' is regular.

- b) All primary derivatives of the masculine gender modify; except—

AAL-E, *eels*.
 AAR-E, *eagles*.
 AMBOSS-E, *anvils*.
 ANWALT-E, *attorneys*.
 ARM-E, *arms*.
 DOCHT-E, *wicks*.
 DOLCH-E, *daggers*.
 DORSCH-E, *haddock*s.
 EIDAM-E, *sons-in-law*.
 GEMAHL-E, *husband*s.
 HALM-E, *stalks* †.
 HAUCH-E, *breaths*.
 HERZOG-E, *dukes*.
 HUF-E, *hoofs*.
 HUND-E, *dogs*.
 KOBOLD-E, *hobgoblin*s.
 LAUT-E, *sounds*.
 LEICHNAM-E, *corpses*.
 LUCHS-E, *lynxes*.

MOLCH-E, *salamanders*.
 MOND-E, *moons*.
 MONAT-E, *months*.
 MORD-E, *murders*.
 PFAD-E, *paths*.
 SCHAFT-E, *shafts*.
 SCHUH-E, *shoes*.
 STAAR-E, *starlings*.
 STOFF-E, *stuffs*.
 TAG-E, *days*.
 TRUNKENBOLD-E, *drunkards*.
 UNHOLD-E, *monsters*.
 VIELFRASS-E, *gluttons*.
 WIEDERHOFF-E, *peewits*.
 ZOLL-E, *inches* ‡.

LACHS-E or LÄCHS-E, *salmons*
 (for which Salm-e is provincial).

- a) No primary derivatives with the non-significant ending *er, el*, *en*, modify; except—

ACKER, *field*. Acker.
 BRUDER, *brother*. Brüder.
 HAMMER, *hammer*. Hämmer.
 SCHWAGER, *brother-in-law*. Schwäger.
 VATER, *father*. Väter.
 APFEL, *apple*. Äpfel.
 HAMMEL, *wether-sheep*. Hammel.
 HANDEL, *quarrel*. Händel.
 MANGEL, *fault*. Mängel.
 MANTEL, *cloak*. Mäntel.

NABEL, *navel*. Nabel.
 NAGEL, *nail*. Nägel.
 SATTEL, *saddle*. Sättel.
 SCHNABEL, *beak*. Schnäbel.
 VOGEL, *bird*. Vögel.
 FADEN, *fathom*. Fäden.
 GARTEN, *garden*. Gärten.
 GRABEN, *ditch*. Gräben.
 HAFEN, *port*. Häfen.
 OFEN, *stove*. Öfen.
 SCHADEN, *damage*. Schäden.

MAGEN, *stomach*. Magen or Mägen.
 WAGEN, *carriage*. Wagen or Wägen.

- d) ~~Not~~ No primary derivatives of the neuter gender that have not pl. *er* are modified.

F. SUBSTANTIVES OF THE MODERN OR WEAK FORM (PL. EN, NEVER MODIFIED).

29. a) All feminine substantives are weak with the exception of those in 23.

† Halmen, when used collectively.

‡ But ZOLL, der: custom, tax. Pl. Zölle.

b) The following names of *male persons* and *things* are weak.

BÄR, <i>bear</i> . Bären.	HEER, <i>master</i> . Herren.
BAUER, <i>farmer</i> . Bauern.	HIRT, <i>shepherd</i> . Hirten.
FÜRST, <i>prince</i> . Fürsten.	MENSCH, <i>man</i> . Menschen.
GECK, <i>fool</i> . Gecken.	NARR, <i>fool</i> . Narren.
GESELL, <i>companion</i> . Gesellen.	OCHS, <i>ox</i> . Ochsen.
GRAF, <i>count</i> . Grafen.	THOR, <i>fool</i> . Thoren.
HELD, <i>hero</i> . Helden.	VORFAHR, <i>ancestor</i> . Vorfahren.

c) All masculine names of persons or animals that end in *e* (as BOTE, BUBE,—LÖWE).

d) The (originally adjective) national names in *e*: BÖHME, *Bohemian*; BRITTE, *Briton*; SACHESE, *Saxon*; JUDE, *Jew*.

e) The following in *er*, *ar*, *r* [for *-re*], BAIER, *Bavarian*; BARBAR, *Barbarian*; KAFFER, *Caffre*; MOHR, *Moor*; TARTAR, *Tartarian*; UNGAR, *Hungarian*.

G. SUBSTANTIVES WITH TWO FORMS OF PLURAL, BUT WITH DIFFERENT MEANINGS.

30. There are some substantives which have two forms of the plural number, originating from varieties of dialect; e.g. Lande and Länder, *countries*; Orte and Oerter, *places*; Dornen and Dörner, *thorns*; Hühne and Hahnen, *cocks*. Different significations are distinguished by different forms of the plural number in the following substantives:—

Band, das.	Pl. die Bänder, ribbons. die Bande, chains, ties. [BAND, der, volume: die Bände.]
Bank, die.	— die Bänke, benches. die Banken, (commercial) banks.
Bett, das.	— die Bette, beds. die Betten, bedding.
Gesicht, das.	— die Gesichter, faces. die Gesichte, visions.
Horn, das.	— die Hörner, horns. die Horne, different kinds of horn.
Sau, die.	— die Säue, pigs. die Sauen, wild boars.
Wort, das.	— die Wörter, single words. die Worte, words forming sentences (speech).
Ding, das.	— die Dinge, things generally. die Dinger, things, for the most part animals or creatures; e.g. die kleinen Dinger, the small animals; die jungen Dinger, the young girls.
Stück, das.	— die Stücke, pieces. die Stücken, fragments.

DECLENSION OF FOREIGN SUBSTANTIVES.

A.

31. As a general rule, foreign substantives of the masculine and neuter genders are declined after the strong declension : feminine substantives after the weak declension.

32. More particularly the following classes are of the strong declension :

a) Most masculine and neuter names of things :

TEMPEL, *Meteor*, INSTINKT, *Problem*, *Diadem*, *Dokument*, *Theater*.

b) The masculine terminations *al*, *ar*, *an*, *aner*, *iner*, from the Latin *alis*, *arius*, *anus*, *inus*.

(KARDINAL, ADMIRAL, VIKAR, NOTAR, KAPLAN, DOMINIKANER, BENEDIKTINER.)

c) The following words :

ABT, PROBST, PABST, BISCHOF, MAJOR, MATADOR, SPION, PATRON, MAGISTER, OFFIZIER.

☞ But sometimes VIKARIEN, COMMISSARIEN, NOTARIEN.

33. Plural *er* belongs only to

Hospitäl-er
Spitäl-er
Kamisöl-er

Regiment-er
Parlament-er.

34. None but the following are modified :

ABT-E	CHORÄL-E	KAPLÄN-E	<i>Klöster</i>	PALÄST-E
ALTÄR-E	<i>Hospitäl-er</i>	KARDINÄL-E	MÄRSCH-E	PABST-E
BISCHÖF-E	<i>Spitäl-er</i>	KAMISÖL-ER	MORÄST-E	PRÜBST-E
CHÖR-E	KANÄL-E			

In GENERAL and Tribunal, practice differs.

B.

35. The following have the *strong* form in the singular : the *weak* in the plural.

a) The masculine names of persons that end in an unaccented or [Lat. or]. DOCTOR, PROFESSOR. (*Gen.* Doctors. *Pl.* Doctoren.)

b) Neuters in *tiv* [Lat. *tivum*]. *Substantiv*, Substantiva. *Pl.* Substantiven.

But several (e.g. *Motiv*, *Rezitative*, *Vomitiv*) have the plural of the ancient form.

- c) Those neuter names of things that now have or once had the Lat. ending *ium*; and many neuters in *al*, *il* [Lat. *ale*, *ile*]. Their plural is *ien*,

(*Evangelium*, *Konsilium*, *Adverb*, *Partisip*, *Prinzip*—*Kapital*, *Regal*, *Bacchanal*, *Fossil*.—Plural: *Evangelien*, *Adverbien*, &c.)

The following are used in the plural only: *Kurialien*, *Formalien*, *Naturalien*, *Mobilien*, &c.)

- d) The following masculines:

DIAMANT, Diamants—Diamanten.	PRÄFECT, Präfects—Präfecten.
FASAN, Fasans—Fasanen.	PSALM, Psalms—Psalmen.
KAPAUN, Kapauns—Kapaunen.	RUBIN, Rubins—Rubinen.
KONSUL, Konsuls—Konsulen.	STAAT, Staats—Staaten.
MUSKEL, Muskels—Muskeln.	THRON, Throns—Thronen.
PANTOFFEL, Pantoffels—Pantoffeln.	TRAKTAT, Traktats—Traktaten.
	ZINS, Zinses—Zinsen.

- e) The following neuters:

Insekt, *das*: Insekts—Insekten.

Pronom, *das*: Pronoms—Pronomen.

Statut, *das*: Statuts—Statuten.

Verb, *das*: Verbs—Verben.

Aspekten and *Ehepakten* ('*marriage contract*') are used in the plural only.

- f) Masculine and neuter substantives adopted from modern languages very often retain both their foreign form and accent, and also their foreign plural in *s*.

(die GENIES, die FONDS, die LORDS, die PUDDINGS, die SOLOS, die KASINOS.)

C.

The following are of the *modern* or *weak* declension.

36. a) All feminine substantives (Tinktur, Fakultät, Zone).

- b) Most masculine names of *persons*, especially:

(Examples.)

α) Those in at, ant, ent, ik, (Lat.) atus, ans, ens, icus, ast, ist, ost,	ADVOK-AT-EN, ADJUT-ANT-EN, PRUD-ENT-EN, KATHOL-IK-EN. PHANT-AST-EN, JUR-IST-EN, STAR- OST-EN. PO-ET-EN, JESU-IT-EN, IDI-OT-EN. ALUMN-EN.
et, it, ot, e.	
β) Those in (fr. the Gk.)	log, soph, nom, graph, phag, arch,
	THEO-LOG-EN, PHILO-SOPH-EN, ASTRO-NOM-EN. GEO-GRAPH-EN, ANTHROPO-PHAG- EN, PATRI-ARCH-EN.

- c) Most masculine names of persons declined after the weak form were originally adjectives used substantively, or are at least considered so.
- d) The masculine substantives :

TYRANN-*en*, QUOTIENT-*en*, ELEPHANT-*en*.

DECLENSION OF PROPER NAMES.

37. a) When *proper* names of persons are used in the plural number, they are declined as *common* names; viz. those of male persons in the ancient form, and those of females in the modern; e. g. *die Heinriche, die Marien*.
- b) In the singular number, names of males, and those of females which have not the termination *e*, have only the genitive case pointed out by the sign *s*; e. g. *Heinrichs, Elizabeths*.
- c) The names of females with the termination *e*, take *ens* in the genitive, and *en* in the dative and accusative cases; e. g.—
- | | | |
|------------------|--------------------|------------------------|
| N. <i>Maria.</i> | G. <i>Mariens,</i> | D. & A. <i>Marien,</i> |
| <i>Karoline;</i> | <i>Karolinens,</i> | <i>Karolinen.</i> |
- d) Those names of males, the final sound of which is an *s, sz, sch, or r, or z*, also take the sign *ens* in the genitive case; e. g. *Voss-ens, Max-ens, Fritz-ens*.
- e) Foreign names which have the unaccented terminations *as, es, is, us*, admit of no sign of declension; and all cases of proper names which cannot be marked by inflection, are denoted by the definite article; e. g. *des Elias, des Xerxes, der Doris, dem Plato*.
- f) Proper names of countries and places, like names of persons, have only the genitive marked by the sign *s*; e. g. *Wiens, Berlins*.
- g) When a final *s, sz, r, or z*, does not permit the sign of the genitive case to be assumed, or whenever another case is to be distinguished, the proper name is placed in apposition to a common name; e. g. *der Stadt Mainz, der Festung Schweidnitz, dem Königreich Spanien*.

PRONOUNS.

38. THE PERSONAL PRONOUNS.

(1)		(2)	
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
N. Ich, I	Wir, we	Du, thou	Ihr, you
G. Meiner †, of me	Unser, of us	Deiner †, of thee	Euer, of you
D. Mir, to me, to myself	Uns, to us, to ourselves	Dir, to thee, to thyself	Euch, to you, to yourselves
A. Mich, me, myself	Uns, us, ourselves	Dich, thee, thyself	Euch, you, yourselves.

(3)			
<i>Masc.</i>	<i>Sing. Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Plur. (They.)</i>
N. Er, he †	Sie, she	Es, it	Sie, they
G. Seiner †, of him	Ihrer, of her	Seiner, of it	Ihrer, of them
D. Ihm, to him	Ihr, to her	Ihm, to it	Ihnen, to them
A. Ihn, him	Sie, her	Es, it	Sie, them.

D. and A. sich, to himself, to itself, to herself, to themselves; himself, herself, itself, themselves.

'Himself,' for nom. is selbst (der Mann selbst, the man himself; ich selbst, I myself). Selbst is also added to the other cases to render them more emphatic: er liebt sich selbst, he loves himself.

VERBS.

39. (1) COMPLETE CONJUGATION OF THE ACTIVE VOICE OF reden (TO SPEAK).

SIMPLE TENSES.

PRESENT TENSE.

<i>Indicative.</i>	<i>Subjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
S. ich rede	ich rede	ich redete
Du redest	Du redest	Du redetest
er redet	er rede	er redete
P. wir reden	wir reden	wir redeten
Ihr redet	Ihr redet	Ihr redetet
sie reden	sie reden	sie redeten.

† Poetically, mein, dein, sein.

† Er = 'it' when it refers to the name of a thing that is masc.; so sie for a feminine thing.

IMPERFECT TENSE.

*Indicative.**Subjunctive.**Conditional.*

S. ich redete
 Du redetest
 er redete
 P. wir redeten
 Ihr redetet
 sie redeten.

COMPOUND TENSES.

PERFECT TENSE.

S. ich habe Du hast er hat	} geredet.	ich habe Du habest er habe	} geredet.	ich hätte Du hättest er hätte	} geredet.
P. wir haben Ihr habet sie haben		wir haben Ihr habet sie haben		wir hätten Ihr hättet sie hätten	

PLUPERFECT TENSE.

S. ich hatte
 Du hattest
 er hatte
 P. wir hatten
 Ihr hättet
 sie hatten

FUTURE TENSE.

S. ich werde Du wirst er wird	} reden.	ich werde Du werdest er werde	} reden.	ich würde Du würdest er würde	} reden.
P. wir werden Ihr werdet sie werden		wir werden Ihr werdet sie werden		wir würden Ihr würdet sie würden	

FUTURE PRESENT TENSE.

S. ich werde Du wirst er wird	} geredet haben.	ich werde Du werdest er werde	} geredet haben.	ich würde Du würdest er würde	} geredet haben.
P. wir werden Ihr werdet sie werden		wir werden Ihr werdet sie werden		wir würden Ihr würdet sie würden	

IMPERATIVE { S. rede.
 { P. redet.

INFINITIVE	{	<i>Present</i> : reden.
	}	<i>Past</i> : geredet haben.
PARTICIPLE	{	<i>Present</i> : redend.
	}	<i>Past</i> : geredet.

39. (2) THE PASSIVE VOICE. Hören (TO HEAR).

PRESENT TENSE.

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>		<i>Conditional.</i>	
S.	ich werbe	} gehört.	ich werbe	} gehört.	ich würde
	Du wirfst		Du werdest		Du würdest
	er wird		er werbe		er würde
P.	wir werden		wir werden		wir würden
	Ihr werdet	}	Ihr werdet	}	Ihr würdet
	sie werden		sie werden		sie würden

IMPERFECT TENSE.

S.	ich wurde	} gehört.
	Du wurdest	
	er wurde	
P.	wir wurden	
	Ihr wurdet	}
	sie wurden	

PERFECT TENSE.

S.	ich bin	} gehört	ich sei	} gehört	ich wäre	} gehört
	Du bist		Du seist		Du wärest	
	er ist		er sei		er wäre	
P.	wir sind		wir seien		wir wären	
	Ihr seid	} worden.	Ihr seiet	} worden.	Ihr wäret	} worden.
	sie sind		sie seien		sie wären	

PLUPERFECT TENSE.

S.	ich war	} gehört
	Du warst	
	er war	
P.	wir waren	
	Ihr waret	} worden.
	sie waren	

FUTURE TENSE.

S.	ich werbe	} gehört	ich werde	} gehört	ich würde	} gehört
	Du wirst		Du werdest		Du würdest	
	er wird		er werde		er würde	
P.	wir werden		wir werden		wir würden	
	Ihr werdet	} werden.	Ihr werdet	} werden.	Ihr würdet	} werden.
	sie werden		sie werden		sie würden	

FUTURE PERFECT TENSE.

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>		<i>Conditional.</i>		
S. ich werbe Du wirst er wird	} gehört worden sein.	ich werbe Du werdest er werde	} gehört worden sein.	ich würde Du würdest er würde	} gehört worden sein.	
P. wir werden Ihr werdet sie werden		wir werden Ihr werdet sie werden		wir würden Ihr würdet sie würden		
IMPERATIVE { S. werde } gehört.		P. werdet } gehört.				
PARTICIPLE { Past : gehört.		Future : zu hören.				
INFINITIVE { Present : gehört werden.		Past : gehört worden sein.				

40. LIST OF IRREGULAR VERBS OF THE ANCIENT OR STRONG FORM.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL ¹
Bäcken ² , bake	(buck) backte	gebacken	(when irregularly formed).
Bedingen, bargain	bedung	bedungen	
Bedürfen, need	bedurfte	bedurft	beföhle
Befehlen ³ , command	befahl	befohlen	begönne
Befleissen ⁴ , apply	besaß	befleissen	
Beginnen, begin	begann	begonnen	
Beißen ⁵ , bite	biß	gebissen	
Bergen ⁶ , hide	barg	geborgen	
Bersten ⁷ , burst	borst or barst	geborsten	börste
Befinnen, recollect	befann	befonnen	befönne
Besitzen, possess	besaß	beseßen	
Betrügen, deceive	betrog	betrogen	
Bewegen ⁸ , move	bewog	bewogen	
Biegen, bend	bog	gebogen	
Bieten, bid	bot	geboten	
Binden, bind	band	gebunden	
Bitten, beg	bat	gebeten	
Blasen ⁹ , blow	blies	geblasen	
Bleiben, remain	blieb	geblieben	

¹ See Lessons 34—36. ~~265~~ The pupil has been taught to form the present conditional in the regular manner [241]; the following are exceptions [264]

² du bäckst, er bäckt. ³ du befehlst, er befehlt. Imper. befehl.

⁴ Imper. besetze or besetz. ⁵ Imper. beiße or beiß.

⁶ du birgst, er birgt. Imper. birg. ⁷ Imper. berste or birst.

⁸ To induce; when it means to move, it is regular.

⁹ du blästest, er bläset or bläst.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL (when irregularly formed).
Bleichen ¹ (to lose colour ²), bleach	blüch	geblüch	
Braten ³ , roast	bratete (brät)	gebraten	
Brechen ⁴ , break	brach	gebrochen	
Brennen, burn	brannte	gebrannt	
Bringen, bring	brachte	gebracht	
Denken, think	achtete	gedacht	
Dingen, barter	ding	gedungen	
Dreschen ⁵ , thrash	(drasch) brosch	gedroschen	
Dringen, urge	drang	gedrungen	
Dürfen ⁶ , dare	durfte	gedurft	
Einschlafen, fall asleep	schief [ein]	eingeschlafen	
Empfangen, receive	empfang	empfangen	
Empfehlen ⁷ , recommend	empfohl	empfohlen	empfohle
Empfinden, feel	empfand	empfund	
Entsprechen, answer (correspond with)	entsprach	entsprochen	
Erblicken, grow pale	erblick	erblickt	
Erfrieren, freeze	erfror	erfroren	
Erlären, choose	erlor	erlort	
Erlöschen, put out (extinguish)	erlosch	erloschen	
Ersaufen, drown	erhoff	erhoffen	
Erschallen ⁸ , resound	erscholl	erschollen	
Erscheinen, appear	erschien	erschienen	
Erschrecken ⁹ , frighten	erschreck	erschrocken	
Ertinken, to be drowned	ertrank	ertrunken	
Erwägen, weigh over (consider)	erwog	erwogen	
Essen ¹⁰ , eat	aß	gegessen	
Fahren ¹¹ , drive	fuhr	gefahren	
Fallen ¹² , fall	fiel	gefallen	

¹ Imper. bleiche.

² bleichen, to bleach, or to whiten, is conjugated regularly.

³ du brätst, er brät. Imper. brate or brät.

⁴ du brichst, er bricht. Imper. brich.

⁵ du drischst, er drischt. Imper. drisch.

⁶ ich darf, du darfst, er darf.

⁷ du empfiest, er empfiehl. Imper. empfiehl.

⁸ Imper. erschalle or erschall.

⁹ du erschrickst, er erschrickt. Imper. erschrick.

¹⁰ du isst, er isst or ißt. Imper. iß.

¹¹ du fährst, er fährt. All verbs derived from fahren have the same irregular form, with the single exception of willfahren, which is a regular verb.

¹² du fällst, er fällt. Imper. falle or fall.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPIAL PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
Fangen ¹ , catch	fang	gefangen	
Fechten ² , fight	focht	gefochten	
Finden, find	fund	gefunden	
Flechten ³ , plait	flocht	geflochten	
Fliegen, fly	flog	geflogen	
Fliehen ⁴ , fly (take to flight)	floh	geflohen	
Fließen ⁵ , flow	floss	geflossen	
Fressen ⁶ , eat (like an animal)	fraß	gefressen	
Frieren, freeze	fror	gefroren	
Gähren, ferment	gohr	gegohren	
Gebären ⁷ , give birth	gebar	geboren	
Geben ⁸ , give	gab	gegeben	
Gebieten, command	gebod	geboden	
Gebeihen, prosper	gedieh	gediehen	
Gefallen, please	gestiel	gefallen	
Gehen ⁹ , go	ging	gegangen	
Gelingen, succeed	geling	gelingen	
Gelten ¹⁰ , be of value	galt	gegolten	gölte
Genesen, recover	genas	genesen	
Genießen ¹¹ , enjoy	genoss	genossen	
Gerathen, prosper	gerieth	gerathen	
Gerinnen, congeal	gerann	geronnen	gerönnne
Geschehen ¹² , happen	geschah	geschehen	gerönnne or gewönnne
Gewinnen, gain	gewann	gewonnen	
Gießen ¹³ , pour	goß	gegossen	
Gleichen, be equal	glich	geglichen	
Gleiten ¹⁴ , slip	glitt	geglichen	
Glimmen, glimmer	glomm	geglimmen	
Graben ¹⁵ , dig	grub	gegraben	
Greifen ¹⁶ , seize	griff	gegriffen	
haben ¹⁷ , have	hatte	gehabt	
halten ¹⁸ , hold	hielt	gehalten	

¹ du fängst, er fängt. ² du siehst, er sieht. Imper. sechte or sicht.

³ du flichtst (flechtest), er flicht. Imper. flicht.

⁴ Imper. fliehe or flieh. ⁵ Imper. fließe or fließ.

⁶ du frisst, er frisset or frißt. Imper. friß.

⁷ Imper. gebäre (gebier).

⁸ du giebst (gibst), er giebt (gibt). Imper. gieb.

⁹ Imper. geh.

¹⁰ du giltest, er gilt. Imper. gilt.

¹¹ Imper. genieße or genieß. ¹² es geschieht or geschieht.

¹³ Imper. gieße or gieß (geuß).

¹⁴ Begleiten is a regular verb. ¹⁵ Imper. greife or greif.

¹⁶ du gräbst, er gräbt.

¹⁷ du hast, er hat.

¹⁸ du hältst, er hält. Imper. halte or halt.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
hängen ¹ , hang	hing	gehangen	
hauen ² , hew	hieb	gehauen	
heben, lift	hob	gehoben	{ höbe or habe
heißen, bid	hieß	geheißen	
helfen ³ , help	half	geholfen	hülfe
helfen ⁴ , chide	tiff	getiffen	
kennen, know	kannnte	getannt	
klieben, cleave	klob	gekloben	
klimmen, climb	klomm	geklommen	
klingen, ring	klang	geklingen	
kneifen ⁵ } pinch	kniff	getniffen	
kneipen ⁶ }	knipp	getnippen	
kommen ⁷ , come	kam	getommen	
können ⁸ , can	konnte	getonnt	
kriechen ⁹ , creep	kroch	getrochen	
küren or kühren, choose	kor or kühr	getoren or ge- köhren	
laden, load	lud	geladen	
lassen ¹⁰ , let	ließ	gelassen	
laufen ¹¹ , run	lief	gelaufen	
leiden, suffer	litt	gelitten	
leihen, lend	lieh	geliehen	
lesen ¹² , read	las	gelesen	
legen, lie	lag	gelegen	
lügen, tell a lie	log	gelogen	
mahlen ¹³ , grind	mahlte	gemahlen	
meiden, shun	mied	gemieden	
melken ¹⁴ , milk	molk	gemolken	
meffen ¹⁵ , measure	maß	gemessen	
mißfallen, displease	mißfiel	mißfallen	
mögen ¹⁶ , may	mochte	gemocht	
müssen ¹⁷ , must	mußte	gemußt	

¹ du hängst, er hängt. Anhängen has the same irregular form, and must be as carefully distinguished from anhängen, as hängen from hängen.

² Imper. haue or hau.

³ du hilfst, er hilft. Imper. hilf.

⁴ Imper. heiße or teif.

⁵ Imper. kneife or knettf.

⁶ Imper. kneipe or kneip.

⁷ Imper. komm.

⁸ ich kann, du kannst, er kann.

⁹ Imper. krieche or kriech.

¹⁰ du lässest, er lässest (läßt). Imper. lasse or laß.

¹¹ du läufst, er läufst. Imper. laufe or lauf.

¹² du liesest, er liesest (liest). Imper. lies.

¹³ Imper. mahle or mahl.

¹⁴ du milckst, er milckst. Imper. melcke or milck.

¹⁵ du mißest, er mißest or mißt. Imper. miß.

¹⁶ ich mag, du magst, er mag.

¹⁷ ich muß, du mußt, er muß.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
Nehmen ¹ , take	nahm	genommen	
Nennen ² , name	nannte	genannt	
Pfeifen ³ , whistle	piff	gepiffen	
Pflegen ⁴ , cultivate	pflog	gepflogen	
Preisen, praise	pries	gepriesen	
Quellen ⁵ , spring from	quoll	gequollen	
Rächen, avenge	rächte (rach)	gerächt or ge- röchen	
Rathen ⁶ , advise	rieth	gerathen	
Reiben, rub	rieb	gerieben	
Reißen ⁷ , rend	riß	gerissen	
Reiten, ride	ritt	geritten	
Rennen, run	rannte	gerannt or ge- rennet	
Riechen ⁸ , smell	roch	gerochen	
Ringen, ring	rang	gerungen	
Rinnen, run (flow)	rann	geronnen	
Rufen, call	rief	gerufen	
Saufen ⁹ , drink	soß	gehoffen	
Saugen, suck	sog	gesogen	
Schaffen ¹⁰ , create	schuf	geschaffen	
Scheiden, separate	schied	geschieden	
Scheinen, shine	schien	geschieden	
Schelten ¹¹ , chide	schalt	gescholten	schölte
Scheren ¹² , shear	schor	geschoren	
Schieben ¹³ , shove	schob	geschoben	
Schießen ¹⁴ , shoot	schuß	geschossen	
Schinden, flay	schund	geschunden	
Schlafen ¹⁵ , sleep	schief	geschlafen	
Schlagen ¹⁶ , beat	schlug	geschlagen	

¹ du nimmst, er nimmt. Imper. nimm.

² Imper. nenne or nenn. ³ pfeife or pfeif.

⁴ viz. Freundschaft; in all its other significations it is conjugated regularly.

⁵ du quillst, er quillt. Imper. quelle or quill.

⁶ du rathst, er rath. Imper. rathe or rath.

⁷ Imper. reiße or reiß. ⁸ Imper. rieche or riech.

⁹ du sauffst, er sauft. Imper. saufe or sauf.

¹⁰ Imper. schaffe or schaff, viz. to create; in all its other significations this verb is regular, as are also abschaffen, anschaffen, and ver-schaffen.

¹¹ du schiltst, er schilt. Imper. schilt.

¹² du schierst, er schiert. Imper. schier or schere.

¹³ Imper. schiebe or schieb.

¹⁴ Imper. schieße or schieß.

¹⁵ du schläfst, er schläft. Imper. schlafe or schlaf.

¹⁶ du schlägst, er schlägt. Rathschlägen and berathschlägen are regular verbs.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
Schleichen , sneak	schlich	geschlichen	
Schleifen ¹ , grind	schliff	geschliffen	
Schleissen ² , slit	schliß	geschliffen	
Schließen ³ , shut	schloß	geschlossen	
Schlingen , intwine	schlang	geschlungen	
Schmeißen ⁴ , smite	schmiß	geschmissen	
Schmelzen ⁵ , melt	schmolz	geschmolzen	
Schneiden , cut	schnitt	geschnitten	
SchnieBen ⁶ , snuff	schnob	geschnoben	
Schrauben , screw	schrob	geschroben	
Schreiben , write	schrieb	geschrieben	
Schreien ⁷ , scream	schrie	geschrien	
Schreiten , stride	schritt	geschritten	
Schwären , foster	schwor	geschworen	
Schweigen ⁸ , be silent	schwieg	geschwiegen	
Schwellen ⁹ , swell	schwoll	geschwollen	{ schwämme or schwämme
Schwimmen ¹⁰ , swim	schwamm	geschwommen	
Schwinden , vanish	schwand	geschwunden	
Schwingen , swing	schwang	geschwungen	
Schwören , swear	schwor (schwur)	geschworen	
Sehen ¹¹ , see	sah	gesehen	
Senden , send	sandte	gesandt	
Sein or seyn ¹² , be	war, du warst (warst), er war	gewesen	
Sieden , boil	sott	gefotten	
Singen , sing	sang	gesungen	
Sinken , sink	sank	gesunken	
Sinnen , reflect	sann	gesonnen	
Sitzen , sit	sas	gessen	
Sollen , ought	sollte	gesollt	
Spalten , split	spaltete	gespalten	
Speien ¹³ , spit	spie	gespien	
Spinnen , spin	spann	gesponnen	spönnne
Spelßen , split	spieß	gespiessen	

¹ Imper. schleife or schleif; viz. to *sharpen*, to *whet*; in all its other significations it is conjugated regularly.

² Imper. schleiße or schleiß.

³ Imper. schließe or schließ.

⁴ Imper. schmeiße or schmeiß.

⁵ du schmilzest, er schmilzt. Imper. schmelze or schmilz.

⁶ Imper. schnieße or schnieb.

⁷ Imper. schreie or schrei.

⁸ Imper. schweige or schweig.

⁹ du schwillst, er schwillt. Imper. schwill or schwell.

¹⁰ Imper. schwimme or schwimm.

¹¹ du siehst, er sieht. Imper. siehe or sieh.

¹² ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid or seyd, sie sind. Imper. sei or sey.

¹³ Imper. speie or spei.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
Sprechen ¹ , speak	sprach	gesprochen	
Sprossen ² , sprout	sproß	gesprossen	
Springen, spring	sprang	gesprungen	
Stechen ³ , sting	stach	gestochen	
Stechen, stick	steckte or stat	gesteckt	
Stehen ⁴ , stand	stand	gestanden	{ stände or stände
Stehlen ⁵ , steal	stahl	gestohlen	stähle
Steigen ⁶ , mount	stieg	gestiegen	
Sterben ⁷ , die	starb	gestorben	stürbe
Stieben ⁸ , fly quickly	flob	gestoben	
Stoßen ⁹ , push	stieß	gestoßen	
Streichen, stroke	strich	gestrichen	
Streiten, combat	stritt	gestritten	
Thun ¹⁰ , do	that	gethan	
Tragen ¹¹ , bear	trug	getragen	
Treffen ¹² , hit	traf	getroffen	
Treiben, drive	trieb	getrieben	
Treten ¹³ , tread	trat	getreten	
Triesen, drip	troff	getroffen	
Trügen (Trogen), de- ceive	trog	getrogen	
Trinken ¹⁴ , drink	trank	getrunken	
Verbergen, hide	verbarg	verborgen	
Verbieten, forbid	verbot	verbotten	
Verbleiben, remain	verblieb	verblieben	
Verbleichen, die	verblüht	verblühten	
Verderben ¹⁵ , spoil	verdarb	verdorben	verdürbe
Verdröhen, vex	verdroß	verdroffen	
Vergessen ¹⁶ , forget	vergaß	vergeffen	
Verhehlen, conceal	verhehlte	verhehlet or verhohlen	
Verlieren, lose	verlor	verloren	
Verlöschten ¹⁷ , become ex- tinguished	verlosch	verloschen	

¹ du sprichst, er spricht. Imper. sprich.

² Imper. sprieße or sprieß.

³ du stichst, er sticht. Imper. stich.

⁴ Imper. steh.

⁵ du stiehst, er stiehlt. Imper. stiehl.

⁶ Imper. steige or steig. ⁷ du stirbst, er stirbt. Imper. stirb.

⁸ Imper. stiebe or stieb.

⁹ du stoßest, er stoßt. Imper. stoße or stoß.

¹⁰ Imper. thue or thu.

¹¹ du trägst, er trägt.

¹² du triffst, er trifft. Imper. triff.

¹³ du trittst, er tritt. Imper. tritt.

¹⁴ Imper. trinke or trink.

¹⁵ du verdirbst, er verdirbt. Imper. verdirb.

¹⁶ du vergiffest, er vergift. Imper. vergiß.

¹⁷ Imper. verlösche or verlösch.

INFINITIVE.	IMPERFECT INDICATIVE.	PARTICIPLE PAST.	PRESENT CONDITIONAL.
Verſchwinden, disappear	verſchwand	verſchwunden	
Berwirren, confuſe	verwirrte (verworr)	verwirren	
Verzeihen ¹ , pardon	verzieh	verziehen	
Wachſen ² , wax, grow	wuchſ	gewachſen	
Waſchen ³ , waſh	wuſch	gewaſchen	
Wägen ⁴ or Wiegen, weigh	wog	gewogen	
Weichen ⁵ , give way	wich	gewichen	
Weifen, ſhow	wies	gewieſen	
Wenden, turn	wandte or wendete	gewandt (ge- wendet)	
Werben ⁶ , liſt	warb	geworben	würbe
Werden ⁷ , become	ward or wurde, du wurdeſt, er wurde or ward; wir wurden, u. ſ. w.	geworden, wor- ben (as an auxiliary verb)	würbe
Werfen ⁸ , throw	warf	geworfen	würfe
Binden, wind	wand	gewunden	
Wiſſen ⁹ , know	wußte	gewußt	
Wollen ¹⁰ , be willing	wollte	gewollt	
Zeihen, accuſe	zieh	gezichen	
Ziehen ¹¹ , draw	zog	gezogen	
Zwingen, force	zwang	gezwungen.	

¹ Imper. verzeih.² du wächſeſt, er wächſt.³ du waſcheſt, er waſcht.⁴ Imper. wäge or wiege.⁵ If weichen means to *soften*, or to *mollify*, it is conjugated as a regular verb.⁶ du wirbſt, er wirbt. Imper. wirb.⁷ du wirſt, er wird.⁸ du wirffſt, er wirft. Imper. wirf.⁹ ich weiße, du weißeſt, er weiß.¹⁰ ich will, du willſt, er will.¹¹ Imper. ziehe or zieh, zuech.

- a) In the following forms of the present conditional, the vowel is not the same as that of the imperfect.

Remember hüße, and verbürbe,
 Würbe, würfe, würbe, stürbe;
 Besühle, bürste, and begönne,
 Empföhle, gößte, and besönne,
 Schölte, spönnne, stöhle, and gerönnne;
 Gewinnen, schwimmen ä or ö may take:
 So heben hübe may or höbe make,
 And stehen too, may ä for ü forsake.

PRINCIPLES OF WORD-BUILDING (from Becker).

Roots are all verbs which now have, or once had, the strong form of declension.

(I.) SUBSTANTIVES. *Primary derivatives* (which are masculine, with few exceptions).

41. a) *Of the ancient form* (1) without any termination: formed from radical verbs, the vowel sometimes being modified, sometimes not [especially in those whose past participle has the same vowel as the present. See examples in 212.]

- (2) With the non-significant ending *er, el, em, or en*: *Kummer* (sorrow, grief). *Äthem* (breath). *Wagen* (carriage).
 (3) With prefix *ge-*: *Gesetz* (law: from *setzen*, to place, to establish). *Genuß* (enjoyment: from *genießen*, to enjoy).

42. b) *Of the middle form* (which are feminine). Radical vowel changed, and also *t, b, (te, de,) ft, or e*, appended.


~~g, b~~ *g, b*, become *ch, f*, respectively before a *t*, when they follow a short vowel. [See examples in 249.]

- (2) From some of these forms the final *e* has been dropt, which makes them liable to be confounded with primary derivatives of the ancient form. [See list 11.]

- (3) Instead of *t*, we find *at, ut, ob*, in a few words, which are to be considered of the middle form: *Zierat, die* (ornament). *Heimat, die* (home). *Heirat, die* (marriage). *Armut, die* (poverty). *Kleinod, das* (jewel). Instead of *t*, we often find these words printed with *th*: *Armuth, Heimath, u.s.w.*

- (4) A few primary derivatives of the middle form have assumed the augment *ge-*, and are feminine: *Gebärbe* (gesture). *Gebühr* (duty). *Geburt* (birth). *Geduld* (patience). *Gefahr* (danger). *Geschichte* (history). *Geschwulst* (tumour). *Gestalt* (shape). *Gewalt* (force). *Gewähr* (security). [See 12.]

A. CONCRETE SUBSTANTIVES. (*Secondary derivatives.*)

43. a) *Er* [= Eng. *er, or*] denotes a man who does. They are derived from substantives (both abstract and concrete). These have the vowel modified: *Käufer* (a purchaser: from *Kauf*, a purchase). *Zänker* (a quarrelsome person; *Zank*, a quarrel).
- b) A few come from verbs; these have not the vowel modified: *Reiter* (a rider: from *reiten*, to ride). *Leser* (a reader: from *lesen*, to read).
- c) Many are from names of countries and places. These are also used as adjectives, but without inflection: *Londoner* (a Londoner). *Eine Londoner Zeitung* (a London newspaper).
- d) In a few words an *l* or *n* is inserted before *er* for euphony: *Kunstler* (artist; *Kunst*, art). *Schuldner* (debtor; *Schuld*, debt).
- e) The termination sometimes denotes a male animal: *Kater* (a tom-cat).
- f) *Er* is also affixed to some names of things that are made to do an action; and to some names of animals: *Bohrer* (gimlet). *Sperber* (sparrow-hawk).
44. a) *In* [= Eng. *ess, &c.*] the female doer of an action, (b) also a female animal: the shepherdess (*Hirtin*). (b) The she-wolf (die *Wölfin*).
- b) This termination also distinguishes females who have a certain rank or perform a certain duty or office: die *Pfarrerin* (the clergyman's wife: from *Pfarrer*, the clergyman of the parish).
-  Adjectives used substantively do not, however, adopt this form. [The female relation, die *Berwandte*, not die *Berwandtin*.]
45. a) *chen* [= Eng. *kin*] } These terminations form diminutives
 b) *lein* [= Eng. *ling*] } from other substantives. *lein* is preferred after a mute consonant (especially after a *f* sound): *chen* after a vowel or liquid (especially after *l*): *Söhnchen* (little son). *Bächlein* (little brook: from *Bach*, a brook; called in the north, a *beck*).
- c) The termination *el* has a diminutive force in a few words: *Ärmel* (sleeve; properly, little arm).
- d) These terminations sometimes form diminutives of endearment [as *ling* in *darling*]: *Liebchen* (darling).
46. *ling, ing* [Eng. *ling*], names of persons from substantives: *Jüngling* (young man, youth). *Säugling* (nursling). *Findling* (foundling).
- a) This termination (like *er*) has been transferred to a few names

of animals and things: Hähnling, Kestling—Schößling, Fingerring.

- b) In modern times this termination has received a contemptuous notion in Hößling (*courtier*); Miethling (*hireling*); Dichterring (*little poet*).
- c) In a few words the old German termination *ing* is retained: Pfennig, Fering, u.s.w.

B. ABSTRACT SUBSTANTIVES,

Expressed by infinitives, which, however, as a general rule, although declined, admit of no plural, and require, in most cases, the definite article: das Reisen (*travelling*: from *reisen*, to travel). Das Zeichnen (*drawing*: from *zeichnen*, to draw).

☞ The terminations of this class of substantives are consequently the same in number as those of the verb: *en, eln, ern*.

47. Das Reisen (*travelling*). Das Schmeicheln (*flattery*, in abstract). Das Wiehern (*the neighing*).

- a) ☞ These substantives do not, like verbal substantives, govern cases and prepositions, as is the case in: der Lauf der Sonne (*the course of the sun*). Eine Reise nach B. (*a journey to B.*) They are, moreover, to be well distinguished from participial infinitives, which *do* admit of an objective relation, as: nach England reisen ist gefährlich (*to travel to England is dangerous*). Es ist niedrig zu schmeicheln (*it is base to flatter*).
- b) Exceptions are: Verlangen (*desire*). Vergnügen (*pleasure*). Leiden (*sorrow, suffering*); and a few more, which have assumed a definite signification.
- c) Some have even a *concrete* signification, as: Schreiben (*liter. writing* = a letter). Wesen (*liter. being* = a creature). Andenken (*a think-upon* = a souvenir).

C. VERBAL SUBSTANTIVES.

48. Ung [= Eng. *ing*], denoting transitive relation of the verb, is generally joined (a) to transitive derivative verbs only, as: Fällung (*selling*: from *fällen*, to sell). Führung (*leading, guidance*: from *führen*, to lead, guide).

- b) To transitive compounds of radical verbs with prefixes: Erfindung (*invention*: from *erfinden*, to invent, to find out). Verbindung (*combination*: from *verbinden*, to combine).
- c) Some are formed from simple radical verbs: Neigung (*inclination*: from *neigen*, to incline). Spaltung (*division*: from *spalten*, to divide).

d) ☞ Some of them, like Erfindung (*invention*), Gründung

from *gründen*, to *found*), may be said to express the effect of the action denoted by the verb.

- e) The rest have a collective sense: *Kleidung* (*clothing*). *Waldung* (*woodland*).
 f) A few examples, placed in juxta-position, of some derivatives formed from the same verb, showing their different meaning, may perhaps be useful.

Mühe von dem Gehen.
Tired with walking.

Der Gang nach der Stadt.
The walk to town.

Der Umgang mit Fremden.
The intercourse with strangers.

Die Umgehung der Frage.
The evasion of the question.

Das Unterscheiden ist schwer.
Distinguishing is difficult.

Der Unterschied ist groß.
The difference is great.

Die Unterscheidung des Einen von dem Andern, the act of distinguishing one from another.

D. COLLECTIVE AND FREQUENTATIVE AUGMENTED SUBSTANTIVES.

49. (1) Collective substantives are formed from primary ones by the prefix *ge-* and termination *e*.

a) *Gebirge* (*ridge of hills*: from *Berg*, *mountain*). *Gefirn* (*concellation*: from *Etern*). *Gebränge* (*crowd*: from *Drang*, *pressure*). From abstract substantives these augmented substantives strengthen the meaning.

b) *Observe*: All substantives of this form had the termination *e* in old German, whence arose the modification of the vowel, by which they are distinguished from augmented primary ones. [See 41 (3).]

50. (2) Frequentative substantives from verbs: *ge-* prefixed have the vowel not modified. These denote continuance or repetition of an act. *Gerede* (*continued talk*: from *reden*, to speak). *Gelaufe* (*continued running*: from *laufen*, to run).

☞ This form is, however, of more recent date.

E. DERIVATIVE SUBSTANTIVES FROM PRIMARY ONES

(more particularly from those that have a particle prefixed).

51. *Niß* [= Eng. *ness*], *Bündniß* (*alliance*). *Erlaubniß* (*permission*). *Hinderniß* (*hindrance*).

☞ (These have commonly a more restricted meaning than the primary subst. whence they derive).

- a) *Niß* is joined also to the following adjectives: *wild*, *geheim*, *finster*, *gleich*. *Wildniß* (*wilderness*). *Geheimniß* (*secret*). *Finsterniß* (*darkness*). *Gleichniß* (*likeness*).

- b) Some are from verbs: *Erforderniß* (*requisite*). *Beforgniß* (*apprehension*).
52. *Sal* { There are but a few substantives of this form*: *Schicksal*
Eel { (*fate*). *Drangsal* (*calamity*). *Räthsel* (*riddle*). *Ueber-*
bleibsel (*remnant, remainder*).
- a) *Obs.* From *Trübsal* (*calamity*) is formed the adjective *trüb-*
selig (*calamitous*); so from *Scheusal* (*a horrible thing, mon-*
ster), *scheußlich* [= *scheußelig*] (*horrible, monstrous*), and
 others.


F. SUBSTANTIVES FROM PRIMARY AND SECONDARY ONES (or from radical or derivative verbs) in:

53. *Ei* [= *Eng. y*], denoting (a) the abstract notion (*Begriff*) of an act: *Heuchelei* (*hypocrisy*: from *heucheln*, to act the hypocrite). *Schmeichelei* (*flattery*: from *schmeicheln*, to flatter).
- b) The effect: *Schilderei* (*picture*: from *schilbern*, to depict, to represent).
- c) ~~Obs.~~ The termination *er* is, in certain cases (as above, in *Schilderei*), inserted before *ei*; as in the following: *Sklaverei* (*slavery*). *Gärtnerer* (*gardening*).
- d) Some also have a collective or frequentative signification, like those with prefix *ge-*: *Reiterei* (*cavalry*). *Länderei* [*Fr. paysage*] (*lands*). *Räuberei* (*robbery*).
- e) They have a bad sense in *Spielelei*, *Leserei*, *Lauferei* (*playing, reading, running, in a bad way*). *Biererei* (*affectation*).

G. ABSTRACT SUBSTANTIVES.

- (1) From primary adjectives.
54. *e*: *Güte* (*goodness*: from *gut, good*). *Stärke* (*strength*: from *stark, strong*).
- (2) From primary as well as secondary adjectives.
55. *heit* [= *Eng. hood*]. *Schönheit* (*beauty*: from *schön, beautiful*).
- a) *Obs.* If from secondary adjectives, or from primary in *el* or *er*, *heit* is commonly changed into
56. *Reit*: *Ewigkeit* (*eternity*: from *ewig, eternal*). *Dankbarkeit* (*gratitude*: from *dankbar, thankful*). *Eitelkeit* (*vanity*: from *etel, vain*). *Bitterkeit* (*bitterness*: from *bitter, bitter*).
- a) Some have the termination *ig* inserted for euphony: *Frömmigkeit* (*piety*). *Steifigkeit* (*stiffness*).

* It hardly differs in signification from the preceding ones in *niß*.

- b)  Either form denotes the abstract notion of the respective adjectives from which they are derived: Stärke (*strength*: from stark, *strong*). Milde (*mildness*: from milb or milbe). Kühnheit (*boldness*: from kühn, *bold*).
- c) Some, too, have a concrete sense: Fläche (*plain*). Wüste (*desert*); from flach (*flat*), and wüst (*desert*).
- d) Some have a collective sense: Menschheit (*mankind*). Geistlichkeit (*clergy*).

H. ABSTRACT SUBSTANTIVES FROM PRIMARY AND SECONDARY NAMES OF PERSONS.


(1) By affixing

57. *Schaft* [= Eng. *ship*]: Freundschaft (*friendship*: from Freund, *friend*). Herrschaft [*liter. lordship*] (*dominion*: from Herr, *lord or master*).
- a) The greater part have a collective signification (but speaking of persons only, not things): Ritterschaft, Subenschaft, Priesterchaft (the whole body of *knights, Jews, priests*).
- b) Exceptions are a few: Baarschaft (*cash, ready money*). Landschaft (*landscape*); which are unconnected with names of persons.

(2) By affixing

58. *thum* [= Eng. *dom*]: Judenthum (*Judaism*). Priesterthum (*priesthood*).
- a) Exceptions (as above, in *schaft*) unconnected with personal names: Alterthum (*antiquity*). Reichtum (*riches*). Wachtum (*growth*). Irrthum (*error*).

I. ADJECTIVES (PRIMARY AND SECONDARY) FROM SUBSTANTIVES.

59. *ig*: (a) From abstract primary substt. generally: fleißig (*diligent*: from fleiß, *diligence*). Mächtig (*mighty*: from Macht, *might, power*). Günstig (*favorable*: from Gunst, *favour*).
- b) From concrete substantives.
 (This class is not numerous, and, as a general rule, does not admit of modification.)
 Blumig (*flowery*: from Blume, *flower*). Walbig (*woody*: from Walb, *wood*).
- c) From compound substantives.
 Kahlköpfig (*bald-headed*: from Kahlkopf, a *bald-headed person*). Dreieckig (*triangular*: from Dreieck, *triangle*).
- d) From pronouns.
 Reinig (*belonging to me*: from mein, *mine*). Deinig (*belonging to thee*).

- e) From *adverbs* of place and time.

Hiesig (of *this place*: from *hier, here*); *dortig* (of *that place*: from *dort, there*); *heutig* (of *to-day*: from *heute, to-day*); *jetzig* (*present*: from *jetzt, now* = at present).

60. *En*: [= Eng. *en*, in many cases], denoting the material a thing is made of; *golden* (of *gold* or *golden*); *seiden* (*silken*); *holzern*† (*wooden*); *bleiern* (*lead*): from *Gold, Seide, Holz, Blei*.

K. ADJECTIVES FROM NAMES OF PERSONS AND COUNTRIES.

61. *Isch* [= Eng. *ish*].

- a) From names of persons:

Knechtisch (*slavish*: from *Knecht, servant, slave*); *diebisch* (*thievish*: from *Dieb, thief*).

- b) From names of places:

Spanisch (*Spanish*); *englisch* (*English*); *irdisch* (*earthly*); *himmlisch* (*heavenly, celestial*); the two latter from *Erde* (*earth*); *Himmel* (*heaven*).

- c) From abstract substantives there are only:

Neidisch (*envious*: from *Neid, envy*); *zänkisch* (*quarrelsome*: from *Zank, quarrel*).

- d) *Obs.* This affix is especially used with proper names:

Der lutherische Glaube (*the Lutheran belief*); *die gallische Schädellehre* (*Gall's craniology*). Also in the following words: *logisch* (*logical*); *poetisch* (*poetical*); *physisch* (*physical*).

Remarks on the affix isch.

- e) In old German all adjectives formed from names had this termination, as: *fürstlich* (*princely*: from *Fürst, prince*); *königlich* (*kingly*: from *König, king*); but the Germans of our day say now, *fürstlich, königlich*, u.s.w., instead.
- f) Some differ in meaning according to form: so *weibisch* (from *Weib, woman*) means *effeminate*, but *weiblich* means *female*; *kindisch* (from *Kind, child*) means *childish*; but *kindlich*, *child-like*.
- g) *Obs.* Adjectives formed from compound names of countries, such as *Frankfurt* (*Frankfort*), *Lüneburg* (*Luneburg*), are not inflected in this manner, but the substantive is used instead, with affix *er*, as: *die Lüneburger Heide* (*the Luneburg heath*); *ein frankfurter Kaufmann* (*a Frankfort merchant*).

† Observe that the *r* in some words is merely inserted for *euphony*, without altering the principle.

L. ADJECTIVES FROM ABSTRACT PRIMARY SUBSTANTIVES.

62. *Bar* } [= Eng. *some*] denote (a) possibility, as :
Sam }

Sichtbar (*visible*); *rathsam* (*advisable*); *gangbar* (*current*);
lenksam (*tractable*); or,

- b) a disposition: *danckbar* (*thankful, grateful*); *fruchtbar* (*fruitful*);
furchtsam (*fearful*); *friedsam* (*peaceful*).
 c) Those in *bar* are of more recent introduction, and agree with the English termination *ble*, as: *lesbar* (*legible*); *trinkbar* (*drinkable*).

M. ADVERBS FROM ABSTRACT PRIMARY SUBSTANTIVES AND PRIMARY ADJECTIVES.

By the affixes:

63. *lich* [= Eng. *ly*] (a) expressing relation of manner, as: *ehrlich* (*honestly*: from *Ehre*, *honour*); *friedlich* (*peacefully*: from *Friede*, *peace*); *treulich* (*faithfully*: from *treu*, *faithful*).

- b) From secondary forms and participles:

Freundschaftlich (*amicably*); *wissentlich* (*knowingly*); *gelegentlich* (*occasionally*).

- c) From the termination *lich*, denoting relation of manner, must be distinguished those derivatives [of later introduction] from names of persons which originally had no adverbial signification, as: *väterlich* (*paternal*); *ritterlich* (*knightly*); *königlich* (*kingly*); from *Vater*, *Ritter*, *König*; also *weißlich* (*whitish*); *süßlich* (*sweetish*), &c., which are, in fact, diminutive adjectives; and, lastly, *sterblich* (*mortal*); *glaublich* (*credible*), and similar ones; the affix of which has the same signification as *bar*.

64. *haft* (like *lich*, from abstract primary substantives and primary adjectives): *scherzhaft* (*jocosely*: from *Scherz*, *joke*); *krankhaft* (*sickly*: from *krank*, *sick*).

- a) Some in *haft* derive, like those in *lich*, from names of persons, such as: *meisterhaft* (*masterly*); *schülerhaft*, *mädchenhaft* (*like a schoolboy, maiden*).


65. *icht*, formed [from concrete substantives] by affix *ig*; which latter, being a true adjective termination, takes a *t*, like *weißlich* (see above), thus: *gallig* (*bilious*: from *Galle*, *bile*); *gallicht* (*in a bilious manner*); *süßlich* (see above); *süßlicht* (*in a sweetish manner, &c.*). The affixes *icht* and *licht* are thus equal to a compound affix.


- a) *Obs.* that, for the greatest part, adjectives are adverbially used now, although in the old German we, in most cases, find the affix *lich* [= Eng. *ly*] to answer that purpose. The Germans of our day will say: *der Bursche ist sehr langsam* (*the lad is very slow*); and in the same manner, for 'the child walks slowly' (*das Kind geht langsam*).

N. DERIVATIVE VERBS.

66. a) Derivative verbs are formed from primary ones, and in some instances also from secondary derivatives; e. g. *tränken* (*to give drink*); *fällen* (*to fell*); *drängen* (*to press*); *schlachten* (*to slaughter*); *stärken* (*to strengthen*); *schwächen* (*to weaken*); *würbigen* (*to deign*); *heiligen* (*to consecrate*); from the subst. *Ernt*, *Fall*, *Drang*, *Schlacht*, and from the adj. *stark*, *schwach*, *würdig*, *heilig*.
- b) When primary derivatives are thus made into verbs, their vowel is commonly modified, except in a few intransitive verbs of this description; e. g. *prangen* (*to sparkle*); *prunfen* (*to boast*); *buften* (*to spread fragrance*); *bursten* (*to thirst*); *geizen* (*to covet*); *erlahmen*, *erlatten*, *erstarken* (*to become lame, cold, strong*); and some others.
- c) Most derivative verbs are transitive. Some, however, like the adjectives used substantively, express in one word, and by way of ellipsis, a whole objective combination; e. g. *schiffen* (*to sail*); *pflügen* (*to plough*); *peitschen* (*to whip*); *feltern* (*to press grapes*); *hämmeru* (*to hammer*); *würfeln* (*to play with dice*); *fischen* (*to fish*); *grasen* (*to graze*); *buttern* (*to make butter*).
- d) In this way, the manner or mode of an action is pointed out, e. g. in *flügeln*, *wiseln* (*to play a prudent, a witty part*); *frömmeln* (*to affect devotion*); *jübeln* (*to deal Jewishly*); *näseln* (*to speak through the nose*).
- e) *el* has a diminutive sense in *frösteln* (*shiver*), *hüsteln* (*cough a little*), *lächeln* (*to smile*); and a bad sense in *frömmeln* (*to affect devotion*); *künsteln* (*to do affectedly*).

ON THE PREFIXES.

 These particles, *ver*, *er*, *zer*, *be*, and *ent*, Remember, must not from their verbs be rent.

67. *Ge-* has no longer any perceptible force.
68. *Be-* [= *be* in *bespeak*, *bewail*] (1) makes transitive verbs from intransitive; or (2) makes transitive verbs from transitive verbs, but with a new object; (3) forms transitive verbs from substantives and adjectives. (4)  Many verbs of this class are only used in this compound form, never as simple verbs.

69. *Er* signifies a relation *toward* or *in favour* of an object conceived as a *personal* one.


a) *Er* [= *out, forth, up*] usually denotes (1) *acquisition* of an object, (2) completion of an act, or (3) *progressive development and improvement*; but (4) sometimes seems to add but little of particular meaning.

70. *Ger* signifies a relation *against* or *to the disadvantage* of an object conceived as a *personal* one.

a) *Ger* [= *away, amiss, miss-*] denotes (1) *loss*, (2) *deterioration*, (3) or *mistake* [the Greek *παρά*]; but (4) sometimes adds but little of particular meaning.

71. *zer* [= *dis, 'to pieces'*] denotes the *dissolution* of a *whole* into its *component* parts. The whole may be either (1) the *subject*, or (2) the *object*.

72. *Ent* [= *se-, de-, re-, dis- : off; away; sometimes un-*] has for its original motion '*against*,' marking the *opposite* action to what the simple word denotes, the *undoing* what has been done; but it sometimes merely implies *separation*.

 When it means *un-*, *re-*, it is prefixed to transitive derivative verbs formed from substantives and adjectives.

Ent sometimes stands for *an*: which has also taken the form of *emp* before *f* in *empfehlen, empfangen, empfinden*.

(Sometimes separable, sometimes not.)

73. *Durch* (*through, thoroughly*); *hinter* (*behind*); *über* (*over*); *unter* (*under*); *um* (*round*); *wider* (*against*); *voll* (*fully*); *miß* (*mis-*). When separable, these particles take the principal accent.

(Separable.)

74. *An, on, at.*

Bei, by, at.

Fort, forth, away.

Aus, out: sometimes marks *completion*.

Auf, on, up: sometimes denotes *opening*; sometimes (like *up*) *consuming*.

Zu, to: sometimes denotes *shutting* or *covering*.

Nach, after: sometimes denotes *imitation*.

Vor, before: sometimes denotes doing before another what he is to imitate or follow.

DIFFERENCES OF IDIOM.

ENGLISH.	GERMAN.
1. I have seen his (her, their) father.	I have seen the* [i.e. the boy's, the girl's] father (ich habe den Vater gesehen).
My father says that, &c.	My† [or the] father, &c. (mein [or der] Vater sagt, daß, u.f.w.)
Brother! my father says, &c.	Brother! the father [or father only] says, &c. (Bruder, der Vater [or Vater] sagt, u.f.w.)
2. To fear death.	To fear the‡ death (den Tod fürchten).
To have a taste for astronomy.	To find taste at or on the astronomy (an der Stern-Runde Geschmack finden).
3. To have some ink.	To have ink (Tinte haben).
4. Any fresh milk.	Fresh milk (frische Milch).

* The possessive pronoun may likewise be used instead.

† The possessive pronoun must not be used, but the definite article, in speaking of one's father, or the substantive alone, &c., to one's nearest relations, as mother, brother, sister.

‡ The article in German is used (1) with names denoting a *whole genus or species*: das Wasser (water); das Gold (gold); or an abstract notion taken in its fullest extent: die Tugend (virtue); das Laster (vice). (2) Before substantives denoting *time*, as, day, month, year, summer, winter, &c.: der Tag, der Monat, das Jahr, der Sommer, der Winter, u.f.w. (3) Before the names of bodies of men, systems of belief, government, &c.: das Parlament (Parliament); das Judenthum (Judaism); die Monarchie (monarchy). And (4) after Natur, Leben, Tod, Zufall, Schicksal, Glück, Gesetz, Sitte, Pfand, Stadt, Kirche, Himmel, Erde, u.f.w. (nature, life, death, accident, fate, luck, law, manner or custom, wedlock, town, church, heaven, earth, &c.)

ENGLISH.	GERMAN.
5. The captain will soon sail or set sail.	The captain sails* soon (<i>der Schiffer segelt bald</i>).
6. To hold in one's hand.	To hold in the hand (<i>in der Hand halten</i>).
7. A long cloak and a short one.	A long and a short cloak (<i>ein langer und ein kurzer Mantel</i> : see note to Lesson 11).
8. To live in hopes.	To live in the hope or of the hope (<i>in der Hoffnung or der Hoffnung leben</i>).
9. He has not a coat.	See Caution I.
10. In any body's place.	On any body's place (<i>an jemandes Stelle</i>).
11. To be dying of hunger.	To die before, &c. (<i>vor Hunger sterben</i>).
12. The roofs are thatched.	The roofs are of straw (<i>von Stroh</i>).
13. I cannot avoid (or not well refuse) doing it.	I cannot round about to do it (<i>ich kann nicht umhin, es zu thun</i>).
14. What sort of man is he?	What for a man is he? (<i>was für ein Mann ist er?</i>)
What kind of flower is that?	What for a flower is that? (<i>was ist das für eine Blume?</i>)
What sort of people are they?	What for people are it? (<i>was für Leute sind es?</i>)
15. I had rather.	I might more willingly (<i>ich möchte lieber</i>) [<i>lit. more lief</i>]).
I had rather or sooner hear, or I would rather hear, &c. (= I prefer hearing).	I more willingly hear, &c., or I might more willingly hear, &c. (<i>ich höre lieber or ich möchte lieber hören, u.f.w.</i>)
16. How are matters with him?	How stand or go the matters with him? (<i>wie stehen or gehen die Sachen mit ihm?</i>)
17. Such a fool.	A such fool (<i>ein solcher Thor</i>).
So great a man.	A so great man (<i>ein so großer Mann</i>).
He is not so great a man as, &c.	He is no so great man as, &c. (<i>er ist kein so großer Mann als, u.f.w.</i>)
18. That letter of your sister's.	That letter of your sister's (<i>deiner Schwester's</i>).
The crown-lands of the king of Spain's.	The Domänen (or Besitzungen) des Königs von Spanien (<i>not Spanien's</i>).

* The present tense is used here in German, presenting the action in its reality: the ship, in this case, is presented as actually under sail.

ENGLISH.	GERMAN.
A principle of Seneca's.	Ein Grundsatz des Seneca (not des Seneca's).
19. To be of age.	To be of mouth (mündig * sein).
To be under age.	Not to be, &c. (unmündig † sein).
20. To pretend not to understand.	To place oneself as if one did not understand (sich stellen, als ob man nicht verstehe).
21. Any body may very likely have heard any thing.	Any body <i>might haply</i> (dürfte wol, u. s. w.).
A thing may very likely have occurred.	A thing <i>might haply</i> , &c. (eine Sache dürfte sich wol ereignet haben).
22. To wish any body to do any thing.	To wish that any body may do (wünschen daß jemand etwas thue).
23. The letter is to be copied.	The letter is to copy (der Brief ist abzuschreiben).
No time is to be lost.	No time is to lose (keine Zeit ist zu verlieren).
24. To hear any thing related.	To hear any thing relate (etwas sagen or erzählen hören).
25. Not to know a syllable about it.	To know, &c., thereof (keine Sylbe davon wissen).
To reap no harvest from it.	To gather, &c., therefrom (keine Ernte davon einsammeln).
26. To make arrangements.	To hit [upon] arrangements (Sinnrichtungen treffen).
27. He is a bad child.	It is a wicked child (es ist ein böses Kind).
Those are good people.	That are good people (daß sind gute Leute).
28. It slips out of his hand.	It slips to him out of the hand (es gleitet ihm aus der Hand).
29. Any body is not liked.	One has not any body willingly (man hat jemanden nicht gern).
30. In order to do.	Around (or about) to do (um ‡ zu thun).
I punish a boy (in order) to make him better.	I punish, &c., around (or about) to better him (ich strafe or bestrafe einen Knaben, um ihn zu bessern).
To go to a bookseller's (in order) to buy a map.	I go, &c., around (or about) to buy a map (e.g. ich gehe zu

* From Mund (mouth), inasmuch as he may speak for himself.

† The prefix particle un denies.

‡ Similar to 'ideiroo,' implying motive, with the 'id' left out: see deshalb, deswegen, 498.

ENGLISH.	GERMAN.
	einem Buchhändler, um eine Landkarte * zu kaufen).
31. To make a child come to one.	To let a child come to one (ein Kind zu sich kommen lassen).
To have a tooth drawn.	To let a tooth to one-self draw out (sich einen Zahn ausziehen lassen).
To get a house built.	To let a house build [i.e. to be built] (ein Haus bauen lassen).
32. Any body is said or reported to have done any thing.	Any body shall have done any thing [= people will have it so +] (e.g. er soll es gethan haben).
People say, assert, &c., that he has improved.	He [i.e. the person spoken of] shall ‡ have corrected himself (er soll sich gebessert haben).
The child is said to have died of hunger.	The child shall § be dead before hunger (das Kind soll vor Hunger gestorben sein).
Any body is said to have taste.	Any body shall have, &c. (jemand soll Geschmack haben).
33. Twice a day.	Two times of the day (zwei Mal des Tags).
34. He thinks him a flatterer.	He holds him for a flatterer (er hält ihn für einen Schmeichler).
35. He is any thing but that. } He is not that at all. }	He is nothing less than that (er ist nichts weniger als das).
36. Pray pardon me.	Mayest thou pardon me (du wollest mir vergeben).
37. To call any body a knave (a rascal, &c.).	To scold any body a knave (jemanden einen Schelm [einen Schurken, u. s. w.] schelten).
38. Any body is doing well (= prospers).	It goes well to any body (es geht jemanden gut oder wohl).

* Liter. 'land chart,' similar to 'sea chart' in English.

+ If a person, 'will have a thing so and not otherwise,' this expresses necessity or compulsion on the part of another person; but sollen (shall) implies compulsion.

‡ The person asserting it will once for all have it that it is the case, true or not, so the fact for him is established and necessary.

§ So people once for all believe it or have taken it into their heads; and since they have done so, it must, as far as *their belief* goes, be necessarily true; hence the sollen, the latter implying what has been settled; e.g. du sollst nicht stehlen (it is settled that thou do not steal): so in this case people have settled the matter concerning the child's dying of hunger.

ENGLISH.	GERMAN.
39. It is to be hoped that, &c.	It is (or stands) to hope that, &c. (es ist or steht zu hoffen *, daß, u.f.w.).
It is to be wished (= it would be desirable).	It is or might-be to wish (es ist or wäre zu wünschen †).
40. To take pains.	To give to oneself trouble (sich Mühe geben).
41. To put out (= dislocate) one's arm.	To dislocate to oneself the arm (sich [sibi] den Arm verrenken).
To break, dislocate, &c., one's leg.	To break, &c., to oneself the (or a) leg (sich daß or ein Bein brechen, verrenken, u.f.w.).
42. Any body pretended to understand.	He did as if he understood it (er that ‡ als ob er es verstände).
43. To be chosen general.	To be elected to § a general (zum Felbherrn [liter. field-master] ernannt werden).
44. To introduce any body to some one [in the sense of recommending him to his notice], to give him a letter of recommendation.	To recommend any body by [= with] any body (jemanden empfehlen bei jemanden).
45. How is it, &c. † how does it happen, that, &c. †	How comes it that, &c. (wie kommt es or wie kommt es doch wol, daß, u.f.w.).
46. It is not A. that has killed him.	Not A. ¶ has killed him (nicht A. hat ihn ermordet).
47. To be considered a hypocrite.	To be held for a hypocrite (für einen Heuchler gehalten werden).
48. To mend [of linen].	To put to rights (in Ordnung bringen).
49. To be of an age to want or require, &c. [e.g. guidance].	To be in such an age that one wants (in einem Alter sein, daß man bedarf).
50. I almost begin to think that, &c.	I almost come upon the thought that, &c. (ich komme fast auf

* 'Il est à souhaiter.'

† 'Il était à souhaiter.'

‡ Liter. 'made as if,' quite the German idiom, inasmuch as 'do,' thun, is synonymous with 'make;' both 'do' and 'make' in French, for instance, are *faire*, and the Germans render *faire* by either thun or machen (to make). 'They made (sic thaten) as if they were ambassadors.'

§ Probably elliptically for 'elected or raised to (the rank of) a general.'

|| The latter stronger term similar to 'how after all,' or 'for goodness' sake,' 'did it happen, that,' &c.

¶ A stress being laid on the word denoting the doer.

ENGLISH.	GERMAN.
	ben Gedanken daß, u.f.w.). See Exercise 67.
51. That never entered my head.	That never is fallen into me (i.e. into my mind) (daß ist mir nie eingefallen).
52. After you have done it.	After you are * ready therewith (nachdem du damit fertig bist).
53. To advise a person to take no step whatever.	I advised him to do in-no-way one [or throughout no] step (e.g. ich riet ihm keinesweges einen [or durchaus keinen] Schritt zu thun).
54. As might be wished.	As one well might wish (wie man wol wünschen möchte).
55. You had better try.	Try it rather [more lief] (versuchen Sie es lieber).
We had better go.	Let us rather go (laß uns lieber gehen).
56. The news of it spread.	The intelligence thereof spreads itself (die Nachricht or Kunde davon verbreitet sich).
57. To have been long expected.	To be expected since long (seit lange erwartet werden).
58. To set a good example.	To give, &c. (ein gutes Beispiel geben).
59. This morning.	To-day morning (heute Morgen, or like the Eng. diesen Morgen).
To-morrow morning.	To-morrow early (morgen früh).
60. The village is going to be decorated with green boughs.	The village decorates itself, &c. (das Dorf schmückt sich mit grünen Zweigen, Less. 44).
The sun becomes eclipsed.	The sun eclipses itself (die Sonne verfinstert sich).
61. Whenever he could (i.e. do a thing).	Where he but was-able (wo er nur konnte, Less. 50).
62. That is the case, or it is as you say (Less. 50).	To that is so (dem ist so).
To be willing or predisposed to do = to intend to do.	To be of will to do (Willens sein zu thun).
63. He answers my question.	He answers upon my question (er antwortet auf meine Frage).
64. Is it you that, &c.	Are you it that, &c. (sind Sie es, der, u.f.w.).

* *Observe* the present tense is here used in German instead of the future perfect, similar to idiom 5.

† This term, in some instances, may be looked upon as producing, in some degree, the effect of the verbs *inchoative* in *ecere* in Latin, denoting the commencement of an act.

ENGLISH.	GERMAN.
65. I met (<i>or have met</i>) him. She has met her sister.	He is met to me (<i>er ist mir begegnet</i>). Her sister is met to her (<i>ihre Schwester ist ihr begegnet</i>).
66. To like to do a thing.	To do a thing willingly [<i>or</i> <i>literally</i>] (<i>eine Sache gerne thun</i>).
67. To meet or oppose an evil.	To meet to an evil (<i>einem Uebel begegnen</i>).
68. Any thing prevents a person from doing. I have fallen into poverty by playing for money.	Any thing hinders any one <i>to do</i> it (<i>etwas verhindert jemanden, es zu thun</i>). I have fallen, &c., <i>in that</i> I have played about money (<i>ich bin in Armuth gerathen, indem ich um Geld gespielt habe</i> *).
69. It is all over with any body.	It is done about any body (<i>es ist um jemanden geschehen</i>).
70. It would be as well if, &c.	It would be even so good, if, &c. (<i>es würde eben so gut sein [or wäre eben so gut], wenn, u. s. w.</i>).
71. To wink at any thing.	To look through the fingers at any thing (<i>durch die Finger sehen</i> : see note to Exercise 52).
72. Things may change or alter.	The things can alter themselves (<i>die Sachen können sich ändern</i>).
73. To make any body's compliments, <i>or to give a person's respects to any body.</i> Make my compliments to him.	To salute any body from [= on the part of] any body, or to make to any body one's recommendation (<i>jemand von jemanden grüßen, or jemanden seine Empfehlung machen</i>). Greet him from me (<i>grüßen Sie ihn von mir, or machen Sie ihm meine Empfehlung</i>).
74. To be alive.	To be on or at life (<i>am Leben sein</i>).

* See also the examples on the participial substantives at the end of the 'Cautions.'

CAUTIONS.

(1.)

Kein (no): Er hat keinen Rock (he has no coat); but you may not say in the *positive*, Er hat nicht einen Rock for 'he has not a [= no] coat;' this would convey the notion of 'his having not *one* coat' [see remark in Exercise 12]; although it is not wrong to say in the *interrogative*, 'Hat er nicht einen Rock?' for 'has he not-a [= no] coat!' but even then, by placing a stress on *einen*, the meaning of '*not one*' [= a single] would be produced.

(2.)

'To kill,' is tödten; but do not use tödten in speaking of cattle or fowl, but schlachten [liter. 'to slaughter'].

Two of them were killed (e.g. of Zwei davon wurden geschlachtet. geese).

Two of them were killed (e.g. Zwei von ihnen wurden getödtet. speaking of the Horatii).

(3.)

Do not leave out the article in German in the following and similar sentences.

Man can think.

The man can think (der Mensch kann denken).

To be in school.

To be in *the* school (in der Schule sein).

To adduce testimony from Holy Writ.

To adduce, &c., from *the*, &c. (Zeugniß or Beweise aus der heiligen Schrift darbringen or anführen).

(4.)

Take care to conjugate with sein (not haben) intrans. verbs that denote (1) a *change* and *transition* from one state into another (e.g. to

burst, break, putrefy, succeed, recover, coagulate, ripen, disappear, die, grow, become, &c.: (2) those that imply motion from one place to another (e.g. *hasten, move, fall, go, climb, come, creep, run, travel, ride, shoot, sail, stride, swim, sink, leap, step, wander, yield, &c.*).

Thus, das Eis or die Eisbede ist geborsten (hat gebrochen or geborsten, can only be used transitively).

(5.)

Take care not to translate *neighbour* by Nachbar, but Nächste*, when it is used in the *scriptural* sense.

(6.)

Do not construe dürfen by dare in phrases similar to this:

Er dürfte sich wol geirrt haben (He may *very likely* be mistaken: see Lesson 20).

(7.)

Take care not to construe auf jemand warten †, 'to wait upon,' but 'to wait for any body.' I have waited for you this hour (ich habe auf dich eine ganze Stunde schon gewartet).

☞ 'To wait upon' would be jemanden aufwarten, and is a separable verb, which governs the dative; instead of which, die Aufwartung machen is used.

(8.)

Do not translate 'for' by für in the following instances:

Any thing serves for a pretext.

Any thing serves to, &c. (etwas dient zu einem Vorwande).

To long for death.

To long (oneself) after death (sich nach dem Tode sehnen).

To accept of an invitation for to-morrow.

To accept, &c., upon to-morrow (eine Einladung auf morgen annehmen).

(9.)

Do not translate 'misfortunes' by Unglücke, but Unglücksfälle ‡.

(10.)

'In' and 'into' are not to be rendered in German by the corresponding preposition in the following instances:

To live in the country.

To live upon, &c. (auf dem Lande wohnen).

* The same difference as in French between 'mon voisin' and 'mon proche.'

† Although liter. 'to wait upon any body.'

‡ Liter. 'falls' [= cases: similar to 'casus graves,' &c.]

To go <i>into</i> the country.	To go <i>upon</i> , &c. (auf [= auf das] Land gehen).
To be wounded <i>in</i> one's arm.	To be wounded <i>on</i> the arm (am Arme verwundet sein).
To increase <i>in</i> wisdom.	To increase <i>on</i> wisdom (an Weisheit zunehmen).
Sound <i>in</i> body and mind.	Sound <i>on</i> , &c. (an Leib und Seele gesund).
To act <i>in</i> such a manner.	To act <i>upon</i> , &c. (auf solche Weise handeln).
<i>In</i> the street.	<i>Upon</i> the street (auf der Straße).

But if a possessive pronoun precede the article, the German idiom agrees with the English; e.g. 'in our street' (in [not auf] unſrer Straße); or if a street be designated by a noun appellative, as: in der Mühlen-Straße (in Mül-street).

To die <i>in</i> great agonies.	To die <i>under</i> great pains (unter großen Schmerzen ſterben).
---------------------------------	---

(11.)

Take care not to translate 'of' by *von* in German in the following and similar phrases, as:

To fall ill <i>of</i> a fever.	To become ill <i>on</i> a fever (an einem Fieber krank werden).
What is become <i>of</i> the matter?	What is become <i>out of</i> the matter? (was iſt aus der Sache geworden?)
A thing is manufactured <i>of</i> steel.	A thing is manufactured <i>out of</i> steel (eine Sache iſt aus Stahl verfertigt).

We may however say gemacht *von*.

To be dying <i>of</i> hunger.	To be dying <i>before</i> , &c. (vor Hunger ſterben: but of a disease, an with dat.)
-------------------------------	--

But the gen. may also be used: Hungers ſterben.

To be ill <i>of</i> any thing (e.g. a fever).	To be ill <i>on</i> , &c. (an einem Fieber krank ſein or krank darnieber liegen: lit. 'to lie down there').
---	---

(12.)

Although the German idiom agrees with the English in *einen Hut auf* haben* (to have a hat on), we must say: *einen Mantel*, not *an*, but *um† haben*; and *einen Rock an haben*.

* i.e. 'on one's head.'

† Liter. 'around' (understand 'one's body').

(13.)

Gefahren haben (to have): of one who acts the part of the coachman (*conduire*). *Gefahren sein* (to be): of one who goes in a carriage without (at least necessarily) taking the reins himself (*aller en carrosse*).

(14.)

Do not use *mögen* for *may*, if prohibition is implied, but say *dürfen* or *müssen* instead.

You may not do this or that.

Du darfst *or* mußt dieses oder jenes nicht thun.

(15.)

Do not translate *with* by *mit* in the following phrases:

To dine *with* any body.

To dine *bei* any body (*mit* would only mean in *his company*, whether at home or abroad).

To have great influence *with* any body.

To be-at-great-valuation* by any body (*viel bei jemanden gelten*).

(16.)

Do not translate 'may' by *mögen*, but *können*†, in the following cases:

a) If you may turn it by 'to have reason,' as:

You may consider yourself happy (= you have reason to do so).

Du kannst dich glücklich schätzen.

He may be glad that he has (or to have) escaped (= he has reason to be so).

Er kann froh sein, daß er entkommen ist.

β) If absence of obstacle, either physical or moral, is implied:

You may now play in the garden, since your foot is better, and your father does not object to it.

Du kannst jetzt in dem Garten spielen, da dein Fuß besser ist, und dein Vater nichts dawider hat.

* *Gelten*, to which *Geld* (money) is related, means literally 'to cost' or 'to have a standard value' (the French *valoir*): thus it conveys the notion of a person being considered as having standard value, and, as such, to be looked upon with a degree of consideration or estimation, as a sterling coin, for instance, would be.

† *Können* implies physical as well as moral possibility: Ein Dreieck kann nicht rund sein (a triangle cannot be round). Er kann ihn nicht hassen, denn er ist sein Bruder (he cannot hate him, for he is his brother).

May I have the pleasure ! Kann* ich das Vergnügen haben?
 y) You *may* thank heaven for Du kannst† den Himmel für
 being saved. deine Rettung danken.

Mögen (may) presupposes that the person who '*may*' is also *willing*‡ to do what he is told 'he may.' Du magst nun spielen (you may now play). Du kannst nun spielen, although it implies permission, presupposes absence of obstacle: see (β).

(17.)

'*May*' and '*like*' (*mögen* and *gern haben*) are synonymous ; but do not translate 'to like beef' by *gern haben*, but by *mögen* or *gern essen* §.

(18.)

Sollen, as a general rule, implies coercion or necessity of any sort; *Er soll sterben* (he shall die): but *sollen* must not be used for *shall*, if a mere future act is expressed.

Shall you see him to-morrow !	Werden Sie ihn morgen sehen ?
We shall set out early.	Wir werden früh abreisen.
Shall not you be there !	Werden Sie nicht da sein ?
I shall have no objection.	Ich werde nichts dawider haben.

Sollte is rightly used for *should* if a supposition, &c., be expressed, or if '*in case that*' may be used before it, as: Should you hear of any thing (*Sollten Sie etwas hören*) ! *Sollte er kommen* (should he come [= in the supposed case of his coming]) ? but it is translated by *würde* in the following cases :

I should see him, if, &c.	Ich würde ihn sehen, falls, u.s.w.
Should not you have spoken to him ?	Würden Sie nicht mit ihm gesprochen haben ?
We should have gone on foot, if, &c.	Wir würden zu Fuß gegangen sein, wenn, u.s.w.

* It will be seen that in English the *notion of permission* is prevalent in this question : hence, the '*may*.' In German, that of inquiring previously, 'is there nothing to oppose itself to my doing so : ' hence, the '*can* ;' and if there is *not*, 'may I' in that case is understood.

† *Kannst* (can) in German, inasmuch as the person is supposed actually to have it in his power to do so, for instance, by some charitable act, &c.

‡ The leading idea of *mögen*, in fact, is '*to like*,' e.g. *Wirren mögen* (to like or be fond of pears). 'You *may* now be punished for it' (du magst nun dafür bestraft werden) should rather be considered as literal, although used in a proper sense.

§ *Liter.* 'to eat willingly.'

|| But 'I am to see him' (in consequence of a *promise* or from some necessity) is: *Ich soll ihn morgen sehen.*

The reverse takes place in sentences like the following, implying some degree of amazement at a given fact, as :

Would you believe it ? Sollten (not würden) Sie es glauben ?

(19.)

a) Gerne haben, mögen, lieben, stand all for 'to like;' but although you may say, Ich liebe dergleichen nicht (I do not like things of that sort), beware of the very frequent mistake of saying, Ich liebe nicht Rindfleisch, alten Käse, u.f.w., which, in the ear of a German, would sound as if one were to say in English, 'I don't love beef, old cheese,' &c.

Say instead: Ich mag keinen Käse, u.f.w., or ich esse nicht gerne Käse.

β) You may translate 'to like' by gern haben, as: Er hat ihn nicht gern (he does not like him): but do not say, Er hat nicht gerne Obst, for 'he does not like fruit;' but Er ist nicht gerne Obst (liter. 'he eats not willingly fruit').

γ) In a similar manner:

'He does not like travelling by himself' (er reiset nicht gerne allein); but not er hat nicht gerne allein reisen, as in the above phrase, er hat ihn nicht gern, 'like' being used in English in both cases.

(20.)

Alle Tage in German means 'every day;' but take care not to translate 'all day' by alle Tag, but by den ganzen Tag (liter. 'the whole day').

(21.)

Do not use *shall* for *sollen* in the instance following:

Er soll sehr gelehrt sein.

He is said to be very learned (see Lesson 22).

(22.)

The German idiom for 'to be at a school or university' is: 'upon a school,' &c., speaking of a person who resides there as a member; but in other cases 'in' is more correctly used.

Do not use an der Thür for our 'at the door,' but vor (before) if the person is represented as standing there either to look out or to wait for admission.

(23.)

Do not use *will* for *wollen* in:

Er will ihn gesehen haben.

He says or pretends that he has seen him.

Er will ein Verwandter von ihm sein. He claims relationship with him.

Sie wird ihre Schwester nicht sehen, indem dieselbe nicht so früh kommen kann. Sie will [= does not wish] ihre Schwester nicht sehen, indem dieselbe sie sehr beleidigt hat.

(2) Leave out the English 'will' in German if it expresses habit or something unusual, or introduces *pflegt* [solet], as :

- (a) He will very often get up before day-break and walk about in the garden.
- (b) He will stare at me at times, as if he had never seen me before.
- (a) Er steht oft vor Tagesanbruch auf und spaziert im Garten, or Er pflegt oft vor Tagesanbruch aufzustehen, u.f.w.
- (b) Er starrt mich zuweilen an, als wenn er mich nie zuvor gesehen.

(28.)

The preceding also relates to 'would' if taken in the above sense.

- (a) He would sometimes get up at five in the morning and go out, cold as it was.
- (b) The old king would sometimes say : I leave to my children a mighty empire, if they agree.
- (a) Er stand zuweilen um fünf Uhr des Morgens auf, um in aller Kälte auszugehen, or Er pflegte [= solebat] aufzustehen, u.f.w.
- (b) Der alte König sagte oft, or pflegte oft zu sagen : Ich hinterlasse meinen Kindern ein mächtiges Reich, wenn sie unter einander einig sind.

ON TRANSLATING THE PARTICIPIAL SUBSTANTIVE.

(See Lesson 66.)

a) By the infinitive or a conjunctive with *daß* (that).

ENGLISH.

GERMAN.

1. Without asking.

Without to ask ; or that he (she, &c.) asked.

(Ohne zu fragen ; or daß er (sie, u.f.w.) fragte.)

2. Without being asked.

Without to be asked ; or that he (she, &c.) was asked.

(Ohne gefragt zu werden ; or daß er (sie, u.f.w.) gefragt wurde.)

3. Without having asked.

Without to have asked ; or that (she, &c.) had asked.

(Ohne gefragt zu haben ; oder daß er (sie, u.f.w.) gefragt hatte.)

ENGLISH.

GERMAN.

4. Without having been asked. Without to have been asked ; or that he (she, &c.) had been asked.

(Ohne gefragt worden zu sein ; or ohne daß er (sie, u.f.w.) gefragt worden war.)

So with 'instead of,' e.g. 'instead of asking' (anstatt or statt zu fragen ; or daß er fragt, u.f.w.)

I think (thought) of going. Ich denke (dachte) zu gehen.

5. The inconvenience of dwelling together. ——— to dwell together (Die Unbequemlichkeit zusammen zu wohnen).

6. The privilege of being admitted. ——— to be admitted (Das Recht eingelassen zu werden).

7. Far from wishing that, &c. Far distant to wish that, &c.

(Weit entfernt zu wünschen daß, u.f.w.)

8. Far from attempting to hurt him. Far distant to hurt him.

(Weit entfernt ihm zu schaden.)

9. He insisted upon writing to my father. He insisted thereon, to write, &c.

(Er bestand darauf, meinem Vater zu schreiben.)

But :

10. He insisted upon Mr. A.'s writing to my father. He insisted thereon, that Mr. A. should write, &c.

(Er bestand darauf, daß Herr A. meinem Vater schreibe or schreibe.)

He insisted upon my keeping the secret. He insisted thereon, that I should keep, &c.

(Er bestand darauf, daß ich das Geheimniß für mich behalten sollte or behielte.)

11. He regrets not being able to come. Er bedauert, daß er nicht kommen kann (that he can not).

12. He regrets not having been there. He regrets that he has not been (or not to have been) there.

(Er bedauert, daß er nicht da gewesen ist, or nicht da gewesen zu sein.)

ENGLISH.

GERMAN.

β) By an adverbial sentence.

13. On asking him. *When he (she, &c.) asked him.*
(Als er (sie, u.f.w.) ihn fragte.)
14. On being asked, he said, &c. *Als or da er (sie, u.f.w.) ihn fragte, sagte er, u.f.w.**
15. On arriving in port. *In that or as soon as he (she, &c.) arrived, &c.*
(Indem or sobald er (sie, u.f.w.) im Hafen ankam.)
16. After having duly considered *After he (she, &c.) had duly, &c. the matter.*
(Nachdem er die Sache gehörig erwogen hatte.)
17. Upon saying this [he did so and so]. *After he (she, &c.) had thus spoken.*
(Nachdem er also gesprochen hatte.)
- γ) Sometimes with wenn (if) preceded by davon (of it).
18. These are the consequences of *That are the consequences thereof staying out after midnight. if one stays out, &c.*
(Das sind die Folgen davon, wenn man nach Mitternacht ausbleibt.)
- δ) Preceded by a peculiar form denoting cause or circumstance (see 462).
19. I can tell by *your blushing.* *I see it thereon, that you blush.*
(Ich sehe es daran, daß du erröthest, or an deinem Erröthen †.)
20. I know him by his walking *I know him thereon, that he walks, &c. very lame.*
(Ich kenne ihn daran, daß er sehr lahm geht.)
21. I can tell him, by his walking *I recognize him thereon, that he walks, &c. on crutches.*
(Ich erkenne ihn daran, daß er an Krücken geht.)
22. He has injured himself by not *He has, &c., thereby, that he has speaking the truth. not spoken, &c.*
(Er hat sich dadurch geschadet, daß er die Wahrheit nicht geredet hat.)

* Or by man: da man ihn fragte; and, lastly, by the passive voice: da er gefragt wurde (when he was asked).

† The infinitive erröthen, in fact, substantively used, in which case davon is to be left out.

ENGLISH.

GERMAN.

23. He has made himself ill by eating unripe fruit. He has, &c., *thereof*, that he has eaten, &c.

(Er ist davon krank geworden, daß er unreifes Obst gegessen hat.)

24. He has lost his good name by behaving ill to an old relation. He has, &c., *therethrough*, that he has ill-treated, &c.

(Er hat seinen guten Namen dadurch verloren, daß er einen alten Verwandten mißhandelt hat.)

25. He laughed at his attempting to persuade him. He laughed *thereover*, that he attempted it, to, &c.

(Er lachte darüber, daß er es versuchte [or versuchen wollte] ihn zu überreden.)

26. We were tired to death from having sat up all night. We were *thereof* that we had been up all night, &c.

(Wir waren davon, daß wir die ganze Nacht aufgeblieben waren, zum Niedersinken müde.)

27. It is the consequence of (or comes of) his not obeying orders. It comes *thence*, that he does not, &c.

(Es kommt daher, daß er seinen Befehlen nicht gehorcht.)

28. All this comes of your being too careless. All that comes *thence*, that you are too careless.

(Alles das kommt daher, daß Sie zu sorglos sind.)

29. He seemed offended at his not taking off his hat. He seemed, &c., *thereby*, that he did not, &c.

(Er schien dadurch beleidigt, daß er seinen Hut nicht abnahm.)

30. You must not suppose that from the circumstance of your being taller, &c. You must not, &c., that *thence* because you are, &c.

(Sie müssen nicht glauben, daß daher or darum weil Sie größer sind, u.f.w.)

31. From certain hopes he entertained, of being made a general one day. From, &c., *to be made*, &c.

(Gewisser Hoffnungen halber, die er hatte, eines Tages zum Feldherrn ernannt zu werden.)

GERMAN-ENGLISH INDEX.

Kas, das, carcass.
ab'-decken, (lit. to uncover,) to take
off the (table-)cloth.
Abend, der, evening.
Abentheuer, das, adventure.
aber, but.
ab'-fallen, to fall off.
ab'-halten, to keep off.
Ablehnung, die, declining, refusal.
ab'-liefern, to deliver, to send in.
ab'-nehmen, to take off: (intrans.)
to decrease; of the moon, to
wane.
ab'-reißen, to set out.
abscheulich, horrible, abominable;
(as adv.) horribly, abominably.
Abschied, der, departure, leave;
—nehmen, to take leave.
ab'-schreiben, to copy.
ab'-senden, to send off, to despatch.
Ab-sicht, die, intention.
ab'-stammen, to descend; to be
descended (from).
ab'-werfen, to throw off.
Abwesenheit, die, absence.
ächt, genuine, right.
achten, to esteem, to pay attention
to.
achtzigjährig, eighty years old.
Acker, der, acre, field.
adelig, noble.
Ader, die, vein; zur Ader lassen,
to bleed (trans.).
Adler, der, eagle.
Ältern, see Eltern.
Afrika, das, Africa.

africanisch, African.
ähnlich, like, similar; — sein, to
resemble.
Akademie, die, academy.
all, all.
allein, alone; — only, but.
aller, alle, alles, all, whole.
allerdings, certainly, indeed.
allerlieb'st, most lovely; (as adv.)
charmingly.
allgemein, common, general, public.
als, as, when, than; [other] —
than.
alsdann, then, at that time.
alt, old, aged.
Älte, der, old man.
Älten, die, (pl.) ancients.
Älter, das, age.
Amerikaner, American.
Ämt, das, office.
an, on, at, by, near.
andächtig, devout, devoutly.
ander, other.
Andere, der, the other one.
ändern, to alter.
anders, otherwise.
andertswo, elsewhere.
Anerbieten, das, offer.
an'-erkennen, to acknowledge.
an'-fangen, =fang, =gefangen, to
begin.
an'-führen, to lead, to command.
Angelegenheit, die, affair, busi-
ness, concern.
angenehm, agreeable, pleasant,
—ly.

- an'-greifen, =griff, =gegriffen, to attack, to set to work about.
 Angriff, *der*, attack.
 ängstigen, to make uneasy, to alarm.
 an'-halten, =hielt, =gehalten, to stop, to continue, to last.
 an'-kleiden, to dress.
 an'-kommen, =kam, =getommen, to arrive.
 Ankunft, *die*, arrival.
 an'-maßen, to pretend.
 an'-maßend, assuming, presumptuous.
 an'-nehmen, =nahm, =genommen, to accept; to presume; to assume; to take for granted; sich annehmen, to interest oneself for.
 an'-reden, to address; to speak to.
 an'-schauen, to look at, to contemplate.
 an'-schließen, =schloß, =geschlossen, to join; sich, to attach oneself to, to join any's party.
 an'-sehen, =sah, =gesehen, to look at, to behold.
 Ansehen, *das*, authority.
 Ansicht, *die*, view.
 anständig, proper, respectable; decent, civil, —ly.
 anstatt, instead.
 Anstrengung, *die*, exertion.
 an'-treten, =trat, =getreten, *e.g.* eine Reise —, to set out on a journey.
 an'-treffen, =traff, =getroffen, to meet, to fall in with.
 Antwort, *die*, answer.
 antworten, to answer.
 an'-wenden, to employ.
 an'-ziehen, =zog, =gezogen, to draw, to put on, to dress.
 Anzug, *der*, dress.
 an'-zünden, to kindle.
 Araber, Arab; Arabian (*of a horse*).
 Arbeit, *die*, work, labour.
 arbeiten, to work.
 arg, bad, wicked.
 arm, poor.
 Arm, *der*, arm.
 Armee, *die*, army.
 Armuth, *die*, poverty.
 Art, *die*, kind, sort.
 Arznei, *die*, medicine.
 Arzt, *der*, physician.
 asiatisch, Asiatic.
 Athem, *der*, breath.
 athmen, to breathe.
 auch, also, likewise.
 auf, upon, on (385).
 auf'-bieten, =bot, =geboten, to exert, *e.g.* one's powers, seine Kräfte.
 Aufgabe, *die*, task, lesson.
 Aufgebracht, enraged.
 auf'-gehen, =ging, =gegangen, to go up; to be even.
 auf'-halten, =hielt, =gehalten, to hold up; to stay, to keep, to cease.
 auf'-heben, *see* heben.
 aufmerksam, attentive, —ly.
 auf'-reißen, =riß, =gerissen, to pull open, to tear up.
 aufrichtig, upright, sincere, —ly.
 auf'-setzen, to set (put) up or on.
 auf'-springen, =sprang, =gesprungen, to rise hastily.
 auf'-stehen, =stand, =gestanden, to stand (get) up, to rise.
 auf'-suchen, to seek for.
 Auftrag, *der*, commission.
 Aufwand, *der*, expense, extravagance, luxury; — machen, to live expensively.
 Auge, *das*, eye (App. 3).
 Augenblick, *der*, moment.
 aus, out, out of (385).
 aus'-drücken, to express.
 ausfindig machen, to find out.
 ausführbar, practicable.
 aus'-geben, =gab, =gegeben, to spend.
 aus'-gehen, =ging, =gegangen, to go out.
 Ausland, *das*, foreign country or countries.
 aus'-nehmen, =nahm, =genommen, to except.
 aus'-reißen, =riß, =gerissen, to pull or pluck up; to draw out.

aus'-sehen, =sah, =gesehen, to look,
to look out.
Aussehen, das, appearance.
außer, without, out of; except
(385).
außerordentlich, extraordinary,
exceedingly.
außerhalb, without (=not within).
äußern, to show, to express.
äußerst, last, extremely.
aus'-streuen, to scatter.
aus'-suchen, to search; to cull.
aus'-trinken, =trank, =getrunken,
to drink out, to empty.
außenwärtig, external, outer; —
lernen, to learn by heart.

Bach, der, brook, rivulet.
backen, buck (or backte), gebacken,
to bake.
Bad, das, bath (App. 4).
baden, to bathe.
bald, soon, shortly.
Ballon, der, balloon.
Band, der, volume. } App. 4.
Band, das, ribbon; tie. }
Bande (pl.en), ties, fetters; (sing.)
obligation.
bändigen, to tame, to restrain.
barbarisch, barbarian, —ous, —ly.
Baron, der, baron.
Bau, der, structure, building.
bauen, to build.
Bauer, der, tiller of the ground;
peasant.
Baum, der, tree.
Bäumchen, das, small or young
tree.
bäumen sich (of a horse), to rear.
Baumwolle [lit. tree wool], die,
cotton.
baumwollen, made of cotton, cot-
ton.
beantworten, to answer; sich —,
to be answered.
Becher, der, cup.
Becken, das, basin.
Bedenk, der, consideration, deli-
beration, caution.
bedecken, to cover.

bedenken, to consider, to deli-
berate.
bedeutend, important, consider-
able, —ly.
bedienen, to serve; to wait on;
— sich einer Sache, to make use
of a thing.
Bediente, der, servant.
bedürfen, bedurfte, bedurft, to
need, to stand in need of.
bedürftig, needy.
befehlen, to carry on a feud.
befehlen, befohl, befohlen, to com-
mand.
befinden (sich), befand, befunden,
to find oneself, to be found.
befleißigen, befliß, beflissen or be-
fleißigen sich, to apply oneself
to; to study.
begeben, begab, begeben, to go, to
repair (to any place); to resign.
begegnen, to meet, to prevent (an
evil): governs dat.
begehen, beging, begangen, to
commit.
begehren, to request, desire.
beginnen, begann, begonnen, to
begin.
Begleiter, der, companion.
begleiten, to accompany.
Begnabigung, die, pardon.
begraben, begrub, begraben, to
bury.
begreifen, begriff, begriffen, to
seize; also mentally, hence, to
comprehend.
Begriff, der, notion, idea; im-
sein, to be on the point of (doing
any thing).
behalten, behielt, behalten, to keep.
behaupten, to maintain, to assert.
behende, handy, dextrous, —ly.
behutjam, { cautious.
—ly.
bei, by, at, with (385).
beide, both; die beiden, the two.
Beil, das, hatchet.
Bein, das, leg.
Beispiel, das, example; zum —,
for example.
beißen, biß, gebissen, to bite.

Beistand, *bet*, assistance.
 bei-*stehen*, *-stand*, *=gestanden*, to stand by, to assist.
bekannt, acquainted.
beklagen (*sich*), to complain.
befommen, depressed in mind.
bekommen, *bekam*, *bekommen*, to get, to obtain.
bekritteln, to criticize.
beleben, to animate.
belebt, enlivened, animated, —ly.
belehren, to inform.
belieben, to please.
belohnen, to recompense, to reward.
belustigen, to amuse.
bemächtigen, to take possession of.
bemeistern, to make oneself master of.
bemerken, to remark.
bemühen, to trouble.
Bemühung, *die*, trouble, pain.
benachbart, neighbouring.
beneiden, to envy.
benötigt sein, to be in want of.
beobachten, to observe.
bequem, convenient, comfortable, —ly.
bereichern, to enrich.
bereiten, to prepare, to dress (of meat).
bereits, already.
Berg, *ber*, mountain.
Bericht, *ber*, report, despatch.
berichten, to inform.
bersten, *barst*, *geborsten*, to burst.
berühmt, renowned, celebrated.
berühren, to touch.
beschäftigen, to occupy.
Beschäftigung, *die*, occupation.
bescheiden, modest.
bescheiden sich, *beschied*, *beschieden*, to acquiesce in.
beschimpfen, to insult; to injure.
beseßen, to occupy.
befinnen sich, *befann*, *befonnen*, to recollect.
bessigen, *bessaß*, *beseßten*, to possess.
besser, better.
bessern, to better, to improve.

best, best; *Beste*, *ber*, the best.
beständig, constant, —ly.
Bested, *das*, case.
bestehen, *bestand*, *bestanden*, to last, to endure; auf etwas —, to insist upon any thing, to persist in any thing.
bestellen, to appoint; to cultivate.
bestimmt, appointed; positive, —ly.
bestrafen, to punish.
Besuch, *ber*, visit.
besuchen, to visit; to haunt.
beten, to pray.
betrachten, to contemplate.
beträchtlich, { considerable, —ly.
Betragen, *das*, behaviour, demeanour, conduct.
betragen sich, to comport oneself; to behave.
betrübt, afflicted, —ly.
Betrüger, *ber*, deceiver, impostor.
betrügen, *betrog*, *betrogen*, to deceive, to impose upon.
betrunken, drunk.
Bett, *das*, bed.
beurtheilen, to judge of.
Beurtheiler, *ber*, judge, connoisseur.
bevor, before.
bewahren, to keep, to preserve, to treasure.
bewegen, to move.
beweinern, to weep over, to bemoan.
bewundern, to admire.
bewußt, conscious, known.
bezahlen, to pay.
Bild, *das*, image (App. 4).
bilden, to form, to fashion.
billig, right, reasonable, —ly.
binden, *band*, *gebunden*, to bind.
innen, within.
bis, till, until.
bisher, hitherto.
bitten, *bat*, *gebeten*, to entreat, to beg.
bitter, bitter, —ly.
Bitterkeit, *die*, bitterness; acrimony.
bitterlich, bitterly.

bläß, pale.
 Blatt, *das*, leaf, sheet of paper.
 blau, blue.
 bleiben, *blieb*, *geblieben*, to remain, to stay.
 Blick, *der*, look.
 blind, blind.
 Blitz, *der*, lightning.
 blitzen, to lighten, to glitter.
 blühen, to bloom, to blossom.
 blühend, blooming.
 Blume, *die*, flower.
 blumig, flowery.
 blutig, bloody, sanguinary, —ly.
 Boot, *das*, boat; *pl.* Boote or Bote.
 Börse, *die*, purse.
 böse, wicked, angry, bad, —ly.
 boshaft, malicious, wicked, —ly.
 Bote, *der*, messenger.
 Botſchaft, *die*, message.
 brach, fallow, unploughed.
 braten, *briet*, *gebraten*, to roast.
 brauchen, to make use of; to want.
 Braune, *der*, bay horse.
 brav, valiant, brave.
 brechen, *brach*, *gebrochen*, to break.
 breit, broad.
 Brief, *der*, letter.
 Brille, *die*, spectacles.
 Brod, *das*, bread.
 Bruch, *der*, breach.
 Bruder, *der*, brother.
 Buch, *das*, book.
 büchen, beechen.
 Buchhandlung, *die*, library, book-seller's shop.
 Buchſtab, *der*, letter.
 Bündel, *das*, bundle.
 Bündniß, *das*, alliance, treaty, league.
 bunt, coloured; party-coloured, mixed.
 Bürge (*werden*), to bail, to take the guarantee for any body or any thing.
 Bürger, *der*, citizen.
 bürgerlich, civil.
 Bürgschaft, *die*, bail, guarantee.
 Burgunder, *der*, Burgundy wine.
 Burgverließ, *see* Verließ.

Bursch, *der*, companion; lad.
 Cäſar, Caesar.
 chirurgiſch, surgical.
 Conſtitution, *die*, constitution.
 conſtituiren, *see* Dried.
 da, there; as; because; whereas.
 dabei, thereby; by that; therent.
 Dach, *das*, roof.
 dadurch, thereby, by that means, by it.
 dafür, for it, in return of it.
 daher, thence; from thence; therefore, for that reason.
 dahin, thither, to that place.
 damit, therewith; in order that.
 Dank, *der*, thanks; mit —, thankfully.
 dankbar, thankful, —ly.
 danken, to thank.
 Dankbarkeit, *die*, gratitude.
 dann, then; dann und wann, now and then.
 daran, thereon; in that, in it, on it; near that, of it.
 darauf, thereon, on it, after it.
 darben, to starve.
 dar=bieten, =bot, =geboten, to offer; (*ſich*) —, to give oneself up to.
 dar=bringen, =brachte, =gebracht, to bring, to offer.
 darum, around that; on that account.
 darnach, after it, according to that.
 darüber, thereover, over it, at it, concerning it.
 daß, that.
 Datum, *das*, date.
 dauern, to last.
 davon, thereof, therefrom; away.
 decken, to cover.
 Degen, *der*, sword.
 dein, thy, thine.
 deinig, thine.
 demnach, therefore, according to.
 denken, dachte, gedacht, to think; (*ſich*) —, to fancy, to imagine.
 denn, for, then; es ſei —, daß, unless.

- der, die, das, the; who, which;
 der meldet, he who.
 dergleichen, such like.
 derselbe (dieselbe, dasselbe), the same.
 deshalb, for this reason, therefore.
 deswegen, on that account.
 deswillen, see deswegen.
 desto, the; je größer — better, the greater, the better.
 deutsch, German.
 Deutschland, Germany.
 dich, thee.
 Dichter, der, poet.
 Dichtkunst, die, poetry.
 dick, thick.
 Dieb, der, thief.
 dienen, to serve.
 Diener, der, servant.
 Dienst, der, service.
 dieser, diese, dieses, this.
 Ding, das, thing.
 Dinte, die, ink.
 dir, to thee.
 doch, yet, however, I pray; wenn er
 sie, u. s. w.) —, would that he, &c.
 Donau, die, Danube.
 Donner, der, thunder.
 Dorf, das, village.
 Dorn, der, thorn; ein — im Auge
 sein, to be looked upon with an
 evil eye.
 dort, there.
 dorthin, see dahin.
 drehen, to turn.
 drei, three.
 Dreieck, das, triangle; ein — con-
 struiren, to describe a triangle.
 dritte, third.
 drohen, to threaten.
 drücken, to press; Jemand die
 Hand —, to press any body's
 hand = take him by the hand,
 or shake hands with him.
 Du, thou:—
 Du, G. deiner, D. dir, Ac. dich.
 Ihr, G. euer, D. euch, Ac. euch.
 dulden, to bear, to suffer, to en-
 dure.
 dumm, dull, stupid.
 dumpf, hollow.
- düngen, to manure.
 dunkel, dark, dusky.
 Dunkel, das, obscurity, dark co-
 lour.
 dünn, thin, fine.
 durch, through, by means of.
 durch=lesen, to read through.
 dürfen, durfte, geburft, to dare.
 dürr, dry, withered.
 Duzend, das, dozen.
 eben, even, just.
 Eber, der, boar.
 Ecke, die, corner.
 edel, noble, —ly.
 ehe, ere, before.
 Ehe, die, marriage.
 Ehre, die, honour.
 ehren, to honour.
 ehrlich, honest, —ly.
 Ei, das, egg.
 Eiche, die, oak-tree, oak.
 eichen, oaken, made of oak.
 eifersüchtig, jealous.
 eigen, own, proper, —ly.
 eigennützig, selfish, —ly.
 Eigentümer, der, proprietor.
 eigentlich, properly, after all.
 Eile, die, haste.
 eilen, to hasten.
 ein, eine, ein, a, an; one.
 einander, one another.
 ein=bilden, to imagine.
 einfach, simple, —ly.
 einfältig, simple, silly, —ly.
 eingebildet, presumptuous, con-
 ceited.
 eingebent, mindful.
 einiger, —e, —es, some, any.
 ein=laden, =lub, =geladen, to invite.
 Einladung, die, invitation.
 einmal, once; auf —, at once;
 nicht —, not even.
 ein=nehmen, =nahm, =genommen,
 to take (of a town, also of
 physic).
 Einrichtung, die, contrivance, ma-
 nagement.
 einsam, lonely, solitary.
 ein=schleichen, =schlich, =geschlichen,
 to creep in, to steal in.

ein'-schmeicheln, to insinuate oneself, to curry favours.
 ein'-sehen, = sah, = gesehen, to perceive, to comprehend, to be convinced of.
 ein'-willigen, to consent to.
 einzig, only, exclusive.
 Eis, das; Eisdecke, die, ice.
 Eisen, das, iron.
 eitel, vain.
 Eitelkeit, die, vanity.
 Elend, das, misery.
 elend, wretched, —ly.
 Elephant, der, elephant.
 Eltern, die, parents.
 empfehlen, empfahl, empfohlen, to recommend; sich —, to take leave.
 empfindlich, keen, irritable, —ly, touchy, pettish; auf's (= auf das) empfindlichste, very sensibly.
 empfindsam, sentimental, —ly.
 Empfindung, die, feeling, sentiment.
 enden, to end.
 Ende, das, end.
 endlich, at last, at length.
 enge, narrow.
 Engel, der, angel.
 englisch, English.
 England, England.
 entbehren, to want; to dispense with; to do without.
 entdecken, to discover.
 entfernen, to remove, to withdraw, to retire.
 enthalten (sich), enthielt, enthalten, to abstain from.
 entlang, along.
 entziehen, entzieht, entzogen, to be without, to do without.
 entscheiden, to decide.
 entschlagen, entschlug, entschlagen, to rid oneself of, to forget (s.g. care; Sorge, with Gen.).
 Entschluß, der, resolution.
 entsinnen sich, to think of; to remember.
 entübrigen, to exempt; to save oneself (s.g. Mühe, trouble).

entwerber, either.
 entwerren, to defend, (sich) to refrain from.
 entziehen, entzog, entzogen, to deprive of.
 entzweien, to disunite, to disagree, to quarrel, to alienate.
 er, he:—
 Er, G. seiner, D. ihm, Ac. ihn.
 Sie, G. ihrer, D. ihnen, Ac. sie.
 erbarmen (sich), to have compassion with.
 erbleichen, erblich, erblichen, to grow pale, to die.
 erblicken, to perceive, to observe.
 erdulden, to endure, to suffer, to bear.
 Erde, die, earth.
 Erdkunde, die, geography.
 Erfahrung, die, experience.
 Erfolg, der, success.
 erfordern, to require, to demand.
 erfreuen, to rejoice.
 erfrieren, to freeze to death.
 erfrischen, to refresh.
 erfüllen, to replenish, to fulfil, to accomplish.
 ergeben sich, to show itself; to submit to, to devote oneself to, to surrender.
 ergreifen, to seize; to take up (s.g. arms).
 erhalten, to hold up, to maintain, to obtain, to receive, to find, to meet with (one whose services one secures).
 erholen, to recover, to recreate, to take recreation.
 erinnern, to recollect.
 Erinnerung, die, remembrance, recollection.
 erklären, to declare, to show itself (the latter of things that manifest themselves).
 erkennen, to perceive; to acknowledge.
 erlauben, to allow.
 Erlaubniß, die, permission.
 erleben, to live to see.
 erlegen, to kill.
 erlöschen, to be extinguished.

ermangeln, to be wanting, to be without, to omit, to fail.
 ermorden, to murder.
 ermüden, to tire, to fatigue.
 ermutigen, to encourage.
 erniedrigen, to lower, to degrade.
 Ernst, der, earnest.
 ernst, serious, seriously.
 Ernte, die, harvest.
 ernten, to harvest.
 erquicken, to refresh.
 erreichen, to reach.
 erröthen, to blush.
 Erscheinung, die, apparition, vision.
 erschrecken, erschrad, erschrocken, to be terrified, to terrify, to frighten.
 ersetzen, to replace, to restore.
 erst, first, at first; but now.
 erstaunen, to be astonished, to astonish, to surprise.
 Erstaunen, das, surprise.
 ertragen, ertrug, ertragen, to bear, to endure, to suffer.
 erwähnen, to mention.
 erwarten, to expect, to wait for.
 Erwartung, die, expectation.
 erweisen, erwies, erwiesen, to prove, to show.
 erwiebern, to reply, to show a kindness in return.
 Gra, das, ora.
 erzählen, to relate.
 Erziehung, die, education.
 es, it, G. seiner, D. ihm, Acc. es.
 Esel, der, ass.
 essen, aß, gegessen, to eat; zu Mittag —, to dine; zu Abend —, to sup.
 etliche, some, several, divers.
 etwas, somewhat, some, something.
 euer, your, yours.

Fabel, die, fable.
 fächeln, to fan.
 fade, insipid.
 fähig, capable.
 fahren, fuhr, gefahren, to ride; to

go in a carriage or ship; to drive.
 Fährmann, der, ferry-man.
 falb, fallow, pale grey or yellow.
 Fall, der, fall, case, accident; in dem —, in that case; einen — thun, to get a fall.
 fallen, fiel, gefallen, to fall, to drop; auf etwas —, to fall upon.
 falls, in case, if.
 falsch, false, —ly.
 falten, to fold.
 Familie, die, family.
 Fang, der, catch.
 fangen, fing, gefangen, to catch, to seize.
 Farbe, die, colour.
 fast, almost, nearly.
 faul, foul, idle, —ly.
 fechten, focht, gefochten, to fight, to fence.
 Feder, die, feather, pen; spring.
 Federmesser, das, penknife.
 fehlen, to err, to miss; to be wanting.
 Fehler, der, fault, error, mistake; einen — machen, to make a mistake.
 feig, soft, timid, coward, —ly.
 Feind, der, fiend, enemy.
 feindlich, inimical, hostile, —ly.
 Feld, das, field.
 Feldherr, der, general.
 Fell, das, hide, skin.
 Felsenwand, die, steep side of a rock, precipice.
 Felsen or Fels, der, rock.
 Fenster, das, window.
 fertig, ready.
 fest, fast, firm, —ly.
 Festung, die, fortress, fortification.
 fett, fat.
 feucht, moist, damp.
 Feuer, das, fire.
 feurig, fiery.
 Fieber, das, fever.
 Figur, die, figure.
 finden, to find.
 Finger, der, finger; burch die — sehen, to wink at any thing.

finster, dark.
 Fisch, der, fish.
 flach, flat.
 Flachs, der, flax.
 Flamme, die, flame.
 Flasche, die, bottle.
 Fleck, der, spot, blemish.
 Fledermaus, die, bat.
 Fleisch, das, flesh, animal food, meat.
 Fleiß, der, diligence.
 fleißig, diligent, —ly.
 fliegen, flog, geflogen, to fly.
 fliehen, floh, geflohen, to flee, to fly.
 fließen, floß, geflossen, to flow.
 flimmen or flimmern, to glitter.
 Floß, das, float, raft.
 Flucht, die, flight.
 flüchten, to fly.
 Flügel, der, wing (of a bird, also of an army).
 Fluß, der, river.
 Fluth, die, flood, water.
 folgen, to follow, to obey.
 folgendermaßen, in the following manner.
 folglich, subsequent, consequently.
 fordern, to demand, to ask.
 Frage, die, question.
 fragen, to ask.
 Frankreich, das, France.
 Frau, woman, wife; Ihre Frau Mutter, your mother.
 frei, free, frank.
 freigebig, liberal, generous, —ly.
 fremd, foreign, strange, —ly.
 Fremde, der, stranger.
 Freude, die, joy; mit Freuden, joyfully.
 freudig, joyful, cheerful, —ly.
 freuen sich, to rejoice.
 Freund, der, friend.
 Freundin, die, female friend.
 freundlich, friendly.
 Freundschaft, die, friendship.
 Frevl, der, enormity, atrocity, misdeed.
 Friede, der, peace.
 friedlich, peaceable, —ly.
 friedsam, peaceful, —ly.

frisch, new, vigorous, —ly.
 froh, joyful, glad, happy, —ly.
 fromm, pious, —ly.
 Frosch, der, frog.
 Frost, der, frost.
 Frucht, die, fruit.
 früh, early.
 früher, earlier, formerly.
 Frühling, der, spring.
 Frühroth, das, dawn of day.
 fügen, to suit; to come to pass; to happen.
 fühlen, to feel.
 führen, to lead.
 Führer, der, leader, guide.
 fünfte, fifth.
 fünfzehn or fünfzehn, fifteen.
 Funke, der, spark.
 für, for.
 Furcht, die, fear.
 furchtbar, formidable, fearful, —ly.
 fürchten, to fear.
 furchtsam, timid, —ly.
 Fürst, der, prince.
 Fuß, der, foot, footing.
 Fußpfad, der, foot-path.
 füttern, to feed.
 Gabel, die, fork.
 Gans, die, goose.
 ganz, whole, entire, all.
 gänzlich, complete, entire, —ly.
 gar nicht, by no means; not at all;
 gar nichts, nothing at all.
 Garten, der, garden.
 Garten-Gewächs, das, garden, plant.
 Gärtner, der, gardener.
 Gärtnerei, die, gardening.
 Gast, der, guest, visitor.
 Gasthof, der, great inn, hotel.
 gebären, to bring forth.
 geben, gab, gegeben, to give; es giebt, there is or are.
 gebieten, gebot, geboten, to command.
 gebildet, accomplished.
 Gebirge, das, mountains, ridge of mountains.
 Gebrauch, der, use, custom.

- Geburtstag, der, birthday.
 Gedanke, der, thought; auf den Gedanken kommen, (athg) occurs to one's mind; Gedanken über —, considerations or reflections on.
 gedeihen, gedieñ, gebieheñ, to thrive, to prosper.
 gedenken, gedachte, gedacht, to think of, to remember.
 Gedicht, das, poem.
 Geduld, die, patience.
 geduldig, patient, —ly.
 Gefahr, die, danger.
 gefährlich, dangerous, —ly.
 Gefährte, der, companion.
 gefallen, gefiel, gefallen, to please.
 Gefängniß, das, prison.
 Gefecht, das, fight, battle.
 gegen, against, towards.
 Gegenstand, der, object.
 Gegentheil, das, counterpart; im —, on the contrary.
 gegenüber, over against, opposite.
 gegenwärtig, present, —ly.
 gehässig, spiteful.
 Geheimniß, das, secret, mystery.
 gehen, ging, gegangen, to go, to walk.
 gehorchen, to obey.
 gehören, to belong to.
 gehörig, proper, —ly.
 gehorsam, obedient, dutiful.
 Gehorsam, der, obedience.
 Geist, der, ghost, spirit, mind.
 Geisteskraft, die, power or faculty of the mind, intellectual power.
 Geizige, Geizhals, der, miser.
 geizig, avaricious, —ly.
 Geld, das, coin, money.
 Geldbeutel, der, purse.
 gelegen (es ist daran), it is of moment or consequence.
 Gelegenheit, die, opportunity.
 gelehrt, learned.
 gelingen, gelang, gelungen, to succeed.
 gelten, galt, gegolten, to be worth or of value.
 gemäß, conformable; conformably.
 gemästet, fattened, fat.
 Gemüth, das, mind, heart.
 genau, minute; intimate, —ly.
 General, see Feldherr.
 genesen, genas, genesen, to recover.
 genießen, genoß, genossen, to enjoy.
 genug, enough.
 Genuß, der, enjoyment.
 geometrisch, geometrical, —ly.
 gerade, straight, just, exactly.
 Geradheit, die, uprightness.
 gerathen, gerieth, gerathen, to fall into, to get into; to succeed.
 gerecht, righteous, —ly.
 gerinnen, gerann, geronnen, to curdle.
 gern, willingly; — haben, to like; — wollen, to be desirous or to be anxious.
 Geruch, der, smell.
 Gerücht, das, report.
 Gerüst, das, scaffolding.
 Gesang, der, singing, song.
 Geschäft, das, business.
 geschehen, geschah, geschehen, to come to pass.
 Geschenk, das, present.
 Geschichte, die, history, story.
 geschickt, able, clever, —ly.
 Geschmack, der, taste.
 Geschütz, das, artillery.
 geschwächt, weakened.
 geschwätzig, talkative, —ly.
 Gesellschaft, die, society.
 Gesetz, das, statute, law.
 Gesicht, das, sight; face.
 gesinnt, disposed, being in a certain disposition of mind.
 Gestalt, die, form, shape.
 gestatten, to grant.
 gestehen, gestand, gestanden, to confess.
 gestern, yesterday.
 gesund, sound, healthy, —ly.
 Gesundheit, die, health.
 getrösten, to hope with confidence, to trust in.
 Gewächs, das, plant.
 gewahr, sensible, aware; — werden, to perceive.
 Gewalt, die, force, violence.

gewärtig, expecting; — sein, to expect.
Gewicht, das, weight.
Gewinn, der, gain, profit.
gewinnen, gewann, gewonnen, to win, to gain.
gewiß, certain, —ly.
Gewissen, das, conscience.
gewissenhaft, —ig, conscientious, —ly.
gewöhnen, to accustom.
Gewohnheit, die, custom, practice.
gewöhnlich, customary, general, usual, —ly.
gewohnt sein, to be wont, to be accustomed.
Gift, das, poison.
glänzend, brilliant.
Glas, das, glass.
glatt, smooth, —ly.
Glaube, der, faith; belief.
glauben, to believe, to put faith in.
gleich, like, equal, immediate; — darauf, immediately after.
gleich, to be like, to be equal.
gleichzeitig, equilateral.
Glied, das, limb, member.
Glück, das, luck, fortune; zum —, luckily.
glücklich, lucky, luckily, prosperous, happy, —ly.
Glücklicherweise, happily, luckily.
Gold, das, gold.
golden, made of gold, gold.
gönnen, not to envy; to grant.
Götschen (a proper name).
Gott, der, God.
Grab, das, grave, tomb.
Graben, der, ditch; über einen — setzen, to leap a ditch.
Graf, der, earl, count.
Gras, das, grass.
Greis, der, old man.
griechisch, Greek.
grob, coarse, gross, clumsy, heavy, —ly.
groß, great, big, large.
Größe, die, greatness.
großmüthig, magnanimous, —ly.
größtentheils, for the most part.

Gruft, die, pit, grave.
grün, green.
Grund, der, ground, foundation, reason.
gründen, to found; (sich) to be founded or established.
Grundsatz, der, principle.
grüßen, to greet, to salute.
Gunst, die, favour.
gut, good, well.
Gut, das, estate; gift.
Güte, die, goodness, kindness.
gütig, good, kind.
Haar, das, hair.
haben, to have.
Habicht, der, hawk.
Hafen, der, haven, port.
halb, half; halber, on account of.
Halbte, die, half; um die —, by one half, or by half.
Hals, der, neck.
Halb, der, hold, support.
halten, hielt, gehalten, to hold; to esteem, to deem.
Hand, die, hand.
handeln, to deal, to act, to do.
handhaben, to handle, to manage.
Handlung, die, action.
hänfen, hempen.
hängen, hing, gehangen, to hang, to be suspended.
hängen, to hang, to suspend.
Hanna, Anna.
Harfe, die, harp.
harren, to wait.
hart, hard, severe, —ly.
härten, to harden.
Harz, das, resin.
Haselhuhn, das, hazel-hen.
Haß, der, hatred.
hassen, to hate.
häßlich, ugly, nasty, bad, —ly.
Haufe, der, heap.
häufig, frequent, common, —ly.
Haus, das, house; zu Hause, at home; nach Hause gehen, to go home.
Haut, die, hide, skin.
Haupt, das, head.
heben, hob, gehoben, to heave, lift.

heftig, violent, eager, —ly.
 Heftigkeit, die, violence, vehemence.
 Heidelberg, Heidelberg.
 heil! hail!
 Heil, das, prosperity.
 heilsam, wholesome, salutary, —ly.
 Heirath, die, marriage.
 heirathen, to marry.
 heißen, hieß, geheißen, to call; to bid; to be called.
 heiter, serene, clear, —ly.
 Heil, der, hero.
 helfen, half, geholfen, to help.
 hell, clear, light, bright, —ly.
 herab, down (from any elevation).
 herauf, up (to this place).
 Herbst, der, harvest, autumn.
 herbstlich, autumnal, —ly, as in autumn.
 hereinkommen, =kam, =gekommen, to come (step) on.
 herein! come in!
 Herold, der, herald.
 Herr, der, gentleman; master.
 herüber, over (to this place).
 Herz, das, heart.
 Herzog, der, duke.
 Heu, das, hay.
 Heuchler, der, hypocrite.
 heute, to-day.
 heutig, of this day; heutiges Tages, now-a-days.
 hieher, hither, to this place.
 hier, here.
 Himmel, der, heaven, sky.
 hin, to that place; hin und her, to and fro.
 hinab, down; — (schiffen, to ship down, to go down by water; — steigen, to step or go down).
 hinaus, out (from hence).
 hindern, to hinder, to prevent.
 Hinderniß, das, obstacle.
 hinein=treten, =trat, =getreten, to step in.
 hinken, to limp.
 hin=gehen, =ging, =gegangen, to go (proceed) to.
 hin=legen, to lay down.

hin=richten, to execute.
 Hinsicht, die, view; consideration, regard.
 hinten, } behind.
 hinter, hinter her, }
 hintergehen, hinterging, hinter=gangen, to circumvent, to deceive.
 Hirsch, der, stag.
 Hitze, die, heat.
 hoch, high.
 Hof, der, yard, court.
 hoffen, to hope.
 hoffentlich, as is or may be hoped; as I hope.
 Hoffnung, die, hope; der — leben, to live in hopes.
 hohl, hollow.
 Höhle, die, hollow, cave.
 hold, kind, graceful, —ly.
 holen, to fetch.
 Holz, das, wood.
 Honig, der, honey.
 hören, to hear.
 Hügel, der, hill, hillock.
 Huhn, das, chicken.
 hübsch, pretty, —ly.
 Hülfe, die, help.
 hülfsebedürftig, wanting help, needy, poor, forsaken.
 Hund, der, hound, dog.
 Hunger, der, hunger, famine.
 hut, der, hat.
 Hütte, die, cottage, hut.
 hüten, to look after, to watch, to take care not to commit, to avoid.
 ich, I (G. meiner, D. mir, Acc. mich).
 wir, we (G. unser, D. uns, Acc. uns).
 Ihr, your, you (see Du).
 immer, always; auf —, for ever.
 in, in, into.
 indem, while.
 indeß, inderßen, in the mean time, meanwhile, however.
 Indien, das, India.
 Inhalt, der, contents, meaning.
 inner, within.

im Innern, at home, *opp.* abroad.
innerhalb, within.

irdisch, earthly, of this world.

irren, to wander.

— sich, to be mistaken.

irgend einer, eine, ein, any, any one.

Italien, das, Italy.

italienisch, Italian.

ja, yea, yes; *also emphatically* = surely, certainly.

Jagd, die, chase, hunt.

jagen, to chase, to hunt.

Jahr, das, year.

Jahreszeit, die, season.

je, ever, always; je eher, je lieber, the sooner the more agreeable; je nachdem, accordingly.

jeder, —e, —es, every, every one.

jedermann, every one, any one.

jemand, somebody.

jenet, —e, —es, that, the former.

jenseit, or jenseits, on the other side of.

jenseitig, of (or being on) the other side; das —e Ufer, the opposite shore.

jetzt, now, at present.

jubeln, to rejoice, to exult.

Jugend, die, youth.

jung, young.

Jüngling, der, young man, youth.

zähl, bald, —ly.

Kahn, der, boat, wherry.

Kaiser, der, emperor.

kalt, cold, cool, —ly.

Kälte, die, cold.

Kamm, der, comb.

Kampf, der, combat, fight.

kämpfen, to combat, to fight.

Kampfgenos, der, companion in arms.

Kapelle, die, chapel.

karg, parsimonious, stingy.

Karl, Charles.

Katze, die, cat.

kaufen, to buy.

Käufer, der, buyer.

Kaufmann, der, merchant.

kaum, hardly, barely, scarcely.

kehren, to turn, to return.

keimen, to germinate, to spring up.

kein, no.

keiner, —e, —es, none.

keineswegs, by no means.

kennen, kannte, gekannt, to know.

Kind, das, child.

kindisch, childish, —ly.

Kirche, die, church.

Kissen, das, cushion.

Klar, clear.

Kleid, das, dress.

Klein, little, small.

Kleinigkeit, die, trifle.

Klima, das, climate.

klopfen, to knock.

Kloß, der, log, block.

klug, prudent, able, —ly.

Knabe, der, boy.

knapp, close, —ly.

knechtisch, slavish, —ly.

knetsen, to pinch.

kneten, to knead.

Koch, der, cook.

Komet, der, comet.

kommen, kam, gekommen, to come.

König, der, king.

Königin, die, queen.

königlich, royal, kingly.

können, konnte, gekannt, can, to be able.

Körper, der, body.

körperlich, bodily.

kostbar, costly, precious, —ly.

köstlich, *see* kostbar.

Kraft, die, strength, power; — meines Amtes, by virtue of my office.

Kragen, der, collar.

krank, sick ill.

Kranke, der (the sick man =), the patient.

kränken, to grieve, to vex, to injure.

Krankheit, die, illness, sickness.

Kraut, das, herb.

Kreis, der, circle.

Krieg, der, war.

Krieger, der, warrior.

Kuh, die, cow.
 Kühn, bold, —ly.
 Kunde, die, knowledge, information.
 Kundig, acquainted (with a thing), informed.
 Kunst, die, art, skill, science.
 Kunst-Ausstellung, die, exhibition.
 Künstler, der, artist.
 Kurz, short, brief, —ly.
 Küste, die, coast.
 Kutscher, der, coachman.

 lächeln, to smile (at).
 lachen, to laugh, with gen.
 Laden, der, shutter, shop.
 Lager, das, couch, camp.
 lah'm, lame.
 Lamm, das, lamb.
 Land, das, country.
 Landkarte, die, map.
 Landmann, der, husbandman.
 Landstraße, die, high road.
 Landvogt, der, bailiff.
 lang, long, tall.
 längs, along.
 langsam, slow, —ly.
 last, weary, —ly.
 lassen, ließ, gelassen, to let, to permit, to allow; also to cause (any thing), to make (any body do any thing), to see (any thing done, to be done). See p. 47.
 Laster, das, vice.
 lasterhaft, vicious, —ly.
 Latein, das, the Latin language.
 lateinisch, Latin.
 Laub, das, leaves, foliage.
 laufen, lief, gelaufen, to run.
 läugnen, to deny.
 laut, loud: according to some document, &c. 394.
 leben, to live.
 Leben, das, life.
 Lebensart, or *weise*, die, manner of living, livelihood.
 Lebenswandel, der, manner, mode of living.
 legen, to lay, to place.
 lehren, to teach.
 Lehrer, der, teacher.

Leib, der, body.
 leicht, light; easy, —ly.
 leichtsinnig, thoughtless, frivolous, —ly.
 leiden, litt, gelitten, to suffer, to endure.
 leidet, alas! also = I am sorry to say.
 leihen, ließ, geliehen, to lend.
 leiten, to lead.
 Lerche, die, lark.
 lernen, to learn; auswendig —, to learn by heart.
 lesen, las, gelesen, to read.
 lest, last; zu lest, at last.
 Leute, people.
 Licht, das, light, candle (*pl. -er*).
 lieb, dear; — sein, to be agreeable, to be glad of; — haben, to love, to like.
 Liebe, die, love.
 lieben, to love, to like.
 lieber, rather, sooner; — nicht, rather not.
 lieblich, lovely.
 Lied, das, song.
 liegen, lag, gelegen, to lie: es liegt daran, it is of importance.
 links, left; wrong.
 listig, die, cunning, fraud.
 listig, artful, cunning, —ly.
 loben, to praise.
 lobern, to blaze.
 Löffel, der, spoon.
 London, das, London.
 los, loose; — werden, to get rid of.
 lösch'en, to put out, to extinguish.
 lösen, to dissolve.
 Ludwig, Lewis.
 Luft, die, air, breeze.
 Lüge, die, lie, falsehood.
 lügen, to lie.
 Lügner, der, liar.
 lustig, gay, merry, —ly.

 machen, to make.
 mächtig, mighty, powerful, —ly; — sein, e.g. einer Sache, to be master of a thing.

- Mädchen**, das, girl, maid.
mähen, to mow.
Mai, der, May; branch of a May-tree.
Mal, das, repetition of any act; time; ein —, once; drei —, three times; noch ein —, once more, over again; auf ein —, mit einem Male, at once.
man, people [*the French* on]; — sagt, they say.
manch-et, = *et*, many a —.
Mandel, die, almond.
Mandel, das, a number of fifteen.
Mangel, der, want, deficiency.
Mann, der, man.
männlich, manly.
Mantel, der, mantle, cloak.
marſchiren, to march.
martern, to torment.
Märterthum, das, martyrdom.
mäßig, moderate, temperate, —ly.
Mäßigung, die, moderation.
Mast, der, mast.
Matheſematik, die, mathematics.
matt, tired, weary, faint.
Mauer, die, wall.
Maxime, die, maxim.
Maximilian (a German emperor).
Meer, das, sea.
Mehl, das, flour.
mehr, more; nicht —, no more; no longer; — und —, more and more.
mehrere, several (persons).
meiden, mied, gemieden, to avoid.
mein, meinig, —e, —, my, mine.
meinen, to mean; to be of opinion.
Meinung, die, meaning; opinion.
meist, most.
Meiſterſtück, das, master-piece.
melben, to announce.
melken, to milk.
Menge, die, great number, multitude.
Menſch, der, man, person.
Metall, das, metal.
mich, me (*acc. of ich*).
Miene, die, mien, look, appearance.
mietſen, to hire, to rent.
Milch, die, milk.
mild, mild, soft, gentle, —ly.
miſchen, to mix.
Mißgeſtalt, die, miſſhapen form.
 Mißklang or Mißton, der, diſſonance, diſcord, diſcordant ſound, cord, or note.
mißmüthig, diſcontented, —ly.
mit, with; by, at, on, to.
mit-geben, to give along with.
mithin, conſequently.
Mitleiden, das, compaſſion, pity.
Mittag, der, mid-day, noon; zu — ſpeiſen, to dine.
Mittageſſen, das, dinner.
Mittel, das, middle, midſt; means.
mittlerweile, meanwhile.
modern, to moulder.
mögen, may; ich mag, I like; ich möchte, I ſhould like; gemocht.
möglich, poſſible; — erweiſe, poſſibly.
Monat, der, month.
Mond, der, moon.
Montag, der, Monday.
Mooſ, das, moſs.
morden, to murder.
Mörder, der, murderer, aſſaſſin.
mörderiſch, murderous, —ly.
Morgen, der, morning.
morgen, to-morrow; — früh, to-morrow morning.
morgens, in the morning.
müde, weary, tired, —ly.
Müdigkeit, die, wearineſs.
Mühe, die, trouble.
Mühle, die, mill.
Mund, der, mouth.
Muſik, die, muſic.
müſſen, mußte, gemußt, muſt, to be obliged.
Müſſiggang, der, idleneſs.
Muth, der, courage; gutes Muthes ſein, to be of good cheer.
Mutter, die, mother.
nach, after, next, behind, to; e.g. — der Stadt gehen, to go to town.
nach-ahmen, to imitate.

Nachbar, *bet*, neighbour.
 nachdem, afterwards; after, when,
 according, as.
 nachdenken, = *bedenken*, = *gedenken*, to
 reflect, to meditate.
 nachgeben, = *gab*, = *gegeben*, to give
 in, to yield.
 nachher, afterwards, after that.
 nachjagen, to chase after, hunt
 after.
 Nachricht, *die*, news, accounts, in-
 telligence.
 nachsehen, = *sah*, = *gesehen*, to look
 after, to revise.
 nächst, next.
 Nachbar, *bet*, neighbour, relation.
 Nacht, *die*, night; — frost, night
 frost.
 Nachtigall, *die*, nightingale.
 nähern, to draw near.
 Nahrung, *die*, nourishment, food.
 Name, *der*, name.
 naß, wet, moist.
 Natur, *die*, nature.
 Nation, *die*, nation.
 Neapel, *das*, Naples.
 neben, next to, on the side of
 (385).
 nebelicht, misty.
 nebst, together with (385).
 netzen, to tease.
 nehmen, *nahm*, *genommen*, to take;
 sich in Acht —, to take care, to
 heed.
 neidisch, envious, —ly.
 Neigung, *die*, inclination.
 nein, no.
 nennen, nannte, genannt, to call
 by name, to name.
 Nest, *das*, nest.
 neu, new, fresh, modern.
 nicht, not; durchaus —, not at
 all.
 Nichte, *die*, niece.
 nichts, nothing.
 nie, never.
 Niederlage, *die*, discomfiture, de-
 feat, overthrow.
 niederreißen, = *riß*, = *gerissen*, to
 pull down.
 niedrig, low, lowly.

Niemand, no one, nobody.
 nimmer, never.
 nirgend, nirgend, no where.
 noch, still, yet; — nicht, not yet;
 — halb so viel, half as much
 again.
 Noth, *die*, need, necessity.
 nöthig, necessary.
 nun, now.
 nur, only, but.
 Nutz, *die*, nut.
 nützen, to be of use, to be useful.
 Nutzen, *der*, use, utility.
 nützlich, useful, —ly.
 ob, whether, if; als —, as if.
 oberflächlich, superficial, —ly.
 obgleich, }
 obchon, } although (415).
 obwohl, }
 Obst, *das*, fruit.
 oder, or.
 Öl, *das*, oil.
 Ofen, *der*, oven.
 offen, open.
 offenerzig, open-hearted.
 öffnen, to open.
 oft, often.
 ohne, without.
 ohne, }
 ohne, } besides.
 ohne, }
 Ohr, *das*, ear.
 Opfer, *das*, offering, sacrifice;
 victim.
 Opfertuchen, *der*, cake offered as
 an oblation.
 Ort, *der*, place, spot.
 Östern, Eastern.
 Paar, *das*, couple.
 Pantoffel, *der*, slipper.
 Papier, *das*, paper.
 Pappel, *die*, poplar.
 Paris, *das*, Paris.
 passen, to fit, to be adapted.
 Pelzmütze, *die*, fur cap.
 Pfad, *der*, path.
 Pfeil, *der*, arrow.

Pferd, das, horse.
 Pferdchen, das, pony.
 Pferderennen, das, horse-race.
 Pflanze, die, plant.
 pflanzen, to plant.
 Pflege, die, care, nursing.
 pflegen, to bestow care upon, to take care of; to be in the habit.
 Pflicht, die, duty.
 pflücken, to pluck.
 pflügen, to plough.
 Pforte, die, door, gate; the Porte.
 pfui! bah!
 platt, flat.
 plötzlich, sudden, —ly; all on a sudden.
 plump, unfashioned, clumsy, unhandy.
 Polirur, die, appearance, polish.
 Pracht, die, splendour, pomp.
 prangen, to make a show; mit den Segeln —, to crowd sail.
 Prediger, der, preacher, minister.
 Predigt, die, sermon.
 Preis, der, prize; price; praise.
 preisen, pries, gepriesen, to praise, to commend.
 Prozeß, der, lawsuit.
 Pudel, der, poodle dog.
 Punct or Punkt, der, point.
 putzen, to clean, to wipe, to polish.

Quelle, die, spring.
 Quittung, die, acquittance, receipt.

Rand, der, border, brink.
 Rath, der, counsel, advice; senate, councillor.
 rathe, rieth, gerathen, to guess; to counsel, to advise.
 rathsam, advisable.
 rauben, to bereave, to rob, to take from.
 rauchern, to fumigate.
 raub, rough, harsh.
 Rechnung, die, reckoning, account, bill.
 recht, right, correct, —ly.
 Recht, das, right, law.

rechnen, to reckon, to cast up accounts.
 rechtschaffen, righteous, honest, —ly.
 Rechtsgelehrte, der, jurist.
 Rede, die, speech, discourse.
 reden, to speak.
 redlich, honest, —ly.
 Regen, der, rain.
 Regierung, die, government.
 regnen, to rain.
 reiben, rieb, gerieben, to rub.
 reich, rich, —ly.
 reichen, to reach; to offer.
 reichlich, abundantly, copious, —ly.
 Reichthum, der, riches.
 reif, ripe.
 rein, clean, pure, —ly.
 reinigen, to clean, to polish.
 Reise, die, journey, voyage.
 reisen, to travel.
 reißen, riß, gerissen, to rend, to tear, to split.
 reißend, rapid.
 reiten, ritt, geritten, to ride.
 Reiterei, die, cavalry.
 reizend, charming, —ly.
 retten, to save, to rescue.
 Rettung, die, deliverance, salvation.
 Rhein, der, the river Rhine.
 richten, to direct; to point (of artillery).
 Richter, der, judge.
 richtig, right, just, —ly.
 Riese, der, giant.
 Ring, der, ring, circle.
 Ritt, der, riding, a ride.
 ritterlich, knight-like, knightly.
 Rock, der, coat.
 roh, raw, crude, rough, —ly.
 Rohr, das, reed, cane.
 Rolando (a proper name).
 Rom, das, Rome.
 römisch, Roman.
 Ross, das, steed, horse.
 roth, red.
 Rückkehr, die, return.
 rudern, to row.
 Ruf, der, call, vocation, reputation.

rufen, rief, gerufen, to call; —
lassen, to send for.
Ruhe, die, rest, repose.
ruhen, to rest, to repose.
ruhig, quiet, tranquil, —ly.
Ruhm, der, renown, fame, glory.
rühmen, to glorify, to praise;
(sich) —, to boast of.
rund, round.
Rußland, das, Russia.

Saame, *see* Saat.
Saat, die, seed, green corn, crop.
Sache, die, matter, affair.
sacht, soft, gentle, —ly.
säen, to sow.
sagen, to say, to tell.
Salz, das, salt.
sammeln, to gather, to collect.
Sand, der, sand.
sanft, soft, gentle, —ly.
satt, satisfied; weary.
satteln, to saddle.
sauer, sour.
säumen, to hem; to delay.
Schade, der, damage, harm; es ist
—, it is a pity.
schaden, to hurt, to injure.
Schaf, das, sheep.
Schäfer, der, shepherd.
schaffen, schuf, geschaffen, to bring
about, to create, to procure.
schallen, to sound.
schämen sich, to be ashamed.
schändlich, shameful, disgraceful,
infamous, —ly.
scharf, sharp.
Schatz, der, treasure, store.
schätzen, to value, to estimate.
schauerhaft, horrible.
schaukeln, to shovel.
Schauspielhaus, das, playhouse.
Schein, das, billet.
Schelm, der, knave.
schelten, schalt, gescholten, to scold.
Scherz, der, jest, joke.
schicken, to send; to suit, to be
becoming.
schielten, to squint.
scheinen, schien, geschienen, to shine.

to appear, to seem; der Tag
scheint (*poet.* it is light).
schießen, schoß, geschossen, to shoot;
to pounce upon.
scheuen, to dread, to be in fear of.
Schiff, das, ship, vessel.
Schiffer, der, captain; boat-man,
ferry-man.
Schild, der, shield.
Schilf, das, rushes, reeds.
Schimmel, der, white horse.
Schimmer, der, glitter, glimmer.
Schlacht, die, battle, action.
schlachten, to slaughter, to kill.
Schlachtpferd or Roß, das, battle-
horse, charger.
Schlaf, der, sleep.
schlafen, schlief, geschlafen, to sleep;
to be asleep; noch nicht ganz —,
not to be quite or fast asleep.
schlaff, slack, —ly.
Schlag, der, clap; stroke, blow.
Schlagbaum, der, turnpike.
schlagen, schlug, geschlagen, to beat;
sich —, to fight.
schlank, slim, slender, —ly.
schlau, sly, cunning, —ly.
schlecht, mean, base, bad, wicked,
—ly.
schließen, schloß, geschlossen, to shut,
to conclude.
Schloß, das, castle, palace; lock.
Schlüssel, der, key.
schmal, narrow, —ly.
schmecken, to taste; to taste well.
schmeicheln, to flatter.
schmelzen, schmolz, geschmolzen, to
melt.
Schmerz, der, pain.
schmücken, to adorn, to decorate.
schmutzig, dirty, —ly.
Schnee, der, snow.
schnell, quick, swift, —ly.
Schon, das, threescore; — weise,
by three scores.
schon, already; in time.
schön, fine, fair; beautiful.
schonen, to spare, to save.
Schönheit, die, beauty, fairness.
Schoß, der, lap.
Schränk, der, press, cupboard.

- Schreck, ber, terrour.
 schrecklich, terrible, —ly.
 schreiben, schrieb, geschrieben, to write.
 schreien, schrie, geschrien, to cry, to scream.
 schreiten, schritt, geschritten, to stride, to step; to walk.
 Schrift, die, writing.
 Schriftsteller, ber, writer, author.
 Schritt, ber, stride, step.
 schroff, steep, —ly.
 Schuld, die, guilt, debt.
 schuldig, guilty; due.
 Schuldner, ber, debtor.
 Schule, die, school.
 Schüler, ber, scholar, pupil.
 schurke, ber, rogue, rascal.
 schütteln, to shake.
 schützen, to shelter, to defend, to protect.
 schwach, weak, feeble, —ly.
 Schwäche, die, weakness; foible.
 Schwalbe, die, swallow.
 Schwan, ber, swan.
 schwarz, black, dark.
 schweigen, schwieg, geschwiegen, to be silent, to observe silence.
 Schwein, daß, swine.
 schwer, heavy, hard, difficult.
 schwerlich, hardly, with difficulty.
 Schwester, die, sister.
 Schwert, daß, sword.
 schwierig, hard, difficult, —ly.
 schwimmen, schwamm, geschwommen, to swim.
 schwirren, to make a shrill trembling noise, *e.g.* of the flight of a bird; to whirr.
 Sklave, ber, slave.
 sechzehn, sixteen.
 See, die, sea.
 —, ber, lake.
 Seele, die, soul.
 Segel, daß, sail.
 segeln, to sail.
 segnen, to bless.
 sehen, sah, gesehen, to see.
 sehnen sich, to long for.
 sehr, very; very much.
 seicht, not deep, shallow.
 seiden, silken, made of silk.
 Seil, daß, cord, rope.
 sein, his.
 sein, or seyn, to be.
 seinesgleichen, people like himself.
 seit, since.
 seitdem, since.
 selbst, self; even.
 selten, rare, —ly; seldom.
 seltsam, singular, strange.
 senden, sandte, gesandt, to send.
 setzen, to set; to seat, to put; über etwas setzen, to leap.
 seyn, *see* sein.
 sich, oneself.
 Sichel, die, sickle.
 sicher, sure, safe, —ly.
 sicherlich, surely, certainly.
 sichern, to secure; to make sure of.
 Sie, you; sie, they; sie, she.
 Sieb, daß, sieve, cribble.
 Sieg, ber, victory.
 siegen, to conquer.
 Sieger, ber, conqueror; — sein, to be victorious.
 Silber, daß, silver.
 silbern, silver, made of silver.
 singen, sang, gesungen, to sing.
 sinken, sank, gesunken, to sink.
 Sitte, die, custom, (*pl.*) manners.
 Sitz, ber, seat.
 sitzen, saß, gegessen, to sit.
 so, so, thus; if, so as; so viel als, as much as; — daß, so that, in a manner as; so! indeed!
 sobald, as soon (as).
 Socke, die, sock.
 sogleich, immediately.
 Sohn, ber, son.
 solcher, ~~et~~, ~~es~~, such, such a one.
 Soldat, ber, soldier.
 sollen, to be obliged, ought.
 Sommer, ber, summer.
 sondern, but.
 Sonne, die, sun.
 Sonntag, ber, Sunday.
 sonst, else, otherwise, formerly.
 Sorge, die, care.
 sorgfältig, careful, diligent, carefully.

sowol or sowohl — als, as well — as.
 sparen, to spare, to save.
 spät, late.
 Spartacus, Spartacus.
 spaziren or spazieren, to walk leisurely, to take a walk.
 specifisch, specific.
 Speck, das, lard, bacon.
 Speise, die, food, nourishment.
 speisen, to eat, to dine, to sup, to give food.
 Spiegel, der, mirror, looking-glass.
 spielen, to play.
 Spelt, das, coarse ground wheat.
 Speiß, der, spear.
 spinnen, spann, gesponnen, to spin; Weirath —, to meditate treachery.
 spigig, pointed.
 spotten, to mock.
 Sprache, die, speech, language.
 sprechen, sprach, gesprochen, to speak.
 springen, sprang, gesprungen, to spring; to jump; to crack.
 Spruch, der, saying.
 Sprung, der, spring, leap, jump.
 Staat, der, state, pomp.
 Stadt, die, town, city.
 Stahl, der, steel.
 Stamm, der, stem, trunk (of a tree).
 Stand, der, stand; state, station, position.
 stark, strong, strongly.
 Stärke, die, strength, force.
 starr, rigid, stiff; — ansehen, to stare at.
 Statt, die, place, stead; — des Fürsten, instead of the prince.
 stechen, to pierce, to stick; im See —, to put to sea.
 stecken, to stick; to be fixed.
 stehen, stand, gestanden, to stand.
 stehlen, stahl, gestohlen, to steal.
 steil, steep.
 Stein, der, stone, rock.
 Stelle, die, place, spot, passage.
 stellen, to put, to place; to assume

a certain appearance, to pretend.
 sterben, starb, gestorben, to die.
 Stern, der, star.
 Sternkunde, die, astronomy.
 stets, always.
 Stiefel, der, boot.
 still, still, calm, —ly.
 Stille, die, stillness, quietness.
 Stimme, die, voice.
 Stirn, die, forehead, front.
 Stock, der, stock, stem, stick.
 stolz, proud, haughty, —ly.
 Storch, der, stork.
 stören, to disturb.
 stoßen, stieß, gestoßen, to thrust, to push, to knock.
 strafen, to punish.
 straff, stretched, tight, —ly.
 strahlen, to radiate.
 Straße, die, street.
 streicheln, to stroke.
 streuen, to strew.
 Stroh, das, straw.
 Strom, der, stream.
 Strumpf, der, stocking.
 Strumpfband, das, garter.
 Stück, das, piece; in allen Stücken, in all things, in every respect.
 Student, der, student.
 studiren, to study.
 Stuhl, der, chair.
 stumm, dumb, mute.
 stumpf, blunt, —ly.
 Stunde, die, hour; lesson.
 Sturm, der, storm, tempest.
 stürmisch, stormy.
 stürzen, to fall, to rush.
 suchen, to seek for, to endeavour.
 sündigen, to sin.
 süß (süßlich), sweet (sweetish).
 Sylbe, die, syllable.
 Tadel, der, blame, censure.
 tadeln, to blame, to censure.
 tadelnswerth, blameable.
 Tag, der, day; bei Tage, in the day-time; heut zu Tage, or heutiges Tages, now-a-days, at

present; *bieser Tage*, some of these days.
Tagelöhner, *der*, day-labourer.
täglich, daily.
tändeln, to dawdle, to trifle, to play.
Tante, *die*, aunt.
Tanne, *die*, Scotch fir.
tänzen, to dance.
tapfer, brave, valiant, —ly.
Tapferkeit, *die*, bravery, valour.
Tasche, *die*, pocket.
Tau, *das*, rope.
taub, deaf.
Taube, *die*, dove, pigeon.
Taucher, *der*, diver.
taufen, to baptize.
täuschen, to deceive.
tausend, thousand; *tausend Mal*, a thousand times.
Teig, *der*, dough.
Testament, *das*, testament.
Thal, *das*, valley, dale.
That, *die*, deed, action.
thätig, active, —ly.
thauen, to thaw; to dew.
Thee, *der*, tea.
Theil, *der*, part, portion.
theilhaft, *theilhaftig*, partaking, sharing, participant; — *machen*, to impart, to communicate; — *werden*, to share, to participate.
Thier, *das*, animal, beast.
Thor, *das*, gate.
Thor, *der*, fool.
Thorheit, *die*, folly.
thöricht, foolish, silly, —ly.
Thron, *der*, throne.
thun, *that*, *gethan*, to do, to make; — *als ob*, to pretend, to simulate.
Thür, *die*, door.
Thurm, *der*, tower.
tief, deep, low.
Tisch, *der*, table, board.
Tochter, *die*, daughter.
Tod, *der*, death.
tobt, dead.
töbten, to kill.
tönen, to sound, to resound.
träge, lazy.

tragen, *trug*, *getragen*, to bear.
Trank, *der*, drink, potion.
Trappist, monk of La Trappe.
trauen, to trust, to put faith in.
treffen, *traf*, *getroffen*, to hit; *sich* —, to happen.
treiben, *trieb*, *getrieben*, to drive, to lead.
trennen, to separate.
treu, true, faithful, —ly.
trinken, *trank*, *getrunken*, to drink.
trocken, dry.
Troja, *das*, Troy.
Trost, *der*, comfort.
trösten, to comfort, to console.
Trog, *der*, haughtiness, pride; in spite of.
trübe, troubled, not clear; sad.
Truppen, *die*, troops.
Tuch, *das*, cloth; handkerchief.
tuchen, cloth (*as adj.*); made of cloth.
Tugend, *die*, virtue.
tugendhaft, virtuous, —ly.
Türke, *der*, Turk.
Tyrolet, Tyrolese.
Uebel, *das*, evil.
üben, to exercise, to practise.
über, over, above, on, about, at.
überall, all over, every where.
überaus, exceedingly.
überdies, besides, moreover.
überdrüssig, tired of.
übereinstimmen, to accord, to agree.
Ueberfluß, *der*, superfluity, abundance.
überflüssig, superfluous, —ly.
übergeben, *übergab*, *übergeben*, to deliver up, to surrender.
Ueberlegung, *die*, consideration.
überreden, to persuade.
übersehen, *sah*, *sehen*, to overlook; ~~was~~ *übergesehen*, (*trans.*), looked over (= examined).
übertragen, to transfer, to convey.
überzeugen, to convince; — *sich*, to come to the conviction.
übrig, remaining.

Ufer, das, shore.
 Uhr, die, clock, watch.
 um, around, about; for, in order to.
 Umgang, der, intercourse.
 umgewandelt, entirely changed.
 um-hauen, to cut down.
 Umstand, der, circumstance.
 umwandeln, to change entirely.
 umwerfen, =warf, =geworfen, to upset; to throw round (one); to put on, e.g. a cloak, Mantel.
 unangenehm, unpleasant, disagreeable, —ly.
 unbekannt, unknown.
 und, and.
 undankbar, unthankful, ungrateful, —ly.
 Undankbarkeit, die, ingratitude.
 uneigennützig, disinterested, unselfish, —ly.
 unentschieden, undecided, —ly.
 unerfahren, inexperienced, —ly.
 unerwartet, unexpected, —ly.
 ungeachtet, notwithstanding.
 ungefähr, about, thereabouts.
 Ungeheuer, das, monster.
 ungehorsam, disobedient, —ly.
 ungehörig, improper, —ly.
 uncommon, —ly.
 ungern, unwilling, —ly.
 Unglück, das, bad luck, misfortune.
 unglücklich, unlucky.
 unglücklichweise, unluckily.
 ungünstig, unfavourable, —ly.
 Unkraut, das, weed.
 unmöglich, impossible, —ly.
 unnötig, unnecessary, —ly.
 unnütz, useless, —ly.
 unrecht, not right, wrong, —ly.
 Unrecht, das, wrong.
 unreif, unripe.
 unrichtig, wrong, erroneous, —ly.
 uns, us (*dat. and acc. pl. from ich*).
 unschuldig, innocent, —ly.
 unser, our, ours.
 unsinnig, insane, —ly.
 unsterblich, immortal, —ly.
 Unsterblichkeit, die, immortality.
 unten, below.

unter, below, underneath, among.
 unterdessen, meantime.
 unterfangen sich, sing, fangen, to undertake, to dare.
 unterhalb, below.
 unterhalten, hielt, halten, to support; to entertain.
 unterhaltend, entertaining.
 unterrichten, to instruct, to inform.
 unterliegen, lag, legen, to lie under, to succumb, to be subdued.
 unternehmen, nahm, nommen, to undertake.
 Unternehmen, das, undertaking.
 unterrichtend, instructive.
 unterwinden sich, to venture, to dare.
 untätig, inactive, —ly.
 untröstlich, inconsolable, —ly.
 unvermeidlich, inevitable, —ly.
 Unwahrheit, die, untruth, falsehood.
 unwahrscheinlich, unlikely.
 unweit, not far from.
 Unwirksamkeit, die, inefficacy.
 unwohl, unwell, indisposed.
 Urkunde, die, document, record.
 Ursache, die, cause, reason.
 urtheilen, to judge.

Vater, der, father.
 vaterlos, fatherless.
 verachten, to despise.
 Verachtung, die, contempt.
 veraltet, grown old, obsolete.
 verbieten, verbot, verboten, to forbid.
 Verbindung, die, connexion, association.
 Verbot, das, prohibition.
 Verbrechen, das, crime.
 verbreiten, to spread.
 verbrennen, verbrannte, verbrannt, to burn.
 verdächtig, suspected.
 Verdeck, das, deck.
 verderben, verdarb, verdorben, to spoil, to destroy, to ruin.
 Verderbtheit, die, corruption, corruptness.

verdienen, to deserve, to earn, to merit.

Verdienst, *der*, gain, earnings.

Verdienst, *das*, merit.

verdienstvoll, meritorious.

Verdruß, *der*, displeasure.

vereiteln, to frustrate.

verfehlen, to miss.

verfertigen, to make, to manufacture.

verfinstern, to eclipse.

verfolgen, to pursue.

vergangen, *see* *legt*.

vergehen, *verging*, *vergangen*, to pass away, to disappear.

vergelten, vergalt, vergolten, to reward for, to acknowledge a kindness, to recompense.

vergeffen, vergaß, vergessen, to forget.

vergeuben, to waste.

Vergleich, *der*, comparison.

Vergnügen, *das*, pleasure.

verhehlen, to conceal.

verhindern, to hinder, to prevent.

verkaufen, to sell.

verklagen, to accuse, to summon before a judge or court.

verlangen, *see* *forbern*.

verlassen, verließ, verlassen, to leave, to abandon.

verlieren, verlor, verloren, to lose.

Verließ, *das*, dungeon (of a stronghold).

Verlust, *der*, loss.

verlústig, losing; *sich* — *machen*, to forfeit.

vermeffen *sich*, to dare, to presume, to make bold.

vermitteln, *by* means of.

vermóge, *by* virtue of (394).

vermögen, to be able to do, to have power.

Vermógen, *das*, property.

vernehmen, vernahm, vernommen, to hear, to learn, to be informed of.

Vernunft, *die*, reason.

vernünftig, reasonable, —ly.

verrammeln, to ram up.

Verrat, *der*, treason, treachery.

verrenzen, to dislocate.

verrichten, to do, to achieve.

Versammlung, *die*, assembly.

verschieden, different.

verschmähen, to disdain, to despise.

verschreiben, verschrieb, verschrieben, to prescribe.

verschwinden, verschwand, verschwunden, to disappear, to vanish.

versehen, versah, versehen, to see wrong, to overlook; *sich* v. (*with gen.*) to expect.

versichern, to assure, to affirm.

verschließen, verschloß, verschlossen, to shut, to lock up.

versprechen, versprach, versprochen, to promise.

Versprechen, *das*, promise.

vertreten, vertrat, vertreten, to represent (*e.g.* a party, hence = to favour).

verständig, judicious, —ly.

verstehen, to understand; *sich* — (*of a thing*), to be understood.

verstellen, to disassemble, to pretend.

versterben, verstarb, verstorben, to die, to de cease.

versuchen, to try, to attempt.

verteidigen, to defend.

Verteidigung, *die*, defence, apology.

vertrauen, to trust, to confide in.

verurtheilen, to condemn.

verwandt, related to.

Vermannte, *der*, relative.

verweilen, to abide, to tarry, to dwell upon, to fix the mind upon.

verwelken, to wither, to fade.

Verwerfung, *die*, rejection, refusal.

verwickeln, to entangle, to involve.

Vermirrung, *die*, confusion.

verwunden, to wound.

verzagen, to despair.

Verzeichniß, *das*, specification, list.

verzeihen, verzieh, verziehen, to pardon.

Verzug, *der*, delay.

- Vieh, *das*, cattle.
 vielmehr, rather.
 viel, much; viele, many; um vieles, by much, or by a great deal.
 vielleicht, perhaps.
 vier, four.
 viereckig, quadrangular.
 vierte, fourth.
 vierzehn, fourteenth.
 Vogel, *der*, bird.
 Volk, *das*, folk, people.
 voll, full.
 vollenden, to fulfil, to accomplish, to perpetrate (*of a crime*).
 völlig, full, entire, entirely.
 vollkommen, perfect, —ly.
 Vollmond, *der*, full moon.
 vollständig, complete.
 von, of, from.
 vor, before; — *der Thür*, at the door.
 voraus=sehen, =sah, =gesehen, see vorher.
 voraus=setzen, to presuppose.
 vorbei=gehen, =ging, =gegangen, to pass by.
 voreilig, over-hasty.
 Vorfall, *der*, accident, event, occurrence.
 vorher=sehen, =sah, =gesehen, to foresee.
 vor=rücken, to advance.
 Vorschlag, *der*, proposal.
 Vorsehung, *die*, providence.
 vor=setzen (*sich*), to determine, to resolve upon.
 Vorsicht, *die*, providence.
 vor=stellen, to present, to introduce.
 Vortheil, *der*, advantage.
 vortrefflich, excellent, —ly.
 vorüber, past, over.
 Vorwand, *der*, pretext.
 vorzeigen, to show, to present.
 Vorzug, *der*, advantage.
 Waare, *die*, ware, merchandize.
 wachen, to wake; to guard.
 wachsen, much, gewachsen, to wax, to grow.
 Waffen, *die*, weapons, arms.
 Wagen, *der*, waggon, carriage.
 Wagniß (*Waggestück*), *das*, hazard, bold or daring act.
 wählen, to choose, to elect.
 wahr, true.
 während, whilst, during.
 Wahrheit, *die*, truth.
 wahrlich, verily, truly.
 wahr=nehmen, =nahm, =genom=men, to perceive.
 wahrscheinlich, probable, —ly.
 Wald, *der*, forest.
 Wall, *der*, rampart.
 wandeln, to wander.
 wandern, to wander.
 wanken, to waver, to shake.
 wann, when.
 warm, warm.
 warten, to wait (*for*); to attend to.
 warum, why.
 was, what.
 Wasser, *das*, water.
 Wechsel, *der*, change; bill of exchange.
 weder — noch, neither — nor.
 Weg, *der*, way, path.
 wegen, on account of, because of.
 wehen, to blow.
 Wehen, *das*, the blowing (*of the wind*).
 weich, soft, —ly.
 weichen, wick, gewichen, to give way, to yield, to go hence.
 weiden, to pasture, to feed, to graze.
 weigern *sich*, to refuse, to be unwilling.
 Weihnachten, Christmas.
 weil, because.
 Weile, *die*, the while; mittler=weile, meanwhile.
 Wein, *der*, wine.
 weinen, to weep.
 Weinstock, *der*, vine.
 weise, wise, sage.
 Weise, *die*, mode; auf solche —, in such a manner.
 Weisheit, *die*, wisdom.
 weiß, white.
 weit, wide, far; bei weitem, by far.

weiter, farther; ohne weiteres, without any further ceremony.
 welcher, who, which.
 welch ein (eine)! what a (a.g. fool)!
 welken, to wither.
 Welt, die, world; — Körper, heavenly body.
 wenden, wandte, gewandt, to turn; sich — an, to address oneself to.
 wenig, little, few; ein —, a little.
 weniger, less.
 wenn, when, if; — schon, — gleich, — auch, even, if, although (415).
 wer, who, whoever.
 werden, wurde (or ward), geworden, to become.
 werfen, warf, geworfen, to throw.
 Werk, das, work.
 Werkzeug, das, instrument.
 wesentlich, essential, —ly.
 weshalb, why, for what reason.
 Weste, die, waistcoat.
 westlich, western, westerly.
 Wetter, das, weather.
 wichtig, important.
 wider, against, contrary.
 widersprechen, =sprach, =sprochen, to contradict.
 widerstehen, widerstand, widerstanden, to withstand, to resist.
 widrig, contrary, opposed to.
 wie, how, as; wie groß (klein, u.f.w.) auch, however great, &c.
 wieder, again, anew.
 wiederkehren, to return.
 wiederum, again, afresh.
 Wiese, die, meadow.
 wievielfte, of what number (as counted from the beginning).
 wild, wild, savage.
 Wild, das, game.
 Wille, der, will; Willens sein, to intend, to purpose; to be minded.
 Wind, der, wind.
 winseln, to moan.
 Winter, der, winter.
 wir, we; *nom. pl. of ich*.
 wirklich, real, true, —ly.
 wirksam, efficient, —ly.

Wirthshaus, das, inn, tavern.
 wissen, wußte, gewußt, to know.
 wo, where; — nur, wherever.
 Woche, die, week.
 wofern, in case that, if.
 woher, whence, from what place.
 wohin, whither.
 wohl, wol, well.
 Wohlfahrt, die, welfare, prosperity.
 Wohlsein, das, prosperity, health.
 Wohlstand, der, prosperity.
 Wohlthat, die, benefaction, benefit, favour.
 wohnen, to dwell.
 Wolf, der, wolf.
 Wolke, die, cloud.
 wollen, wollen; worsted (*as adj.*).
 wollen, to be willing, to wish; [etwas] haben —, to command [*athg.*].
 Wort, das, word.
 Wunde, die, wound.
 Wunder, das, wonder.
 Wunsch, der, wish.
 wünschen, to wish.
 wünschenswerth, desirable.
 Würde, die, dignity.
 würdig, worthy, —ly.
 Wurf, der, cast, throw.
 Wuth, die, wrath.
 zagen, to tremble, to be disheartened.
 zahm, tame, tractable.
 zänktisch, quarrelsome.
 zart, zärtlich, tender, —ly.
 Zeichen, das, sign, token.
 zeichnen, to draw; to sign, to mark.
 zeigen, to show.
 Zeit, die, time, season.
 Zeitraum, der, space of time.
 Zeitung, die, newspaper.
 Zelt, das, tent.
 zergliedern, to dismember.
 zerreißen, zerriß, zerrißten, to tear.
 Zeugniß, das, testimony, testimonial.
 ziehen, zog, gezogen, to draw; to proceed.
 Ziel, das, aim, mark.

- ziemen sich, to suit, to be becoming.
 ziemlich, tolerable, —ly.
 Zimmer, das, room.
 Zimmermann, der, carpenter.
 Zirkel, der, circle.
 zittern, to tremble.
 Zorn, der, wrath, anger.
 zu, to; at; by, in, on.
 zu'-bringen, =brachte, =gebracht, to
 pass time.
 zu, too (e.g. zu lang, too long).
 Zucker, der, sugar.
 Zufall, der, chance; accident.
 Zufluchtsort, der, asylum, shelter.
 zufolge, in consequence of (394).
 zufrieden, contented, —ly.
 zu'-frieren, to freeze up.
 zugleich, at the same time.
 Zugvogel, der, migratory bird.
 Zukunft, die, futurity, future; in
 —, in future.
 zuletzt, at last; for the last time.
 zu'-machen, to shut.
 zu'-nehmen, =nahm, =genommen, to
 increase, to wax (of the moon).
 zurück'-ziehen, =zog, =gezogen, to
 withdraw, to retreat.
 zurück'-kehren, to return, to retire.
 zusammen, together.
 zu'-sammen-ziehen, =zog, =gezogen,
 to draw together.
 Zuschauer, der, spectator.
 Zustand, der, condition, state.
 zu'-tragen, =trug, =getragen, to
 come to pass.
 zuvor, before, formerly, previ-
 ously.
 zuwider, contrary to, to be offen-
 sive to; — sein, to be against.
 zwei, two.
 Zweifel, der, doubt.
 zweifelhaft, doubtful, —ly.
 zweifeln, to doubt.
 Zweig, der, branch, twig, bough.
 zweimal, or zwei Mal, twice.
 zweit=er, =e, =es, second.
 zwingen, to force, to coerce, to
 compel.
 zwischen, between.
 zwölf, twelve.

ENGLISH-GERMAN INDEX.

Nouns that have *gen.* =*es* (*dat.* =*e*), form the plural either in =*e* or =*er* (see Table, page 25); it is not sufficient, therefore, as, for instance, in Latin, to give the *gen.* and *sing.* only, without pointing out the plural at the same time, in order to show the form of declension a noun belongs to; both, therefore, the *gen.* *sing.* as well as the *plur.* have been added after every noun in this part of the Index. Thus, *Buch* (=es; *pl.* =*er*, *mod.*), means that the *gen.* is *Bücher*, and that the *plur.*, besides appending =*er*, is modified (*i.e.* *Bücher*). This arrangement was less necessary in the preceding *German-English* part, since, in the *German* portion of the Exercises, the nouns already appear in the form which they assume in their respective cases. Feminines being *indeclinable* in *sing.*, the *plur.* only has been added; which latter is either the *weak* or *strong* form (*vid.* p. 26, 27); *e.g.* *Nacht* (*pl.* =*e*, *mod.*), *i.e.* *Nächte*; or *Frau* (*pl.* =*n*) *i.e.* *Frauen*.—(=s; *pl.* —) means that the *gen.* has =s and the plural is like the singular; *e.g.* *Pubel*. If modified, (*pl.* — *mod.*) is added; *e.g.* *Mantel* (*pl.* *Mäntel*). If the *plur.* is not or little in use, it has not been given at all. Compound nouns are declined after the last component factor; *e.g.* *Sandmann* after *Mann*. In nouns of the *weak* form, as *Graf*, (=n)—or in case of a preceding =*e*, (=n)—has been added, the *plur.* coinciding with the inflexion *n* of the *oblique cases* of the *singular*. In those few cases where an additional s is appended to the *weak form* =*n* (*e.g.* *Herz*, *gen.* *Herzens*), this has been pointed out thus: (=n[s]).

A, ein, eine, ein.
Able, fähig; to be able, können,
konnte, gekonnt.
About, um.
Above, oben, über; oberhalb.
Absence, Abwesenheit, die.
To Abstain from, enthalten sich
(with *gen.*).
Abundance, Ueberfluß, der (=es).
Abundant, } reichlich, über=
Abundantly, } flüßig.

Academy, Akademie, die (*pl.* =*n*).
To Accept, an=nehmen (nahm,
genommen).
Accident, Zufall, der (=es; *pl.* =*e*,
mod.).
To Accomplish, erfüllen.
Accomplished, gebildet.
According to, zufolge; laut; ge=
maß (394).
According as, nachdem.
Account, Rechnung, die (*pl.* =*n*).

On Account of, wegen, halben or halber (394).

To Accustom, gewöhnen.

Accustomed, gewohnt or gewöhnt (with gen. of object).

To Acknowledge, erkennen, erkannte, erkannt.

To Acquaint with, *see* to Inform.

Acquainted with, kundig (with gen. of object).

To Acquiesce, befeheiden (beschied, beschieden) sich.

To Acquire, erwerben, erwarb, erworben.

To Act, handeln, thun.

Action, That, Handlung, die (pl. =n).—To bring an a. against any body, jemanden verklagen, or vor Gericht fordern; daring a., Wagestück, das.

Active, } thätig, belebt.

Acute, } scharf, fein.

To Address, an=reden (redete, geredet).

To Admire, bewundern.

To Advance, vor=rücken (rückte, gerückt).

Advantage, Vortheil, der (=s; pl. =t).

Adventure, Abenteuer, das (=s; pl. =t).

Advice, Rath, der (=s; pl. not used, instead of which, Rath=schläge).

Advisable, rathsam.

To Advise, rathe, rieth, gerathen.

Affectionate, zärtlich.

To Afflict, betrüben.

Afflicting, betrübend; betrübt.

Afraid, bange, besorgt; to be a., fürchten.

Afresh, von Neuem; aufs Neue.

African, afrikanisch.

After (conj. of time), nachdem (410).

After (prep.), nach (dat.).

Against, gegen, wider, zuwider.—a. the wall (hanging), an der

Mauer; an die Mauer (to hang, trans.).

Age, Alter, das, or Zeitalter (=s; pl. not in use).

Aged, old, alt, bejahrt.

Agony, großer Schmerz, der (=s; pl. =n).

Agreeable, } angenehm, anmuthig.

Agreeably, }

Aim, Ziel, das (=s; pl. =t); Ab=

sicht, die (pl. =n); Zweck, der (=s; pl. =t).

Air, Luft, die (pl. =e, mod.).

All, alles; alle, pl.

To Allow, erlauben; gestatten; to be Allowed, dürfen.

To Ally, verbinden, verband, verbunden; an=schließen, schloß, geschlossen (sich).

Almond, Mandel, die (pl. =n).

Almost, fast, beinahe.

Alone, allein.

Along, längs, entlang.

Also, auch, dazu.

Although, obgleich, obchon, obwohl, wiewol, wenn — schon, wenn — gleich, wenn — auch.

Always, immer.

America, Amerika, das (=s).

American, Amerikaner, der (=s).

To Amuse, belustigen.

And, und.

Angel, Engel, der (=s).

Anger, Verdruss (=s); Born, der (=s); Ruch, die.

Animal, Thier, das (=s; pl. =t).

— food, Fleisch, das (=s).

To Announce, melden.

Another, ein anderer (= a different one), noch einer (*lit.* still one = one more); one another, einander.

To Answer, antworten, beantworten.

Answer, Antwort, die (pl. =n).

Any, irgend einer; any body, irgend jemand; any thing, etwas; irgend etwas (or was). To be athg but, nichts weniger sein, als.

- To Appear, scheinen, schien, ge-
schienen; erscheinen, u. s. w.
To Apply, anwenden; to a. one-
self, befehligen sich; to a. to
any body, sich wenden an.
To Approach, nähern sich (with
dat.).
To Arise or rise, auf-gehen (ging,
gegangen); auf-
stehen (stand, gestanden).
Arithmetician, Rechner, der (=s;
pl. —).
Arm, Arm, der (=s; pl. =e).
Arms, Waffen, die (pl.).
Army, Armee, die (pl. =n); Heer,
das (=s; pl. =e).
Arrangement, Einrichtung, die
(pl. =en).
Arrogant, *see* Assuming.
Arrival, Ankunft, die.
To Arrive, an-
kommen, kam, ge-
kommen.
Arrow, Pfeil, der (=s; pl. =e).
Art, Kunst, die (pl. =e, mod.).
Artillery, Geschütz, das (=s; pl.
=e).
Artist, Künstler, der (=s; pl. —).
As, da, als; indem (p. 128, n. †);
as if, als ob; als wenn (247);
as great as, so groß wie; as
often as, so oft als; so oft (445).
Asiatic, asiatisch.
Ashamed, beschämt; to be a.,
schämen (sich).
To Ask, fragen.
— for, verlangen, fordern.
Asleep (to be), *see* to Sleep.
Ass, Esel, der (=s).
Assembly, Versammlung, die (pl.
=en).
To Assert, behaupten; es haben
wollen, e. g. er will — haben,
with past partic. inserted.
To Assist, bei-
stehen (stand, ge-
standen).
To Associate with, sich gesellen zu;
Umgang haben mit.
Association, Verbindung (pl. =en);
Gesellschaft, die (pl. =en).
To Assume, an-
nehmen (nahm,
genommen).
Assuming, anmaßend, eingebildet.
To Assure, versichern.
Astonishment, Erstaunen, das
(=s).
Astronomy, Sternkunde, die.
Asylum, Zufluchtsort, der (=s).
At, zu, in, bei, an, auf, zufolge;
at length, endlich.
Attack, Angriff, der (=s; pl. =e).
To Attempt, versuchen, suchen.
To Attend, auf-
warten; *see also*
to Wait.
Attention, Aufmerksamkeit, die;
to pay a. to, achten; beachten.
Attentive, } aufmerksam.
Attentively, }
Attorney, Anwalt, der (=s; pl. =e).
Attractive, reizend.
Aunt, Tante, die (pl. =n).
Author, Autor, Schriftsteller, der
(=s; pl. —).
Authority, Ansehen, das (=s).
Autumn, Herbst, der (=s; pl. =e).
To Avail, nützen.
Avaricious, geizig.
To Avoid, meiden (mied, gemieden).
Awake (to be), wachen.
Aware, gewahr.
Ax, Beil, das (=s; pl. =e).
Bacon, Speck, das (=s).
Bad, schlecht.
Bah! pfui!
Bailiff, Lanboogt, der (=s; pl. =e,
mod.).
To Bake, backen, buk or backte,
gebacken.
Bald, kahl; kahlschöpfig.
Ball, Ball, der (=s; pl. =e, mod.).
To Baptize, taufen.
Bar (to go to the), Advocate or
Rechtsgelehrter [jurisperitus]
werden.
Barbarous, barbarisch.
To Barricade, *see* to Ram up.
Bath, Bad, das (=s; pl. =e, mod.);
to take a b., ins Bad gehen.
To Bathe, baden sich.
Battle, Schlacht, die (pl. =en); bat-
tle-field, Schlachtfeld, das.

To Be, sein or seyn; what is he going to be (speaking of a profession)? was will er werden [*intr.* become]!

To Bear, tragen, trug, getragen; *see also* to Endure.

To Beat, schlagen, schlug, ges-
schlagen.

Beautiful, } schön, hübsch.
Beautifully, }

Because, weil.

To Become (to grow), werden, wurde, geworden: to become of, werden aus.

Becoming, schicklich; it is b., es
schickt sich, es ist passend.

Bed, Bett, das (=es; pl. -en).

Beechen, of beech-wood, büschen.

Beer, Bier, das (=es).

Before, ehe, bevor; vor.

To Beg, bitten, bat, gebeten.

Beggar, Bettler, der (=s; pl. —).

To Begin, beginnen, begann, be-
gonnen; an-fangen, fing, ge-
fangen.

To Behave, betragen sich; bege-
hen.

Behind, hinten, hinter.

Belief, *see* Faith.

To Believe, glauben; — denken,
achte, gedacht (= think).

Beloved, geliebt, beliebt.

Below, unten, unter, unterhalb;
from b., von unten.

Besides, außer, außerdem, über-
bies.

Best, Beste, das; *vid.* adj., Less.
18.

Better, besser.

Between, zwischen.

Beyond, über, jenseit (the latter
with gen.).

To Bid, heißen, hieß, geheißen.

Big, *see* Great.

Bill, Wechsel, der (=s).

To Bind, binden, band, gebunden.

Bird, Vogel, der (=s; pl. —, mod.).

Birthday, Geburtstag, der (=es;
pl. -e).

To Bite, beißen, biß, gebissen.

Bitter, bitter.

Black, schwarz.

To Blame, tadeln.

Blamed, getadelt.

To Blaze, lobern.

To Bleed, *tr.*, zur Aber lassen.

——, *intr.*, bluten.

Blemish, Fleck, der (=es; pl. -e).

To Bless, segnen.

Blind, blind.

To Blossom, blühen.

Blow, Schlag, der (=es; pl. -e, mod.).

To Blow, wehen; the blowing
of the wind, das Wehen des
Windes.

Blunt, stumpf, ungeschliffen.

To Blush, erröthen.

Boar, Eber, der (=s; pl. —).

Board, Brett, das (=es; pl. -er).

To Boast, rühmen (sich).

Boat, Boot, das (=es; pl. Boote or
Boote).

Boatman, Schiffer, der (=s; pl. —).

Body, Körper, der (=s; pl. —).

Bold, } kühn.

Boldly, }

Boldness, Kühnheit, die.

Book, Buch, das (=es; pl. -er, mod.).

Bookshop, Buchhandlung, die (pl.
-en).

Boot, Stiefel, der (=s; pl. —).

Both, beide (adj.); so wohl — als
(= as well as).

Bottle, Flasche, die (pl. -en).

Bough, Zweig, der (=es; pl. -e).

Boy, Knabe, der (=n; pl. -en).

Brave, } tapfer.

Bravely, }

Bravery, Bravour, Tapferkeit, die.

Breach, Bruch, der (=es; pl. -e,
mod.).

Bread, Brod, das (=es).

To Break, brechen, brach, ge-
brochen: the ice is broken, die
Eisdecke ist geborsten.

Breakfast, Frühstück, das (=es;
pl. -e).

Bright, } hell, glänzend.

Brightly, }

To Bring, bringen, brachte, ge-
bracht.

Broad, breit.

- Brother, Bruder, der (=s; pl. mod.).
 Brow, Stirn, die (pl. =en).
 To Build, bauen.
 Building, Gebäude, das (=es; pl. —); Bau, der (=es).
 Bullock, Stier, der (=es; pl. =e).
 Bundle, Bündel, das (=s; pl. —).
 To Burst, bersten, barst, geborsten.
 To Bury, begraben, begrub, be-
 graben.
 Business, Geschäft, das (=es; pl. =e).
 Busy, beschäftigt.
 But, aber, allein, sondern (170);
 if but, wenn nur, wenn doch.
 To Buy, kaufen.
 By, durch, vermittelst, nach, neben,
 bei; by it, dabei.
 Call, rufen, rief, gerufen; nennen;
 schelten: to call upon, besuchen,
 vor-sprechen.
 Can (to be able), können, konnte,
 gekonnt; I could not but —,
 ich konnte nicht umhin zu.
 Capable, fähig (with gen. of ob-
 ject).
 Captain, Capitain (=es; pl. =e);
 Hauptmann, der.
 Carcass, Kad, das (=es; pl. =er,
 mod.).
 Care, Sorge, die (pl. =n); to take
 care of (= to nurse), pflegen,
 pflegte, gepflegt.
 Careful, } sorgfältig.
 Carefully, }
 Carpenter, Zimmermann, der.
 Carriage, Wagen, der (=s; pl. —).
 To Carry, tragen, trug, getragen.
 Case, Fall, der (=es; pl. =e, mod.);
 in c., im Fall, falls (410).
 Castle, Schloß, das (=es; pl. =er,
 mod.).
 Cat, Raze, die (pl. =n).
 To Catch, fangen, fing, gefangen.
 Catch, Fang, der (=es).
 Cautious, } vorsichtig, behutsam.
 Cautiously, }
 Cave, Höhle, die (pl. =n).
 Celebrated, berühmt.
 To Censure, tadeln.
 Certain, gewiß; certain of, gewiß
 (with gen.).
 Certainly, gewiß, sicherlich.
 Chair, Stuhl, der (=es; pl. =e,
 mod.).
 Chamber, Kammer, die (pl. =n);
 little ch., Kämmerlein or Käm-
 merchen, das (=s; pl. —).
 Chance, Zufall, der (=es).
 To Change, wechseln, ändern; to
 c. entirely, umwandeln.
 Chapel, Kapelle, die (pl. =n).
 Charles, Karl (=s).
 To Chase, jagen.
 Chase, Jagd, die (pl. =en): to go
 on the ch., auf die Jagd gehen.
 Chattering, geschwätzig.
 Cheerful, } freudig.
 Cheerfully, }
 Child, Kind, das (=es; pl. =er).
 Childhood, Kindheit, die.
 Childish, kindisch.
 To Choose, wählen (of election,
 choosing); wollen (to wish, to
 be willing); not to ch., nicht
 wollen.
 Christmas, Weinacht, die.
 Church, Kirche, die (pl. =n).
 Circle, Kreis (=es; pl. =e); Zirkel,
 der.
 Circumstances, Umstand, der (=es;
 pl. =e, mod.).
 Citizen, Bürger, der (=s; pl. —).
 City, see Town.
 Civil, anständig; höflich; bürger-
 lich.
 Clap of thunder, Donner Schlag,
 der (vid. Schlag).
 To Clean, reinigen, putzen.
 Clear, } klar, rein.
 Clearly, }
 Clever, } geschickt.
 Cleverly, }
 Climate, Klima, das (=s).
 Cloak, Mantel, der (=s; pl. —,
 mod.).
 To Close, see Shut.
 Close, geschlossen, dicht, knapp;
 c. to, nahe an or bei, neben.

- Cloth, Tuch, das (=s); of or made of c., tuchen.
- Clothes-press, Schrank, der (=s; pl. =e, mod.).
- Cloud, Wolke, die (pl. =n).
- Cloudy, wolkig, trübe.
- Clumsy, } plump.
- Clumsily, }
- Coach, Kutsche, die (pl. =n).
- Coachman, Kutscher, der (=s).
- Coast, Küste, die (pl. =n).
- Coat, Rock, der (=s; pl. =e, mod.).
- To Coerce, *see* to Force.
- Cold, } kalt.
- Coldly, }
- Cold, s. Kälte, die.
- Colour, Farbe, die (pl. =n).
- Color, Krage, der (=s).
- To Collect, *see* to Gather.
- Comb, Kamm, der (=s; pl. =e, mod.).
- To Combat, kämpfen; *see also* to Fight.
- To Come, kommen, kam, gekommen; to come down, herunter, herab, kommen.
- Coming (= future), künftigt.
- Comet, Komet, der (=n; pl. =n).
- To Comfort, trösten; erquicken.
- Comfortable, bequem.
- To Command, befehlen, befehl, befohlen; gebieten, gebot, geboten, befehligen (of an army).
- Command, Befehl, der (=s; pl. =e).
- Commission, Auftrag, der (=s; pl. =e, mod.).
- To Commit, übergeben; verhaften; begeben.
- Companion, Gefährte, der (=n).
- in arms, Kampf-Genosse, der [*liter.* Combat-mate].
- Company, Gesellschaft, die (pl. =n); Umgang, der.
- To Compare, vergleichen.
- Comparison, Vergleich, der (=s; pl. =e).
- Compassion, *see* Pity.
- Compatriot, Landsmann, der (like Mann).
- To Compel, nöthigen; zwingen.
- To Complain, beklagen (sich); klagen über.
- Complete, vollständig.
- To Complete, vollenden.
- Completely, völlig, gänzlich.
- To Complicate, verwickeln.
- Compliment, Empfehlung, die (pl. =n).
- To Conceal, verhehlen.
- To Concentrate, zusammen-ziehen, zog, gezogen.
- Concern, Angelegenheit, die (pl. =n).
- Condemn, verurtheilen.
- To Conduct, führen.
- To Confess, bekennen; gestehen; ein-gestehen (gestand, gestanden).
- Confession, Geständnis, Bekenntnis, das (=s; pl. =e).
- To Confide, trauen; vertrauen.
- Confusion, Verwirrung, die (pl. =n).
- Connoisseur, Kenner, Beurtheiler, der (=s; pl. =n).
- To Conquer, siegen.
- Conscience, Gewissen (=s); Bewußtsein, das (=s).
- Conscientious, } gewissenhaftig;
- Conscientiously, } meist c., auf das Gewissenhafteste.
- Conscious, bewußt; to be c. of, sich bewußt sein (with gen. of object).
- To Consent, ein-willigen.
- Consequence, Folge (pl. =n), Wichtigkeit, die; to be of c., von Wichtigkeit sein; it is of c., es liegt daran (218); in a. of, zufolge, vermöge.
- Consequently, folglich.
- To Consider, betrachten, ansehen, halten.
- To be Considered, gehalten werden.
- Considerable, } bedeutend, ansehn-
- Considerably, } lich, beträchtlich.
- Consideration, Betracht, der (=s); Ueberlegung, die.
- Consisting, bestehend.
- To Console, trösten.
- Constitution, Verfassung, die (pl. =n); Gesundheit's Zustand [state of health].
- To Contemplate, *see* to Consider.

Contempt, Verachtung, die.
 Contented, zufrieden, befriedigt.
 To Continue,auern; wahren;
 an=halten, hielt, gehalten.
 Continual, } fortwährend.
 Continually, }
 To Contradict, widersprechen.
 Contrary, entgegen, zuwider.
 —, the, Gegentheil, das (=es).
 To Convince, überzeugen (sich);
 überführen: to be convinced,
 überzeugt sein.
 Conviction, Ueberzeugung, Ueber-
 führung, die (pl. =n); to come
 to the c., see to Convince.
 Cook, Koch, der (=es; pl. =, mod.).
 To Copy, ab=schreiben, schrieb, ge-
 schrieben.
 To Correct, verbessern; strafen;
 berichtigen: to c. oneself, sich
 bessern.
 Correct, richtig.
 Corruptness, Verderbtheit, die.
 Cotton, Baumwolle, die.
 — (adj.), baumwollen.
 Couch, Lager, das.
 To Counsel, see to Advise.
 Counsel, Rath, der (=es; pl. Rath=
 schläge).
 Counsellor, Rath, der (=es; pl. =, mod.).
 Count, Graf, der (=en).
 Countenance, Gesicht, das (=es;
 pl. =er); Blick, der (=es; pl. =e);
 Miene, die (pl. =n).
 Country, Land, Vaterland [father-
 land], das.
 Countryman, Landsmann, der.
 Couple, Paar, das (=es; pl. =e).
 Courage, Muth, der (=es).
 Courageous, muthig.
 Courageously, muthig, mit Muth.
 Court, Hof, der (=es; pl. =, mod.).
 To Cover, decken, bedecken (also
 with sich).
 Cow, Kuh, die (pl. =, mod.).
 Coward, } feig, feige, zaghaft.
 Cowardly, }
 To Crack, bersten, brechen, sprin-
 gen (e.g. of glass); irr. vid.
 Germ. Ind.

To Create, schaffen, schuf, geschaf-
 fen; see also to Make.
 Crime, Verbrechen, das (=s).
 Cripple, Krüppel, der (=s).
 To Criticise, tabeln, bekritleln.
 Crowd, Menge, die; Gedränge,
 das (=es).
 To Crowd (sails), prangen (n. z.).
 To Cull, aus=suchen, pflücken.
 Cunning, } listig.
 Cunningly, }
 Cunning, s. List, die.
 Cup, Tasse, die (pl. =n), Becher,
 der (=s).
 To Curdle, gerinnen, gerann, ge-
 ronnen.
 Custom, see Use.
 Daily, täglich.
 Dam, Damm, der (=es; pl. =, mod.).
 Danube, Donau, die.
 To Dance, tanzen.
 To Dawdle, tändeln.
 Danger, Gefahr, die (pl. =n).
 Dangerous, } gefährlich.
 Dangerously, }
 To Dare, dürfen, durfte, geburft;
 unterfangen sich [after fangen].
 Dark, dunkel; finster.
 Darkness, Dunkelheit, die.
 Date, Datum, das.
 Daughter, Tochter, die (pl. —, mod.).
 Day, Tag, der (=es; pl. =); this
 very d., noch heute; every d.,
 täglich; to-day, heute.
 Day-labourer, Tagelöhner, der
 (=s).
 Dead, tobt.
 Deaf, taub.
 Deal (a great), viel or sehr viel;
 by a great d., um ein Bedeu-
 tendes, um ein Großes (not by
 a good d., bei weitem or lange
 nicht).
 To Deal, handeln; to d. with, be-
 handeln.
 Death, Tod, der (=es).
 To Deceive, betrügen, betrog,

- betrogen; hintergehen; täu-
 schen.
 Deceiver, Betrüger, der (=s).
 To Decorate, schmücken.
 To Decrease, ab=nehmen (nahm,
 genommen).
 Deed, That, die (pl. =en); indeed,
 in der That, wahrlich, sicherlich.
 Deep, tief.
 Defence, Vertheidigung, die (pl.
 =en).
 To Defend, vertheidigen.
 To Defend oneself from, wehren
 or entwehren (sich).
 To Defile, besudeln.
 Deformity, Mißgestalt, die (pl.
 =en).
 To Deliver, übergeben, =gab, =ge-
 ben; befreien.
 ————— a speech, eine Rede
 halten.
 To Depart, ab=reisen; to d. from
 life, verschwinden, verschied, ver-
 schieden.
 Departure, Abreise, die; to take
 one's d., abreisen; Abschied neh-
 men.
 To Depend, ab=hängen (hing, ge-
 hangen).
 To Deprive, berauben; entziehen.
 To Descend, ab=stammen.
 Do Describe, beschreiben, con-
 struiren (e.g. a triangle, ein
 Viereck).
 To Deserve, verdienen.
 Desert, Wüste, die.
 To Despair, verzagen, verzweifeln.
 Despatch, Bericht, der (=s; pl.
 =e); Depesche, die (pl. =n).
 To Despise, verachten.
 To Destroy, zerstören; verderben,
 verderb, verdorben.
 To Determine, bestimmen; vor=
 nehmen, vor=setzen (sich).
 Detestable, } abscheulich.
 Detestably, }
 Devout, } andächtig, fromm.
 Devoutly, }
 To Die, sterben, starb, gestorben;
 — of, — an or vor.
 Difference, Unterschied, der (=s).
 Different, } verschieden, anders
 Differently, } [aliter].
 Difficult, schwer, schwierig.
 Difficulty, Schwierigkeit, die (pl.
 =en).
 To Dig, graben, grub, gegraben.
 Diligence, Fleiß, der (=s).
 Diligent, } fleißig.
 Diligently, }
 To Dine, zu Mittag essen or speisen.
 Dinner, Mittagessen, das (=s).
 To Direct, richten.
 Directly, sogleich.
 Dirty, schmutzig.
 To Disagree, entzweien (sich).
 Disagreeable, unangenehm.
 To Disappear, verschwinden, ver-
 schwand, verschwunden.
 Discontented, unzufrieden.
 Discord, Mißton, der (=s; pl. =,
 mod.).
 To Discover, entdecken.
 Discretion, Klugheit, die; gutes
 Urtheil, das (=s; pl. =e).
 Disinterested, } uneigennützig.
 Disinterestedly, }
 To Dislocate, verrenken.
 To Dismember, zergliedern.
 To Dismiss, entlassen (vid. lassen).
 Disobedient, } ungehorsam.
 Disobediently, }
 To Dispense, entbehren; also ent-
 ratthen, with gen. of object
 [after ratthen].
 To Dissemble, verstellen (sich).
 To Dissolve, lösen, auf=lösen.
 Distinguishing, Unterscheiden, das;
 compare with Unterschied (=s),
 Appendix, 48.
 To Distress, see to Hurt.
 Ditch, Graben, der (=s; pl. —,
 mod.).
 Divine, göttlich.
 To Do, thun, that, gethan.
 Document, Urkunde, die (pl. =n).
 Dog, Hund, der (=s; pl. =e).
 Door, Thür, die (pl. =en).
 To Doubt, zweifeln.
 Doubt, Zweifel, der (=s; pl. —).
 Doubtful, zweifelhaft.
 Dough, Teig, der (=s; pl. =e).

Dozen, Duzend, das (=es; pl. =e).
 To Draw, ziehen, zog, gezogen;
 zeichnen: to draw near, *see* to
 Approach.
 Drawing, Zeichnung, die (pl. =en).
 Dreadful, } furchtbar.
 Dreadfully, }
 Dress, Kleid, das (=es; pl. =er);
 Anzug, der (=es; pl. =e, mod.).
 To Dress, an=kleiden (sich).
 To Drink, trinken, trant, ge=trunken.
 To Drive, fahren, fuhr, gefahren.
 To Drop, *see* to Fall.
 Drunken, betrunken.
 Dry, trocken.
 Duke, Herzog, der (=es; pl. =e, mod.).
 Dull, trübe, traurig.
 Dumb, stumm.
 During, während.
 Dutiful, gehorham.
 Duty, Pflicht, die (pl. =en).
 To Dwell, auf=halten sich, hielt, gehalten; wohnen.

Eagle, Adler, der (=s; pl. —).
 Early, früh.
 Earth, Erde, die.
 Ease, Ruhe, die: to set at ease, beruhigen.
 Eastern, Östern (pl.)
 Easy, } leicht.
 Easily, }
 To Eat, essen, aß, gegessen.
 To Eclipse, verbunkeln, verfinstern.
 Eclipse of the sun, Sonnen=Finsterniß, die.
 Education, Erziehung, die.
 Efficient, wirksam.
 Eighteenth, achtzehnte.
 Eighth, achte (der, die, das).
 Either . . . or, entweder . . . ober.
 Elder, älter.
 Elephant, Elefant, der (=en; pl. =en).
 Else, sonst; elsewhere, sonstwo.
 Emperor, Kaiser, der (=s; pl. —).
 To Encourage, ermutigen, Muth einflößen.

End, Ende, das (=s; pl. =n).
 To End, enden; beendigen.
 To Endure, ertragen, ertrug, ertragen; *see also* to Suffer.
 Enemy, Feind, der (=es; pl. =e).
 Engaged, eingeladen, ausgebeten, versagt.
 England, England, das.
 English, englisch.
 To Enjoy, genießen, genoß, genossen.
 Enjoyment, Genuß, der (=es; pl. =e, mod.).
 To Enlist, Soldat werden.
 To Enquire (after), erkundigen (sich), fragen nach.
 Enraged with, aufgebracht gegen.
 To Enrich, bereichern.
 To Entangle, *see* to Complicate.
 To Enter, ein' or herein=, hinein=treten.
 Enterprise, Unternehmen, das (=s; pl. —); —ung, die.
 To Entertain, unterhalten (after halten).
 Entertaining, unterhaltend.
 Entire, *see* Whole.
 To Envy, beneiden.
 Equal, gleich; equal (to perform athg), fähig=gewachsen (with gen.).
 Equilateral, gleichseitig.
 To Equal, gleichen, gleich, geglichen.
 Error, Irrthum, der (=es; pl. =er, mod.).
 Essential, { wesentlich; the e.
 Essentially, { thing, das Wesent=liche.
 Estate, Gut, das (=es; pl. =er, mod.).
 To Esteem, achten.
 Esteem, Achtung, die.
 Evasion, Umgehung, die (compare with Umgang, Appendix, 48, f.).
 Even, eben; selbst: not even, nicht einmal.
 Evening, Abend, der (=s; pl. =e).
 Event, Zufall, Umstand, der (=es; pl. =e, mod.); Ereigniß, das (=es; pl. =e).

- Ever, immer; stets; je: for e. and e., auf ewig.
- Every, jeder; every body, ein jeder; jedermann: every thing, alles.
- three hours, alle drei Stunden.
- Evil, Uebel, das (=s; pl. —).
- Example, Beispiel, das (=s; pl. =t); to set an e., ein B. geben.
- Exceedingly, sehr, außerordentlich.
- Excellent, vortrefflich.
- To Except, aus=nehmen, nahm, genommen.
- Except, ausgenommen.
- Exception, Ausnahme, die (pl. =n); with the e. of, ausgenommen.
- To Execute, aus=üben; aus=führen; aus=richten.
- Exercise (task), Übung, die (pl. =en).
- To Exert oneself (bemühen, anstrengen sich).
- Exertion, Anstrengung; Bemühung, die (pl. =en).
- Exhibition, Ausstellung (pl. =en); Kunst=Ausstellung (if of artistic objects), die.
- To Expect, erwarten; versehen sich (with gen.).
- Expectation, Erwartung, die (pl. =en); Erwarten, das (=s); e. g. without e., wider Erwarten; in e. of, gewärtig, with gen. of object.
- Expense, Kosten; at my e., auf meine K.
- Experience, Erfahrung, die (pl. =en).
- Expire, aus=hauchen, e. g. die Seele; sterben.
- Exploits, Thaten, die, pl.
- To Expose, aus=setzen.
- To Express, aus=brücken, äußern; to ex. regret, sein Bedauern a.
- Express, } ausdrücklich.
- Expressly, }
- Extremely, sehr, außerordentlich.
- Eye, Auge, das (=s; pl. =n).
- Fable, Fabel, die (pl. =n).
- Fact, Thatsache, die; is that an historical f.? ist das historisch wahr?
- To Fade, welken, verwelken.
- Fagot, Reisbündel, das, or Bündel Reis.
- Fair, hübsch (pretty); billig (equitable).
- Faith, Glaube or Glauben, der (=s).
- Faithful, } treu, getreu.
- Faithfully, }
- To Fall, fallen, fiel, gefallen; to f. off or down, ab=fallen; to f. ill of, krank werden with an.
- Fall, Fall, der (=s) if = in case; (pl. =t, mod.): to have a f., einen Fall thun.
- Fallow, falb.
- False, } falsch.
- Falsely, }
- Falsehood, Unwahrheit, die (pl. =en).
- Family, Familie, die (pl. =n).
- To Fan, fächeln.
- To Fancy, ein=bilden sich.
- Far, weit; by f., bei weitem; not f. from, unweit.
- Farewell, Lebewohl, das; Abschied, der (=s); to take f., A. nehmen.
- Fast, schnell.
- Father, Vater, der (=s; pl. —, mod.).
- Fatherless, vaterlos.
- To Fatigue, ermüden.
- Fatigue, Ermüdung; Beschwerde, die (pl. =en); to drop down with f., zum Niedersinken ermüdet sein.
- Fault, Fehler, der (=s; pl. —); it is my f., es ist meine Schuld, or ich bin S. daran.
- To Favour, begünstigen.
- Favour, Gunst, die.
- Favorable, } günstig, hold.
- Favorably, }
- Fear, Furcht, die.
- To Fear, fürchten.
- Fearfully, fürchtbar, schrecklich.
- To feed, speisen; füttern.

Ferry-man, Fährmann, Schiffer, der (=s; pl. —).

To Fetch, holen.

Feud, Fehde, die; to carry on a f., befekden ſich.

Fever, Fieber, das (=es; pl. —).

Few, wenig, einige, wenige.

Field, Feld, das; Acker, der (=s; pl. —, mod.).

Fiery, feurig.

Fifteen, fünfzehn or fünfzehn.

Fifth, fünfte.

To Fight, fechten, ſocht, geſochten; ſich ſchlagen, ſchlug, geſchlagen; to f. a battle, ein Treffen, or eine Schlacht liefern.

Fight, Kampf, der (=es; pl. =e, mod.); Gefecht, das (=es; pl. =e).

Figure, Figur, Geſtalt, die (pl. =en).

To Find, finden, ſand, gefunden: to f. out, auffindig machen.

Fine, fein, dünn.

Finger, Finger, der (=s; pl. —); durch die Finger ſehen, to overlook any one's faults; to wink at.

Finish, endigen, beendigen.

Fire, Feuer, das (=s).

First, erſte, der, die, das; adv. zuerſt; erſtlich.

Fish, Fiſch, der (=es; pl. =e).

Five, fünf.

Flame, Flamme, die (pl. =n).

To Flash, blißen, ſcheinen.

Flat, flach, platt.

To Flatter, ſchmeicheln.

Flatterer, Schmeichler, der (=s; pl. —).

Flattery, Schmeichelei, die (pl. =en).

Flavour, Geruch (=es; pl. =e, mod.); Geſchmack, der (=es).

Flax, Flachſ, der (=es).

To Flee, fliehen, floh, geſlohen.

Flight, Flucht, die; to put to f., in die F. ſchlagen.

Flour, Mehl, das (=s).

To Flourish, gedeihen, gedieh, gebiehn; ſee also to Blossom.

To Flow, fließen, floß, geſfloßen.

Flower, Blume, die (pl. =n).

To Fly, fliegen, flog, geſlogen (of a bird).

To Fly (= take to flight), fliehen, floh, geſlohen.

To Fold, falten, zuſammen legen.

Foliage, Laub, das (=es).

To Follow, folgen.

Folly, Thorheit, die (pl. =en).

Fool, Thor, der (=en).

Foot, Fuß, der (=es; pl. =e, mod.); on f., zu Fuß.

Footpath, Fußpfad, der.

Food, Nahrung, die.

For, für; während (e. g. a month).

To Forbid, verbieten, verbot, verboten.

Force, Gewalt, die.

To Force, zwingen, zwang, gezwungen.

Foreign, fremd; f. countries, das Ausland [litr. the out-land].

Foreigner, Fremde (=n); Ausländer, der (=s).

To Foresee, voraus- or vorher-ſehen, ſah, geſehen.

Forfeit, ſich verluſtig machen (gen.).

To Forget, vergeſſen, vergaß, vergeſſen.

To Forgive, vergeben; ſee geben.

Fork, Gabel, die (pl. =n).

To Form, bilden; ſchaffen.

Fortnight, vierzehn Tage.

Fortress, Feſtung, die (pl. =en).

Fortunate, glücklich.

Fortunately, glücklicher Weiße; zum Glück.

Four, vier.

Fourteen, vierzehn.

Fourth, vierte.

France, Frankreich, das (=s).

Free, frei.

To Freeze, frieren, froz, gefroren; erfrieren, erfroz, erfroren.

Freighted (e. g. ship), beladen.

French, franzöſiſch; Franzosen (pl.) (e. g. they are . .).

Frequent, } häufig.

Frequently, }

Fresh, friſch.

Friend, Freund, der (=s; pl. =e).

- Friendly, freundlich, freundschaftlich; in the most f. manner, auf's —ste.
 Friendship, Freundschaft, die (pl. =en).
 To Frighten, erschrecken.
 Frog, Frosch, der (=es; pl. =e, mod.).
 From, von, aus; f. above, von oben; f. below, von unten; f. hence, von hier.
 Frost, Frost, der (=es).
 To Frown, die Stirne falten; to f. at anybody, jemanden mit einem finsternen Blicke an'sehen.
 Fruit, Frucht, die (pl. =e, mod.); Obst, das.
 To Fulfil, erfüllen.
 Full, voll.
 Fully, völlig, gänzlich.
 Full-moon, Vollmond, der.
 To Fumigate, räuchern.
 Further, weiter.
 Future, künftige.
 Future, Zukunft, die: for the f., ins Künftige.

 To Gain; see to Win.
 Gain, Gewinn, der (=es).
 Garden, Garten, der (=s; pl. —, mod.).
 Gardener, Gärtner, der (=s; pl. —).
 Gate, Thor, das (=es; pl. =e).
 To Gather, sammeln; see also to Reap.
 To Gaze at, an'staunen.
 General, General (=es; pl. =e, mod.); Feldherr, der (=n).
 Generally; see Usually.
 Generosity, Großmuth, die.
 Generous, } großmüthig.
 Generously, }
 Gentle, } sanft, sacht; see also
 Gently, } Pleasant.
 Gentleman, Herr, der (=n; pl. =en).
 Geography, Erdkunde, Geographie, die.
 Geometrical, geometrisch.
 German, deutsch.
 Germany, Deutschland.

 To Get, erhalten, bekommen; to g. done, machen lassen; to g. into, gerathen in (with acc.); to g. up, auf'stehen; to g. up by heart, see Heart.
 Gift, Gabe, die (pl. =n).
 Girl, Mädchen, das (=s; pl. —).
 To Give, geben, gab, gegeben; to g. in, nach'-geben; to g. up, auf'-geben or begeben sich (with gen. of object), auf'-opfern (= to sacrifice).
 Glass, Glas, das (=s; pl. =er, mod.).
 To Glitter, glänzen, schimmern, flimmern.
 Gloomy, trübe, düster.
 Gloomily, finster.
 Glorious, rühmlich, glänzend (e.g. victory, Sieg).
 Glove, Handschuh, der (=es; pl. =e).
 To Go, gehen, ging, gegangen; to g. out, aus'-gehen; to g. up, hinauf gehen.
 Gold, Gold, das (=es).
 —, as adj., golden (of gold).
 Golden; see Gold.
 Good, gut (better, best); as g. as, so gut als.
 Goods, Waaren, die.
 Goodness, Güte, die.
 Gown; see Dress.
 Grace, Anstand, der (=es); good graces, Gunst, die.
 To Grant, gewähren; gdnen: to take for granted, für gewiß an'-nehmen, or an'-nehmen simply.
 Grass, Gras, das (=es; pl. =er, mod.).
 Gratitude, Dankbarkeit, die.
 Grave, Grab, das (=es; pl. =er, mod.); Gruft, die (pl. =e, mod.).
 Great, groß.
 Greatness, Größe, die.
 Greek, griechisch.
 Green, grün.
 To Greet; see to Salute.
 Ground, Grund (=es; pl. =e, mod.); Boden, der (=s).
 To Ground, gründen.

To Grow, wachsen, wuchs, gewachsen; *see also* to Become.
 Growth, Wachstum, der (=es).
 To Guard, hüten.
 To Guide, führen.
 Guide, Führer, Begleiter, der (=s; pl. —).
 Guilty, schuldig.

Habit, Gewohnheit, die (pl. =en).
 Half, Hälfte, die; halb (adj. and adv.); h. of it, die Hälfte davon; by h., um die H.
 Hand, Hand, die (pl. =e, mod.).
 Handkerchief, Tuch, das (=es; pl. =er, mod.).
 To Handle, handhaben.
 To Hang (trans.), hängen; (intrans.) hängen, hing, gehangen.
 To Happen, geschehen, geschah, geschehen; ereignen sich; fügen sich; zu=tragen sich.
 Happiness, Glück, das (=es).
 Happy, } glücklich, froh.
 Happily, }
 To Harangue, an=reden.
 Harbour, Hafen, der (=s; pl. —, mod.).
 Hard, hart.
 To Harden, härten, ab=härten.
 Hardly, schwerlich.
 Harm, Schaden, der (=s; pl. —, mod.); to do h., schaden.
 Harp, Harfe, die (pl. =n).
 Harvest, Ernte, die, (pl. =n).
 To Harvest, ernten.
 To Hasten, eilen; beeilen sich.
 Haste, Eile, die; to make h., sich beeilen.
 Hastily, eilig, eifertig, voreilig.
 Hat, Hut, der (=es; pl. =e, mod.).
 Hatchet, Beil, das (=es; pl. =e).
 To Hate, hassen.
 To Have, haben, hatte, gehabt.
 Hawk, Fabel, der (=es; pl. =e).
 Hazel-hen, Faselhuhn, das.
 He, er.
 Head, Kopf, der (=es; pl. =e, mod.): to enter one's h., in den Kopf, or auf den Gedanken kommen.

To Heal, heilen.
 Heap, Haufen, der (=s; pl. —).
 To Hear, hören.
 Heart, Herz, das (=en [s]; pl. =en): to learn by h., auswendig lernen.
 Heat, Hitze, die.
 Heaven, Himmel, der (=s; pl. —).
 Heavy, schwer; grob (of artillery).
 To Help, helfen, half, geholfen: I cannot h. doing, ich kann nicht umhin, with infinitive (331); sich nicht enthalten können (e.g., laughing, with gen.).
 To Hem, säumen.
 Hemp, Hanf, der (=es): made of h., hansen.
 Hempen; *see* Hemp.
 Her; *see* She.
 Her, ihr, ihre, ihr (as poss. pron.).
 Herald, Herold, der (=es; pl. =e).
 Herb, Kraut, das (=es; pl. =er, mod.).
 Herd, Heerde, die (pl. =n); Rudel, das (=s; pl. —) (of stags).
 Here, hier; *see also* Hither.
 Heretofore, zuvor.
 Hero, Held, der (=en; pl. =en).
 To Hesitate, Bedenken tragen; unschlüssig sein.
 Hesitation, Bedenken, das (=s); Unschlüssigkeit, die.
 High, hoch.
 Hill, Hügel, der (=s; pl. —).
 Hinder, hindern, ab=halten; *see* halten.
 To Hire, mietzen.
 His, sein, seine, sein.
 Historical, geschichtlich, historisch (e.g., fact, Thatsache): to be an h. fact, geschichtlich wahr sein.
 To Hit, treffen, traf, getroffen.
 Hither, hierher, hierher.
 Hitherto, bisher.
 To Hold, halten, hielt, gehalten.
 Hold, Halt, der.
 Hollow, hohl.
 Holy, heilig.
 Home, nach Hause (e.g. to go): at h., zu H.
 Honest, } ehrlich.
 Honestly, }

- Honour, Ehre, die (pl. =n).
 To Honour, ehren.
 Hope, Hoffnung, die (pl. =en).
 To Hope, hoffen.
 Horse, Pferd, das (=s; pl. =e);
 a white h., ein Schimmel (=s;
 pl. —); a black h., ein Rappe
 (=n; pl. =n).
 Horse-race, Pferde-Rennen, das.
 Hostile, } feindlich, feindselig.
 Hostilely, }
 Hour, Stunde, die (pl. =n).
 House, Haus, das (=s; pl. =et,
 mod.).
 However, dennoch, doch, indef.
 ——— great, wie groß auch;
 wie — auch (if with a verb, see
 448).
 Hunger, Hunger, der (=s).
 To Hunt, jagen.
 Hunting; see Chase.
 To Hurt, schaden; any body's
 feelings, kränken.
 Husbandman, Landmann, der.
 Hut, Hütte, die (pl. =n).
 Hypocrisy, Heuchelei, die.
 Hypocrite, Heuchler, der (=s;
 pl. —).
 I, ich.
 Ice, Eis, das (=s); Eisdecke, die.
 Idle, träge.
 If, wenn — falls [or im Falle] =
 in case; sometimes, wo, wofern,
 so (412); if not, wofern nicht;
 es sei denn daß: as if, als ob
 (or wenn).
 Ignorant, unwissend.
 Ill, krank, übel; to fall ill, krank
 werden.
 Illness, Krankheit, die (pl. =en).
 To Imagine, ein=bilden sich; glau=
 ben.
 To Imitate, nach=ahmen.
 Immediately, gleich; sogleich.
 Immense, ungeheuer.
 Immortality, Unsterblichkeit, die.
 Important, wichtig.
 Impossible, } unmöglich.
 Possibly, }
 Impostor, Betrüger, der (=s;
 pl. —).
 Improbable, unwahrscheinlich.
 To Improve (trans.), verbessern;
 (intrans.), besser werden; sich
 bessern.
 In, into, in.
 Inactive, } unthätig.
 Inactively, }
 Inclination, Neigung, die (pl. =en).
 Inclined (to be), geneigt sein,
 mögen, wollen, Lust haben.
 Incorrect, } unrichtig.
 Incorrectly, }
 To Increase (trans.), vermehren,
 vergrößern; (intrans.) zu=
 nehmen, nahm, genommen.
 India, Indien, das (=s).
 Industrious, } fleißig, emsig.
 Industriously, }
 Industry, Fleiß, der (=s).
 Inefficacy, Unwirksamkeit, die.
 Infamous, } schändlich.
 Infamously, }
 Influence, Einfluß, der (=s); to
 have great i. with any body,
 viel gelten bei (dat.).
 To Inform, unterrichten; belehren;
 benachrichtigen; unterweisen.
 Information, Unterricht (=s);
 Bericht, der (=s; pl. =e).
 Inhabitant, Einwohner, der (=s).
 To Initiate, ein=weihen: to be in=
 itiated in a secret, um ein Ge=
 heimniß wissen.
 To Injure, schaden, beeinträch=
 tigen.
 Injurious, schädlich; to be i.,
 schaden.
 Ink, Tinte, die.
 Inn, Wirthshaus, das (=s; pl.
 =et, mod.). Gasthof, der (=s;
 pl. =e, mod.).
 Innocent, unschuldig.
 To Insinuate oneself, sich ein=
 schleichen.
 Insipid, } fade.
 Insipidly, }
 To Insist, bestehen, bestand, be=
 standen (on it, darauf).
 Instead, statt; anstatt; für.

To Instruct, belehren.
 To Insult, belcidigen.
 Intellectual, } geistig.
 Intellectually, }
 Intellectual powers, Geistes-
 Kräfte; Verstandes-Kräfte.
 Intelligence; see News.
 Intend, beabsichtigen, wollen.
 Intention, Absicht, die (pl. =n).
 Intercourse, Umgang, der (=s).
 To Interest oneself for, an'-neh-
 men sich (with gen.).
 To Interrupt, unterbrechen; stören.
 Intimate, }
 Intimately, } genau.
 Intoxicated, betrunken.
 To Introduce, ein'-führen, führte,
 geführt; vor'-stellen.
 Invention, Erfindung, die (pl. =en).
 Invitation, Einladung, die (pl.
 =en).
 To Invite, ein'-laden, lud, geladen.
 Iron, Eisen, das (=s).
 It, es; —it is, ja (für. yes, e.g. is
 it true? it is).
 Italian, italienisch.
 Italy, Italien, das (=s).

 Joke, Scherz, der (=s; pl. =e).
 Journey, Reise, die (pl. =n); to go
 on a j., verreisen.
 Joy, Freude, die (pl. =n).
 Joyful, froh.
 Joyfully, mit Freuden, freudig.
 Judge, Richter, Beurtheiler, der
 (=s).
 To Judge, richten; urtheilen; be-
 urtheilen.
 To Jump, springen, sprang, ge-
 sprungen.
 Jurist, Rechtsgelehrte, der (like
 adj. gelehrt).
 Just, gerecht, billig; just now, ge-
 rade jetzt.

 To Keep, halten, hielt, gehalten,
 behalten: to k. the house, das
 Haus halten; to k. off, ab'-halten
 (e.g. the coast, von der Küste).

Key, Schlüssel, der (=s; pl. —).
 Kind, }
 Kindly, } gütig.
 Kindness, Güte, die.
 King, König, der (=s; pl. =e).
 Kingdom, Königreich, das (=s;
 pl. =e).
 Knave, Schelm, der (=s; pl. =e).
 To Knead, kneten.
 Knight, Rike a, ritterlich.
 To Knit, stricken; to k. one's brow.
 die Stirne falten.
 To Knock, klopfen.
 To Know, kennen, kannte, gekannt
 (cognoscere); wissen, wußte, ge-
 wußt (scire); also with um
 etwas (about any thing): —to
 know by, erkennen an (with
 dat.); to be known, bekannt
 sein.
 Knowledge, Kenntniß, Kunde, die.

 To Labour, arbeiten.
 Lad, Burche, der (=n; pl. =n).
 Lake, See, der (=s; pl. =n).
 Lame, lahm.
 Lance, Lanze, die (pl. =n).
 Language, Sprache, die (pl. =n).
 Large, groß, geräumig.
 Lark, Lerche, die (pl. =n).
 Lassitude; see Weariness.
 Last, letzt, vergangen (= past:
 e.g. last year); zuletzt (adv.):
 the l. time, das letzte Mal.
 To Last; see to Continue.
 Late, spät; verstorben.
 Latin, Latein (subst.), lateinisch
 (adj.).
 To Laugh, lachen.
 Law, Gesetz, das (=s; pl. =e).
 Lawsuit, Prozeß, der (=s; pl. =e).
 To Lay, legen.
 Lazy, träge, faul.
 To Lead, leiten.
 Leaf, Blatt, das (=s; pl. =rr,
 mod.).
 To Leap, springen, sprang, ge-
 sprungen.
 Leap, Sprung, der (=s; pl. =,
 mod.).

To Learn, lernen.
 Learned, gelehrt.
 Least, kleinste; wenigste (with def. art.): not in the l., nicht im geringsten; at l., zum wenigsten.
 Leave, Abschied, der; to take l., A. nehmen, sich empfehlen.
 To Leave, verlassen; see lassen; to l. out, auslassen.
 Left, links; to the l., zur Linken.
 Leg, Bein, das (=s; pl. =e).
 To Lend, leihen, lieb, geliehen.
 Lesson, Lektion, Stunde, die (pl. =n).
 To Let, lassen, ließ, gelassen.
 Letter, Brief, der (=s; pl. =e).
 — (alphabetic), Buchstabe, der (=n [s]; pl. =n).
 Liar, Lügner, der (=s; pl. —).
 Liberal, freigebig.
 Liberty, Freiheit, die.
 Lie, Lüge, die (pl. =n).
 To Lie, lügen, log, gelogen.
 —, liegen, lag, gelegen.
 Life, Leben, das (=s).
 To Lift, heben, hob, gehoben.
 Light, leicht; light-minded, leichtsinnig.
 Light, Licht, das (=s).
 To Light, leuchten.
 To Lighten, blitzen.
 Lightning, Blitz, der (=s; pl. =e).
 Like, gleich; wie (= as); to be l. one another, gleichen sich; a person l. him, seinesgleichen.
 To Like, gern haben, mögen; gern mögen; leiden mögen: to make oneself liked, sich beliebt machen; he likes to be, er ist gern.
 Likely, wahrscheinlich; he, it, &c., may very l., er, es, &c., dürfte wol (with infin.).
 To Limp, hinken.
 Line, Zeile, die (pl. =n).
 Linen, Wäsche, die; Leinenzeug, das (=s).
 To Lisp, lispeln.
 List, Verzeichniß, das (=s; pl. =e).
 Literally, wörtlich.
 Literary, literarisch, gelehrt.
 Little, klein, wenig.
 To Live, leben; to l. in hopes of,

der Hoffnung leben; to l. to see any thing, etwas erleben.
 Livelihood, Unterhalt, Lebensunterhalt, der (=s); to get a l., leben können (by any thing, von etwas).
 Living; see Livelihood.
 Loaf, Brod, das (=s; pl. =e).
 Lofty, hoch, erhaben.
 Log, Klog, der (=s; pl. =e).
 London, London, das (=s).
 Lonely, einsam.
 Long, lang.
 To Look for, sehnen sich (nach).
 To Look, sehen, sah, gesehen; aus= sehen; to l. at, an=sehen.
 Look, Blick, der (=s; pl. =e).
 Looking-glass, Spiegel, der (=s; pl. —).
 Loose, los.
 Loquacious, } geschwätzig.
 Loquaciously, }
 To Lose, verlieren, verlor, verloren.
 Loss, Verlust, der (=s; pl. =e, mod.); suffering the l. of, ver= lustig, with gen. of object.
 Loud, laut.
 To Love, lieben.
 Love, Liebe, die.
 Lovely, lieblich.
 Low, niedrig.
 Luxury, Aufwand (expensiveness), der (=s); Ueppigkeit, Schwelgerei, die (pl. =en).
 Mad, toll, unsinnig.
 Made of, von... gemacht; aus... verfertigt.
 Magnitude; see Greatness.
 To Maintain, unterhalten (support); behaupten (assert, &c.).
 —He m.'s that he saw me, er will mich gesehen haben (see 140, b).
 To Make, machen, verfertigen.
 Malicious, } böshaft.
 Maliciously, }
 Malt, Malz, das (=s).
 Man, Mann, (=s; pl. =er, mod.); Mensch, der (=en; pl. =en; also (pl.), Personen.

To Manage, handhaben; ver-
richten; ausführen; to be
managed (of tools, &c.), hand-
haben sich.
Manly, männlich.
Manna, Manna, das (=s).
Manner, Art, die (pl. =en); in this
m., auf diese Art or Weise; in
the following m., folgender-
maßen; manner of living,
Lebensweise, die.
Manners, Sitten, die, pl.
To Manure, düngen.
Many, viele (pl.), mancher (many
a); m. things, vieles (= much).
Map, Landkarte, die (pl. =n).
To March, marschiren.
To Mark, zeichnen, bezeichnen.
Marriage, Heirath, die (pl. =en).
To Marry, heirathen.
Mast, Mast, der (=s; pl. Mast=
bäume, or irr. Masten).
Master, Herr (=n; pl. =en);
Lehrer, der (=s; pl. —).
Masterpiece, Meisterstück, das
(=s; pl. =e).
Mathematics, Mathematik, die.
Matter, Sache, die (pl. =n).
Maxim, Maxime, die (pl. =n);
Satz, der (=s; pl. =e, mod.).
May, mögen, mochte, gemocht;
dürfen, durfte, geburft.
Me, mich.
Meadow, Biese, die (pl. =n).
Meal, Mahl, das (=s; pl. =er,
mod.).
Means, Mittel, das (=s); by no
m., keinesweges; by m. of, ver-
mittelft.
Meanwhile, indeß, indessen, unter-
dessen.
Measure, Maß, das (=s).
Meat, Fleisch, das (=s).
Medicine, Arznei, die (pl. =en).
To Meet, begegnen (dat.).
To Melt, schmelzen, schmolz, ge-
schmolzen.
Mend, ausbessern; in Ordnung
bringen (the latter of linen).
To Mention, erwähnen, with gen.
of object.

Merchant, Kaufmann, der (like
Mann).
Merit, Verdienst, das (=s; pl. =e).
Meritorious, verdienstvoll.
Merry, froh; fröhlich; lustig.
Message, Botschaft, die (pl. =en).
Messenger, Bote, der (=n; pl.
=n).
Middle, Mitte, die; in the m. of,
mitten in.
Might, Macht, Stärke, die.
Migratory bird, Zug-vogel, der.
Mild, milb, milbe.
Milk, Milch, die.
Mill, Mühle, die (pl. =n).
Mind, Gemüth, das (=s; pl. =er);
Geist, der (=s): to have a m.,
wollen, beabsichtigen.
Mindful, eingedenk; to be m. of,
eingedenk sein, with gen. of
object.
Minute, } genau, umständlich.
Minutely, }
Miserly, geizig, karg.
Misfortune, Unglück, das (=s);
Unglücksfall, der (=s; pl. =e,
mod.).
To Miss, fehlen; verfehlen.
Mistake, Irrthum, der (=s; pl. =er,
mod.); Versehen, das (=s; pl. —).
Mistaken, to be, sich irren.
To Mix, mischen.
To Moan, winseln.
To Mock, spotten.
Moderation, Mäßigung, die.
Modest, } bescheiden.
Modestly, }
Moment, Augenblick, der (=s; pl.
=e); Wichtigkeit, die.
Monday, Montag, der (like Tag).
Money, Geld, das (=s; pl. =er).
Monk, Mönch, der (=s; pl. =e).
Month, Monat, der (=s; pl. =e).
Moon, Mond, der (=s; pl. =e).
More, mehr.
Moreover, ohnehin; überdies.
Morn, Morning, Morgen, der (=s;
pl. —); in the m., des Morgens.
Morning-light, Morgenlicht (=s),
or Morgenroth, das (=s).
Morose, mißmüthig.

To-Morrow, morgen.
 — morning, morgen früh.
 Mortal, sterblich.
 Most, meist.
 Mostly, größtentheils, meistens.
 Mother, Mutter, die (pl. mod.).
 To Moulder, modern.
 Mountain, Berg, der (=es; pl. =e).
 Much, viel.
 Murderous, mörderisch.
 Music, Musik, die.
 Must (to be obliged), müssen,
 mußte, gemußt.
 My, mein, meine, mein.
 Mystery; see Secret.

Name, Name, der (=n[s]; pl. =n).
 To Name, nennen, nannte, ge-
 nannt.
 Naples, Neapel, das (=s).
 Narrow, enge, schmal.
 Nation, Nation, die (pl. =en).
 Nature, Natur, die.
 Naughty, unartig, schlecht, böse.
 Necessary, nöthig, nothwendig.
 Near, nahe: to be the nearest,
 der Nächste sein (e.g. to oneself,
 sich).
 Need, Noth, die; to stand in n. of,
 bedürfen, bedurfte, bedurft; be-
 nöthigt sein, with gen. of object.
 Neighbour, Nachbar, der (=s; pl.
 =en); der Nächste (like adj.).
 Neither . . . nor, weder . . . noch.
 Nephew, Nefte, der (=n; pl. =n).
 Nest, Nest, das (=es; pl. =er).
 Never, nimmer; nie; niemals.
 New, neu.
 News (any), etwas Neues; Nach-
 richt, die.
 Newspaper, Zeitung, die (pl. =en).
 Next, nächst, folgend.
 Niece, Nichte, die (pl. =n).
 Night, Nacht, die (pl. =e, mod.).
 Nightingale, Nachtigall, die (pl.
 =en).
 Nine, neun.
 Nineteenth, neunzehnte.
 No (negation), nein.
 No (adj.), kein.

Noble, edel; adelig.
 Nobody, Niemand, Keiner.
 Noise, Lärm, der (=es).
 None, kein-er, kein-e, kein; n.
 whosoever, gar keiner, &c.; n.
 whatever, gar kein or keins.
 North, Nord, der (=en).
 Northern, nördlich.
 Not, nicht; not only . . . but also,
 nicht nur . . . sondern auch; n.
 yet, noch nicht; n. at all, gar
 nicht, um nichts.
 Nothing, nichts: n. at all, gar
 nichts.
 To Notice, bemerken.
 Notwithstanding, ungeachtet.
 Now, jetzt, nun: n. that, nun das.
 Now-a-days, heutiges Tages.
 No where, nirgend or nirgends.
 Number, Zahl, Anzahl, die.
 Nut, Nuß, die.

Oak, Eiche, die (pl. =en).
 Oaken, eichen.
 Obedient, } gehorsam.
 Obediently, }
 To Obey, gehorchen.
 Object, Object, Gegenstand, der
 (=es; pl. =e, mod.).
 Objection (to have no), gern wol-
 len, nichts dawider haben.
 To Oblige, nöthigen: to be obliged,
 müssen, mußte, gemußt.
 To Observe, beobachten, bemerken.
 Obsolete, veraltet.
 To Occupy, besetzen.
 Octogenary, achtzigjährig.
 Of, von.
 Offensive (to be), zuwider sein.
 To Offer, an=biehen, bot, geboten.
 Offer, Anerbieten, das (=s).
 Offering; see Sacrifice.
 Office, Amt, das (=es; pl. =er,
 mod.).
 Often, oft.
 Oh! O! ach!
 Oil, Del, das.
 Old, alt: o. man, Greis (=es; pl
 =e), Alte, der (like adj.).
 On; see Upon.

Once, einmal or ein Mal.

Once, ein, eine, ein.

Only, nur.

To Open, öffnen, eröffnen.

Open, } offen, frei.
Openly, }

Open-hearted, offenherzig.

Opinion, Meinung, die (pl. =en):
to be of o., meinen, glauben,
der Meinung sein.

Opportunity, Gelegenheit, die (pl.
=en).

Opposite, gegenüber (with dat.).

Oppress, unterdrücken.

Oppressor, Unterdrücker, der (=s;
pl. —).

Or, oder.

Order, Ordnung, die: in order to,
um, damit (daß).

Order, Befehl, der (=s; pl. =e):
to take orders, Prediger werden.

To Order, befehlen, befehl, be-
fohlen: see also to Command.

Other (the), der andere: each o.,
einander.

Otherwise, sonst.

Ought, sollen, müssen.

Our, unser.

Out, aus: out of, aus, außer; o.
of danger, außer Gefahr.

Over, über, vorüber, vorbei: it is
all o. with anybody, es ist um
jemanden geschehen; all over,
überall.

To Overcome; see to Conquer.

Over-hastily, voreilig.

To Owe, schuldig sein.

Own, eigen.

To Own, ein'-gestehen, gestand,
gestanden: he will not own it,
er will es nicht Wort haben (the
latter familiarly).

Pain, Schmerz, der (=s; pl. =en);
Mühe, die (pl. =en): to take
pains, sich Mühe geben.

Pair, Paar, das.

Pale, blaß, comp. blässer: to grow
p., erblichen, erblich, erblichen.

To Pardon, vergeben, vergab, ver-

geben; vergeihen, vergieh, ver-
ziehen.

Parents, Aeltern or Eltern.

Paris, Paris, das.

Part, Theil, der (=s; pl. =e).

To Partake, Theil nehmen: par-
taking in, theilhaftig (with gen.
of object).

Party-coloured, bunt.

To Pass, vorbei'-gehen (ging, ge-
gangen).

Path, Pfad, der (=s; pl. =e).

Patient, } geduldig.

Patiently, }

To Pay, zahlen, bezahlen.

Peace, Friede, der (=n) [s]).

Peaceably, } friedsam, friedlich.

Peaceful, }

Peasant, Bauer, der (=s; pl. =n).

Pen, Feder, die (pl. =n).

Penetration, Scharffinn, der (=s).

Penknife, Federmesser, das (=s).

People, Volk, das (=s; pl. =er,
mod. or Leute).

To Perceive, erblicken; wahrneh-
men [after nehmen].

Perfect, } vollkommen, ganz,

Perfectly, } gänzlich.

Perform, thun, aus'-führen, ver-
richten.

Perhaps, vielleicht.

To Perish, vergehen; um'-kom-
men, kam, gekommen.

Period, Zeitraum, der (=s; pl. =e,
mod.).

Permission, Erlaubniß, die.

To Permit, erlauben.

To Persecute, verfolgen.

To Persuade, überreden.

Physic, see Medicine.

Physician, Arzt, der (=s; pl. —,
mod.).

Picture, Bild, das (=s; pl. =er).

Piece, Stück, das (=s; pl. =e).

Piety, Frömmigkeit, die.

Pigeon, Taube, die (pl. =n).

To Pinch, kneipen.

Pious, } fromm.

Piously, }

Pitch, Pech, das (=s).

Pity, Mitleid, das (=s): to be a

- p., Schaden sein; to take p. on, erbarmen sich.
 Place, Platz (=s; pl. =e, mod.);
 Ort, der (=s; pl. =er, mod.);
 Stelle, die (pl. =n).
 To Place, stellen, setzen.
 To Plant, pflanzen.
 To Play, spielen.
 Pleasant; see Agreeable.
 To Please, gefallen, gefiel, gefallen, belieben.
 Pleased (to be), freuen sich.
 Pleasure, Vergnügen, das (=s; pl. —).
 To Plough, pflügen.
 To Pluck, pflücken: to p. up, ausreissen.
 Plumb-line, Gentblei, das (=s).
 Pocket, Tasche, die (pl. =n).
 Poem, Gedicht, das (=s; pl. =e).
 Poetry, Dichtkunst, die: by way of p., dichterisch.
 Point, Punkt, der (=s; pl. =e): to be on the p. of, im Begriffe sein; auf dem Punkt stehen.
 Pointed, spitzig.
 Polish, Politur, die; Glanz, der (=s).
 Pony, Pferdchen, das (=s; pl. —).
 Poor, arm.
 Poorly, armseelig, ärmlich.
 Poplar-tree, Pappel, die (pl. =n).
 Port; see Harbour.
 Portion, Theil, der (=s; pl. =e).
 Position; see Station.
 Positive, } bestimmt.
 Positively, }
 Possessor, Besitzer, der (=s; pl. —).
 Possession, Besitz, der (=s): to take p. of, bemächtigen, bemessen sich; in p. of, mächtig (with gen. of object).
 Possible, möglich; if p., wenn (or wo) möglich.
 Possibly, möglicherweise.
 To Pounce upon, nieder-schießen (schuß, geschossen).
 Poverty, Armuth, die.
 Power, Kraft (pl. =e, mod.); Stärke, die.
 Practicable, ausführbar.
 Practice; see Use.
 To Practise, üben; aus-süben.
 To Praise, preisen, pries, gepriesen; loben.
 Praise, Preis, der (=s).
 To Pray, beten, bitten: pray do not, du mögest nicht (with infin.).
 To Preach, predigen.
 Precaution, Vorsicht, die.
 Precept, Vorschrift, die (pl. =en).
 Preceptor, Lehrer, der (=s).
 Precious, } kostbar.
 Preciously, }
 Precise, } pünktlich, eigen, ge-
 Precisely, } rade.
 Precipitate, } voreilig, rasch.
 Precipitately, }
 To Prepare, bereiten.
 To Prescribe, verschreiben, ver-schrieb, verschrieben.
 Present, gegenwärtig: to be p. g. sein, erleben.
 To Present, darbringen: to p. itself, sich zeigen; to p. with, be-schenken mit.
 Present, s. Geschenk, das (=s; pl. =e).
 Press, Schrank, der (=s; pl. =e, mod.).
 Presumptuous, Presuming, see Assuming.
 To Presuppose, voraus-setzen.
 To Pretend, stellen sich.
 Pretext, Vorwand, der (=s).
 Pretty, hübsch.
 To Prevent, hindern; verhindern.
 Price, Preis, der (=s; pl. =e).
 Priest, Priester, der (=s; pl. —).
 Principle, Grundsatz, der (=s; pl. =e, mod.).
 Prison, Gefängniß, das (=s; pl. =e).
 Prize, Preis, der (=s; pl. =e); Beute, die.
 Probable, } wahrscheinlich.
 Probably, }
 To Produce, dar-bringen (brachte, gebracht).
 Profit, see Gain.
 Prohibition, Verbot, das (=s; pl. =e).

- Pronounce, aus=*sprechen* (e. g. sentence, *vid.*).
 Proper, } *gehörig*.
 Properly, }
 Property, Eigenthum (=s); *Ver-*
mögen, das (=s; pl. —).
 Proposal, Vorschlag, der (=s; pl.
 =t, mod.).
 Proprietor, Eigenthümer, der (=s;
 pl. —).
 Prospect, Aussicht, die (pl. =en).
 To Prospect (of persons), gut
 (wohl) gehen; es geht ihm gut
 (wohl), he prospers; *gehehen*,
gebieh, *gebiehen* (of things).
 To Protect, schützen, beschützen.
 Proud, } *stolz*.
 Proudly, }
 To Prove, beweisen, bewies, be=
 wiesen; *erweisen*, u. s. w.
 To Provide, versehen, versah, ver=
 sehen.
 Provided, versehen; vorausgesetzt.
 Providence, Vorsehung, die.
 Prudent, } *klug, verständig*.
 Prudently, }
 Public, } *öffentlich, allgemein*.
 Publicly, }
 To Punish, strafen; bestrafen.
 Pupil; *see* Scholar.
 To Purchase, kaufen.
 Purchaser, Käufer, der (=s; pl.
 —).
 Purse, Börse, die (pl. =n).
 To Push, stoßen, stieß, gestoßen.
 To Put, stellen, setzen; stecken (e. g.
 into one's pocket, in die Taschen;
 in prison, in's Gefängniß); to
 p. on, an=*ziehen*, zog, gezogen.
 Queen, Königin, die (pl. =en).
 Question, Frage, die (pl. =en); to
 put a q., eine Frage vor=*legen*.
 Quick, } *schnell, geschwind*.
 Quickly, }
 Quiet, } *ruhig, still*.
 Quietly, }
 Quietness, Ruhe, die.
 Quite, ganz.
 Rain, Regen, der (=s).
 To Rain, regnen.
 To Raise, erheben; auf=*heben*;
 aus=*heben* or auf=*stellen* (of
 soldiers or an army).
 To Ram up, verrammeln, barrica=
 biren.
 Rampart, Wall, der (=s; pl. =t,
 mod.).
 Rank, Rang, der; *Glied*, das
 (=s; pl. =t); close ranks, ge=
 schlossene Glieder.
 Rapid, } *reißend, schnell*.
 Rapidly, }
 Rare, selten.
 Rascal, Schurke, der (=n; pl. =n).
 Rather, ziemlich, etwas, ein wenig.
 Raw, roh.
 To Reach, reichen; erreichen.
 To Read, lesen, las, gelesen.
 Ready, fertig, bereit.
 Readily, bereitwillig.
 Real, } *wirklich, wahr*.
 Really, }
 To Reap, ernten.
 To Rear, bäumen sich [of a horse].
 Reason, Vernunft, die; Grund,
 der (=s; pl. =t, mod.).
 Receipt, Quittung, die (pl. =en).
 To Receive, empfangen, empfing,
 empfangen; erhalten, erhielt,
 erhalten.
 — intelligence, verneh=
 men, vernahm, vernommen.
 To Recollect, besinnen, besann,
 besonnen sich; erinnern sich.
 Recollection, Erinnerung, die (pl.
 =en).
 To Recommend, empfehlen, emp=
 fahl, empfahlen.
 Recommendation, Empfehlung,
 die (pl. =en): to give any body
 a letter of r., jemand empfehlen
 or bei jemanden ein=*führen*;
 an=*empfehlen*.
 To Recover [from illness], gene=
 sen, genas, genesen.
 Recreation, Erholung, die (pl. =en).
 To Recruit; *see* to Refresh.
 Reed, Rohr, das (=s; pl. =t);
 reeds, Schilf, das (=s).

- To Refresh, erfrischen, erholen sich.
 To Refuse, weigern; *also with sich and gen. of the object.*
 Regret, Bedauern, das (=s); to express one's r., sein Bedauern ausdrücken.
 Reins, Bügel (pl.); to take the r., fahren (with 'to have'); but fahren, with 'to be' = 'to go in a carriage'.
 Rejection, Berwerfung, Ablehnung, die.
 To Reject, verwerfen.
 — with scorn, verschmähen.
 To Rejoice, freuen sich (with gen.).
 To Relate, erzählen; berichten: to r. to, sich beziehen auf.
 Relation, Verwandte, der (like *adj.*).
 Relative; *see* Relation.
 To Remain, bleiben, blieb, geblieben; verbleiben; sich aufhalten.
 To Remember, erinnern; besinnen, besann, besonnen; entsinnen (all with sich); gedenken: remember me, gedenke mein.
 Remnant, Ueberbleibsel, das (=s; pl. —).
 Repeatedly, wiederholt, zu wiederholten Malen.
 To Replace, ersetzen.
 To Report, berichten.
 Report, Bericht, der (=s; pl. =e); Gerücht, das (=s; pl. =e).
 Reputation, Ruf, der (=s).
 To Reprove, tadeln, mißbilligen.
 To Request, ersuchen, bitten.
 To Resist, widerstehen, widerstand, widerstanden.
 Resolution, Entschluß, der (=s; pl. =e, mod.).
 Respect, Achtung, Hinsicht, die (pl. =en): in a certain r., in gewisser Hinsicht.
 To Respect, achten.
 Rest, Ruhe, die.
 To Retire, weichen, wich, gewichen; entfernen sich.
 To Retreat, zurückziehen (zog, gezogen).
 Return, Rückkehr, Zurückkunft, die.
 To Return, zurückkehren (kehrte, gekehrt) or kommen.
 Reverse; *see* Contrary.
 Reward, Belohnung, die (pl. =en).
 To Reward, belohnen.
 Rhine, Rhein, der (=s).
 Rich, reich.
 Rid of, los.
 To Ride, reiten, ritt, geritten; fahren (to go in a carriage).
 Ride, Ritt, der: to take a r., einen Ritt machen.
 Ridge (of hills), Gebirge, das (=s; pl. =e).
 Ridiculous, lächerlich.
 Right, recht: to the r., zur Rechten.
 Right, Recht, das (=s; pl. =e).
 Ring, Ring, der (=s; pl. =e).
 Ripe, reif.
 Rise, aufstehen (a. g. from a couch); aufgehen (a. g. of a star).
 River, Fluß, der (=s; pl. =e, mod.); river-side, Ufer, das (=s; pl. —).
 Road, Straße (pl. =en); Landstraße, die; Weg, der (=s; pl. =e).
 To Roast, braten, briet, gebraten.
 Robbery, Räuberei, die; Raub, der (=s).
 Rock, Fels (en [s]); or Felsen, der (=s; pl. —).
 Rocky, felsig.
 — wall, Felswand, die (pl. =e, mod.).
 Rome, Rom, das (=s).
 Roman, römisch.
 Roof, Dach, das (=s; pl. =er, mod.).
 Room, Zimmer, das (=s; pl. —); Stube, die (pl. =en).
 Rope, Seil, das (=s; pl. =e).
 Rough, rauß, schroff.
 Roughly, rauß, roh.
 Round, rund; um.
 To Row, rudern.
 Royal, königlich.
 To Rub, reiben, rieb, gerieben.
 Ruin, Verderben, das (=s; pl. —);

Trümmer: to be in ruins, in
Z. liegen.

To Ruin, ins Verderben führen,
zu Grunde richten.

To Run, laufen, lief, gelaufen.

To Rush (into the fight), in den
Kampf, in das Gefecht stürzen.

Sacrifice, Opfer, das (=s; pl. —).

Sad, traurig, betrübt, nieder-
geschlagen.

To Saddle, satteln.

Safe, } sicher; fest.
Safely, }

Sail, Segel, das (=s; pl. —).

To Sail, segeln.

Salt, Salz, das (=es).

Salutary, heilsam.

To Salute, grüßen.

Same (the), der (die, das) selbe.

Sand, Sand, der (=es).

Satisfied, satt.

To Save, retten; sparen.

To Say, sagen: he is said to be,
er soll sein.

Scaffolding, Gerüst, das (=es; pl.
=e).

To Scatter, streuen.

Scholar, Schüler, der (=s; pl. —).

School, Schule, die (pl.=n); Schul-
haus, das.

To Scold, schelten, schalt, gescholten.

Score, Schock, das (=es; pl. —).

Scorn; see Contempt.

To Scream, schreien, schrie, ge-
schrien.

Sea, See, die (pl. =n).

To Search after, auf=suchen.

Season, Jahreszeit, die (pl. =en).

Seat, Sitz, der (=es; pl. =e).

Secret, } geheim, heimlich, auf
Secretly, } geheime Weise.

Secret, Geheimniß, das (=es; pl.
=e).

Second, zweite (der, die, das), ein
zweiter.

Secure; see Safe.

To See, sehen, sah, gesehen: to s.
before, see to Foresee.

Seed, Saamen (or Same), der (=s;
pl. —); Saat, die (pl. =en).

To Seize, ergreifen: seized with
fear, von Furcht ergriffen.

Self, selbst: himself, herself, sich
selbst; he himself, she herself,
&c., er (sie) selbst.

Selfish, eigennützig.

To Send, senden, sandte, gesandt.
— for, rufen, kommen, ab=

holen lassen.

Sense, Sinn, der (=es; pl. =e).

Senseless, } sinnlos.
Senselessly, }

Sensible, } verständig, sinnreich.
Sensibly, }

Sentence, Spruch, der (=es; pl. =e,
mod.); to pronounce a. on, ur-
theilen über.

Sentimental, empfindsam, emp-
findlich.

To Separate, trennen; scheiden,
- schieb, geschieden.

Serene, } heiter.
Serenely, }

Serious, } ernst, ernsthaft, ernst-
Seriously, } lich.

Servant, Diener (=s; pl. —); Be-
diente, der (like adj.).

Servants, Dienerschaft, die.

To Serve, dienen.

To Set, setzen, unter=gehen.
— out, gehen, reisen, ab=

reisen.

To Settle, an=siedeln, nieder=
lassen, sich.

Seven, sieben.

Seventeen, siebzehn.

Seventeenth, siebzehnte.

To Shake, schütteln.

Shallow, flach.

Shameful, schändlich.

Sharp, scharf.

She, sie; G. ihrer; D. ihr; A. sie.

Sheep, Schaaf, das (=es; pl. =e).

Shepherd, Hirt, der (=en; pl. =en).

Shine, Schein (=es), Schimmer,
der (=s; pl. —).

Shine, scheinen, schien, geschienen.

Ship, Schiff, das (=es; pl. =e).

Shoe, Schuh, der (=es; pl. =e).

Shop, Laden, der (=s; pl. —).

Short, kurz.

- Shortly, bald: very s., baldigst.
 Shoulder, Schulter, die (pl. =n).
 Show, Aufwand, der (=s).
 To Show, zeigen: see also to Express.
 To Shun; see to Avoid.
 To Shut, zu=machen, machte, gemacht; schließen, schloß, geschlossen.
 Sick, krank.
 Side, Seite, die (pl. =n): on this s., diesseits; on that or the other s., jenseits.
 Silent, still, ruhig: to be s., schweigen, schwieg, geschwiegen.
 Silk, Seide, die.
 Silken, seiden.
 Silver, Silber, das (=s).
 Silver, adj. silbern.
 Similar, ähnlich.
 ——— things, dergleichen.
 Simple, } einfach.
 Simply, }
 Since (of time), seit, seitdem; (of cause), da (411).
 Sincere, } aufrichtig.
 Sincerely, }
 Sincerity, Aufrichtigkeit, die.
 To Sing, singen, sang, gesungen.
 Single, einzeln; allein; einzig.
 To Sink, sinken, sank, gesunken.
 Sister, Schwester, die (pl. =n).
 To Sit, sitzen, saß, gegessen: to s. down, sich nieder=setzen.
 Six, sechs.
 Sixth, sechste.
 Sixteen, sechzehn.
 Sixteenth, sechzehnte.
 Sixty, sechzig (= sechszig).
 Skin, Haut, die (pl. =t, mod.); Fell, das (=s; pl. =t).
 Sky, Himmel, der (=s; pl. —).
 Slack, schlaff.
 Slave, Sklave, der (=n; pl. =n).
 Sleep, Schlaf, der (=s).
 To Sleep, schlafen, schlief, geschlafen.
 Slender, schlank.
 Slow, } langsam.
 Slowly, }
 Small, klein, gering.
- Smell, Geruch, der (=s; pl. =e, mod.).
 To Smile, lächeln.
 Snow, Schnee, der (=s).
 So, so: so — that, so — daß.
 Society, Gesellschaft, die (pl. =en).
 Sock, Socke, die (pl. =n).
 Soft, } weich, sanft, leise.
 Softly, }
 Soldier, Soldat, der (=en; pl. =en).
 Some, etwas, einige.
 Something or Somewhat, etwas, ein wenig.
 Son, Sohn, der.
 Song, Lied, das (=s; pl. =er); Gesang, der (=s; pl. =e, mod.).
 Soon, bald: as s. as, so bald als; comp. früher or eher.
 Sorrow, Sorge, die (pl. =en).
 Sorrowful, sorgenvoll, trübe, traurig.
 Sort, Sorte, Art, die (pl. =en): what s. of? was für eine Art? was für ein, e, ein?
 Soul, Seele, die (pl. =n).
 Sound, gesund.
 Sour, sauer.
 South, Süd, der (=en).
 Southern, südlich.
 To Sow, säen.
 Spanish, spanisch.
 To Spare, schonen: to have to s., übrig haben, or haben simply (e.g. time, Zeit).
 Spark, Funke, der (=n [s]; pl. =en).
 To Speak, reden; sprechen, sprach, gesprochen.
 Spear, Speer, Speiß, der (=s; pl. =t).
 Speckled, bunt.
 Spectacles, Brille, die (pl. =n).
 Spectator, Zuschauer, der (=s; pl. —).
 Speech, Rede, Sprache, die (pl. =n).
 To Spend, aus=geben, gab, gegeben.
 To Spin, spinnen, spann, gesponnen.
 Spirit, Geist, der (=s; pl. =er): to be in good spirits, gutes Muthes sein.

- Spirited, belebt, muthig.
 Spite, Ärger, der (=es): in s. of, trotz (393).
 Spiteful, gehässig.
 To Spoil, verderben, verderb, verderben.
 Spoon, Löffel, der (=s; pl. —).
 To Spread, verbreiten.
 To Spring, springen, sprang, gesprungen: to spring up, aufgehen, s. gehen.
 Spring, Frühling, der (=s; pl. =e): s.-weather, Frühlings-Wetter, das.
 Square, viereckig.
 To Squint, schielen.
 Stag, Hirsch, der (=es; pl. =e).
 Stairs, Treppe, die (pl. =n): up, down st., oben, unten.
 State, Staat, der (=es; pl. =en).
 To Stand, stehen, stand, gestanden.
 Star, Stern, der (=es; pl. =e).
 Station, Stand, der (=es; pl. =e, mod.).
 To Stay; see to Remain.
 — at home, zu Hause bleiben.
 To Steal, stehlen, stahl (or stohl), gestohlen: to s. in, sich einschleichen.
 Steel, Stahl, der (=es).
 Steep, } steil, schroff.
 Steeply, }
 To Step, treten, trat, getreten; schreiten, schritt, geschritten: to s. in, ein-treten.
 Step, Schritt, der (=es; pl. =e).
 Stick, Stoch, der (=es; pl. =e, mod.).
 To Stick, stecken.
 Stiff, steif, starr.
 Still, noch, noch jetzt.
 Stingy, karg, knauserig.
 Stocking, Strumpf, der (=es; pl. =e, mod.).
 Stone, Stein, der (=es; pl. =e).
 — (of stone), steinern.
 Stork, Storch, der (=es; pl. =e, mod.).
 Storm, Sturm, der (=es; pl. =e, mod.); Gewitter, das (=s; pl. —).
 Story, Geschichte, die (pl. =n).
 Stove, Ofen, der (=s; pl. mod.).
 Straight, gerade.
 Straightness, Geradheit, die.
 Strange, fremd, sonderbar, seltsam.
 Straw, Stroh, das (=es).
 Stream, Strom, der (=es; pl. =e mod.).
 Strength, Stärke, die.
 To Strike; see to Beat.
 To Stroke, streicheln.
 Strong, } stark.
 Strongly, }
 Structure, Bau, der (=es).
 Student, Student, der (=en; pl. =n).
 To Study, studiren.
 Stuff, Stoff, der (=es; pl. =e); Zeug, das (=es; pl. =e).
 Stupid, dumm.
 Subject, Gegenstand, der (=es; pl. =e, mod.).
 To Succeed, gelingen, gelang, gelungen: any body succeeds, es gelingt Jemanden.
 Success, Erfolg, der (=es).
 Suddenly, plötzlich.
 To Suffer, leiden, litt, gelitten; dulden.
 Sugar, Zucker, der (=s).
 To Suit, passen, sich schicken für.
 Sun, Sonne, die (pl. =n).
 Sunday, Sonntag, der (=es; pl. =e).
 To Surpass, über-treffen or — steigen, *vid.*
 Sunset, Sonnenuntergang, der (=es).
 Superficial, } oberflächlich.
 Superficially, }
 Superfluous, überflüssig.
 Sure, gewiß, sicher.
 Surely, gewiß, sicherlich.
 To Surrender, übergeben, über-gab, übergeben.
 Suspected of, verdächtig (with gen. of object).
 Swallow, Schwalbe, die (pl. =n).
 Swan, Schwan, der (=es; pl. =e, mod.).
 Sweet, süß.
 To Swim, schwimmen, schwamm, geschwommen.
 Swine, Schwein, das (=es; pl. =e).

Sword, Degen, der (=s; pl. —).
Syllable, Sylbe, die (pl. =n).

Table, Tisch, der (=es; pl. =e).

To Take, nehmen, nahm, genom-
men: to t. away, weg-nehmen;
to t. up, ergreifen, ergrieff, er-
griffen (of arms); to take or
ferry over, über-führen, über-
setzen; to t. to be, halten für;
to take tea, Thee trinken.

Tale, see Story.

Tall, groß, hoch.

Tame, zahm.

To Tame, zähmen, bändigen.

Task, Aufgabe, Übung, die (pl.
=en).

To Taste, schmecken, kosten.

Taste, Geschmack, der (=es).

Tea, Thee, der (=s).

To Teach, lehren.

Teacher, Lehrer, der (=s; pl. —).

To Tear, reißen, riß, gerissen.

—— open, auf-reißen, riß, ge-
rissen (e.g. of a wound).

—— out, aus-reißen.

—— up, zerreißen.

To Tease, necken.

To Tell, sagen; erzählen.

Temperate, mäßig.

Temperately, mäßig; auf eine
mäßige Weise.

Ten, zehn.

Tent, Zelt, das (=es; pl. =e).

To Terrify, see to Frighten.

Testament, Testament, das (=es;
pl. =e); letzte Wille, der.

Testimony, Beleg, Beweis, der;
Zeugniß, das (=es; pl. =e).

Than, denn, als.

To Thank, danken, sich bedanken.

Thankful, dankbar.

Thankfully, dankbarlich; mit
Dank; auf eine dankbare Weise.

Thanks, Dank, der (=es).

That, jener, jene, jenes.

—— conj. daß, damit daß (with
subj.).

To Thatch, mit Stroh bedecken.

To Thaw, thauen.

The, der, die, das; pl. die; the
— the, je — je or je — desto.

Their, ihr.

There, dort; da: see also Thither.

Therefore, daher.

They, sie.

Thick, dick.

Thief, Dieb, der (es; pl. =e).

Thin, dünn.

Thing, Ding, das (=es; pl. =e);
Sache, die (pl. =n); all things,
Alles.

To Think, denken, dachte, gedacht;
glauben; also gedenken (with
gen. of object): to t. upon,
nachdenken; to t. about, an et-
was denken.

Third, dritte.

Thirty, dreißig.

This, dieß=er, e, es, pl. diese.

Thither, dahin; dorthin.

Thou, du; Gen. deiner; D. dir;
Ac. dich.

Though; see Although.

Thought, Gedanke, der (=n [s];
pl. =n).

Thousand, tausend.

To Threaten, drohen.

Three, drei.

Throne, Thron, der (=es; pl. =e).

Through, durch.

To Throw, werfen, warf, geworfen;
to t. off, ab=werfen; to be
thrown from a horse, vom
Pferde geworfen werden; vom
Pferde stürzen.

Throw, Wurf, der (=es; pl. =e,
mod.).

To Thunder, donnern.

Thunder, Donner, der (=s; pl. —,
poët.).

Thus, so, auf diese Weise.

To Tie, binden, band, gebunden.

Ties, Bande, pl.

Tight, eng, straff.

Till; see Until.

To Till, bestellen, ackern.

Time, Zeit, die (pl. =en): the last
time, das letzte Mal; t. of the
year, Jahreszeit; past time, Ver-
gangenheit, die; many times,

- viele Male; three times, drei Mal.
- Timid, } furchtsam.
Timidly, }
- Tin, Zinn, das (=es).
- Tired, müde, laß, ermüdet, überdrüssig (with gen. of object).
- To, zu, nach, um, in, an.
- To-day, heute.
- Together, zusammen; together-with, nebst.
- Token, Zeichen, das (=s; pl. —).
- Tomb, Grab, das (=es; pl. =er, mod.).
- Tongue, Sprache, die (pl. =n).
- Too, zu: too great, zu groß; too small, zu klein.
- Tool, Werkzeug, das (=s; pl. =e).
- To Torture, martern.
- To Touch, berühren; an'-greifen (e.g. pitch, Pech).
- Towards, gegen.
- Tower, Thurm, der (=es; pl. =e, mod.).
- Town, Stadt, die (pl. =e, mod.).
- To Translate, übersetzen.
- To Travel, reisen.
- Treasure, Schatz, der (=es; pl. =e, mod.).
- Tree, Baum, der (=es; pl. =e, mod.).
- To Tremble, zittern, zagen.
- Triangle, Dreieck, das (=es; pl. =e): to describe, &c., *rid.*
- Trifle, Kleinigkeit, die (pl. =en).
- Troops, Truppen, die, pl.
- True, wahr, ächt.
- Truly, wahrlich, redlich, aufrichtig.
- To Trust, trauen; getrüsten (sich).
- Truth, Wahrheit, die.
- To Try; see to Attempt.
- To Turn, drehen: to t. upon [one's looks], richten [die Blicke]; to t. out of doors, zur Thür hinaus werfen; Jemanden die Thür zeigen (the latter an euphemistic term).
- Turnpike or Stile, Schlagbaum, der (=es; pl. =e, mod.).
- Twelve, zwölf.
- Twenty, zwanzig.
- Twentieth, zwanzigste.
- Twice, zwei Mal.
- Two, zwei: the t., die beiden.
- Tyrant, Tyrann, der (=en; pl. =en).
- Ugly, häßlich.
- Uncle, Oheim (=es; pl. =e); Onkel, der (=s; pl. —).
- Undecided, unentschieden.
- Under, unter.
- To Understand, verstehen, verstand, verstanden.
- To Undertake, unternehmen; to u. a journey, eine Reise antreten.
- Unexpected, unerwartet.
- Unfavourable, ungünstig.
- Unfortunate, unglücklich.
- Ungrateful, } undankbar.
Ungratefully, }
- Unhappy, unglücklich.
- Unhappily, unglücklicher Weise.
- Unjust, ungerecht.
- Unless, wenn nicht, es sei denn daß.
- Unmindful, uneingedenk (with gen.).
- Unripe, unreif.
- Unselfish, see Disinterested.
- Until, bis; bis daß.
- Unwillingly, ungern.
- Unworthy, unwürdig.
- Upon, auf, oben, an, bei: u. the whole, im Ganzen.
- Us, uns.
- Use, Nutzen (=s; pl. —), Gebrauch, der (=es; pl. =e, mod.): to be of u., von Nutzen sein, nutzen or nützen; to make u. of, bedienen sich, Gebrauch machen.
- To Use, gebrauchen; benutzen.
- Useful, nützlich.
- Useless, unnütz.
- Usual, } gewöhnlich.
Usually, }
- Utter, see Entire.
- Vain, } eitel; eingebildet: in vain,
Vainly, } vergebens.
- Valiant, } tapfer.
Valiantly, }
- Vanity, Eitelkeit, die.

To Vanquish; *see* To Conquer.
 To be Vanquished, unterliegen.
 Various, verschieden.
 Vast, ausgebreitet, groß, weit.
 Venture, wagen.
 Very, sehr.
 To Vex, ärgern: I am vexed, es
 verdriest mich.
 Vexation; *see* Anger.
 Vice, Laster, das (=s; pl. —).
 Victory, Sieg, der (=s; pl. =e).
 View, Ansicht, Aussicht, die (pl.
 =en).
 Village, Dorf, das (=s; pl. =er,
 mod.).
 Vine, Wein (-es), Weinstock, der
 (=s; pl. =e, mod.).
 Vinegar, Essig, der (=s).
 Violent, } heftig.
 Violently, }
 Virtue, Tugend, die (pl. =en): by
 v. of, Kraft, vermöge (with gen.).
 Virtuous, } tugendhaft.
 Virtuously, }
 Visible, sichtbar.
 Vision, Erscheinung, die (pl. =en).
 Visit, Besuch, der (=s; pl. =e).
 To Visit, besuchen.
 Volume, Band, der (=s; pl. =e,
 mod.). App. 4.

Waistcoat, Weste, die (pl. =n).
 To Wait (for), warten; erwarten;
 harren.
 Waiting, Warten (*e.g.* tired of).
 To Walk, gehen; *vid.*; to go out
 walking, or to take a w., spa-
 zieren gehen, or einen Spazier-
 gang machen; of walking, des
 Gehens (*e.g.* tired of).
 Walk, Gang, Spaziergang, der
 (=s; pl. =e, mod.).
 Walking, Gehen, das (compare
 with Gang, Appendix, 48, f).
 Wall, Mauer (pl. =n), Wand, die
 (pl. =e, mod.).
 Wallenstein (a German general).
 To Wander, wandern.
 Want, Mangel, der (=s; pl. —,
 mod.); to come to w., darben;

to be in w. of, bedürftig sein,
 or bedürfen.
 To Want [= be missing], fehlen;
 bedürfen (gen. and acc.).
 Warm, warm.
 Warrior, Krieger, der (=s; pl. —).
 To Waste, verschwenden, verschleu-
 bern.
 Watch, Uhr, die (pl. =en).
 Water, Wasser, das (=s; pl. —).
 To Waver, wanken.
 Wax, Wachs, das (=es).
 Way, Weg, der (=s; pl. =e): to
 get out of the w., weichen, aus
 dem Wege gehen; in this w.,
 auf diese Weise.
 We, wir.
 Weak, schwach.
 Weakness, Schwäche, Schwach-
 heit, die (pl. =en).
 Wearied or Weary, matt, müde,
 ermüdet.
 Weariness, Müdigkeit, die.
 Weather, Wetter, das (=s).
 Weeds, Unkraut, das (=es).
 Week, Woche, die (pl. =n).
 To Weep, weinen.
 Weight, Gewicht, das (=es; pl. =e).
 Well, gut, wohl: to be as w., eben
 so gut sein; as w. as, so wol als.
 What, was: what a, was für ein.
 Whatever, was auch; was auch
 immer; was es auch sei. *See*
 447—451.
 When, wann; wenn; als; da.
 Whence, woher.
 Where, wo, woselbst.
 Wherry, Kahn, der (=s; pl. =e,
 mod.).
 Whether, ob.
 Which, welcher, *e, es*; der, die, das:
 w. of the two, w. von beiden.
 While or Whilst, während, indem.
 White, weiß.
 Whither, wohin.
 Who, der, die, das; welcher, *e, es*.
 Who? wer?
 Whoever or -soever, wer — auch,
 wer er (sie) auch sei; wer auch
 immer. *See* 447—451.
 Whole, ganz.

- Why, warum, weshalb.
 Wicked, böse, schlecht.
 Wide, weit, breit.
 Widow, Wittwe, die (pl. =n).
 Widower, Wittwer, der (=s; pl. —).
 Wild, wild.
 Will, Wille, der (=n [s]; pl. =n);
 Testament, das (=es; pl. =e).
 Willing (to be), wollen, wollte, gewollt.
 To Win, gewinnen, gewann, gewonnen.
 Wind, Wind, der (=es; pl. =e).
 Window, Fenster, das (=s; pl. —).
 Winkelried (Arnold von), a *Swiss patriot*.
 Wine, Wein, der (=es).
 Winter, Winter, der (=s; pl. —).
 Wisdom, Weisheit, die.
 Wise, } weise.
 Wisely, }
 To Wish, wünschen, wollen.
 Wish, Wunsch, der (=es; pl. =e, mod.).
 With, mit.
 Within, innerhalb, binnen.
 Without, ohne, außerhalb: to be w. (= be failing), ermangeln (with gen. of object).
 Wolf, Wolf, der (=es; pl. =e, mod.).
 Woman, Frau, die (pl. =en).
 Wool, Wolle, die.
 Woollen, wollen.
 Wonder, Wunder, das (=s; pl. —).
 To Wonder, wundern sich: I should not w., es sollte mich nicht wundern.
 To Withdraw; see to Retire.
 Work, Arbeit, die (pl. =en): to go to w., an die A. gehen; to set to w. about any thing, etwas an=greifen (see 452).
 To Work, arbeiten.
 World, Welt, die (pl. =en).
 Worse, ärger, schlechter, schlimmer.
 Worth (to be), gelten, galt, gegolten.
 Worthy, würdig (with gen. of object).
 To Wound, verwunden.
 Wound, Wunde, die (pl. =en).
 Wounded, verwundet.
 Wretched, elend; jämmerlich.
 Writ, Schrift, die (pl. =en).
 To Write, schreiben, schrieb, geschrieben.
 Writing, Schrift, die (pl. =en).
 Wrong, Unrecht, das (=es).
 Wrong, unrecht: to be w., Unrecht haben.
 Young, jung.
 Yard, see Court.
 Ye, ihr.
 Year, Jahr, das (=es; pl. =e).
 Yes, ja.
 Yesterday, gestern.
 Yet, noch: not y., noch nicht.
 You, Ihr, Sie.
 Your, euer; dein (thine): Ihr (when Sie, they, is used for du, thou).
 Youth, Jugend, die; Jüngling (young man), der (=es; pl. =e).
 Zinc, Zink, das (=es).

LONDON:
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

THE FOLLOWING SCHOOL BOOK

(BY THE LATE REV. T. K. ARNOLD)

ARE PUBLISHED BY MESSRS. RIVINGTON,

3, WATERLOO PLACE, FALL MALL.

Arranged under Numbers for Progressive Tuition.

Keys to those works to which † is prefixed may be had by Schoolmasters and Tutors.

		Latin.	Edition.	Price.
				3s. 0d.
1.	†	Henry's First Latin Book	14	3s. 0d.
2.	†	Second Latin Book, and Practical Grammar	7	4 0
	†	First Verse Book	6	2 0
		(Companion to the First Book (additional Exercises).....)	1	1 0
3.		Historiæ Antiquæ Epitome	6	4 0
		A First Classical Atlas (Companion to the Historiæ Antiquæ Epitome)	1	7 6
		Ecolgæ Ovidianæ, Part I. (From the Elegiac Poems)	9	2 6
		Part II. (From the Metamorphoses)	1	5 0
		Practical Introduction to Latin Prose Composition, Part I.....	11	6 6
4.	†	Cornelius Nepos, with Critical Questions and Imitative Exercises	3	4 0
		VIRGILII ÆNEIS, Lib. I—VI.	1	12 0
		VIRGILII ÆNEIS, with English Notes from Dübner	1	6 0
		HOMERII OPERA, with English Notes from Dübner	1	7 0
		Ecolgæ Horatianæ. Pars I. Carmina	2	5 0
	†	Practical Introduction to Latin Verse Composition	3	5 6
		GRADUS AND PARNASSUM	1	12 0
		CICERO, WITH ENGLISH NOTES. Part I. Selected Orations	2	4 0
		Part II. Selected Epistles	1	5 0
		Part III. The Tusculan Disputations	1	5 6
5.		Part IV. De Finibus (on the Supreme Good)	1	5 6
		Part V. De Senectute	1	2 6
		Ecolgæ Historicæ; or, Selections from the Roman Historians, Cæsar, Sallust, Livy, Curtius, Tacitus	1	4 0
		SALLUST: Jugurthine War	1	3 6
		TACITUS, Part I. Annales, Books I—VI.	1	6 0
6.		Part II. Annales, Books XI—XVI.	1	5 0
	†	Practical Introduction to Latin Prose Composition, Part II.....	3	8 0
		Latin Word-Building; with Etymological Vocabulary	1	4 6
	†	Longer Latin Exercises, Part I.	2	4 0
	†	Part II.	1	4 0
	†	Grotæfend's Materials for Translation into Latin	3	7 6
		ELLISIAN EXERCISES (adapted to the Practical Introduction, Part I.).....	1	3 6
		Key to the Ellisian Exercises	1	3 0
		GREEK.		
	†	The First Greek Book	4	5 0
	†	The Second Greek Book	1	5 6
		The Third Greek Book (from Xenophon's Cyropædia)	1	3 6
		The Fourth Greek Book (Xenophon's Anabasis, Books I—VII.)	1	4 0
		Practical Introduction to Greek Accidence	6	5 6
	†	Greek Prose Composition. Part I.....	8	5 6
	†	Part II.....	1	6 6
		Greek Construing	1	6 6
		Greek Grammar (intended as a sufficient Grammar of reference for the higher forms)	2	10 6
		MADVIG'S Greek Syntax (with an Appendix on the Particles)...	1	8 6
		Elementary Greek Grammar	1	5 0
		The same, with an Account of the Greek Dialects	1	6 0
		The Dialects separately	1	1 6
		Elementary Greek Reader, from Homer. By Dr. Ahrens	1	3 0
		XENOPHON: Anabasis complete (Hertlein)	1	6

REV. T. K. ARNOLD'S WORKS (continued).

GREEK CLASSICS, with ENGLISH NOTES (continued). Edition.			Price.
DEMOS- THENES	(a) The Olynthiac Orations	with English Notes	2 3 0
	(b) The Oration on the Crown.....	and Grammatical	1 4 6
	(c) The Philippic Orations	References	1 4 0
ÆSCHINES.	The Oration against Ctesiphon		1 4 0
HOMER	(a) Complete Edition.....		1 12 0
ILIAD.	(b) Lib. I—IV., with Critical Introduction		2 7 6
	(c) Lib. I—III., for Beginners		2 3 6
HOMERIC LEXICON, Greek and English (Crusius's).....			1 9 0
SOPHOCLES	{ The Ajax (Schneidewin)		1 3 0
	{ The Philoctetes (Schneidewin)		1 3 0
	{ The CEdipus Tyrannus (Schneidewin)		1 4 0
	{ The CEdipus Coloneus (Schneidewin)		1 4 0
	{ The Antigone (Schneidewin)		1 4 0
EURIPIDES	{ The Hecuba.....		1 3 0
	{ The Hippolytus		1 3 0
	{ The Bacchæ.....		1 3 0
	{ The Iphigenia in Tauris		1 3 0
TRUCYDIDES.	The Medea		1 3 0
	—Book First		1 5 6
	—Book Second		1 4 6
HERODOTUS.—Eclogæ Herodoteæ, Part I. (Schweighæuser) ...			1 3 6
Eclogæ Aristophanicæ, Part I. "The Clouds"			1 3 6
, Part II. "The Birds"			1 3 6
<hr/>			
† The FIRST HEBREW BOOK			2 7 6
The SECOND HEBREW BOOK (Genesis).....			1 9 0
COPIOUS AND CRITICAL ENGLISH-LATIN LEXICON [by the Rev. T. K. ARNOLD and the Rev. J. E. RIDDLE].....			4 25 0
An Abridgment of the above			1 10 6
Classical Examination Papers			1 4 0
Henry's English Grammar, for Beginners			1 3 6
English Grammar for Classical Schools			5 4 6
Spelling Turned Etymology, Part I.			1 2 6
, Part II. (Latin <i>vid</i> English)			1 4 6
The FIRST GERMAN BOOK			4 5 6
Key to the above			3 2 6
Second German Book ; a Syntax and Etymological Vocabulary			1 6 6
Key to ditto			1 1 0
German Reading Book			2 4 0
German Vocabulary.....			1 4 0
The FIRST FRENCH BOOK			4 5 6
Key to the above, by M. Delille			2 2 6
French Vocabulary			1 4 6
Zumpt's Annals of Ancient Chronology			1 5 0
<hr/>			
HANDBOOKS.			
ROMAN ANTIQUITIES (ROJESEN)			2 3 6
GRECIAN ANTIQUITIES (ROJESEN)			2 3 6
ANCIENT GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTZ).....			2 6 6
MEDIÆVAL GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTZ)			1 4 6
MODERN GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTZ).....			1 5 6
LATIN SYNONYMES (DOEDERLEIN'S). By the Rev. H. H. Arnold			2 4 0
GREEK SYNONYMES (PILLON).....			1 6 6
HEBREW ANTIQUITIES. By the Rev. H. Browne			1 4 0
HANDBOOK OF THE RELIGION AND MYTHOLOGY OF THE GREEKS. From the German of H. W. Stoll (with Plates) ...			1 5 0
The ATHENIAN STAGE. From the German of Witzschel			1 4 0

A COPIOUS PHRASEOLOGICAL ENGLISH-GREEK LEXICON.

By DR. FRADERSDORFF, Rev. T. K. ARNOLD, and Rev. H. BROWNE.
8vo. 21s.

By the Rev. H. H. Arnold:

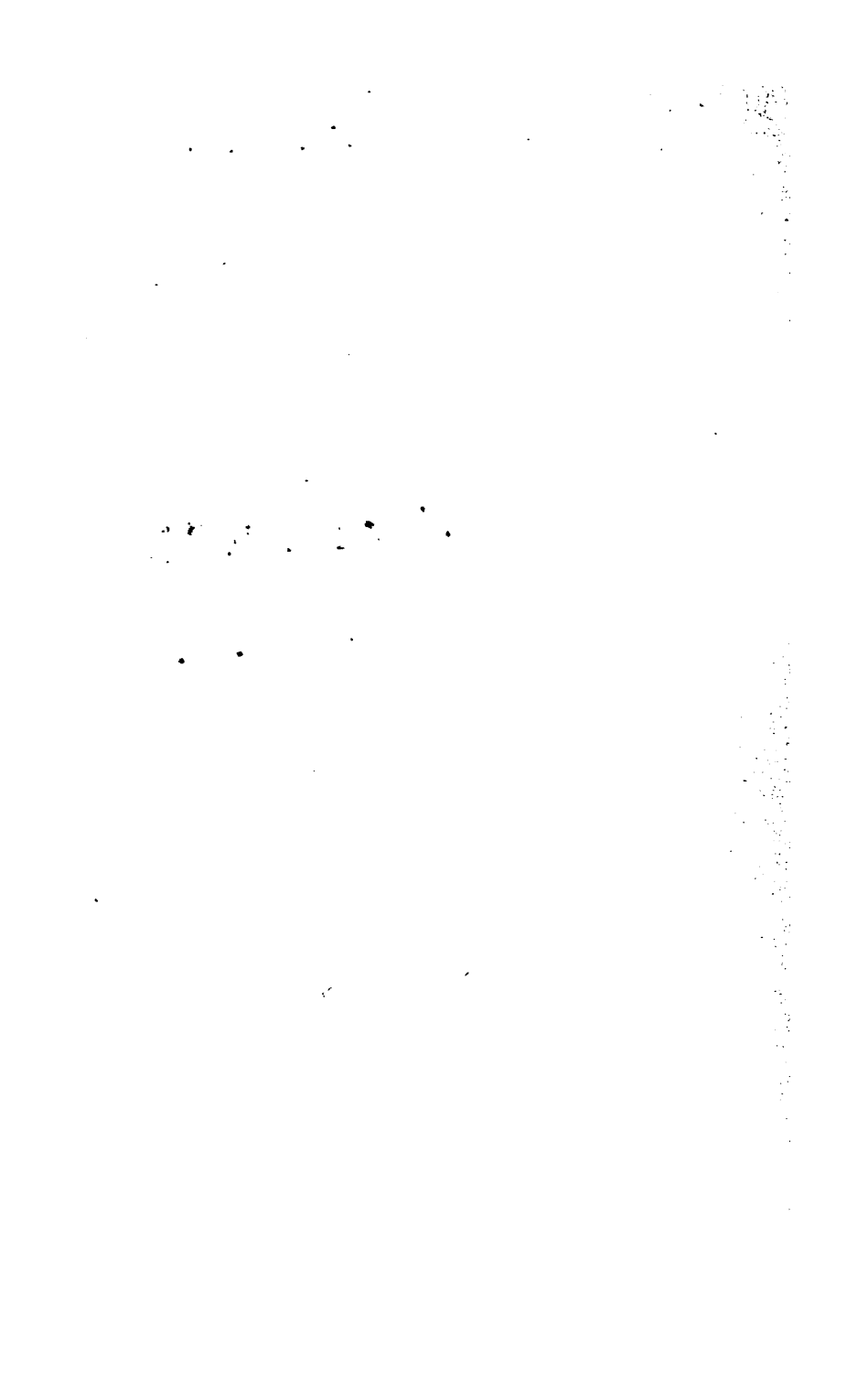
The ITALIAN ANALYST; or, Essentials of Italian Grammar. 3s. 6d.

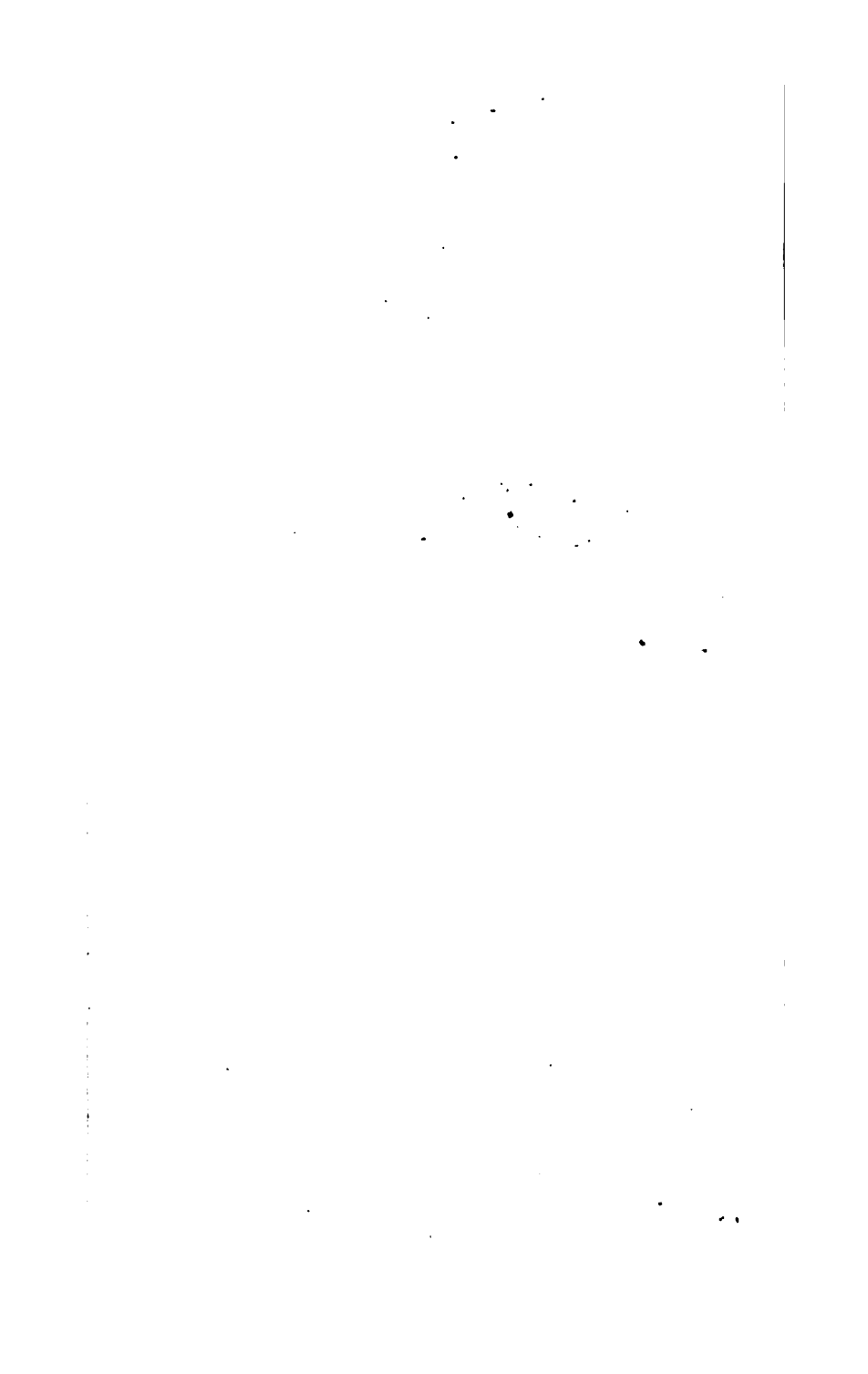
By Professor Pfaff and Rev. D. W. Turner:

The FIRST ITALIAN BOOK, on the Plan of Henry's First Latin Book. 5s. 6d.
A KEY to ditto. 1s. 6d.

By the Rev. C. Arnold:

BOY'S ARITHMETIC, Part I. Second Edition. 3s. 6d. Part II. 1s. 6d.





We have the
1st ed 1815, &
the book.

